



UNIVERSIDAD DE CHILE

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES

CARRERA DE PSICOLOGÍA

**ESTUDIO CUALITATIVO DE LAS REPRESENTACIONES DE GÉNERO FEMENINO
EN LA CONSTRUCCIÓN IDENTITARIA DE UN SUJETO TRAVESTI FEMENINO**

MEMORIA PARA OPTAR AL TÍTULO DE PSICÓLOGO

Investigadora Responsable: Lic. Sandra Cea García

Académico Patrocinante y Asesor Metodológico:

Ps. y Mg. Elisabeth Wenk Wehmeyer

Profesional colaborador: Ps. Arturo Márquez Gómez

- Santiago, Noviembre 2008 -



*“Si po´h, así como tú me ves, estoy en todas. Estoy luchando por mis compañeras,
estoy luchando por algo que yo quiero, y por la discriminación”.*

Daniela Arraño, Dirigente Trans

Movimiento Unificado de Minorías Sexuales (MUMS)

Extracto Entrevista



RESUMEN

La investigación busca explorar las representaciones a partir de las cuales un sujeto travesti femenino construye su identidad genérica, y el imaginario que aparece en torno a lo femenino. En sus antecedentes teóricos, se trabaja con los estudios de género, desde los cuales se toman las propuestas en torno a la construcción social de las identidades femeninas y masculinas. Bajo este prisma el travestismo aparece como una realidad que emerge desde los márgenes, por cuanto representa una vivencia genérica que escapa a los ordenamientos hegemónicos respecto del género, el que al naturalizarse se vuelve rígido y esquemático, volviendo irrepresentables vivencias y experiencias genéricas que escapan a sus principios.

El análisis, si bien pone de manifiesto que es posible encontrar en la representación travesti la escenificación de roles y estereotipos femeninos ligados a un modelo tradicional, en su expresión identitaria es posible reconocer un viaje permanente entre el sexo y el género, un vaivén que implica no adherir a ninguno de los dos. En tanto el género es insignia del sexo, y la lógica del género es excluyente, la identidad travesti aparece como un desborde del orden de los géneros, como un cuestionador del paradigma binarista.

Desde la metodología cualitativa y bajo la modalidad de estudio de caso, se trabaja por medio de entrevistas en profundidad para la recolección de información. Desde un enfoque investigativo tradicional, el carácter de esta investigación es exploratorio, en tanto desde la Investigación Cualitativa, es descriptiva.



ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN.....	4
2. ANTECEDENTES TEÓRICOS.....	7
2.1 Estudios de género.....	7
2.2 Identidad de Género.....	10
2.3 Grupos de diversidad sexual.....	15
2.4 El travestismo en la ciencia: clásicos y nuevas perspectivas (Revisión Histórica del Travestismo).....	17
2.5 Travestismo e Identidad de Género.....	23
2.6 La vulnerabilidad de las travestis.....	31
3. METODOLOGÍA.....	39
4. ANÁLISIS DE CONTENIDOS.....	46
4.1 Infancia.....	46
4.2 Familia.....	51
4.3 Colegio.....	63
4.4 Grupo de pares y Sociedad.....	70
4.5 Relación al Cuerpo.....	78
5. CONCLUSIONES.....	88
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	92
ANEXOS.....	96
A.- Pauta de Entrevista.....	96
B.- Protocolo de Confidencialidad.....	102
C.- Transcripción Entrevistas.....	103



INTRODUCCIÓN

El presente trabajo pretende abordar la temática del travestismo desde una perspectiva en la que se busca rescatar fundamentalmente las representaciones a partir de las cuales un sujeto travesti femenino construye su identidad genérica, y particularmente qué imaginario aparece con relación a lo femenino, para a partir del análisis de los relatos obtenidos por medio de entrevistas, poder llegar a conocer qué es aquello que se *re – crea* en el acto mismo de travestirse y en qué medida se podría encontrar *re – presentando* aquello que aparece definido desde el discurso dominante como “lo femenino”.

Las preguntas que guían la investigación tienen relación con poder explorar y describir *cuáles serían los acontecimientos centrales en la constitución de su identidad, y el cómo se resolverían los conflictos y tensiones subjetivos e intersubjetivos en la consolidación de su identidad genérica*, la que discurre de manera contraria a aquello que aparece prescrito desde el discurso hegemónico como la forma en que se ha de vivir ésta siendo hombre.

Para poder poner en discusión y eventualmente responder algunas de las interrogantes planteadas, la investigación trabaja con un marco teórico que contempla a los estudios de género, desde donde principalmente se extraen las propuestas en torno a la construcción social de las identidades femeninas y masculinas. El travestismo en dicho marco pone en tensión el binarismo propio del género, por cuanto todo lo que *escapa* al binomio masculino-femenino queda al margen de un orden de género y sexual que delimita identidades, cuerpos y subjetividades.

Esta marginalidad no sólo se refiere a cuestiones simbólicas, sino que tiene claras constataciones en la vida de estas personas, caracterizadas por un alejamiento o una marginación de las redes sociales y de participación tradicionales, donde este último



aspecto queda respaldado en la dramática constatación de la situación de vulnerabilidad en la que muchas/os de las/os travestis viven.

También se pretende revisar distintos enfoques vinculados al travestismo, desde los postulados clásicos de la sexología decimonónica hasta las nuevas perspectivas en torno a él, junto a algunas de las hipótesis que han surgido con relación a la conformación de la identidad travesti. Finalmente, se exploran las formas en las que los travestis se relacionan con su cuerpo, y como éste se presenta *desobediente*, no sólo con relación al deseo del sujeto, sino también a aquello que aparece como mandato social respecto a esta anatomía, y por tanto a la forma en la que se espera en que ésta sea habitada, vivida y “presentada” socialmente.

Con esto se pretende explorar un mundo rico en representaciones, con estrategias identitarias de supervivencia que desde la periferia se logran configurar para contactarse con redes más amplias de participación.

La investigación se lleva a cabo por medio de una Metodología Cualitativa, bajo el esquema de Estudio de Caso, trabajando con la realización de Entrevistas en Profundidad, las que se guiaron por una pauta de preguntas flexibles, no directivas y abiertas, con la finalidad de que quien vaya estructurando el campo de entrevista sea el informante, contribuyendo con ello a la libre expresión de su propio marco valórico y cultural, posibilitando de este modo un acercamiento significativo a sus prácticas y ámbito subjetivo.

Con la utilización de esta metodología se busca poder acceder a una porción de la realidad a partir del relato de su protagonista, con el énfasis de entenderlo y aproximarse a él desde su propia perspectiva y puntos de vista, intentando un acercamiento de manera holística, en el que resulta importante e igualmente valioso



tanto su realidad actual, como aquellos procesos y experiencias de las que ha participado y que de alguna manera aparecen como fundacionales respecto de su experiencia presente, permitiendo acceder además a los distintos espacios de participación y referencia con la (s) que cuenta y ha contado, para la constitución de su identidad.

Desde un enfoque investigativo tradicional, la investigación es exploratoria, en tanto que desde la investigación cualitativa es descriptiva. El carácter de ésta lo otorga el escaso número de investigaciones que existen en torno al tema, junto a la necesidad de realizar un análisis de diversas manifestaciones, componentes y experiencias del sujeto en estudio, con la finalidad de lograr una caracterización que permita responder a las preguntas que guían la investigación.



2. ANTECEDENTES TEÓRICOS

2.1 ESTUDIOS DE GÉNERO

El género aparece como un concepto particularmente psicológico, que si bien ha sido trabajado por distintas disciplinas, tanto en su origen como en su naturaleza, se encuentra íntimamente ligado al individuo y a su subjetividad.

El término fue propuesto por primera vez en 1955 por el médico John Money, a quien se le atribuye el traslado de éste desde las ciencias del lenguaje a las de la salud, más específicamente, a la medicina y a la psiquiatría, para posteriormente ser adoptado por diversos autores de las ciencias sociales, ámbito en el que emerge a fines de la década del setenta, según plantean Cabrera, J. y Parrini, R. (1999), favorecido por la particular significancia que cobra en esa época la segunda ola del pensamiento feminista, y su irrupción en el espacio académico.

El traslado que efectúa Money, deriva de las investigaciones que se encontraba realizando en pacientes con hermafroditismo, a partir de los cuales le es posible distinguir respecto del sexo, una determinación multivariada. Lo antes señalado lo lleva a poner en cuestión el protagonismo otorgado a la biología y a la anatomía en la constitución de la identidad sexual, volviendo la atención hacia un aspecto que para él resultaba crucial en la conformación de ésta, la creencia de los padres con relación al cuerpo de su hijo. Mabel Burin plantea que este punto llevó a Money a “reflexionar sobre el poder desviante, modelador, creador de sentido, de identidad, que la experiencia humana temprana post – natal tiene sobre el equipo biológico” (Burin, M. y Bleichmar, E., 1996, p. 131). Es así que el traslado que efectúa Money, no sólo se enmarca en una diversificación disciplinaria en el uso del término, sino que además coloca al género en un plano relacional.



Fruto de las reflexiones realizadas por Money, nace un nuevo término, “*papel de género*”, con el cual el autor buscaba describir el conjunto de conductas atribuidas a varones y a mujeres. Éstas, de acuerdo a Burin y Bleichmar (1996), darían pie a un sentimiento íntimo, a una forma de ser que se organizará femenina o masculina.

Más tarde, en 1968, Robert Stoller, a partir de su trabajo con niñas y niños que debido a problemas anatómicos congénitos habían sido educados de acuerdo a un sexo que anatómicamente no se correspondía con el suyo, plantea una diferenciación conceptual entre sexo y género. El sexo, tendría relación con un hecho biológico, en el que se considerarían cromosomas, hormonas, gónadas y aparato genital, el género en tanto, tendría que ver con una “construcción cultural, social y subjetiva que se realiza a partir de este hecho” (Cabrera, J. y Parrini, R., 1999, p. 20). Éste daría cuenta de los significados que cada sociedad construye con base en la diferenciación anatómica de los sexos, perteneciendo al dominio de la subjetividad y de lo simbólico.

Estos aportes, junto a otros que surgen en la década del cincuenta, comienzan a dar cuerpo a los denominados **Estudios de Género**, con los que se aludirá al “segmento de la producción de conocimientos que se ocupa de los sentidos atribuidos al hecho de ser varón o ser mujer, en cada cultura” (Burin, M. y Bleichmar, E., 1996, p. 64).

Como precedente de los Estudios de Género, E. Gomáriz (1992, citado en Márquez, A., 2004, p. 14) plantea dos fuentes epistemológicas principales para éstos. Una de ellas se refiere a los productos que han emergido desde las distintas disciplinas que han tratado el tema de la diferencia sexual; y la otra a aquellos aspectos que nacen desde la lucha del movimiento feminista que aluden a la condición social de la mujer.



En un inicio, los Estudios de Género aparecen centrados en la construcción de la subjetividad femenina a partir de la ubicación social de éstas en la cultura patriarcal, estudios que comienzan en la década de los 50. Burín (1996) sostiene que en los setenta, se produce la masificación de éstos, época en la que además se comienzan a establecer los primeros departamentos de Estudios de la Mujer en las universidades, ampliándose la discusión hacia debates sociales, políticos y económicos, poniendo de relieve la condición de marginación de las mujeres, surgiendo teorizaciones sobre las marcas que la exclusión deja en la constitución de las subjetividades femeninas.

Badinter (1993), señala que durante los años setenta, ya no serán solamente las mujeres las que se alzarán como sujetos de interrogación. Los hombres, teniendo como antecedente el camino cimentado con anterioridad por el movimiento feminista, comienzan a cuestionarse sobre su identidad, interpelación que se vuelve contra los papeles que tradicionalmente se les ha asignado. Es así como teóricos estadounidenses inauguran la interrogación sobre el papel del ideal masculino, surgiendo además los primeros Estudios sobre Masculinidad (Men's Studies).

Lo anteriormente expuesto pone de manifiesto el carácter relacional del género como categoría de análisis, por cuanto las relaciones entre hombres y mujeres que éste analiza, se encuentran históricamente enlazadas de manera dinámica y cambiante. De este modo, el levantamiento de las mujeres sobre su condición social desestabiliza no solo las construcciones que de alguna manera sostenían ésta, sino que además, arrastra junto con ellas las elaboraciones establecidas respecto de la identidad masculina.

Durante los últimos 20 años, en la problematización del género se han ido sumando los grupos de diversidad sexual, particularmente aquellos que aparecen planteando una vivencia genérica ajena a los ordenamientos hegemónicos respecto de ésta. Éstos últimos, ante un esquema que postula la complementaridad de los sexos y



la normatividad de la heterosexualidad, se erigen como realidades que enmarcan sus luchas en un intento por hacer que la diferencia no se traduzca en desigualdad, de modo de poder acceder a mayores espacios de convivencia y reconocimiento, intentando remover de manera paulatina los cimientos de estos postulados.

De este modo, pensar acerca del género, muestra que el abrir la pregunta y cuestionar los lugares que históricamente han ocupado hombres y mujeres al interior de la sociedad, y que por mucho tiempo fueron percibidos como certezas inquebrantables expresadas muchas veces en clave de exclusión e inferioridad, aparece como condición necesaria para la emergencia de recursos de transformación para estas condiciones.

2.2 IDENTIDAD DE GÉNERO

La identidad como concepto ha sido abordada desde diversas disciplinas y niveles de análisis, siendo posible reconocer en su constitución un proceso variable y en constante desarrollo que transcurriría en gran parte de manera inconsciente, y que se encontraría continuamente mediatizado por los otros. Una definición comúnmente compartida respecto de ésta, es aquella que desde los planteamientos de E. Erikson (1968) aparece como una sensación de mismidad y continuidad del sujeto, que le permite establecer una diferenciación entre él y los demás, proveyéndole de un lugar desde el cual sostener un diálogo con la sociedad.

Ormeño, M., (2007, citando a Lagarde 1992, p.42) la propone como el sistema unitario de representaciones de sí, construidas en el curso de la vida de una persona, mediante las cuales se reconocen a sí mismas y son reconocidas por los demás como individuos particulares y miembros de categorías sociales distintivas.



Una de las primeras categorías sociales de la que se hace partícipes a los sujetos tiene relación con el género. Robert Stoller propone que a partir de la anatomía del infante y ligado a la mirada de los padres, comienza un proceso intersubjetivo que desemboca en la formación de una convicción de género. Desde que nacemos, lo primero que se dice de nosotros es si somos, niña o niño, inscripción realizada a partir de nuestras características físicas, las que desde ese instante estarán en permanente cambio, cambios que irán acompañando y reforzando este primer reconocimiento, el cual corresponde al sexo, y que se encuentra determinado por la diferencia sexual inscrita en el cuerpo, y por lo tanto anclado entonces, al orden biológico.

Junto a él, se encontrarán anudadas una serie de creencias y expectativas sociales y familiares respecto a la forma en la que nos habremos de conducir según seamos mujer u hombre, que abarcarán aspectos como la forma de vestirnos, de comportarnos, de demostrar nuestras emociones, las áreas laborales en las que nos podríamos desempeñar, elección de pareja, nuestro lugar en la sociedad, entre otros. A este conjunto de elementos diferenciales para mujeres y hombres se le denomina *género*, y resulta un elemento constitutivo de nuestra subjetividad e identidad. Éste tiene que ver con los significados que cada sociedad le da a esta inscripción y el cómo cada uno nos relacionamos con éstos, de manera que estaría ligado a un aspecto de índole psicológico y social.

Respecto del género, el individuo establecerá los primeros reconocimientos de los otros y de sí mismo, acción fundante de la **Identidad de Género**, la que será entendida como “la identificación de cada persona con el género que siente, reconoce y/o nombra como propio” (Ormeño, M., 2007, p. 42).

En la constitución de ésta, cobra particular importancia el mecanismo de **identificación**, el que es entendido como el “proceso psicológico mediante el cual un sujeto asimila un aspecto, una propiedad, un atributo de otro y se transforma, total o



parcialmente, sobre el modelo de éste (Laplanche, J. y Pontalis, J., 1996, p. 184). Las diversas identificaciones que realice el sujeto se convertirán en un aspecto fundamental en la conformación de la personalidad del individuo.

A través de la identificación, se conformará en el sujeto un sentimiento de pertenencia al género femenino o masculino, junto a la posibilidad de que los demás lo perciban como tal. La aparición de este sentimiento, se reconoce como muy precoz, situándolo Emilce Dio Bleichmar (1994) a mediados del segundo año de vida, y anterior tanto al reconocimiento de la diferencia sexual anatómica que separa a hombres y mujeres, como al reconocimiento de la posición de cada cual en la reproducción. En este sentido, podemos plantear que tanto hombres como mujeres ya desde muy temprano se perciben como diferentes.

La identidad de género se irá elaborando con base en la asimilación de diversas construcciones sociales sobre cómo se ha de comportar un sujeto siendo hombre o mujer, por su carácter simbólico y cultural, resulta importante observar el rol que juegan las representaciones sociales en torno a lo femenino y lo masculino, las que el niño en su desarrollo irá aprehendiendo, internalizando e interpretando en su construcción genérica. Niñas y varones, al ingresar desde su nacimiento a la cultura, encuentran que ésta ya tiene contruidos los modelos, las representaciones y prohibiciones que irán conformando al yo y a sus ideales.

Es así como conformará constructos sobre aquello “propio” para cada sexo, irá aprendiendo los deberes ser del género, asiendo los estereotipos ligados a su vivencia genérica, los que pueden ser entendidos como “un conjunto de creencias compartidas dentro de una cultura, acerca de los atributos o características que poseen hombres y mujeres”. (Baron, R., y Byrne, D., 1998, citado en Roselló, M., 2006, P. 12)



Marta Lamas (1995) propone que la transmisión de la lógica del género y la eficacia con la que ésta opera se sustenta en el hecho de que se encuentra anclada al lenguaje y a la trama de los procesos de significación.

El género aparece entonces, como una especie de tamiz cultural por medio del cual interpretamos el mundo, y también una especie de armadura con la que constreñimos nuestra vida, rigiendo nuestras prácticas, discursos y representaciones sociales.

Sin embargo, la manera en cómo los imperativos sociales que la lógica del género establece tomen forma en cada uno de nosotros, va ser la resultante de un proceso intra e intersubjetivo particular, que no siempre va a recorrer el circuito marcado socialmente para cada uno de los sexos, de manera que la forma en cómo se forje esta convicción puede presentar variadas rutas y “puntos de llegada”.

Es así como la visión del género como significado cultural que el cuerpo sexuado adquiere en un momento dado, aparece puesto en cuestión por el travestismo. Éste parece señalar que, “aún admitiendo la existencia de un sexo binario natural, no hay razón alguna para suponer que los géneros sean también, automáticamente, dos” (Fernández, J., 2004, p.15), bajo la ecuación de hombre = masculino y mujer = femenino.

No obstante, en tanto que esta lógica binaria se toma por “natural”, genera represión y opresión en quienes no se ajusten a las normativas que desde ella se proponen. Eliana Carril (2002) sostiene que cuando hombres y mujeres acceden a territorios reservados por la cultura al otro género, se considera que están invadiendo dominio extranjero.



Bajo esta perspectiva, Benjamin (1966, citado en Mercader, P., 1997, p. 50), plantea que en el travesti se reconoce una problemática social, en tanto que si bien ellos adoptarán todas aquellas características que lo femenino define, no intervendrán sus genitales, lo cual los deja por fuera de toda definición de género o sexual existente. Lo antes planteado tiene como base el análisis respecto del cual se aprecia que en el paradigma occidental no se contempla un lugar para aquellas mujeres sociales que tienen genitales masculinos, la posibilidad de que existan mujeres sociales con pene erosiona la coherencia de la heterosexualidad y el género biológico. Ante estos planteamientos surge la interrogante acerca de ¿de quién (es) hablamos cuando pensamos el género?, puesto que bajo la lógica imperante existirían personas des – generadas, por cuanto quedan fuera de los ordenamientos sociales existentes.

Ormeño, M., (2007) plantea que desde la óptica transgénero, la identidad se conforma en una integración contingente, performativa, de rasgos tales como el cuerpo, el deseo y la sexualidad, el modo en que el género se expresa, etcétera. Desde el movimiento transgénero se aboga por el derecho de cada persona a ser reconocida en la identidad de género que manifiesta como propia, sin que la morfología corporal se vea necesariamente comprometida.

Al acercarse al estudio de lo travesti se pone en evidencia que si bien la *anatomía destina* - nació niña, lo femenino, lo rosado, el vestido, las muñecas; nació niño, lo masculino, lo azul, el pantalón, el camión – **no sella**, el travesti frente a este discurso aparece como desafiante a aquellos imperativos sociales ligados a esa anatomía al nacer, remeciendo las fantasías y deseos familiares y sociales contruidos sobre ésta, quedando por fuera de todo lo que el discurso hegemónico plantea como la forma de vivir siendo hombre.

Concordante con estos planteamientos, Alicia Muniz (2004) ofrece como propuesta el pensar la identidad de género como un precipitado de los ordenamientos



históricos, el que surgiría de la historización subjetivante del individuo y no se determinaría unívocamente por las características del sexo con que se nace. Esta propuesta aparece como alternativa frente al paradigma binario, el que al naturalizarse se vuelve rígido y esquemático, volviendo irrepresentables vivencias y experiencias genéricas que escapan de sus principios.

2.3 MINORÍAS SEXUALES O GRUPOS DE DIVERSIDAD SEXUAL¹

Partiendo del supuesto de que la masculinidad en nuestra sociedad es algo que debe ser alcanzado por todos los varones, aquellos que no lo logran, como las travestis, son situados en el espacio de lo afeminado. Esta es la razón por la que ella piensa que las travestis son consideradas en todas las ocasiones como homosexuales, después de todo dirá, un varón afeminado no puede ser heterosexual.

Woodhouse

Cuerpos Desobedientes, Travestismo e Identidad de Género

Fernández, J., 2004

Parece fundamental antes de comenzar a adentrarse en el travestismo, el realizar una revisión de algunos desarrollos conceptuales en torno a lo que hoy se define como *Minorías Sexuales* o *Grupos de Diversidad Sexual*. Esto, ya que es posible apreciar cómo a pesar de que pareciera existir una mayor visibilidad de las personas que participan de estos colectivos, aún es “visto” de manera indistinta, por ejemplo un travesti y un homosexual, siendo posible constatar que de manera frecuente surge la pregunta acerca de la diferencia entre un travesti y un transexual.

¹ Cabe señalar que si bien ambas denominaciones son utilizadas de manera indistinta, la primera de ellas es rechazada por algunos de los miembros de estos grupos, principalmente porque plantean que en ella estarían implicados aspectos de subyugación y discriminación, rescatando el término diversidad por cuanto este implicaría el reconocimiento en la diferencia.



Tanto travestis como homosexuales, lesbianas, bisexuales, transexuales, transgéneros, Drag queens, entre otros, se encuentran aunados a una forma diferente de vivir algún aspecto de su sexualidad, con relación a lo que son los valores dominantes. Esto los hace ser reconocidos como **Grupos de Minorías Sexuales** o **Grupos de Diversidad Sexual**, hecho que sin embargo no los hace homologables a unos con otros al momento de referirse a ellos.

Por minorías se entiende a “todos los grupos sociales cuyas experiencias y valores vitales (culturales, políticos, sexuales, etc.) se oponen a los valores dominantes” (Documentos Internacionales Andinos sobre Género y Derechos Humanos, 2004, p.1), pudiendo distinguirse dos subgrupos respecto de las minorías sexuales (Ob. Cit., 2004):

- A.- *Minorías por Orientación sexual*: Formado por gays, lesbianas y bisexuales.
- B.- *Minorías por Identidad de Género*: Formado por Travestis, transgéneros y transexuales.

Esta clasificación tiene como base la diferenciación realizada entre *sexo*, *identidad de género*, *papel de género* y *orientación sexual*. Por **sexo** se entenderá la separación de los sujetos hecha a partir de su diferencia genital anatómica, que hace que se identifique y categorice a los sujetos como mujer u hombre. La **Orientación sexual**, aludirá a la relación del sujeto a su objeto de deseo, qué le atrae como pareja sexual, distinguiéndose entre homosexualidad, heterosexualidad y bisexualidad. En tanto que la **identidad de género**, señalará el cómo se siente el sujeto respecto de las conductas, valores, atribuciones y estereotipos ligados a su sexo, siendo el **papel de género** la forma en cómo actúa el sujeto, dentro de lo que se podrán realizar dos distinciones, si actúa desde un patrón más ligado a los estereotipos femenino, o masculino.



La forma en cómo cada uno de estos aspectos se vivencian, marcará las diferencias o puntos de encuentro que puedan existir entre cada uno de los sujetos que se consideran dentro de los grupos de diversidad sexual. Son estos puntos de encuentro los que muchas veces conducen, generalmente por desconocimiento, a la invisibilización y/u omisión de algunos de estos sub – grupos, borrando las diferencias existentes entre cada uno de ellos al realizar una sobre generalización a partir de su coincidencia en algunos de los aspectos antes mencionados, considerando a distintos sujetos como pertenecientes a un mismo colectivo, perpetuando con ello el silenciamiento y marginación de estas realidades.

2.4. EL TRAVESTISMO EN LA CIENCIA: CLÁSICOS Y NUEVAS PERSPECTIVAS (REVISIÓN HISTÓRICA DEL TRAVESTISMO)

Diversa ha sido la relación a la sexualidad a lo largo de la historia, surgiendo variados discursos en torno a ésta. Michael Foucault, en su libro Historia de la sexualidad (1998), realiza un acabado análisis con relación a los discursos y empoderamientos en torno a ésta, a través de los cuales es posible comprender la construcción de significados y lugares que han ocupado las llamadas sexualidades periféricas, siendo posible establecer respecto de ellas cierta cronología.

Respecto de éstas, Foucault (1998) señala que durante varios siglos fue posible apreciar una relación abierta y franca hacia la sexualidad, con una tolerante familiaridad con lo ilícito. Las transgresiones eran visibles y las anatomías se exhibían.

Sin embargo, durante el transcurso del siglo XVII y más marcadamente en el siglo XVIII se inician las llamadas “noches monótonas de la burguesía victoriana”, en donde la única sexualidad reconocida pasó a ser la sexualidad utilitaria y fecunda, la sexualidad reproductora. Surgen entonces las sexualidades periféricas, dentro de las cuales se encontraban todas aquellas que quedaban por fuera de los márgenes de la



sexualidad reproductora, sexualidad considerada como legítima. Aquello que no participara de los ordenamientos establecidos por esta sexualidad carecía de sitio y ley, “tampoco poseía verbo y se encontraba a la vez expulsado, negado y reducido al silencio”. (Foucault, M., 1998, p.10)

En el transcurso del siglo XIX, las sexualidades periféricas fueron agrupadas bajo el concepto de ***inversión***, denominación tributaria de la medicina. Sin embargo, antes que esta ciencia irrumpiera en el discurso sobre la sexualidad, quienes tenían la tarea de velar por la correcta forma de los comportamientos sexuales era la iglesia, castigando por una parte todas aquellas prácticas que no condujeran a la procreación, dentro de las cuales se encontraba toda relación entre personas de un mismo sexo, y por otra el travestismo, el que implicaba que una persona ocupara ropas del sexo opuesto y se comportara como tal.

La iglesia, hacia la segunda mitad del siglo XIX, va cediendo su poder fiscalizador a la medicina, ciencia encargada de determinar en casos en los que existía ambigüedad física el sexo de los sujetos, sexo al que éstos debían adscribirse en el transcurso de su vida, siendo castigada con muerte cualquier desobediencia a esta inscripción.

Con el tiempo, el campo de acción de los médicos respecto de las inversiones se va ampliando hacia el área legal, en donde participan como peritos del poder judicial, el cual los convoca, según plantea Mercader (1997), para interpretar variaciones particulares respecto del comportamiento sexual, con la finalidad de resolver la interrogante respecto a si correspondía tratar o castigar a estos sujetos. Para poder comprender las diversas realidades a las que se enfrentaban, los médicos comenzaron a establecer categorías que les permitieran organizar éstas. Es así como surge el concepto de *inversión*, el cual se califica como “desviación, anormalidad, e incluso degeneración” (Mercader, P., 1997, p. 24). Al respecto, Fernández (2004) plantea que los primeros registros que se conocen de la inversión se encuentran



ligados al derecho penal, en donde a los invertidos se les consideraba como antisociales, antinaturales y eran vinculados al delito.

La misma autora señala que la despenalización de las inversiones sexuales se hace posible hacia finales del siglo XIX, a partir de las propuestas hechas principalmente por sexólogos alemanes como Krafft Ebing, el cual, con su planteamiento del origen de las inversiones, busca llevarlas de la prisión al consultorio, en el entendido de que éstas se encontrarían en el cuerpo o en la mente de los sujetos. Es así como la sexualidad en manos de los médicos se vuelve una materia medicable, conservando como eje ordenador, la sexualidad hegemónica heterosexista.

Con los desarrollos conceptuales generados durante este siglo y principios del siguiente, se rompe además con la denominación unívoca, inversión, que nombraba a diversas realidades sexuales, y se comienzan a establecer las diferencias existentes entre homosexualidad, travestismo y transexualidad. En este proceso destaca la participación de diversos sexólogos alemanes, uno de ellos es Magnus Hirschfeld, quien es el primero en intentar establecer categorías particulares para cada realidad, atribuyéndose a él, el haber generado el concepto *travesti*.

Hirschfeld (1991 citado en Ormeño, M., 2007), señala que este concepto agruparía a personas de sexo masculino, quienes adoptan de manera permanente las formas culturales, vestimenta y gestos asociados a las mujeres, considerando incluso transformaciones corporales para asemejar sus cuerpos a las formas femeninas, sin que esto signifique modificar sus genitales. El travesti se identificaría con una figura femenina, y su objeto de deseo serían hombres, conformando de este modo un estereotipo cultural heterosexual.



Hirschfeld se encarga además de rebatir ideas fuertemente arraigadas en la disciplina sexológica de la época, una de las ellas propuesta por Krafft Ebing, respecto a considerar al travestismo como una variante de la homosexualidad. Si bien Hirschfeld sugiere para ambas una misma determinación, que se encontraría en variaciones en las hormonas sexuales, establece definiciones distintas para cada una de ellas. La homosexualidad, aludiría a "...una forma de actividad sexual contraria" (Fernández, 2004, p. 29) en tanto que el travestismo daría cuenta de "...una variante intersexual que podía darse acompañada de diferentes prácticas sexuales" (Fernández, J., 2004, p. 29).

Havelock Ellis por su parte, en 1913, se muestra crítico respecto de los planteamientos de Hirschfeld en torno al travestismo, señalando que éste lo acotaba a un problema de vestido. Ellis, junto con reformular la descripción respecto de los sujetos travestis, propone una nueva denominación para éste, llamándolo *eonismo*, denominación que tiene como base el apellido de un travestido del siglo XVIII, el Chevalier d' Eon, diplomático francés que tomó las ropas femeninas para su vida pública y privada. El término descriptivo para el eonismo sería *inversión sexo – estética*, entendiendo por esta "...aquella que conducía a una persona a sentirse como alguien del sexo opuesto, y a adoptar las tareas, hábitos y vestidos del otro sexo, mientras la dirección del impulso sexual se mantenía normal" (Fernández, J., 2004, p. 30).

La distinción clínica entre travestismo y transexualidad no se produce sino hasta la década del cincuenta, hecho al que contribuyen diversas publicaciones de casos clínicos en donde se relata la experiencia de sujetos que solicitaron la realización de cirugía de reasignación de sexo. Si bien el concepto de transexualidad comienza a emerger con anterioridad, en la publicación realizada por D. O. Cauldwell en diciembre de 1949, titulada *Psychopathia transexualis*, se atribuye a Harry Benjamín el establecer el concepto transexual para referirse a quienes requieren cambio de sexo. Este autor, con sus elaboraciones, logra aproximarse bastante a lo que hoy se entiende como travestismo y transexualidad, señalando en 1954 que "en el travestismo



los órganos sexuales son fuente de placer; en el transexualismo son fuente de disgusto” (Fernández, J., 2004, p. 32).

Años más tarde, en 1966 en su publicación *The Transsexual Phenomenon*, presenta el transexualismo bajo la idea de un continuum en el cual se ordenarían tres tipos de transexuales: “no quirúrgico”, “verdadero de intensidad moderada” y “verdadero de intensidad alta” (Fernández, J., 2004, p. 32). Respecto de este continuum, el travestismo sería más acorde a lo que él indica como el transexual “no quirúrgico”, ya que para Benjamín los otros tipos requerirían cirugía de forma imperativa.

Dave King (1998 citado en Fernández, J., 2004) manifiesta que en los años siguientes cada vez fueron adquiriendo más fuerza los relatos expuestos por los propios sujetos transexuales. Famoso es el relato de Hans Christine Jorgensen, George (1953), transexual tratado por el equipo del endocrinólogo Christian Hamburger, que se reconoce como uno de los primeros casos en que se combinó tratamiento hormonal con intervención quirúrgica. Por otra parte, el surgimiento de conceptos como rol de género, propuesto en 1955 por John Money, y la posterior elaboración que entrega Robert Stoller en 1964, al plantear el concepto de género, posibilitan la apertura de nuevas perspectivas para el análisis y estudio del transexualismo y travestismo.

Es así como a mediados de la década del '70, Virginia Price plantea el concepto **transgénero**, el que como presenta Ormeño (2007), en un inicio agruparía a aquellas personas que viven bajo un género contrario al sexo que se les asignó al nacer, pero que no recurren a cirugías de reasignación de sexo, definición según la cual aparece como una categoría más cercana a la población travesti. Años más tarde, el concepto es presentado por Price como una categoría más amplia, por cuanto nombraría a “aquellas personas que, viviendo en un género diferente del asignado al nacer, recurren o no a cirugías y/u hormonas” (Ormeño, M., 2007, p. 15). Esta nueva elaboración la hace una categoría más abarcativa, la cual incluiría a personas



intersexuales, transexuales y travestis, como también a todo aquel o aquella que exprese características de género que no concuerden con las particularidades tradicionalmente asociadas a su sexo, o al que se asume, tanto en dirección de lo femenino, como de lo masculino.

Siguiendo propuestas realizadas por Josefina Fernández (2000, citado en Giberti, E., 2001) es posible plantear que lo que caracterizaría a lo transgénero, sería su trascendencia respecto de categorías como varón/mujer, femenino/masculino, hecho que permite que sean agrupados en clases ontológicas, identidades, tareas, roles, prácticas e instituciones divergentes, que desembocan en más que dos tipos de personas, como dos sexos (Varón/mujer) y dos géneros (femenino/masculino).

En el ámbito nacional en tanto, del primer encuentro trans realizado en Valparaíso el año 2005, surge un documento en el que se expone el transgenerismo como una categoría moderna para experiencias y realidades de las que se tiene conocimiento y registro a lo largo de la historia y en diversas culturas. En él, lo transgénero aparece definido como, *“al otro lado”, “a través de”, socialmente es el traspaso o la transgresión del rol y de la identidad de género asignados para cada sexo; las personas transgénero tuercen y desafían los roles de género sexualmente establecidos por una sociedad que intenta controlar, clasificar y normalizar a las personas según sus características sexuales genitales”* (Corporación Chilena de Prevención del SIDA, 2005, p. 13).

No obstante lo anterior, pareciera ser un concepto del cual aún no se han apoderado del todo quienes, por decirlo de alguna manera, intentan ser descritos por él. Un ejemplo de ello es este relato de una dirigente trans de Valparaíso ante la siguiente pregunta:



¿Cuándo se habla de transgénero a qué se refieren?

Mira, nosotras antes éramos travestis, pero ahora nos pusieron transgéneros. Yo cuando escuchaba esa palabra me imaginaba a las operadas, las que se cambian de sexo, eso es lo que siempre he dicho, las travestis éramos nosotras. Transformistas son los que se visten en la noche y hacen show no más. Las travestis no, andamos todo el día y estamos llenas (con rellenos). Transgénero es una palabra extraña para mí, nosotras somos travestis. (Comunicación personal, 05 Mayo, 2004)

Si bien se puede apreciar que el concepto ha avanzado lentamente desde el ámbito académico hacia la población a la cual apunta, hoy es posible observar como muchos sujetos que antes se identificaban y se referían respecto de sí mismos como travestis, han adoptado el concepto de transgénero a la hora de definirse, ya que consideran que éste describe de mejor manera lo que a ellos les sucede, esto es, que su sentimiento de pertenencia con relación al género difiere de los ordenamientos establecidos al respecto. La denominación travesti es rechazada en ocasiones, ya que consideran que con ella se haría alusión a un acto transitorio, que se encontraría fundamentado sólo en la apariencia, contrario a lo que ellos experimentan como permanente, una forma de sentir (se) y ser, una identidad, crítica esta última que alude a una visión reduccionista del travestismo, la cual se encuentra en las primeras definiciones respecto del mismo.

2.5 TRAVESTISMO E IDENTIDAD DE GÉNERO

En la búsqueda de respuestas respecto a qué es aquello que ponen en escena las travestis en el acto de travestirse, se presentan a continuación tres hipótesis que se recogen de la investigación realizada por Josefina Fernández (2004).



En ella se despliega el punto central de cada una, junto a la revisión de los aportes de diversos autores que, de acuerdo a sus desarrollos conceptuales, aparecen ligados a cada una de éstas líneas explicativas. Se suma a lo recogido de la investigación de Fernández, el análisis del trabajo de la Psicóloga Miriam Ormeño², presentado durante el año 2007.

a) El travestismo como expresión de un tercer género. Esta propuesta surge principalmente desde la revisión de diversas investigaciones del ámbito de la antropología. El punto central de ésta, radica en la existencia de sujetos que compartiendo determinadas características, que aparecen combinadas de forma inusitada, resultan excluidos de las categorías varón/mujer. En este contexto, el travestismo aparece como una tercera posibilidad en la organización y representación de género, una tercera categoría de género, que agruparía a aquellos sujetos que en su expresión genérica combinarían elementos femeninos y masculinos, característica que lleva a Josefina Fernández (2004) a denominarlos como “género confuso”³.

Para Gilbert Herdt (1996, citado en Fernández, J., 2004) la categoría de tercer género surge a partir de la necesidad de reinterpretar el sexo y el género desde un paradigma alejado del occidental, el cual posee como eje ordenador el dimorfismo sexual. El autor sostiene que las categorías varón y mujer basadas en criterios anatómicos no son universales, así como tampoco conceptos válidos para un sistema de clasificación de género. En este sentido las categorías de tercer género se

² Éste corresponde a su memoria de titulación denominada “Una aproximación a la construcción de la identidad de las personas denominadas “trans”, a través de las narrativas de sus experiencias vivenciales articuladas con la participación en organizaciones relacionadas a la disforia de género, que se encuentran ubicadas en la región metropolitana y quinta región” (2007)

³ Este tendría su fundamento en la categoría propuesta por Marta Lamas, intersexo, y que correspondería a los individuos que en sus caracteres fisiológicos combinan elementos femeninos y masculinos.



constituyen en un intento por entender cómo, en determinados lugares y momentos históricos, la gente construye categorías no solamente sobre la base de un cuerpo natural, sino también sobre la base de lo que Garfinkel (1967, citado en Mercader, P., 1997) denomina Genitales culturales⁴.

Por otra parte, Roscoe (1996, citado en Fernández, J., 2004), continuando con la línea conceptual crítica de los géneros binarios, manifiesta que éstos derivan de fundamentos morales y naturalizantes, entendiendo al género como un fenómeno social total que vehiculiza la transmisión de expectativas sociales sobre diversas áreas de la vida de los sujetos.

Se comienza a configurar una propuesta de un paradigma múltiple del género, como una posibilidad para de-construir el carácter jerarquizado que guarda el género respecto del sexo en el paradigma binario, en el que la anatomía tiene primacía sobre el género, y en donde este género no es una categoría ontológicamente distinta sino una mera reiteración del sexo.

Anne Bolin (1996, citado en Fernández, J., 2004), se identifica con el paradigma de géneros múltiples o supernumerarios. Con relación a la población transexual, travesti y transgénero, manifiesta que éstos convocan a la desestabilización del

⁴ Con esta expresión se alude a los órganos genitales que independiente de su origen, biológico o fabricado, funcionan como insignias de la pertenencia de un individuo a una categoría de género. Los órganos genitales culturales vienen a demostrar el hecho de que, en su función de insignia, son contruidos durante las interacciones sociales. Si bien consideramos como signo esencial de pertenencia a una categoría de género la posesión de los correspondientes genitales, en todos nuestros encuentros cotidianos decimos que tal persona es hombre o mujer sin haber visto sus órganos genitales, lo cual demuestra que la decisión es primera y que, en un segundo momento solamente, justificamos esta decisión al atribuir a este individuo un “pene cultural” o una “vagina cultural”. (Mercader, P. 1997, p. 131)



sistema de género, en tanto sugieren o expresan un continuum de masculinidad y feminidad, una renuncia al género como aquello alineado a los genitales, el cuerpo, el rol social. Para Bolin el transgénero es el que mejor expresa pluralidad en las variaciones identitarias de género. Fernández (2004) expone:

El tercer género aparece “como el lugar para la construcción de múltiples identidades que recomponen dimensiones cuya vinculación se desnaturaliza y que, por lo mismo, pueden escapar a las normas socialmente impuestas. El travestismo, en este marco, no es sino un conjunto - en sí mismo heterogéneo - de las posibles identidades de género que se distribuyen en un continuum”. (p. 49)

b) El travestismo como reforzamiento de las identidades genéricas. Bajo esta postura, el travestismo aparece como representación de uno de los dos géneros planteados por el paradigma occidental, femenino o masculino. Respecto de éstos, el travestismo puede aparecer en una alternancia de ellos, o “desplazándose” en un continuum varón – mujer.

Adscribiendo a esta visión, aparece la antropóloga Victoria Barreda, quien plantea que la construcción del género femenino que la travesti realiza consiste en un “complejo proceso en el plano simbólico y físico, de adquisición de rasgos interpretados como femeninos” (Fernández, J., 2004, p. 50), construcción en la cual Barreda reconoce tres momentos. Uno de ellos daría cuenta de la adopción de los rasgos externos como la vestimenta y el maquillaje, a ello sigue la transformación corporal, ya sea por medio de cirugías, o a través de la ingesta de hormonas. A partir de estos procesos se da paso a una nueva imagen, la que es acompañada de un nombre de mujer.

Desde las investigaciones que lleva a cabo Barreda sobre el travestismo prostibular de Buenos Aires, si bien le es posible concluir que en él es factible



reconocer un reforzamiento de los estereotipos de lo femenino predominantes en su cultura, este imaginario de feminidad al momento de ejercer la prostitución puede ser desplazado, en lo que Barreda plantea como una recuperación del género masculino, reconocido en la asunción del rol activo que la travesti tomaría en la relación sexual con el cliente.

En estudios posteriores, analizando la dimensión del cuerpo en las travestis, la autora plantea que si bien éstas se definen como mujeres en lo que hace alusión a su forma de actuar, reinención y puesta en escena, con relación al cuerpo surge una distinción, en tanto muchas de las travestis que participan de su investigación señalan que no es lo mismo *ser cuerpo* y *tener un cuerpo*. Esto ya que como plantea Fernández (2004):

“El cuerpo travesti se denuncia e insiste en querer mostrar que sigue siendo varón (...) el cuerpo se convierte en el lugar donde se debaten la separación y la inclusión de aquello considerado del orden de lo anatómico – fisiológico (lo natural) y aquello considerado del orden de la cultura. El travestismo interpreta, modela y experimenta su cuerpo como un texto que puede ser leído desde el género (femenino) o desde su sexo (varón)” (p. 51).

Una propuesta similar a la de Barreda es la esbozada por Hélio Silva (1993, citado en Fernández, J., 2004), en donde le es posible reconocer en las travestis una lucha permanente a lo largo de su vida contra cualquier signo de masculinidad. Cada uno de los elementos que incorporan para la construcción de su identidad lo evalúan a la luz de la reacción que observan en la sociedad, para luego ser incorporados.



Reafirmando las propuestas anteriores se encuentra Woodhouse (1989, citado en Fernández, J., 2004), para quien la travesti ilustra los procesos de construcción genérica, en este caso de la construcción de género femenino, que sería aquel que desde esta perspectiva reforzarían en su construcción identitaria.

La autora plantea que las travestis ven al género como algo rígidamente demarcado, reflejando los roles de género tradicionales, auto excluyentes entre sí. Señala que el travestismo refleja en su creación una díada sintética, en tanto su yo femenino daría cuenta de los deseos de su yo masculino. Concordante con lo expuesto por Woodhouse, Marisol Facuse (1998) con base en lo formulado por Annick Prieur señala:

“La asimetría entre los dos sexos se reproduce en la imagen de feminidad buscada por los travestis (...) la lógica del estándar masculino no es invertida por los travestis, ya que ellos adoptarían menos un estándar femenino para sus cuerpos que una visión masculina de los cuerpos femeninos (...) es la mujer vista por el hombre y producida por el hombre “más verdadera que natural””. (p. 12)

Resultados afines a esta hipótesis se encuentran en la memoria realizada por Miriam Ormeño (2007). En ella, la autora afirma que la construcción identitaria de transexuales y trangéneros obedecería al sistema hegemónico. El género con el cual se identificarían daría cuenta de los roles asignados por las regulaciones sociales, respondiendo al sistema binarista, en donde el sexo refleja el género y a su vez establece los roles comportamentales para los sujetos. La interpretación que ellos realizan responde al ser hombre o mujer socialmente normado.

c) El travestismo como género performativo. Dentro de esta corriente se sostiene que el travestismo se presenta como un cuestionador del paradigma binario del género, poniendo en entre dicho la relación que se establece entre sexo y género.



Si bien es posible hallar autores que adscribiéndose a esta idea, señalan al travestismo como tercer género, el fundamento para esta propuesta difiere del expuesto en la primera hipótesis presentada. Al respecto, Marjorie Garber (1992, citada en Fernández 2004, p. 41) señala que “el efecto cultural del travestismo es desestabilizar todas las categorías binarias: no solamente masculino/femenino, sino también gay/no gay, sexo y género. Este es el sentido, el sentido radical en que el travestismo es un tercer género”.

Bajo esta concepción, el tercer género no aparece ligado a la idea de lo confuso o borroso, sino que alude a una forma de articulación, a una manera de describir un espacio de posibilidad, un desafío a la noción de binariedad, que pone en cuestión las categorías de masculino/femenino, ya sean éstas consideradas esenciales o construidas, biológicas o culturales.

Judith Butler (1990, citado en Fernández, J., 2004), presenta una alternativa más radical y crítica hacia el paradigma dominante, por cuanto para esta autora el desafío no radica en encontrar un lugar para ubicar a estos sujetos, sino que la respuesta está en la deconstrucción del género mismo.

Bajo esta perspectiva, la identidad de género se encuentra lejos de ser un rasgo meramente descriptivo de la experiencia, posicionándose más bien como un ideal regulatorio, normativo, que en cuanto norma opera produciendo sujetos que se ajustan a sus requerimientos para armonizar sexo, género y sexualidad, y excluyendo a aquellos para quienes esas categorías están desordenadas.

En los planteamientos de Butler hay una exhortación a construir nuestras propias versiones del género, de modo de generar una estrategia para desnaturalizar los cuerpos y resignificar las categorías corporales.



Desde esta postura se entiende que los intentos por analizar el travestismo como perteneciente a uno u otro género son reduccionistas y se derivan de una confusión sobre las relaciones entre género y sexo, género y sexualidad heredada de los sexólogos de principios del siglo XX.

Fernández (2004) cita a Pedro Lemebel como un referente que con sus planteamientos aparece alineado con esta tercera hipótesis. Para él, la figura travesti viene a cuestionar y remecer los discursos establecidos, lo travesti no representa una tercera posibilidad de género, sino que representa un permanente estallido, en donde las identidades masculino/ femenino estallan en la diversidad, lo que permite ampliar la gama de posibilidades.

Marisol Facuse en su trabajo de 1998, señala al travestismo como una des – identidad o una identidad que por su carácter nomádico y tráfugo, transgrede los órdenes políticos y simbólicos existentes. Reconoce la identidad travesti como una “subjetividad marginal subversiva, que provoca desórdenes, conflictuando las definiciones de identidad aceptadas convencionalmente por la cultura dominante” (Facuse, M., 1998, p. 4).

Los desórdenes que va a generar la identidad travesti, tienen su fundamento por una parte en su performance de-constructora de la noción de género tributaria de una racionalidad bipolar, que separa las identidades femenino/masculino con base en límites rígidamente demarcados, donde lo travesti adquiere el carácter de una subjetividad nomádica, en permanente tránsito entre las categorías hombre/mujer. Por otra parte, va a interrogar la propia noción de identidad de los discursos dominantes, por cuanto para el travesti la identidad ya no permanecerá atada a un origen anatómico, éste no constituirá el destino del género. En el travesti el referente hombre va a ser sobrepasado por el signo mujer. El cuerpo se aparecerá como una superficie donde dibujar la subjetividad según los deseos.



Después el travesti regresa a su “vereda tropical”, contando el dinero ganado con su terapia fugaz. Los escasos billetes sustraídos al presupuesto de la familia chilena, que aún no le alcanzan para pagar el arriendo, menos para comprarse esos zapatos de Cenicienta que vio en el centro. Tampoco para mantener a su mamá y los hermanos chicos, que salen más caros que hobby de la Claudia Schiffer. Su pobre mamita, la única que la comprende, que le arregla la peluca y le echa condones a la cartera diciéndole que se cuide, que los hombres son malos, que nunca se suba a un auto con más de uno, que les tome la patente por si acaso, por si la dejan desnuda y toda quemada con cigarrillos como le pasó a la Wendy la semana pasada. Que no duerme pensando, rezándole a la virgen para que la acompañe en los peligros de la noche. Pero ella le contesta que su trabajo es así, nunca se sabe si mañana, en algún rincón de Santiago, su aleteo trashumante va a terminar en un charco. Nunca se sabe si una bala perdida o un estampido policial le va a cortar el resuello de cigüeña moribunda. Acaso esta misma madrugada de viernes, cuando hay tanta clientela, cuando los niños del barrio alto se entretienen tirándoles botellas desde los autos en marcha. Cuando se le quebró el taco corriendo tras el Lada amarillo, y le ganó la Susy, más joven, más atinada. Puede ser esta la última vez que vea la ciudad emerger entre los algodones rosados del alba. Así tan sola, tan entumida, tan gorriona preñada de sueños, expuesta a la moral del día, que se asoma tajeando su dulce engaño laboral.

*Pedro Lemebel, Loco Afán
Crónicas de Sidario*



2.6 VULNERABILIDAD EN TRAVESTIS

La **vulnerabilidad** puede ser entendida como la susceptibilidad de sufrir algún ataque, agresión o ser herido. Es la posibilidad de enfrentar situaciones que puedan generar algún tipo de perjuicio en la integridad del sujeto ya sea a nivel físico, psicológico y/o social.

En el caso de la población travesti, la definición de vulnerabilidad podría ser comprendida de manera literal, puesto que en muchas ocasiones se ven expuestos a situaciones en las que son agredidos física y verbalmente, experiencias que comienzan a ser más recurrentes en la medida en que va haciéndose más explícita y visible para otros, su vivencia genérica.

El punto antes señalado, junto al frecuente alejamiento de sus familias y la temprana marginación de diversos espacios de participación social como el colegio, hacen que este grupo se encuentre particularmente expuesto a situaciones de abuso y maltrato, donde la discriminación y prejuicios existentes, se encuentran a la base de ellas.

En el Informe anual sobre Derechos Humanos en Chile 2005, Hechos del 2004 (2005), se señala que “la discriminación que sufren homosexuales, lesbianas, travestis y transgéneros es una de las más graves y difíciles de erradicar” (Ob. Cit., 2005, p. 337). Uno de los obstáculos que se reconoce para ello, tendría relación con que los grupos de diversidad sexual aparecen ligados a un tema de moral, y a conceptualizaciones sobre lo que es la sexualidad y el deber ser respecto de ésta, por lo que se llega a una visión estigmatizadora de los mismos que perpetua los discursos existentes.



Por otra parte, el alejamiento temprano del sistema educativo dificulta sus posibilidades de ubicarse en lugares de trabajo lo que los conduce a realidades económicas deficientes, volviendo aún más extrema su situación de marginalidad social y económica, configurándose entonces el trabajo sexual como fuente de ingresos y en muchas ocasiones en el único espacio de participación pública.

Respecto del trabajo sexual, el predominio en Chile de una visión voluntarista del mismo, en donde se supone la participación de la voluntad de las personas en la elección del ejercicio de la prostitución, permite desconocer las condicionantes económicas, socioculturales, sexuales y psicológicas que en muchas ocasiones se encuentran en la base del ejercicio de este oficio. (Biblioteca Congreso Nacional, 2005)

La clandestinidad en la que suele llevarse a cabo, la vuelve una actividad con escasa protección laboral, para la cual no hay contratos, beneficios o seguros sociales, tampoco existen sindicatos para exigirlos, puesto que no es una actividad legal.

Si bien es posible reconocer muchas voces en contra de la prostitución, existen pocas para otorgar una real salida a ésta. La prostitución, en el caso de las travestis, aparece como respuesta a un sistema incapaz de otorgar otras posibilidades laborales a un grupo que suele ser excluido de éstas.

En el área afectiva y de pareja en tanto, la situación no es más estable, ya que el miedo a la discriminación hace que sus relaciones de pareja sean vividas en secreto o mantengan relaciones paralelas, ya sea por dificultades en el proceso de auto aceptación, o de socialización de su condición, lo que junto a la existencia de un alto nivel de rotación de parejas, aumenta de manera exponencial el riesgo a adquirir enfermedades de transmisión de sexual, dentro de ellas el VIH – SIDA, tema este



último, que se ha abordado de forma más sistemática en el trabajo de vulnerabilidad en la población travesti.

En el marco del VIH – SIDA, la vulnerabilidad aparece como “... el grupo de acciones y/o situaciones identificables, visibles, específicas y concretas relacionadas con la posibilidad de transmisión o adquisición de la infección por VIH, que involucran por lo menos a dos personas, una de las cuales se encuentra infectada por el VIH” (ONUSIDA, 2006, p. 2)

Para evaluar la vulnerabilidad se han de tener en consideración diversos factores que se relacionan entre sí, distinguiéndose factores tanto del ámbito personal como social. Dentro del primero de ellos se distinguen los factores psicológicos, ubicándose en lo social aspectos culturales, demográficos, políticos, socioeconómicos, epidemiológicos, médicos, de derechos humanos y legales de la sociedad.

La lectura de la vulnerabilidad se debe realizar considerando la interrelación de estos factores, siendo la combinación de ellos la que marcará de alguna manera el grado de vulnerabilidad de las personas al VIH - SIDA, y por lo tanto, cuán susceptibles se encuentren al contagio de éste o de otras enfermedades de transmisión sexual. (ONUSIDA, 2006)

Desde esta perspectiva, si bien se podría reconocer en todas las personas algún grado de vulnerabilidad, es posible hallar sectores de la población en los que ésta puede resultar más significativa por la forma en la que se presentan los diversos factores antes expuestos, identificándose éstos como *grupos vulnerables*, puesto que se encontrarían menos preparados para asumir la prevención.

En una investigación realizada por el Movimiento Unificado de Minorías Sexuales, ([MUMS], 2002) se señala a los travestis como una población altamente



vulnerable, y fuertemente marginada en lo social, por factores como su orientación sexual, expresión de género y el ejercicio del trabajo sexual como forma de sobrevivencia. A partir de este estudio se establecen algunos de los factores que aumentan su grado de vulnerabilidad y riesgo, los que tendrían relación con la situación de pobreza y marginalidad social en la que se encuentran, sumado a factores como el consumo de alcohol y drogas, que los vuelven menos eficientes en sus esfuerzos por tomar medidas de auto - cuidado cuando establecen algún contacto sexual.

Por otra parte, las posibles detenciones que podrían sufrir, y su traslado a centros penitenciarios, los expondrían a posibles abusos por parte de los internos, en un contexto en que no se hallan los recursos para tomar medidas preventivas. Se identificó además, una relación poco fluida con los Servicios de Salud, producto del temor a la discriminación que podrían sufrir en ellos.

Al respecto, Claudia Rodríguez (2008) manifiesta que aún hoy es posible palpar esta situación con relación a los consultorios, respecto a ello señala:

“...lo que pasaba era de que...o pasa todavía, de que, tú en las noches puedes ver las pinturas, maravillosas, pero después cuando se ven en la necesidad de ir al consultorio van vestidos de hombre, y se tapan sus siliconas, esconden, se masculinizan, ¿ya? Se toman el pelo, no llevan maquillaje, para que no te echen, por travesti, o por ofensas a la moral y las buenas costumbres⁵.” (C., Rodríguez, comunicación personal, 09 Abril, 2008)

⁵ Hace alusión a la vigencia del Artículo 373 del Código Penal, en el cual se señala: “Los que de cualquier modo ofendieren el pudor o las buenas costumbres con hechos de grave escándalo o trascendencia, no comprendidos expresamente en otros artículos de este Código, sufrirán la pena de reclusión menor



Ante este escenario, el reconocimiento de sus realidades y respeto hacia éstas, se enmarca en lo que Claudia denomina la conquista de derecho de la población trans, en la que el hecho de ir al consultorio y ser llamada como Daniela, como Karina, implica para ellas una señal de legitimación. Sin embargo el temor a ser discriminada, las entrapa muchas veces en un círculo vicioso de marginación y exclusión. Manifestaciones de ello incluyen el dejar de asistir, evitar ciertos espacios, o presentarse con una apariencia masculina durante el día o ante determinados contextos, lo cual puede ser leído como una auto discriminación, la cual surge frente al temor al rechazo de los otros, situación que dificulta la generación de una negociación más óptima, persistente y fuerte con el sistema, que les permita y otorgue mayores espacios de participación pública. Junto a estas experiencias es posible identificar la emergencia de sentimientos de angustia, ansiedad, rabia y frustración, no sólo respecto de los otros, sino que también respecto de sí mismo, ante la dificultad de asumir y expresar de manera permanente su vivencia genérica.

En el campo de las políticas públicas de salud, en el año 2000 se comienza a realizar un trabajo de manera diferenciada con la población travesti. Antes de ello, se aplicaba a este grupo las mismas medidas que se proponían para la población homosexual y bisexual, producto de la inexistencia de un diagnóstico y caracterización epidemiológica y social de este grupo, respondiéndose a sus necesidades de manera más bien adyacente. Los travestis eran considerados homosexuales disfrazados de mujer, perspectiva bajo la cual no cabía el otorgamiento de un tratamiento diferencial para ellos.

En ese contexto, el trabajo realizado por organizaciones de diversidad sexual, contribuyó al señalamiento de otras realidades que poseían requerimientos particulares

en sus grados mínimo a medio". La vigencia de este artículo se utiliza aún como argumento para la detención de personas travestis. www.páginaschile.cl/biblioteca_jurídica_penal/libro_segundo.htm



y que por lo tanto demandaban un abordaje y respuestas acordes a su situación y contexto.

La metodología que adopta el Ministerio de Salud para el trabajo con la población travesti, es a través de la identificación de líderes dentro de los grupos de travestis que ejercen trabajo sexual en la calle, siendo ellas las encargadas de transmitir a sus compañeras los beneficios y servicios a los que pueden acceder. A partir de este trabajo se comienzan a conformar diversas organizaciones, como Traves Chile, o Traves Navia, convirtiéndose en foco de trabajo del Ministerio el fortalecimiento de estas instancias de participación, con las que se busca construir un nexo que permita vehiculizar tanto las políticas ministeriales, como las necesidades de grupos que antes quedaban a la deriva.

Actualmente el fortalecimiento de distintas organizaciones de diversidad sexual y ONG, como Red O. S. S⁶, han permitido dar continuidad al trabajo de prevención, por medio de la creación de folletería, investigaciones, difusión a través de internet o publicaciones de libros. No obstante lo anterior, aún resultan escasos los recursos económicos que permitan dar curso a diversas iniciativas en este ámbito.

El trabajo de los organismos gubernamentales ha estado enfocado principalmente hacia la implementación de medidas preventivas y de la entrega de información respecto del VIH SIDA, perdiendo de vista, como plantea Claudia Rodríguez (comunicación personal, 15 Marzo, 2005), otra situación que vuelve particularmente vulnerable a la población travesti, y que suele exponerlos a permanentes situaciones de riesgo. Ésta tiene relación con las metodologías utilizadas para la transformación del cuerpo, las que generalmente son llevadas a cabo a través de intervenciones que suelen ser realizadas por pares, que no poseen mayor

⁶ Red de Orientación en Salud Social. Prevención, orientación y apoyo médico en VIH – SIDA y enfermedades de transmisión sexual. Surge en el año 1991.



experiencia que aquellos procedimientos que han llevado a cabo con anterioridad. Muchas de las intervenciones se realizan de manera artesanal, inyectándose en ocasiones sustancias absolutamente nocivas para el organismo, las que pueden ocasionar incluso la muerte de quienes las utilizan. Por otra parte, la hormonización, que consiste en el consumo de hormonas femeninas, con la finalidad de generar cambios en su cuerpo que les permitan entre otras cosas disminuir vellos, o ensanchar las caderas, suele iniciarse ingiriendo un número y tipo de hormonas “recetadas” por otras travestis y su consumo es modificado según criterio personal.

En la ocurrencia de este fenómeno es posible reconocer la participación de factores económicos que limitan su acceso a espacios que otorguen garantía de salubridad y calidad en los procedimientos a los que se someten, además de una focalización casi exclusiva en el trabajo de vulnerabilidad y prevención de VIH – SIDA, desconociendo otros aspectos de la vivencia trans. Ante este escenario, las pares aparecen como entes validadores y validados para asesorar el proceso de construcción que las travestis llevan a cabo. Por otra parte, dentro de la población trans se aprecia cierta resistencia hacia las instancias institucionalizadas de salud, por cuanto no se reconoce en ellas la preparación y capacitación que los faculte en el abordaje de sus demandas.

Si bien hoy con relación a la población travesti se reconoce la necesidad de políticas públicas de salud que rescaten su particularidad dentro de otros grupos de diversidad sexual, hecho que ha resultado de la permanente lucha de las activistas trans, resulta aún necesario ampliar los espacios de escucha y cambiar la mirada desde aquellos análisis que ponen el énfasis en el autocuidado, hacia la atención sobre aquellas condiciones sociales que hacen que se perpetúe su situación de marginación y vulnerabilidad física, psicológica y social, en las que el sólo hecho de salir a la calle las pone en riesgo vital.



3. METODOLOGÍA

A. OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

Conocer las representaciones ligadas a lo femenino a través de la historia de vida de un sujeto travesti femenino.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ❖ Explorar las formas a través de las cuales un sujeto travesti femenino construye su identidad de género.
- ❖ Conocer los entornos familiares y sociales de los que participa este sujeto.
- ❖ Indagar acerca de la relación que establece con su cuerpo.
- ❖ Problematizar la categoría de identidad de género a partir de lo travesti.
- ❖ Explorar cómo en este sujeto se tensiona y resuelve su inserción social al contravenir los ordenamientos de género.
- ❖ Exponer lo travesti como una identidad.

B. CARACTERÍSTICAS DEL ESTUDIO

La presente investigación se llevó a cabo desde un enfoque cualitativo, el cual posibilita poder responder de mejor manera a las interrogantes que guían el estudio, las que por sus características implican adentrarse en la subjetividad de quien participa de él.

Por otra parte, las técnicas que ofrece la metodología cualitativa permiten un contacto directo y profundo, pudiendo adentrarse en esferas íntimas del sujeto de estudio, lo que resulta ineficaz de aprehender sin estar en contacto directo con él.



El carácter del estudio desde un enfoque investigativo tradicional, es exploratorio, en tanto desde la investigación cualitativa, es descriptivo.

C. DEFINICIÓN Y CARACTERÍSTICAS DE LA MUESTRA

La muestra está compuesta por un sujeto travesti femenino, de sexo masculino, con una expresión genérica femenina. La muestra es de carácter no probabilística y de tipo intencionado, con el objetivo de desarrollar un estudio de caso único.

D. INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

Se trabajó a partir de la realización de una serie de Entrevistas en Profundidad, orientadas a explorar diversos ámbitos de la vida del sujeto de estudio, de modo de responder a las preguntas que guían la investigación y los objetivos definidos en ella. Debido a lo anterior, se trata de un estudio transversal de tipo retrospectivo.

Se considera ésta técnica puesto que posibilita acceder a una porción de la realidad a partir del relato de su protagonista, con el énfasis de entenderlo y aproximarse a él desde su propia perspectiva y puntos de vista, en donde resulta importante e igualmente valioso tanto su realidad actual, como aquellos procesos y experiencias de las que ha participado y que de alguna manera aparecen como fundacionales respecto de su experiencia presente.

E. ÁMBITOS TEMÁTICOS DE ANÁLISIS

Para esta investigación se han definido a partir de la teoría que la sustenta, ejes temáticos y contenidos a explorar por medio del instrumento establecido para recolectar la información. A lo largo de ellos se busca indagar las diversas interacciones y momentos en los cuales se van transmitiendo y asiendo las significaciones en torno a la masculinidad y feminidad, de modo de acceder al mundo simbólico en torno a éstas, el que irá influyendo su conformación identitaria.



Los contenidos revisados fueron:

- **Infancia**
- **Colegio**
- **Familia**
- **Grupo de pares y Sociedad**
- **Cuerpo**

F. PROCEDIMIENTOS

La primera etapa de la investigación consistió en la revisión bibliográfica en torno al tema de estudio, con el objeto de precisar y confeccionar el marco teórico y conceptual, para posteriormente abordar aspectos sobre la metodología y técnica a utilizar para la recolección de información. Luego se construyó la pauta de entrevista, de carácter semi -estructurado, de modo de favorecer la estructuración del campo por parte de la informante sin perder de vista los objetivos de la investigación, y por tanto las áreas que era necesario abarcar.

Puesto que la investigación comprende a una población a la que no es fácil acceder, se considera para la obtención de la muestra, el establecimiento de contacto con personas que trabajan con grupos de diversidad sexual, principalmente con población transgénero.

En un primer momento, se establece una reunión con Silvia Parada, Presidenta de Traves Chile, a quien se le presenta las características de la investigación y sus objetivos. Al respecto sostiene, que por cada entrevista realizada deberá cancelarse un valor de \$5.000, junto a lo cual acota que muchas de las personas que pertenecen a la organización se encuentran más bien reticentes a participar de cualquier investigación por cuanto no reportarían un beneficio para ellas, y porque además nunca logran tener acceso a los resultados obtenidos a partir de éstas.

Posteriormente se establece una entrevista con Claudia Rodríguez, activista transgénero, que por 16 años ha trabajado con población trans. Luego de presentarle



el proyecto de investigación, se establece contacto con una de las personas sugeridas por Claudia Rodríguez para participar del proceso de entrevistas.

Puesto que los temas que se abordaron en esta investigación apuntan de manera directa a diversas vivencias personales de quien participó de ella, con temas que hacen referencia a su sexualidad, infancia, familia y subjetividad, se consideró relevante para mayor comodidad de la participante y un mejor logro de los objetivos, tomar algunas consideraciones que fueron presentadas antes de comenzar con el proceso de entrevistas.

En el primer encuentro que se sostiene con el sujeto de estudio, se le presentan las características de la investigación, la metodología de trabajo y una estimación del tiempo que podría tomar ésta. Luego de acceder a participar de la investigación, se le entrega un Protocolo de Confidencialidad (Anexo B), en el que se presentan los datos de la investigadora responsable, explicitándose además el marco en el cual será tratada la información que ella proporcione en cada entrevista, asegurándole su anonimato como informante. No obstante lo anterior, este último punto es rechazado por ella, manifestando su voluntad de ser presentada de forma abierta su identidad a lo largo de la investigación, es así como, en el curso de ésta será presentada como Daniela Arraño.

Se establece como lugar de trabajo las dependencias del Movimiento Unificado de Minorías Sexuales MUMS principalmente en consideración a las posibilidades de desplazamiento de la participante, y al hecho que contaba con las condiciones de espacio, tranquilidad y privacidad para poder desarrollar las entrevistas de forma óptima. Junto a ello se establece por parte de la informante la cancelación de un monto de \$12.000 por todo el proceso de entrevistas, acordándose como fecha de pago el día de la última reunión. El argumento manifestado para fijar un valor alude al hecho de



contar con una retribución directa por su participación en el estudio, lo cual consiste en una política adoptada por diversas organizaciones trans.

Una vez realizada la transcripción de las entrevistas, fueron presentadas a la participante, para que leyera lo escrito y señalara si ellas reflejaban lo expresado en el curso de éstas, lo cual alude a la técnica de member - check. Una vez que el documento fue aprobado, se obtuvo el material sobre el cual se trabajó en la interpretación y análisis de la información.

G. TÉCNICA DE ANÁLISIS PARA EL TRATAMIENTO DE LOS DATOS

Desde la información obtenida a través de la transcripción de las entrevistas, se procedió al análisis temático de éstas, el cual consistió en un sistema de codificaciones y categorías desarrollado en dos grandes etapas:

1. **Codificación Abierta:** consistió en la fragmentación, examen, conceptualización y agrupación de los datos obtenidos a través de entrevistas en categorías. Esta etapa cuenta de dos fases:
 - a) **Conceptualización de los datos,** a partir de los datos se tomó una frase o párrafo y se le asigna una denominación que lo identifique como fenómeno.
 - b) **Categorización,** los conceptos obtenidos fueron agrupados bajo un concepto más abstracto o categoría.

2. **Codificación Axial:** alude a un conjunto de procedimientos
 - a) *Condiciones Causales,* son los hechos que llevan a la ocurrencia de un fenómeno.
 - b) *El Fenómeno,* corresponde a la idea central o incidente al cual se refieren las acciones o interacciones con el cual se relacionan.



- c) *Contexto*, incluye las propiedades específicas con las cuales se da el fenómeno.
- d) *Condiciones Intervinientes*, aluden a las condiciones estructurales que influyen sobre las estrategias de acción – interacción que pertenecen al fenómeno facilitando o interfiriendo en las estrategias implementadas dentro de un contexto específico.
- e) *Acción- Interacción*, alude a las estrategias desplegadas para manejar, llevar a cabo o responder a un fenómeno determinado.
- f) *Consecuencias*, son los resultados de la acción- interacción (Wenk, E., 2004)

H. CRITERIOS DE CIENTIFICIDAD

Los criterios de rigurosidad científica con los que trabaja la Metodología Cualitativa aluden tanto a la recolección de datos, como al análisis de éstos, así como a la elaboración y presentación de los resultados. Basada en los planteamientos de Marianne Krause (1995) al respecto, se exponen los siguientes criterios:

Densidad: alude a la inclusión de información detallada tanto en la recolección como en el análisis de datos, de aspectos como significados e intenciones.

Profundidad: implica al efecto de la triangulación que se realice de los métodos, investigadores o fuentes de datos, con relación a los resultados. El objetivo es convocar distintos puntos de análisis, con la finalidad de obtener resultados más complejos, y que a su vez puedan ser aplicables.

Aplicabilidad y Utilidad: corresponde a criterios implicados en la investigación evaluativa, cuyo logro dependería de la complejidad de los datos y la cercanía de éstos con los datos empíricos.

Transparencia: alude a la posibilidad que tendría el lector de entender la forma en cómo se llegó a los resultados, lo que se logra con la presentación clara y precisa



de los procedimientos metodológicos, que abarca desde la elección de la muestra hasta el modo de presentación de los resultados.

Contextualidad: se entiende la descripción del contexto en el que se generaron los datos y los resultados, así como la interacción generada entre estos dos aspectos.

Intersubjetividad: implica la inclusión de más de un investigador y/o de los mismos “investigados” en el proceso de recolección y análisis de los datos. En este estudio se considera como otro investigador a la profesora patrocinante, a lo que se sumó la realización de member – check, el que implicó la revisión por parte de la entrevistada de la transcripción de su entrevista, con quien se chequeo la fidelidad del texto respecto a lo que había expresado en cada reunión. (Carvallo, C., 2008)



4. ANÁLISIS DE CONTENIDOS

El análisis de contenidos se llevó a cabo con base en el material recogido a través de la realización de las entrevistas en profundidad. La información obtenida, ha sido estructurada de acuerdo a los ámbitos temáticos propuestos, por medio de los cuales se busca poder responder a los objetivos planteados en la investigación.

Junto a la presentación de citas textuales del testimonio entregado por la entrevistada, se desarrolla un relato descriptivo de aquello aprehendido de su discurso en torno a la construcción de su identidad genérica.

4.1 INFANCIA

A través de las diversas interacciones sociales que se establecen en la infancia, los niños van aprendiendo las significaciones sociales entre una niña y un niño, asiendo los símbolos de la feminidad y la masculinidad que irán conformando sus respectivas identidades.

Respecto de los relatos de Daniela con relación a su infancia, se podría plantear una distinción en lo que tiene relación con los vínculos que estableció con quienes eran sus pares etarios por una parte, y su grupo familiar por otra, en el contexto de lo que fueron algunas de las primeras expresiones de lo que aparece como una vivencia genérica ajena a los mandatos establecidos para su sexo.

“En el tema de jugar lo pasaba super bien, desde por decir desde que tengo uso de razón, desde que yo tengo 5 años cachai empecé así como que lo que era el tema de ser hombre o mujer siempre jugaba en el rol de ser el papel de la mamá, de, de ponerse ropa más elegante, de prestarse la ropa, me encantaba ser el tema de, de ser más mujer cachai, nunca puse eso de que yo tenía que ser el papá, nunca use el tema de que yo tenía que ser el papá, yo tenía que ser siempre la mamá o la tía cachai, así como bien.....pero era así super divertido porque igual ahora, al final igual mis amigos les gustaba porque igual así como que yo les llamaba mucho la atención también porque era muy femenina a como mis hermanos o amigas que tenía, era más femenina...”



“(...) Pucha igual así como, en el tema de cómo siempre se ha dicho, uno nace no se hace, cachai. Y yo sentí de que yo nací cachai, nací así como pensando como mina (...)”

“Es que igual pensaba como mina po’h cachai, porque eh.... A ver el tema de que... el tema de los bailes, el tema de ser muy ordenada, muy limpia y siempre las minas van a ser ordenadas cachai”

En su relato de infancia aparece en primer lugar el juego como instancia positivamente investida y de construcción identitaria. En él se encuentra la posibilidad de la representación de lo que en la adultez será asumido de forma permanente. El “cómo sí” del juego hace viable la expresión de su deseo sin que éste sea reprobado por los otros, ya que aparece como un acto más bien momentáneo y transitorio. El juego se constituye así en un espacio protegido para que Daniela ensaye sus primeros roles de género.

Sin embargo los roles que ella asume son contrarios a aquellos comportamientos que se consideran como apropiados para su sexo, presentando una identificación de género femenina, la que sin embargo, para poder ser expresada en plenitud, requiere de la asistencia de otras que “le presten ropa” para poder aparecer como la mamá o como la tía.

Su identidad la asocia a una especie de naturaleza femenina, dando cuenta de una subjetividad siempre presente (*nací así pensando como mina*), al señalar “*uno nace no se hace*” es posible leer, como plantea Facuse (1998), el interés por establecer una continuidad en su identidad de género, que le otorgue seguridad y autoafirmación a su actual discurso sobre sí misma.

En la infancia, el juego se constituye en una herramienta privilegiada para la transmisión de la lógica de género. Por medio de éste se presenta a los niños su lugar dentro de los ordenamientos de género, sus posibles ámbitos de acción y formas de comportamiento, proveyendo de pautas con relación a los cuerpos e identidades femeninas y masculinas.



A través de los juegos los niños establecerán categorías tanto de sí mismos como de los otros en términos identitarios, en este contexto los adultos cercanos al niño irán reforzando o castigando comportamientos o actitudes en concordancia con los mandatos del género.

“Yo sentí de que no, de que cuando, yo tengo uso de razón que iba con mi mamá pa’ todos lados, me comportaba como muy caballero y cuando te dicen el caballero es muy.....cachai, muy tranquilito (...) en ese tiempo los tíos, los abuelos, te decían así po’h cachai. Es muy señorita pa’ sus cosas, no anda como los otros (...) y yo igual así como pollito y todo el cuento y metido en la conversa de los grandes, y escuchando, pero nunca así como salir a...porque igual te decían “¡anda a jugar a la pelota cabro de mierda!” no y yo, no si estoy bien aquí, así como, cachai. Pero nunca, por eso yo pensaba no como....mi mamá igual me aportaba igual en el tema de que “hijo ven a ayudarme a hacer esto” cachai, porque igual le gustaba que también trabajara, pero de que me vaya a jugar a la pelota no, o a los volantines, las bolitas nunca, cachai, no, no, no me llamaba mucho la atención. Me quedaba, prefiero cocinar con mi mamá que ir a jugar a la pelota po’h, no que atroz. O cuando se pintaba mi mamá, se arreglaba, se ponía la ropa, prefería ver eso yo, que a mi papá poniéndose...Y siempre me llamaban también a jugar a los volantines, “¡ay que ven a jugar a la pelota!”, yo no (risas), así como prefería jugar a las muñecas también que, que igual cuando peleaba con mis hermanas por las muñecas, porque las muñecas eran más bonitas que mis cosas que me regalaban. Por eso. Por eso yo digo que de hacerse imposible”

“(...) ellas eran menores que yo e igual así como que no les gustaba el tema de jugar a la pelo... de jugar a la muñeca, les gustaba más jugar a la pelota y hacer juegos bruscos con los hombres cachai, se ponían entre medio de mis amigos y eso era lo que les molestaba de que yo tenía que ser como más dife.... eh, cómo ¿a ver?, más llamativo en el tema de que yo me producía más y ellas no cachai, era muy así como que yo me tomaba mi tiempo en la hora de bañarse, vestirme, arreglarme, ellas no po’h, ellas se ponían lo que querían no más, yo era muy así, era como muy cuico.”



“(...) desde chico igual así como que hubo un poco de que, no que tú eres más lindo tú, eres más feo, pero pasaba de que ellas tenían que jugar más a la pelota y yo al tema de las muñecas poh”

“Eso, eso, no al contrario jugaba a todos, porque antes todos los juegos de hombres eran de hombres cachai (...)”

El que Daniela no se adecuara a las normativas del juego, haciendo suyos juguetes y juegos destinados a sus hermanas, aparece como un primer elemento tensionador en la relación con ellas, la que más tarde se intensificará y trasladará a ámbitos como las relaciones de pareja, generándose respecto de sus hermanas una relación de envidia, rivalidad y competencia por ocupar un lugar, el que en su infancia encuentra su significación en la diferencia.

En el relato de Daniela queda evidenciada la percepción por parte de ella de rígidas expectativas de rol de género, el que plantea de forma excluyente comportamientos apropiados para hombres y mujeres. La expresión de esta rigidez se manifiesta en las recriminaciones y cuestionamientos que recibe por parte de su familia, quienes la instan a realizar actividades más acordes a sus pares hombres - masculinos.

Desde su experiencia, Daniela sugiere que un niño, ante la reacción adversa de su medio, puede comenzar a creer que al practicar actividades que no están prescritas para varones, como jugar a las muñecas, que algo en él está mal, errado, defectuoso.

“(...) en los tiempos de que tú vienes conociendo esta onda de...ser trans, ser gay o ser lesbica, porque antiguamente esas cosas no se veían, pero ahora yo lo veo así como que pa’ mí ahora esto es normal, antes no se veía esto, porque ahora por decir tú le contai a un chico desde ¿a ver? desde la edad de ahora a la edad antigua nunca jugaban al tema de las muñecas como ahora.”

“(...) Igual juegan a otras cosas, independiente de que ya empiezan a ser gay o ser trans pero igual tienen el tema como de defecto, pero no me gustaría que los chicos pensarán “ah porque tú jugaste a las muñecas fuiste maricón”, no.”

No obstante lo anterior, pareciera señalar además que el sólo ejercicio de determinadas prácticas no se constituye en el único elemento determinante en la



construcción identitaria, aún cuando pareciera generar fuertes repercusiones negativas en la autoestima y relación con los otros.

En esta vivencia de defecto, de ajenidad, resulta complejo significar las diversas vivencias que se van experimentando:

“¿A ver?, antes, ahora es como decir pucha, hay tanto tema de en la tele que muestran al tiro la diferencia de ser gay, lesbica y ser trans y ser hetero cachai, y al tiro el tema del sexo y así el chico empieza ya a captar, pero antes prácticamente uno tenía que diferenciar que es lo que éramos nosotros o que.... si era un chico que se ponía la ropa de la mamá ya era un maricón tal por cual, pero no.... no en el sentido así cómo uno lo quería sentir como ahora, era como un palabreo más cachai, “ay que va a salir aquí” era como un garabateo e pero igual así como “no que no tenía que ser así”, cosas así.”

Hoy Daniela percibe una mayor socialización y visibilidad de grupos de diversidad sexual en ámbitos más masivos, cotidianos y públicos como la televisión, a diferencia de lo que ella tuvo que enfrentar en su infancia de forma solitaria, sin mayores referentes, y en que más allá de las recriminaciones por determinadas actitudes no había nada que facilitara la estructuración de lo que resultaba confuso y desconocido.

“Yo me sentía distinta, pero igual así como más llamativa. El tema de que igual los gestos femeninos cachai, era como que igual como que los chicos te iban a querer más.(...) como que ellos nunca me aislaron me hicieron sentir más del grupo nunca me aislaron de (...) pucha yo era por decir, era como que yo estaba en un altar porque igual me sentía como más aga... acomo es la palabra cuando uno es, es abanica por tantos hombres siendo que hay hartas mujeres, y son más bonitas que tú, eso era como que yo me sentía así”

“Porque igual yo no pensé así como gay, no pensé así como trans. (...) eh, nunca pensé tampoco de que yo podía ser trans, como trans. Yo pensaba no más de que era un gay fuerte, y un colita fuerte, un maricón que tantos dicen, y que iba a sentir...y que iba a pensar como mujer eso era el tema que yo tenía, y que yo me iba a vestir hombre y que puta iba a andar muy afeminado, ese era así lo pensaba.



Si bien Daniela durante su infancia no posee claridad respecto de una definición de sí misma desde un género en particular, lo que sí es claro para ella es el sentimiento de diferencia con relación a sus pares, de ajenidad, aún cuando podía reconocer una mayor cercanía a los intereses y formas de ser femeninas.

4.2 FAMILIA

La relación de Daniela con su familia de origen se encuentra marcada por su alejamiento de ésta a temprana edad, constituyendo un hecho crucial en ello la muerte de su madre. Con ella aparece en su relato un vínculo bastante estrecho, siendo presentada como una figura protectora, comprensiva y acogedora, absolutamente opuesto a la descripción que entrega con relación a su padre, quien aparece como una persona distante y poco eficaz en el cuidado de sus hijos/as, convirtiéndose para Daniela en alguien altamente cuestionador con relación a su expresión genérica, a lo cual se suman sus hermanas.

“Ehhhh, mira mi mamá falleció cuando yo tenía 7-8 años. Y él tenía que encargarse de pagar los estudios míos y de mis hermanas. Él ni siquiera.... mis hermanas se fueron a vivir a otro lado”

“Exacto. Yo cacho que hasta menos, porque hasta los 7 que mi papá nunca me daba de comer cachai, mi papá ni siquiera...”

“Exacto. Nunca, nunca, pucha nunca independiente con mi papá no más me decía, pero cachai igual así como que no... hasta cierta edad yo dije el me va a dejar de comer no más, me va a dar...me va a dejar de dar de comer nada más hasta cierta edad, y que fueron hasta los 14 años, menos yo cacho.”

Desde la muerte de la madre de Daniela su familia se comienza a desmembrar, el alcoholismo del padre y la posterior incursión de sus hermanas en las drogas y la delincuencia hacen aún más compleja la posibilidad de restaurar los vínculos rotos, perpetuándose con ello el distanciamiento que marcan la relación con su familia de origen.



“Si po’h no prácticamente ya estamos todos disp..., dis... como te dijera, sep...distanciados por decir, no tengo yo ahora el, el e....que decir ay te falta esto, o mi sobrina está sufriendo, no ahora yo vivo mi mundo, y tengo que seguir adelante sola, no estoy ni ahí con que me digan pucha, por mí no, gracias a Dios nunca me han dicho eso, por... yo tengo que decir por mí yo estoy saliendo sola adelante, nadie me ha sacado, nadie me ha dicho oye tú eres aquí, tú eres acá.”

Más allá de lo compleja que resultaba para Daniela la relación con su familia la separación de ésta igualmente connota soledad. La ruptura de estos vínculos rompe también con la reciprocidad en la preocupación y cumplimento hacia los otros, ella ya no les exige ni espera nada de ellos, y por tanto ellos tampoco le pueden recriminar, así como tampoco exigir nada a ella.

La interacción con sus hermanas en tanto, posee como sello la desconfianza y el rechazo basadas en prejuicios e ideas estigmatizadoras que se asocian a su vivencia genérica y orientación sexual. En ellas es posible visualizar resabios de modelos para los cuales estos sujetos presentan una sexualidad desviada y pervertida ligada a la ejecución de delitos de connotación sexual. Estas ideas son utilizadas como argumento para excluirla del círculo familiar, siendo presentada como una amenaza para éste. Es la forma como en su familia de origen se manifiesta la sanción social al no cumplir con la hetero normatividad.

Esta reacción de su familia acrecienta su temor en el contacto social, bajo la lógica de si aquellos que lo debiesen apoyar, que debiesen confiar en uno, la propia familia, no lo hacen, la reacción de los otros, de quienes no lo conocen, puede ser aún más agresiva, acentuándose aún más el rechazo, discriminación y exclusión. Frente al establecimiento de contactos sociales se encuentra siempre patente la posibilidad de no ser aceptada, hecho que la conduce a adoptar una postura defensiva, mostrándose hiper reactiva e hiper alerta ante los comentarios y miradas de los otros.

“(...) pero la persona que no te acepta y que te está rechazando va a dejar cachai a un lado todo porque hay chicas que le ha pasado ese tema, que no pueden ver a sus hijos por decir, a sus primos, y que aquí allá, y conmigo ha sido distinto, conmigo pucha han dejado a los críos conmigo, igual cachai y así como



bien, y uno piensa que puede ser al revés. Pero con mis, con mis hermanas cuando me gritaron esas cosas, que me decían que yo supuestamente me podía violar a los bebés, y que aquí que acá cachai, ah yo les dije, palabras y palabras porque a las finales, aunque les dijeras palabras no me iban a entender...”

“Igual lo paso bien así con ellos, aunque eh con los bebés que ellos tengan igual tampoco me van a decir ¡ay no los tomí! Casi todas tienen bebé ya, no por eso me van a decir ay no los tomí, al contrario, tienen confianza, igual le vas después explicando del tema, aunque ellos yo les he dicho si los bebés no saben de que yo, cachai, ellos saben que me van a ver como Daniela, no me van a ver como las otras personas que ustedes como me conocieron. Así que no y ellos no tienen esa desconfianza conmigo de cuando tengo que ver al bebé y que aquí allá con los hijos, cachai, plena confianza. Porque igual, gracias a Dios nunca ha pasado ni con mis tíos, ni con mis primos, ni con mis vecinos de que “Ay porque soy colita, o porque soy así te van a ¡Ay no lo tomí!”

“(…) y yo pa´ mí mi familia era mi mamá, y mi mamá murió yyy ya la tengo aquí (señala su corazón) y nunca más cachai, pero no mi papá no, igual que mis hermanas también, no les pasa algo, yo no voy a estar velando por ellos porque ellos por mí no lo van a hacer, y es más, mis tíos a mí me están diciendo si a mí acaso me llega a pasar algo ellos van a velar por mí, pero...no debe de ser cachai, porque yo debe...yo debería de velar por las personas que me crié, que me criaron cachai yyy mejor dicho voy a estar velando por las personas que me criaron, no por las personas que me, que me dieron por decir un tiempo de comer que fue mi familia que fue mi papá. Pero no, eh mis tíos igual me adoran, me quieren todo el tema, y aunque quieran o no quieran me tienen que aceptar” (ríe)

Daniela es quien más resiente la muerte de su madre por el vínculo tan cercano que mantenían. Éste aparece para ella como un factor que permitiría entender su forma de comportarse e intereses, lo que para ella podría haber sido distinto si hubiese estado más cerca de su padre, como sí lo estuvieron sus hermanas, a quienes describe en algunos pasajes como poco femeninas.



Posterior a la muerte de su madre asume el rol de ésta en la casa, hecho que es fuertemente recriminado por su padre, quien permanentemente le reprocha sus comportamientos, por cuanto considera que éstos no se ajustan a la forma en la que debiese conducirse siendo hombre.

“Mi papá si me molestaba, porque no le gustaba que no le hiciera la cama, no le gustaba que hiciera el aseo en la casa cachai, porque él que... porque él pa’ él como el apellido que llevamos nosotros es bien de macho, la familia de mi papá es bien así como machista, mi papá me decía “no, si esto lo hacen las mujeres”. Pero si no están las chiquillas ¿quién querí que haga las cosas?, y a mí no me gusta la cochina, no me gusta vivir así. Hasta que un día yo le dije ya yo no me voy a preocupar de tú pieza ve tus huevas, así, hace tus cosas yo voy a hacer pero yo quiero mantener la casa limpia porque cuando vengan mis amigos, mis visitas yo quiero recibirlos bien.”

“(...) yo dije tengo que luchar por lo mío, tengo que luchar por lo que mi mamá luchó, cachai, pero no dejar de estudiar, no. Estudié cachai, me dediqué a la casa independiente de que mi papá esté o no esté, eh, eh mis hermanas van a estar por allá yo voy a estar acá. Porque todos también pensaban de que yo por que iba a quedar solo iba a ser marihuanero lo que hace un chico cuando está solo a esa edad, yo me dediqué a la casa, a que mi papá me pasara el sueldo por decir, no pa’ mí, pa’ mis hermanas.”

“Fui yo la segunda mamá de la casa cachai...”

“(...)pero él siempre me decía eso de que yo tenía que hacer las cosas de los hombres y no de las mujeres, si cuando teníamos que ir a elevar volantines...me quedaba con mi mamá cocinando, mis hermanas tenían que ir porque era así como...”

“Así como muy afeminado cachai (...) Es que yo sentía que así como que mi mamá igual me acogía mucho, me por decir...me compraba lo que yo quería mis hermanas no, mi papá a mis hermanas, era todo cambiado en la casa cachai.”



Tanto en las reacciones y comentarios de su padre, como en aquellos esgrimidos por otros integrantes de su familia, como abuelo o tíos, se hace patente el papel de la familia como agente transmisor de los ordenamientos de género. Con relación a ellos Daniela muestra su ajenidad respecto de los modelos de masculinidad que le eran presentados, modelos de los cuales no se sentía parte.

“Porque igual yo pensaba, cuando me decían “ay si a tí se te tiene...” porque es típico de los curaos cuando hablan los tíos, los tíos más viejos, ¡ay vo´h tení que pescarte a las minas y aquí y allá!... ay a mí no me interesa esa cosa yo hablaba cachai, no me interesa esa lesera, me iba pa´ donde ellas po´h a hablar del tema de que pucha el rímel o el vestido de novia o la revista cachai eran esas cosas o de monitos, no, no me gustaba el tema de....así que por eso me gustaba estar con la mina, con el tema de estar con los hombres, menos jugar a al tema de tema de las cartas. Yo encontraba todo el tema de hombres, lo encontraba super aburrido, no me gustaba pucha hablar de temas de hombres menos de fútbol, cuando hablaban de fútbol era atroz, cuando veían partidos era atroz también y que ahí tenía que estar cachai, me ponía a veces que ir a la cocina o mis primas se compraban algo y yo estaba ahí metío cachai, así.”

La familia se encuentra posicionada como un “agente en el que se supone la transmisión de valores y normas presentes en la sociedad, aparece (...) como un espacio en el que se yerguen y prescriben ciertos comportamientos, forjándose así las identidades de hombres y mujeres” (Márquez, A., 2004, p. 148).

Daniela, a través de los discursos de quienes conforman su círculo de relaciones cercanas, va teniendo conocimiento de las expectativas a las que los demás esperan que responda en las diversas etapas de su vida. Acorde a lo descrito por Bernales (1995, citado en Márquez, A., 2004) se encuentra en las narraciones de Daniela una identidad masculina que aparece sustentada en lo laboral, en la incursión del hombre en el espacio público. Serán los hombres los encargados de salir del hogar y buscar la forma de poder proveer a su mujer e hijos de todo aquello que permita su supervivencia. De ellos se espera que tomen la iniciativa en la relación amorosa, valorando la fortaleza, actitud agresiva, directa y penetrativa en la persecución de sus objetivos. Al respecto, Elina Carril (2001) señala, un hombre “auténtico” debe estar



seguro de no contener ni un rasgo de feminidad. Para esta autora las características antes mencionadas han sido imperativos y emblemas identificatorios fuertes para los varones, los que a su vez son esperados consciente e inconscientemente por las mujeres.

La mujer en tanto aparece circunscrita al hogar, al espacio doméstico, debiendo hacerse cargo de la mantención de éste, procurando además el cuidado de los hijos. En la mujer los valores destacados son la reciprocidad, intimidad y acceso al mundo afectivo. De ella se espera una relegación de sí misma en pos de una mayor disposición al servicio de otros, marido e hijos.

Si bien hoy es posible reconocer cierta flexibilidad en los modelos de género, dentro de lo cual se encuentra la incursión de la mujer en el ámbito público, por medio de su participación en el mundo laboral, en diversos pasajes de su historia, Daniela da cuenta de ideales de masculinidad y feminidad más cercanos al modelo tradicional en donde masculino y femenino aparecen como universos diferentes, opuestos y excluyentes. Estos modelos se verán graficados en la dinámica que presentarán sus relaciones de pareja y en las evaluaciones que realizará para medir lo que refiere como *logros de toda mujer*.

“(...) siendo de que estabas con una persona hombre tú tenías sentir, que hacer el papel de mujer, el rol de mujer cachai. De estar de asesora del hogar, pucha de criar a tus sobrinos cachai, era como que tenía que hacer el papel de mujer (...)”

Elina Carril (2001) señala cuál es la vivencia de los sujetos al no poder cumplir con el o los ideales de género, principalmente en aquellas personas cuyas identidades y códigos de género se construyeron prevalentemente bajo los estereotipos tradicionales: independiente de los motivos que produzcan esta imposibilidad, estos sujetos experimentan vivencias de pérdidas yoicas que amenazan el equilibrio narcisista, además del surgimiento de sentimientos de desvalorización, culpa y autorreproches, los que acompañarán y demarcarán estados depresivos, acotando respecto de este último punto, que aludirían a “reacciones afectivas frente a una pérdida”, a una vivencia de duelo.



“(...) yo tengo buena conf....buena... como te puedo decir... eh buen acercamiento con mi hermano, independiente de que cómo soy o como era...”

Si bien Daniela posee familiares directos, como su hermano, tías o primos con quienes mantiene contacto, es una familia de vecinos quienes se convierten en las personas más significativas para ella, constituyéndose en un espacio de contención y cariño, en el que reconoce una preocupación permanente hacia ella. En esta familia encuentra un espacio de escucha y complicidad para sus vivencias, sentimientos y experiencias.

“Exactamente, nunca con la familia yo... con las personas de afuera puedo decir pucha, con mis vecinos, vecinas, con los que me criaron, ellos eran pucha él eran el que yo...ese era mi familia eh... me daban pucha consejos y, independiente de cómo era me los daban y hasta el día de hoy me siguen dando cachai consejos porque los veo todavía, y no, no, no me importa si yo ahora hoy he dicho si se muere mi papá yo no voy a estar ahí cachai, aunque me digan no lo estai diciendo de, de la boca, no. Siempre lo he dicho (...)”

“Pero después me di cuenta que sí hubo reemplazo, porque mi vecina, mi vecino cachai, les comentaba las cosas y estuvieron conmigo, en los colegios y todo ese cuento, hubo reemplazo pero... no tanto como tú querí que fuera con tú mamá, pero hubo. Pasó y eso, eso me, me encantó de que hubiera gente conmigo de que podía...porque con mi tía no lo podía hacer, lo podía hacer con mí, con vecinos cachai, con los mis vecinos de al frente, no con mi tía de al lado que, y menos con mi madrina que igual independiente aunque sea tú madrina y siendo que es de familia tú madrina podí contar las cosas, pero no era, no era, no podía contarle cosas como por decir “ay pucha tía sabe me gusta un chico” y con los vecinos estos lo pude hacer y me dieron consejos y supe que había reemplazo, pero lo pase.”

“Exacto, exacto, exactamente. Ellos supieron, les conté, pero nunca tampoco hay (murmulla como que le dijeran cosas) no, al contrario.”

Cuando comienza su proceso de construcción, el cambio en su apariencia, se produce el alejamiento más radical de quienes se constituyeron en su familia, hecho



respecto del cual aparecen varias lecturas posibles. Una de ellas se desprende de los planteamientos de Elina Carril ligada al incumplimiento del mandato, a la imposibilidad de responder a los ideales. Al alejarse de la familia, Daniela se aleja de la hetero normatividad de la cual la familia procura ser garante, una hetero normatividad en la que no hay espacio para otra expresión que no sea una de las presentes en el binomio mujer –femenina/ hombre – masculino. En ese sentido, la familia es percibida como un espacio de libertades coartadas, por lo que el alejamiento se genera en la búsqueda de una vida propia, sin ataduras. Ligado a ello existe un profundo temor al rechazo y exclusión como respuesta, a las miradas reprobatorias, al dolor que le generaría el no re – conocimiento de su familia.

Junto a lo antes señalado es posible sostener que este distanciamiento guarda relación con la necesidad de deshacerse de todas las marcas de la masculinidad, y hacerse partícipe de un modo de ser otro, que posibilite la emergencia de un sujeto desde ese otro lugar al que se comienza a acceder. El nacer desde otro lugar requiere encontrar un espacio propio, libre de los juicios que los demás pudiesen efectuar ante un proceso que no es fácil de realizar, para una identidad que surge de manera tan frágil ante un contexto abiertamente cuestionador.

Sin embargo, esta distancia no aminora la culpa que genera el incumplimiento de los ideales, culpa que queda de manifiesto en la forma en cómo aparece la expresión de los afectos y de la aceptación resignada de su familia al presentarse como Daniela: *cómo eres te queremos igual*. A la culpa acompaña el temor de la reacción de los otros, la sanción social frente esta expresión indeseable.

“(...) ahí empezamos a conversar el tema de lo trans con él, y hasta con la señora que me dijo, te veí super bien, ni parente a las otras, y las chiquillas que igual como que yo las veía así de que ya me iban a rechazar las hijastras y no po’h fue super distinto, fue super. Y yo como primera vez igual como que sentía esa onda po’h, de que igual podían hablar mal cachai, (...) porque igual como que me acompleje por el tema familiar, o el tema de las niñas también (...) de que él a lo mejor quería ver a su hermano, en vez de como hermana cachai, pero igual yo me sentía acompleja, pero él me decía no te preocupí si a las finales igual pasan las cosas”



“Todos quedaron así como...bueno ni tan pinta porque me pinto un poco no más y ya como que igual se notaba un poco como que cambié la cara, era el tema del pelo largo y ponerse un sostén con relleno y era distinto porque no me veían como otra persona me veían igual como la persona que era, pero después un día les dije no po'h, quiero que ustedes me llamen como Daniela, y Daniela voy a ser desde hoy pa' adelante. Pero pucha es que nos va a costar, me decían mis tías, mis tíos, mis primas, no me decían ay cuéntame la vida entera, entera, entera, porque con mis primas salíamos, carreteábamos, y pucha conocían a mi pareja lo invitaban, mi pareja invitaba a todas mis primas pa' que él se sintiera igual así como allegado y todo el cuento. Y no po'h ustedes me tienen que llamar como Daniela no más po'h, ay pero no importa te vamos a llamar igual como la otra persona pero te vamos a decir igual Daniela, así como que igual. Pero no se sorprendieron, así como...se sorprendieron igual con el tema de que cuando me vieron como mina, uy que te veí bien, que te hiciste, y yo en ese tiempo fue la onda de que siempre quería tener el pelo rojo cachai, tuve el pelo rojo así y largo, hasta aquí tenía el pelo y así como que llamé mucho más la atención, el tema de pelo rojo, y mini y quiero que me vean así y así me van a ver (...) si po'h, igual así como que ahora me ven y pucha igual antes les costaba llamarme como yo quería que me llamaran”.

Cuando se presenta ante su familia les señala cómo quiere que la llamen, como quiere que la reconozcan, informándoles además con esto el corte que busca establecer con su antigua identidad. La dificultad para acceder a la petición de Daniela muestra el conflicto de su familia en el procesamiento de esta nueva identidad: viene a desordenar la dinámica familiar, viene a contrariar la educación que se les está entregando a los niños, marcando su presencia como perturbadora.

“Si po'h, pero no les importó, pero igual me llaman con el otro nombre, hasta el día de hoy no me llaman Daniela, pero a mí me va y me viene le digo yo, porque no me estai haciendo daño a mí daño, te estai haciéndote daño a tú hija, a mis sobrinas, porque me estay llamando como una persona de hombre siendo que ellas me están viendo como mujer. No que después cuando sea grande le voy a contar, bueno esa es tú decisión, es la decisión de ellos. Después cuando les contaron ellos reaccionaron así como no importa yo voy a querer a mi ti, mi tío



como es. Igual ellas se sorprendieron porque pensaron que me iban a rechazar, al contrario como que ya igual los cabros chicos de ahora vienen con la mente más abierta, y empezaron, no yo voy a querer a mi tía y mi tío va a ser mi tía, y hasta el día de hoy igual así como que igual el cariño, el regaloneo (...) pero me gustaría verlos y que ellos se sintieran como una tía que les da de todo, porque antes les daba cachai, de hecho me pedían un par de zapatillas, iba con la plata y se las compraba cachai y llegaba el tema de la pascua y llegaba con los regalos, pero no lo veo super así como muy normal ya hoy en día, pero no estoy urgía porque quiero que me no, ellos si les molesta pa' mí me da maní, porque no me están dando ellos de comer"

Para Daniela, el no cumplir con la hetero normatividad aparece como un mal menor, *habré salido maricón, pero no....*, el hecho de no ser drogadicto o ladrón, pareciera surgir como una especie de atenuante de su falta ante su familia y la sociedad que le permitiría ser aceptada. En su argumento, su realidad resulta menos punible, menos delictual, menos enferma, pero da cuenta que Daniela lo vivencia como algo de lo cual debiese estar disculpándose ante su familia, por presentarles esta imagen des-ordenada, por estar **fuera de orden**.

"Cachai, y eso es lo que todos, no sé si mi papá, pero toda la familia de mi mamá, de mi papá, están así como contentos cachai, de que habré salido maricón pero no, puta, no salí de esos huevones ladrones que mis hermanas son, porque mis hermanas son ladronas, son ladronas, drogadictas, tienen cabros chicos por montón, andan con cualquier delincuente y puta la casa está ahora sin nada. Yo me desligué de la casa cachai, yo dije yo voy a tener algún día voy a estar así con alguna pareja, bueno nunca pensé eso voy a estar con alguna pareja, algún día dije voy a salir de esta casa, eso no más dije."

Ya adulta, Daniela halla en parte de su familia su hermano mayor, hijo sólo de su madre y con quien no compartió en su infancia y en un tío materno, que es gay, otros espacios de escucha, apoyo y aceptación en los que encuentra reconocimiento, en los que no se siente en la obligación de dar explicaciones, aún cuando vuelve a plasmarse en sus relatos la culpa y el temor al rechazo agobiantes, por no ser como los otros esperaban que fuera, por defraudarlos. En este caso pareciera ser que la distancia de



estas figuras respecto de la familia es el factor que posibilita el encuentro, el funcionar de forma anexa a ella, los hace compartir ciertos códigos, pudiendo relacionarse de forma más fluida y empática.

“Mi tío se puso contento cuando me escuchó hablar, escucharme, nunca yo pensé, nunca, o si hay tíos también que escuchan a la otra persona, no sé, pero pucha igual yo vi que mi tío me puso atención, me apoyo, en el tema de no felicitar me, pero igual se puso contento de que yo le pude contar las cosas po’h (...)”

“No sé po’h, que igual así como que le decían, ay tú hermano, tú hermano, y más que todos le decían es tú hermano, pero ahora no, es, es tú hermana. Es tú hermano, pero no es hermano, es hermana, así como, como que cuando yo fui a la casa a buscar la dirección le decían no po’h si no es tú hermano.”

“De que él a lo mejor quería ver a su hermano, en vez de como hermana cachai, pero igual yo me sentía acompleja, pero él me decía no te preocupí si a las finales igual pasan las cosas”

“Oy si yo no es primera vez que me hablan del tema, si a las finales a mí me da lo mismo como eres, si a las finales con que tú te sintai bien. Le dije, ay gracias, así como que igual me sentía agobiada cachai, como que al final cuando me dijo esas palabras igual como que eh fue un apoyo que puta igual así como que tú pensabai que te iba a rechazar. Y nunca sentí eso, porque igual me dijo así, estai bien. Pero él pensaba, yo pensé que te ibas a verte como esas que veo por ahí po’h me dijo. Qué te pasa le dije yo así (risas), pero igual como que no, igual como que yo me sentí igual así distinta a él.”

“Es como bien cuático mi hermano, pero siempre ha estado bien, en el sentido conmigo, nunca pucha, nunca me rechazó como mis hermanas po’h, él, él en el sentido de que siempre quiso de que yo fuera como él, profesional y toda esa onda pero, después cuando ya nos empezamos a juntar, a encontrar, él como que igual lo aceptó, igual como que...”



Actualmente Daniela resiente el alejamiento de aquellas personas que constituyeron sus vínculos afectivos más cercanos, se pregunta si alguien ante un acontecimiento significativo, como la muerte de uno de ellos, considerará que debiese participar, en definitiva si aún es considerada parte de la familia. Queda la esperanza de no ser totalmente excluida, ante una distancia que para ella también resulta difícil de revertir, de acortar.

“(...) porque igual ahora he pensado el tema de mi abuelo cachai, por parte de mi mamá, que hace años que no lo veo, igual así como que también me complica, porque yo cacho que cuando llegue a fallecer, no sé si a mí me...avisaran o no cachai, mi hermano no sé tampoco lo he visto, es como que igual perdí ese contacto (...)yo cacho que igual así como que por algo también pasará de que no te avisan, no sé. Porque, pero yo se que por parte de mi madrina igual yo cacho que me van a avisar.”

“Y eso igual como que, en el sentido molesta cuando no te avisan, pero igual yo cacho que cuando se muere alguien, igual como que después vas a una parte y te avisan, ya como bien tarde pero, qué le vamos a hacer cuando tú no puedes ir”

Daniela aún vivencia como una ausencia significativa la muerte de su madre, con quien imagina podría haber existido una relación de complicidad, escucha y apoyo, lo que le hubiese permitido confiarle sus diversas experiencias de forma franca y abierta, encontrando en ella un espacio de contención.

“Yo pienso que si mi mamá estuviera viva, hubiese sido más cercana a ella también y yo sé que en este momento estuviera con ella, yo sé que me estaría apoyando más, cachai, porque siempre en, en, en todas las ideas que yo pucha le decía ella estaba siempre conmigo, y hubiese sido igual que con mi tía, como mi madrina que ahora es, que estaría conmigo, yo estaría...pucha saliendo con ella, igual independiente aunque ya... pero le estaría haciendo todo lo que...lo que no le di a mí papá se lo daría todo a ella cachai, por el tema...independiente que...y yo no tendría, no tendría na´ que ocultarle, le diría todo lo que estoy haciendo, por decir si salgo en la noche a trabajar se lo diría, porque hay algunas



que independiente se lo dicen o no pero igual tienen problemas, pero yo sé que yo se lo diría (...)”

4.3 COLEGIO

El colegio aparece como un espacio de socialización de género tan significativo como la familia, ubicándose en la infancia como uno de los primeros y quizás el más importante espacio público en el que comienza a ponerse en juego la identidad.

En el colegio las jerarquías de género se ponen en juego de forma permanente por medio de la interacción con los pares, a través de las cuales van siendo reproducidas y mantenidas, pudiendo leerse además en cada una de las actividades que en él se desarrollan, un imaginario en el que la ejecución de algunas actividades se encuentran permitidas sólo para uno de los dos géneros.

Parte de la tarea del colegio consiste en proveer de las herramientas que posibiliten a los sujetos que participan de él insertarse de manera adaptativa con respecto a las exigencias del medio, dando a conocer aquello que está permitido y prohibido socialmente, función en la que los compañeros participan reforzando o castigando, en este último caso generalmente por medio de la burla, los comportamientos que no se ajustan a lo esperado. Es así como en este espacio se plasman las discriminaciones y los cuestionamientos que no pueden ser sostenidos por estos sujetos.

En su permanencia en el colegio, Daniela no reconoce manifestaciones abiertamente agresivas hacia ella, así como tampoco acciones que para ella se convirtieran en discriminatorias. Refiere haber asumido en el colegio un rol de liderazgo, situación que le permitía estar a la cabeza de los grupos, siendo ella quien determinaba quien participaba de éstos y de las diversas actividades que organizaban.

“Ni una cosa, porque era todo normal, porque era yo la que hacía... el grupo más feo y el grupo más lindo igual estaban juntos. Porque yo no era de esas personas “o no soy más feo por eso no podía estar con nosotros”, porque prácticamente todos los cursos que yo estuve era la que llevaba la patota, el tema cachai, así como...y hacia el tema mañana hay fiesta vamos pa’ allá,



mañana vamos a tomar vamos pa' allá, yo era casi la, la todo en el colegio, la presidenta y todo el cuento y vámonos pa' allá y hacíamos todas las cosas poní la lista en el libro quien venía venimos todo y dejaba el libro, pero así como yo la que armaba el tema y todos me seguían. Y si no, pucha, el que no podía ir ya le pagábamos el pasaje entre todos pero era que igual no me gustaba que nadie quedara abajo de la micro por decir. Pero no, por eso tampoco me discriminaban, al contrario, era...como que más”

“Todavía hasta el día de hoy, todavía no entiendo el porqué, no sé. Todavía no entiendo porque aunque todos todavía me dicen eh... igual independiente que sea bonito y todo, pero fue así como que era distinta a los demás.”

Daniela significa la diferencia respecto de sus compañeros como *atracción*, algo que para ella no resulta claro, pero que generaba una especie de encanto en los otros, sobre todo en los hombres. Con las mujeres en tanto la relación aparece más bien ligada a la competencia. Es dentro de este último grupo con el que ella se identifica, constituyendo una compañera más del grupo de las mujeres. La pertenencia a este grupo se encuentra dada por lo que ella señala como una forma de pensar, *como mina*, un comportamiento más cercano al de las mujeres, en donde destacan características como el cuidado, limpieza y orden. Junto a ello alude a cierto imaginario colectivo que signaba la realización de actividades, como el baile, como propias de las mujeres, y que por tanto aquel que las practicaba resultaba siendo *colita*.

“Mixto, siempre mixto. Pero al final, en cada curso siempre habían tres mujeres no más, y conmigo era como que la 4, yo pa' mí era la 4, pero de las 3 nadie la pescaba y a mí yo estaba allá y ahí estaban todos y era como que yo distraía todo, cachai porque independiente de cómo me vestía, o los cuadernos, independiente de los útiles que yo llevaba era cosa como que, no sé.”

“Es que igual pensaba como mina po'h cachai, porque eh.... A ver el tema de que.... el tema de los bailes, el tema de ser muy ordenada, muy limpia y siempre las minas van a ser ordenadas cachai.”

“Exacto. Ser distinta en el tema de bailar, en el tema de ser ordenada en el curso, de los cuadernos, que por decir no tenían que ir así como los hombres,



lo... bueno siempre hay cachao' que siempre los hombres llevan los cuadernos así como sean, yo no. Tenían que tener la buena letra, el cuaderno subrayado con ciertos colores y era así como muy cachai...era distinto. En eso no más yo me sentía que me podía ir pa' allá (tiene relación con un gesto realizado durante la entrevista que hace alusión al grupo de las mujeres), pero en el tema de que jugar a la pelota el tema de no tanto juego de hombre no estaba mucho ahí, estaba solamente haciendo barra no estaba así como aportando o ayudando."

"De conversar y dando cachai, porque igual el que, haber.... en el tema de la sala por decir, yo me sentaba siempre atrás y el profesor siempre me tenía que sentar adelante, porque atrás yo era la atracción."

"No, yo solo como Ricardo. Porque igual así como que Ricardo acá, Ricardo acá que tenía que estar en todas nada más. Aunque nunca tampoco...igual a veces yo pienso de que cuando uno es florerito de mesa, es porque dicen que va a salir cola, pero no era eso cachai, porque esas son las palabras que ellos usan, en esos tiempos no era porque yo estaba en baile, en las actividades del colegio, el aseo de la casa, en los aseos de mis amigos era todo como así como..."

Aún no apareciendo en la relato de Daniela el colegio como algo amenazante, hay un temprano abandono del éste, el cual respondería a problemas económicos en su familia que la impulsaron a comenzar a trabajar. No obstante lo anterior, es posible ver en ello además una búsqueda de independencia que le posibilite experimentar de manera más libre sus vivencias.

"Y yo vi ese tema dije yo puta, y más que repetí el curso de...el segundo medio dije yo puta, y ellos me decían "no, tení que seguir y seguir" aunque, porque igual era tanto el tema que tenía en la cabeza que dije igual yo no voy a poder seguir estudiando, el tema en la cabeza económico, no me gustaba el tema económico, eh independiente de que quería ser, porque a las finales de gay o como traves igual iba a pasarlo bien. El tema era económico y el tema de casa. Lo que pasa es que en mi casa vi tanto, vi que no había ningún mueble, vi que no había nada, vi que no, no, no quería ver más ese tema, vi que mi papá no me daba ni uno cachai, ni siquiera pa' comprarme una polera y ni menos los estudios yo dije no po'h, si repetí y ellos quieren que estudie yo dije



no, yo les dije no, no voy a estudiar, gracias por todo lo que ustedes me dieron pero yo voy a trabajar, y yo hacía eso, les daba, yo trabajaba y el sueldo se los pasaba a ellos cachai aunque...”pero tenía que estudiar con esta plata”, no, yo no quiero estudiar, quiero dejárselas a ustedes y ustedes harán... les llevaba la mercadería les pasaba la plata, porque yo en esa casa yo comía, en mi casa solamente dormía nada más, yo en mi casa no daba ni un peso. Les pasaba la plata cachai y ellos me decían, “no es que tenía que estudiar, estudiar “y ya me tenían tanto que les dije ya voy a estudiar, voy a estudiar en la noche. Después el turno del trabajo me lo alargaron tanto también que empecé a ganar un poco más, porque el jefe también tenía tanta confianza en mí que tuve que llegar a las 6 de la mañana y salir a las 10 de la noche porque era confianza y era un poco más de plata y yo veía que igual tenía...que era pucha cargo y cuando tú veí que tú jefe o la persona con la que tú estás trabajando confía en ti pucha yo dije voy a trabajar entonces y si me va a servir, pero tenía que estudiar entonces, hasta el jefe me decía tenía que estudiar. Ya voy a estudiar y terminaba el turno a las 9 de la noche y a las 10 llegaba al tema del colegio después dije no, ya no doy más pa’ estudiar, menos pa’ trabajar y estudiar porque yo llegaba a las 3 de la mañana del colegio porque no vivía na’ cerca, el colegio no era na’ cerca donde estudiaba, el tema de locomoción, y todo ese cuento preferí no dejar....después dije yo no voy a estudiar más... y si voy a trabajar y darle todo lo que a ellos me dieron y esforzarme en trabajar.”

“De los 14 años. Igual independiente yo estaba después trabajando, ya me desligué del tema de la familia, de los amigos, yo dije ¿qué me está pasando?, tengo que cambiar.”

“Exacto. Nunca, nunca, pucha nunca independiente con mi papá no más me decía, pero cachai igual así como que no... hasta cierta edad yo dije el me va a dejar de comer no más, me va a dar...me va a dejar de dar de comer nada más hasta cierta edad, y que fueron hasta los 14 años, menos yo cacho.”

“No, ahí estaba estudiando de noche también, hacía nocturno también, y..... pero igual así como me costó (...)”



“Mi papá dijo vas a tener que ver el tema de los estudios y yo le dije cómo, si tú nunca me has pagado a mí el tema de los estudios, y vi que después, cuando yo vi que tenía que tener plata o seguir estudiando y no ser más parte abusando de las personas que me estaban pagando”

En el colegio se generan los primeros contactos homosexuales, frente a los cuales se sitúa en un rol más bien pasivo, el cual marcará la dinámica que se dará en sus futuras relaciones sexuales y de pareja. Ella será protegida por los hombres, sus compañeros, y por ella se generaban disputas entre éstos, eligiendo al macho más fuerte para estar con ella.

“(…) conocí a mi pareja ahí, cuando una vez mi compañero de casino y después con los otros chicos de ahí con mi pareja que estuve nueve años, se pusieron a pelear por mí (…)”

“Los dos roles. Siempre los dos roles, ninguno así como...y hasta el día de hoy, siempre juego el masculino y el femenino, igual el activo y pasivo por decir, pero, me gustaba jugar más al tema de pasivo, así como ser la loca más loca y todo el cuento (…)”

“Interés mío de por decir yo tengo que ser la mujer cachai, así como yo tengo que ser la mujer, no él que sea la mujer, siendo que yo a él lo veo como un hombre (….) y cuando a veces te decía yo me doy vuelta igual te pasaba así como que onda cachai (…)”

Durante la etapa escolar mantiene una relación con una compañera, que da cuenta de lo complejo que resultaba para ella no responder a las expectativas del medio, por cuanto reconoce que era sólo por aparentar.

“Siempre. Gracias a Dios siempre. Sabí que nunca pase esa etapa como de que “ay por maricón te voy a pegar”. No, al contrario. El que me tocaba a mí se tenía que meter primero con el otro. Aunque igual yo no quería que el otro se metiera porque el problema era mío con él cachai, pero el chico que....a mí nadie me tenía que tocar por decir. El que me tocaba tenía que vérselas con los demás. Era por decir la atracción del tema de amigos, no sé pero era ...yo única cachai,



nunca yo he dicho es como que uno lo quiera hacer sentir, ¡ay porque yo soy la mujer ustedes no me tienen que tocar!. Gracias a Dios nunca pensé o nunca pensaron eso tampoco mis amigos y mis entre comillas cachai el tema sexo también estaban como que “tú soy tú y nadie más te tiene que tocar” y por decir yo en la básica y en la media igual tuvieron peleas en el tema de que “no po’h si yo me metí con ella o con él vos no tení porque meterte con él”, así como cachai, “es mío”, era una cosa que yo tampoco puedo creer.”

“(...) pero de los amigos así como, nunca pasó nada más que tocarnos no más cachai. Pero esa esos toqueteos que eran igual así como.... en la mente, o en no sé donde, pero quedan igual así como.... me hubiese gustado que hubiese pasado algo más, pero él nunca pensó así como... porque al final siendo sincera en mi cama igual pasaron hartos chicos pero no así como estar tocándose, “ay ya, ya vámonos a mi casa hacemos las tareas” porque yo esa era la idea mía, de llevarlos a mi casa y hacer las tareas, de estudiar y todo ese cuento, pasarlo así como entretenido, pero nada más (...)”

“Pero igual lo pasaba bien, en el sentido de que estar con la chica esta que te decía duramos como 5 años, no po’h, si po’h, de sexto como hasta primero medio. Un día yo le dije que va a ser de mí y de ti cachai porque al final ya cuando salgamos de octavo, ya no nos vamos a ver, pero igual después llegamos al mismo colegio en primero medio, después seguimos buscándonos de nuevo, pero era yo para mí era yo parentar que yo estaba con una mina, al final hoy en día después igual sigue buscando.”

Daniela señala que en el colegio *estaba en todas*, participaba tanto de las actividades que estaban pensadas para los hombres, por ejemplo jugar a la pelota, como aquellas destinadas a las mujeres, bailar. Ella no se excluía de ninguno de los grupos, así como tampoco lo hacían sus compañeros.

“(risas) Exacto. Eh...independiente de que me decían “no vo’ no, porque soy maricón tal por cual”, no. Nunca me decían eso, al contrario cachai, me decían no si él, él bueno, mi nombre es Ricardo cachai, no si el Richi va a estar con nosotros aunque no toque la pelota, pero va a estar con nosotros igual, bueno al final porque igual jugaba a la pelota, ni tocaba la pelota cachai, yo dije me pongo



al arco aunque sea pero...pero era, lo pasaba igual como divertido, jugaba y nunca pescaba la pelota ni la tocaba cachai, pero cuando me llamaban..."

Desde sus profesores recuerda una relación de validación y respeto y un reconocimiento de su diferencia, de un proceso que era vivido de manera distinta a sus pares y que hoy se grafica en la Daniela.

"De recordarme así muy poco pero nunca me lo dijeron "vos no podía hacerlo porque soy maricón". No, al contrario, pucha me decían "lo que salga, salga no más porque si a ti te gusta, bienvenido sea no más", pero no porque vai a bailar vas a ser un maricón. Pero hasta el día de hoy por decir, los profesores que yo de la básica que igual en una de las ocasiones igual lo habrán dicho y que ahora me ven, puta igual como que ahora sí están contentos, porque igual así como que independiente de que haya estado en todo en el colegio, me dicen "me debo imaginar que ahora tú estai en todas", si po'h, así como tú me ves estoy en todas, estoy luchando por mis compañeras, estoy luchando por algo que yo quiero y por la discriminación, así como "me alegro, porque es a lo mejor algo que tú buscaste y trataste de conseguir", no porque pucha el maricón y vai a ser aquí, no al contrario(...)"

"Claro, esas cosas, y por decir y el que bailaba era el más maricón por decir, pero yo no po'h, yo era la líder también del baile, el profesor si decía "Ricardo mañana va a estar a cargo porque mañana no puedo venir yo", el profe decía eso, "ya y ustedes hacen esto y esto" cachai, era así como que hasta el profe tenía harta confianza en la persona y en mí siempre hubo eso de que hasta el profe, hasta el profe confía, nunca paso eso de que porque es hombre, no, al contrario, siempre hubo confianza en el tema del baile, eh de la banda pero estaba en todas, en todas, en todas."



4.4 GRUPOS DE PARES Y SOCIEDAD

El grupo de pares aparece como el principal agente de socialización respecto de sus vivencias, siendo reconocidas como fuente de aprendizaje⁷ del travestismo. El contacto con las pares permite salir del encierro y romper con la creencia de la vivencia única, al auto-reconocerse en ellas. De este modo, el sentimiento de soledad y ajenidad que la acompaña desde su niñez se amortigua en lo que Fernández (2004) enuncia como la colectivización de una experiencia.

“(...) empecé consultarle a mis otras amigas que eran traves también que eran...eh que vivían a la vuelta de mi casa, que podía hacer yo para tener por decir pechos, eh quien me podían encerer la cara, eh cosas así de todo lo que, porque después igual me llamaba la atención y ahí me decían ¡ya si vai a hacer la huea´ hazla un día ya! Yo dije pero es que igual, porque después en esos momentos yo igual ya igual después me empezaba a comprar ropa de mina”

“Por decir me dieron ejemplo no más de usar hormona, y de que yo me tenía que arreglar más y todo el cuento.”

“Sí, si a mí lo que más me gustaba era producirme, pero tomé, después como un poco de envidia y rechazo de parte de ellas, porque vieron como ellas eran un poco más anchas, más gordas, la voz más aguda de ellas....graves no sé cómo será, mi físico al de ellas era diferente, un tema de vestimenta era más diferente también, ellas eran como muy señoras para vestirse igual también, pero yo era como que quería sobresalir”

“Y me resultó, si me resultó, lo que pasa es que después empecé así como a alejarme de ellas porque lo hacían así como para no verme yo más bien cachai, ellas lo hacían para yo verme mal, para yo engordar más, porque mi contextura era más delgada que ellas, ellas eran más gruesas, gordas y como que...”

⁷ Considerar el travestismo como aprendizaje deriva de los planteamientos de Facuse (1998) para quien éste constituye un proceso gradual de interiorización del nuevo modo de vida asumido, y que por tanto no concluye en el hecho de haber generado un cambio de apariencia.



cuando yo a mí pareja le decía cómprame esos zapatos, eran más bonitos que ellas, y ellas como que no les gustaba, yo llamaba mucho la atención. Pero a ellas no les gustaba de que yo me viera mejor que ellas, porque siendo que ellas eran más antiguas que yo, sobre todo en la población cachai, por eso. Pero no, yo después me empecé a alejar y después no tuvimos contacto, solamente después nos veíamos y las pasaba a saludar no más. Porque igual te saludaban como ¿qué huea te pasa?”

“Esas eran amigas por decir no más, pero no eran amigas, amigas como pa’ poder confiar en ellas así como pucha, así como yo lo puedo hacer con la Claudia. Eran amigas como pa’ construirse el cuerpo y nada más.”

En el relato de Daniela este primer contacto con las pares emerge al momento de comenzar su construcción: son ellas quienes la asisten principalmente en el proceso de transformación corporal, apareciendo como entes validados y validadores para ello. Con ellas se enfrenta a una de las dinámicas que se reitera en la relación entre travestis y que tiene relación con la disputa por quien es capaz de representar de forma más fidedigna una figura femenina, lo que genera un progresivo distanciamiento de ellas.

“Exacto. Era como necesito y ellas son las que... y cuando pucha me contaban de que trabajan en el circo tanto, en el circo Timoteo y yo siempre veía, oía, escuchaba ese nombre Timoteo y veía el show y toda esa cosa, pero nunca pensé que ellas trabajaban ahí y todo ese cuento, pero después ya cuando empezaron, ay, ahí dije entonces existe, existimos cachai. Y ahí como que me llamó la atención, y empecé a juntarme, a conversar y toda esa cosa, pero no después tanto así como lo hago con la Claudia, y con todas las demás que ahora conozco, porque ahora conozco casi todas desde Santiago, y de regiones en que hemos estado. Y como que yo decía puta, no somos pocas cachai, somos demasiadas, y pensaba que éramos pocas no más po’h, en ese momento yo pensé que éramos pucha con las que se oían no más, pero hay hartas personas, hay hartas. Por eso yo, veía así como cuando podré... y ser como ellas. Y ahí como que conocí después a la Claudia.”



Las experiencias de vida que pudo compartir con otras travestis permitieron que Daniela diera estatuto de real a sus vivencias. En el encuentro con otras subjetividades iguales a la de ella fue desmitificando diversas creencias que poseía respecto del travestismo. Ellas se convirtieron en su primer referente respecto de la posibilidad de ocupar espacios públicos, de poder romper con la idea anidada por años de poseer una vivencia particular que la hacía diferente a los demás, y hacer explícito el deseo de asumir una identidad otra a aquella que había debido sostener por años.

A través del encuentro con las pares se comienza a cimentar un camino que busca de alguna forma, como propone Fernández (2004), levantarse contra la violencia simbólica de aquellos esquemas dominantes que las han conducido a auto percibirse y apreciarse según una imagen desvalorizada, imagen especular de la mirada del sistema de dominación.

En este contexto, las organizaciones aparecen como espacios que permiten dar respuesta a sus inquietudes y re- significar su historia. En su ingreso a éstas se despliega ante sí un universo simbólico que le permite re – leer su pasado y explicárselo. Se inicia así un proceso en el cual se confrontan prejuicios y estereotipos respecto de las nuevas definiciones a las que acceden, pudiendo romper con el temor ligado a la pertenencia a un grupo que es altamente discriminado y estigmatizado tanto por el ejercicio del trabajo sexual como por ser un grupo de diversidad sexual, el que con frecuencia aparece vinculado a la violencia, delincuencia y la patología, lo cual hace aún más difícil su proceso de asunción.

“No tenía idea de nada cachai, no tenía idea de si acaso existían o no existían las organizaciones. Yo antiguamente veía también el tema de que habían marchas pero nunca pensé que eran marchas como...yo veía que habían locas vistiéndose.”

“No, independiente de la tele...independiente de la tele lo veía también en el tema cuando llegué a la otra organización y empecé a darme más cuenta de lo que era.”



“En REDOSS, ahí también trabajaba. (...) Pero y ahí empecé más a pensar de no porque era una persona de casa no iba a ser trans. Y ahí también empecé a ver de que, si yo era trans yo era una transgénera no era una trans, independiente de cómo yo me este construyendo era una transgénera cachai.”

“Exacto, nunca pensé que eran por organizaciones cachai, y por eso gracias a Dios, a ella, yo he conocido muchas cosas que antes no sabía.”

Quizás el conocimiento más importante al que accede es aquel respecto de sí misma. En su relato queda plasmado su acceso a definiciones identitarias en las que más allá de su anatomía, de la forma en cómo se estaba construyendo con o sin hormonas/con o sin cirugías, lo esencial era el poseer una vivencia genérica distinta a aquella asignada al nacer, lo cual la sitúa en el lugar de lo transgénero.

El comenzar a participar de organizaciones se convierte en un hecho altamente significativo para Daniela, generando un fuerte impacto en su vida personal. Estos espacios colectivos se constituyen en ámbitos en los que puede compartir experiencias, consiguiendo alivio al sufrimiento en el descubrimiento de similitudes entre sus compañeras.

“Bueno yo llegué a través por la Claudia cachai, así como yo...y bueno del principio fui al centro cuando me encontré con la Claudia y todo el cuento, que quería ver todo el tema de la operación o de las hormonas y toda esa onda, saber un poco más o si acaso tenían ellas información o quien les daba hormonas y todo ese cuento. Y ella me dijo que ella trabajaba en una organización o algunas organizaciones y ahí fue que estaba trabajando en el REDOSS y después estaba trabajando con el MUMS, porque la trans histórica de acá de Chile estaba trabajando en REDOSSS y que necesitaba más gente y todo el cuento.”

“Estaban haciendo una mesa de prevención, una mesa de información, en, en stand en la Plaza de Armas.”

Las organizaciones aparecen valoradas como espacios en los que se provee de herramientas que les posibilitan obtener un mayor conocimiento respecto de sí



mismas, y de sus derechos, permitiendo restituir las confianzas rotas durante muchos años y fortalecer su autoestima, volviendo a posicionarse como sujetos de derecho ante la sociedad. Esto último es fruto de un trabajo paulatino en el que la información que provean las pares y su apoyo les permite ir ganando autonomía en la lucha por sus demandas.

“Lo que pasa es que yo lo vi así como aprender y saber un poco más en qué estaban las organizaciones, eh pucha vi que yo antes veía que existía pero, cómo te puedo decir, veía cosas en la tele, pero no veía que existían por decir. Y ahora como que, disculpando, vi ahora como que estoy más interesa vienen otras chicas y es más importante trabajar en lo trans, en lo gay y lo lésbico cachai y saber más de la historia, saber más la discriminación y que seai público cachai es importante, y eso me dio así como más fuerza a trabajar, (...) lo hice porque quería darme a conocer y saber más de los temas trans fuera de Chile cachai y fue importante lo que me encontré y me gustó y estoy trabajando en eso ...así como muy interesante.”

“A través de mis compañeras con las que trabajo también acá, y tenía que andar en todas po´h cachai, de buscar información pa’ las otras chicas que no pueden hacer el tema del trámite y nosotras tenemos que llevarle la información y decirle si se puede hacer y ahí las chiquillas como que ay que no, quiero ir con ustedes, porque se siente aquí se siente allá. Y yo también me sentía una vez, una vez también me sentía no voy a poder hacerlo. Pero no, fui con mi compañera y después como que ya, eh. Pero le decía yo, Claudia pero ¿cómo lo voy a hacer?, que me van a hacer sacarme la pintura, no po´h, siendo que la Claudia también no se sacó la pintura. Ya vamos, porque a mis compañeras se les pasaba perdiendo los carnet, cachai, en todas las discos se les perdía el carnet. Ya mañana vemos a ir a sacar el carnet, ya vamos mañana les decía yo. ¿y cómo voy a ir? Anda como querai, anda cómo te sintai. Ya, fui con mini, igual me arreglé tanto que aquí allá porque quería salir bien en la foto, pero ni un rollo. Sacaron como 3 fotos, cuál querí, la que te reí, o la que no te reí, o la que se te cerró un ojo y tenía que buscar la perfecta. Pero nunca tuve así como uy aquí allá....no, ahora ya por decir ya estoy como bien el tema que si ya saqué el



carnet, tengo que sentirme bien cachai. Y de esa vez que yo me siento así como que...”

El fortalecimiento de sí mismas hace posible su acceso a nuevos espacios de desarrollo personal, participando de forma activa en la generación de movimientos para luchar contra la discriminación y auto-discriminación, al derribar ideas erróneas de la identidad travesti, no sólo a nivel social, sino también entre las pares, en pos de la búsqueda de una mejor calidad de vida.

Las organizaciones otorgan a las travestis nuevas herramientas para adaptarse al medio, la reflexión generada en estos espacios les permite posicionarse de manera distinta en la sociedad, devolviéndoles un sentido de pertenencia respecto de ésta, por el que no obstante deben luchar día a día y en donde es sumamente importante la participación de un mayor número de población travesti.

“(...) pero ya tengo ya como un poco avanzado el tema y tengo que aprender y yo enseñarle a las otras chicas que vengan, porque igual la idea es tener otras chicas más trabajando conmigo. Y en eso, en eso no estoy sola, estoy con los chicos que me apoyan y es importante trabajar.”

En el contacto con las pares se genera el reconocimiento y reafirmación mutua de la identidad de género que se busca representar. En sus interacciones es posible encontrar un compromiso con el juego de apariencias, que permite hacer creíble ante sí misma la imagen que busca proyectar.

“Me acerqué a ella y le pregunte oye qué te hiciste tú para verte así, y ella me dijo pero que quería hacerte tú, porque ella me dijo que yo era mina, yo le dije no si yo no soy mina, soy un hombre disfrazado de mujer le dije yo y ella también quedó así, ¿qué? me dijo Ay pero no se te nota pa' na po'h, así como ella habla cachai así como, yo le dije si po'h tú sabes quiero cambiar de tener hormonas, cuando yo estaba en eso que quería tener menos pelos en la cara (...)”

Facuse (1998) señala que el reconocimiento mutuo de la identidad femenina simulada ingresa a un pacto de ruptura con la masculinidad como destino unívoco de los hombres, en donde dicha masculinidad queda tachada por la impostura de



la representación. Al sellar este pacto de complicidades que hace frente a las nociones culturales dominantes que esclavizan el género a aquello que está escrito sobre el cuerpo, este agenciamiento se cierra sobre sí mismo, ante la posibilidad de que la infidelidad del disfraz sea puesta al descubierto.

La participación en organizaciones permite ampliar las redes sociales, estableciendo nuevos vínculos que resultan altamente significativos, por cuanto en ellos se produce un tránsito de afecto, reconocimiento y respeto. Quizás estos dos últimos hacen que sus relaciones sociales se vayan estrechando en torno a este círculo, ocasionándose la paradoja de sentirse libre para expresarse en un espacio que sólo reúne a quienes están igualmente coartados.

“Ay el MUMS pa´ mí es como la segunda casa cachai, porque tení amigos, hermanos que te cuentan cosas, y hay que saber conocerse también más que otros, y en el MUMS es importante trabajar por el tema por decir si hay alguno que tiene una enfermedad así, le tení que saber llegar. Porque así si tú, yo antes no sabía ese tema, si tú tení alguna enfermedad pucha yo me tenía que desligar de la persona, ahora no po´h, ahora pucha pasa eso de que si alguien tiene alguna sífilis cachai, temas de enfermedades estas de transmisión estai con ellos po´h, tení que estar escuchándolos igual, dándoles consejos, no tenía que estar así como ¡uy! haciéndoles esquiva, tení que estar más apoyados, juntos, amanecer preguntándole como se siente. Es Importante, es rico sentirse esa onda de que no porque tú estí enfermo te vai a echar a morir y se te van a aislar... eso encontré interesante.”

Y actualmente tú grupo de amigos es de acá, gente de afuera

“Hoy en día son todos del movimiento. Y a parte habían así como hola y chao y compartir un poco son de otras organizaciones, pero antes no tenía esa onda de tener tantos amigos. Antes tenía amigos de la infancia del colegio, que igual los veía, pero antes que llegara al movimiento. Ahora no po´h, ahora tengo acá en el movimiento y pa´ mí ahora está va a ser mi primera casa, como yo me vengo a vivir acá está es como mí primera casa, no es la segunda casa como antes. Es mi primera casa.”



La relación que se establece con otras organizaciones trans o con otros grupos de diversidad sexual no siempre resultan ser del todo fluidas, Daniela plantea que hay distintos intereses al interior de ellas, privilegiando en ocasiones factores económicos por sobre el beneficio colectivo que se podría obtener de un trabajo en conjunto, el que no obstante se produce cuando hay una causa común.

“Todo es bueno, es buenísimo, pero a veces hay “ay que no me gusta”, “ay que me gustai porque tení el físico”. Pero son detalles, es bueno el tema de lo gay, lo lésbico y lo trans, pero igual es conflictos en conjunto, pero es bueno todo el tema, nunca es así como, “no, no luchemos por esto, porque a mí no me gusta”, si hay reunión de organizaciones y se tiene que luchar por un caso que es importante pa’ los tres grupos, está todo el grupo, pero si a uno no le parece, igual se va a luchar, porque igual después va a ver que más adelante igual le va a servir. Pero no, no hay conflicto, lo pasa así de que igual somos todos como hermanos en el mundo global GLBT.”

“Es que son muy conflictivas, po’h. Es que igual a veces el tema de la marcha, el hola y el chao, y eh, por decir alguna marcha que tengamos y apoyemos a las mujeres, las chicas no van mucho, o van poco y siendo que somos minorías tienen que estar en todas y no lo veo que están en todas. Les gusta donde hay plata no más.”

“(…) si ellas se ganan un proyecto ellas no lo van a compartir con las otras organizaciones tampoco. Pero por decir alguna organización gay, que haya puros gay y que quieren hacer el trabajo de trans, tienen que saber compartirlo con las trans, pero las trans no comparten así. Pero ellas saben de todo el tema. No es así como que son inútiles, ellas saben, ellas saben que micro tomar cachai y con cuál y con quien dejarle la escoba. Porque algunas son así.”

Las organizaciones son consideradas como espacios de lucha desde los cuales levantar sus demandas hacia una sociedad que las priva de sus derechos, al interior de las cuales se proyectan políticamente.

“Sí. Yo estuve en una discusión con, antes de ayer en una reunión cachai, con la otra organización que es Acción Gay que ahora quieren que yo sea la presidenta



de red trans de toda Latinoamérica cachai, y que igual la Amanda Jofré está en eso, y la Amanda Jofré quiere solamente plata no más, cachai, y no como plata pa' la organización, quieren como entre comillas pa' ellas. Es importante tener pa' la organización, y pa' las que vienen detrás y para ver que las chicas que te quieren seguir que estai haciendo algo por ellas y eso es importante hacerlo y eso es lo que quieren ahora MUMS y Acción Gay, quieren que me meta yo. Y estoi super complica en todo caso, porque igual así como, se te vienen todas encima después.”

4.5 RELACIÓN AL CUERPO

En la constitución de la identidad travesti el cuerpo aparece como una materia a modelar. En ello resulta un elemento crucial el hecho que, para que las identidades genéricas sean inteligibles a la matriz heterosexual que regula los cuerpos y los deseos en la vida social occidental, se requiere que los géneros guarden cierta coherencia y contigüidad con los cuerpos sexuados. (Fernández, J., 2004, p.168)

“El tema de la cara, el rasgo cachai como que muy mujer. El tema de la voz también, cuando por decir a veces en mi casa estoy 2 días, 3 días, y no salgo de la casa, estoy con barba, pucha salgo por decir así como escondida con barba, y hablo como que te quedan mirando raro, cachai como que diciendo uy tiene voz de mina y anda con barba, cachai. Así como que, qué huea?, porque bueno hoy en día también hay colitas que andan en esa onda, que tienen la voz así pero no es tanto como la mía, mi voz es más fina que la de... la de los otros, y el físico, igual como que, que el otro puede andar de lo más hombre y la voz fina y no lo van a mirar. A mí pasa que yo tengo el físico acá, chico y todo el cuento, igual me van a mirar, pasa que yo soy la rara...”

Para acceder al género femenino en la sociedad occidental hay que “parecer” mujer, hay que presentarse ante la mirada social como tal. Desde este enfoque, las intervenciones que puedan realizar los sujetos travestis para asemejar su apariencia, sus cuerpos, ya sea a una figura femenina o masculina, se convierten en un referente de valor, tanto en la relación con sus pares, como con el resto de la sociedad.



En este sentido, la anatomía resulta una fuerza determinante en la constitución del género, fuerza reconocida y vivenciada como una limitante permanente en su proceso de construcción, fuerza que cotidianamente los reconduce hacia aquellos rasgos que los delatan.

Con excepción del pene que no se quitan, pero que si ocultan, atenderán a todas las demás superficies visibles, buscando borrar los marcadores propios del sexo masculino, a lo que sumarán el vestido, los adornos, los gestos. Butler (1990, citado en Fernández, J., 2004), plantea que con ello promoverán un género que alude a un conjunto de actos estilizados que darán la apariencia de una esencia femenina. Es así como el travestismo se encontraría en un camino que va del sexo al género, sin despegarse, pero tampoco adhiriendo completamente a ninguno de los dos. Las travestis se presentan como sujetos nómades, en tránsito hacia un género, pero que, en tanto éste sea la insignia de la diferencia sexual, nunca lo alcanzarán completamente, no serán sino rehenes del mismo. Puesto que la lógica del género se sostiene en una estructuración de éstos en un sistema binario excluyente, quienes no se adecúen a él, carecen de lugar y quedan ubicados en la categoría de los no sujetos.

De este modo, más allá de las intervenciones que se realicen sobre su cuerpo, este sigue teniendo el peso de la marca del nacimiento, identidad que no puede romper con la marca genérico – sexual signada al nacer, y que en su construcción se levanta como un límite infranqueable.

“(...) Porque como he estudiado de que dicen de que una cuando uno se opera igual va a ser un hombre, cachai porque la identidad, tú naciste como hombre, tú tení hormonas de hombre, aunque te construyai como tú querai vay a ser siempre un hombre (...)”

“(...) Yo no. Yo empecé de otra onda, y porque uno nace, bueno siempre me han dicho que uno nace, no que se hace, es como que, yo pensaba que yo me hacía (risas), en el tema de construirse, pero no po’h (...)”

“Construyéndose, es el tema del cuerpo, así como si tú quieres tener hormonas o te estás construyendo con el tema de pasar por cirugía pasar por clínica, esa



es construcción. De hacerte por decir una...un...el tema de las tetas, del pene, de ponerte vagina o de ponerte una nariz cachai, que sea a tú gusto o el tema de las orejas cachai, esas son...es construcción. Esos son construcción, el tema de construirse con hormonas, solamente es tener tetas y nada más.”

Ormeño (2007) sostiene que nunca podrán llegar a ser hombres o mujeres, por cuanto para ello se precisa haber nacido en un cuerpo varón o hembra, y poseer una visión heterosexista que fomente los comportamientos reproductivos. Bajo esta perspectiva, la autora señala que estos sujetos quedan situados en la disyuntiva del ser o no ser, en tanto bajo el prisma occidental se es en cuanto se posee, y no en cuanto se siente, lo que queda en evidencia en los relatos de Daniela.

No obstante lo anterior, en la representación travesti, los límites que la anatomía impone parecen perder fuerza en la complicidad que la oscuridad de la noche otorga, volviendo como plantea Facuse (1998) más efectiva la tarea de camuflaje y mimesis.

“No todas siempre estamos producidas, pero cuando una quiere hacerse la sesión de la cara, tiene que igual a veces dejarse la sesión pucha, estar poco producidas, aunque estén con tetas o no, cachai, igual tienen que...porque la cara siempre se va a notar, y aunque tomí hormonas igual, porque igual están a veces con las pinzas y todo el cuento, pero yo no, yo igual estoy con el tema de la presto barba y la sesión de la depilación igual. Y eso pasa con las trans que quieren estar producidas o no, igual van a tener que hacerse, porque el cuerpo es un hombre, cachai, y del cuerpo de un hombre siempre va a ser con vellos. Por eso digo la trans que quiera hacerse la muy mujer, a ver, porque hoy en día la mujer también a veces anda con vellos, pero no tanto como el hombre, que al hombre se les nota más, y es por eso que digo, no las mujeres trans andan como muy escondidas en el tema del día, por eso siempre salen de noche y porque de noche todos los gatos son todos negros, cachai (risas). Y es porque igual a veces de día andan como ellas quieren vestirse y de noche poder arreglarse y ponerse maquillaje. Porque yo igual siento que en el día a veces a mí también se me nota el tema del maquillaje, el tema de la barba, pero me dicen que no, pero yo sé que igual a veces se me nota, por el tema de que igual cuando tú te maquillas muy rápido cachai, porque hay algunas que están como



horas, horas y horas en el maquillaje, yo no po'h. También por el tema de la voz y el tema de la cara, por eso yo creo que las chicas, las trans en la noche salen mucho y de día no salen, y cuando quieren así como producirse, pucha llevan horas cachai, igual complicado."

Priur (1997, citado en Facuse, M., 1998) sostiene que para las travestis los cuerpos funcionan como símbolo de estatus, el cual se logra luego de un largo trabajo y a costa de numerosas privaciones. Este aparece además como una inversión, como un capital a invertir en el ejercicio de la prostitución, y que en tanto símbolo de estatus es una extensión de ellos mismos. Para la autora que el cuerpo pasa de ser un estatus atribuido, a ser un estatus adquirido.

Aún siendo las intervenciones corporales un tema primordial, muchos ven limitadas sus posibilidades de acceder a ellas. Puesto que sus condiciones de vida ya son precarias, el invertir recursos en ello significa una merma importante en su calidad de vida, apareciendo entonces como alternativa para realizar los cambios deseados instancias informales, situación que las ubica en escenarios de franca vulnerabilidad.

"Y que cosa crees tú que las hace dar el paso y que terminan operándose. Por ser pa' competir con la otra no más. ¿Con las otras quienes? Con las otras traves. Porque la otra se operó, la otra quiere ser mejor que ella y se tiene que operar, y la tercera que quiere superar a las otras dos y así va".

"Acá el tema es así. El tema del travesti, del transformismo, el de la transexual, de la transgénero es así. Si tú tienes...el tema de que si tú te operas vai a pasar por el tema de que pucha vai a ser regia, estupenda y si viene otra que pucha uy te envidia y que aquí allá, ya mañana aparece por decir opera. Y va a ser mejor que la otra. El tema también pasa con el tema del tono del pelo, ay que la otra tiene el pelo más bonito rubio y que todas son así. Y por eso pasa, aquí es todo un tema de validez, de porque tú estás opera cachai yo quiero competir contigo. Así que por eso pasa en ese sentido de que si tú te operas vai a tener que ser mejor que la otra (...)"

"Pero no y eso, estamos viendo el tema y preocupándonos más de que sea todo gratis, el tema de salud, de identidad cachai, porque igual es complicado porque



las trans femeninas dependemos solamente del comercio, cachai, y pa' operarse tení que tener cierta cantidad, que cierta cantidad que no te apta para vivir y para tener pa' la operación. Yo por eso no me he operado, porque..."

"...A mí mis compañeras me han dicho ¿por qué no te operai? Prefiero alimentarme, eh que estar eh, eh pagando arriendo, viviendo bien, que estar cachai....porque todas las otras están igual regias y todo el cuento, pero están caga de hambre. Porque igual así como que viven, pucha no con... todas pagan arriendo, pero igual así como muy..."

Es así como comienza el proceso de construcción que generalmente tiene como paso inicial la ingesta de hormonas, a las que se llega por medio de la recomendación que entregan las pares, en relación tanto al tipo de hormonas a ingerir, como a la cantidad necesaria para obtener los resultados deseados, aún cuando en ocasiones no se tenga real consciencia de los efectos que estas podrían tener en el organismo.

"(...) son hormonas pa, pa que el hombre se ponga más mujer! Cachai, y no, no. Hasta el día de hoy ya empecé a cachar también de que si tú tení que tomar hormonas eran pa tener más aguda o grave como el tema de voz, pal tema de apariencia y todo ese cuento. Antes no, antes yo tomaba no más y yo quería ser yo nomás, cachai, no quería que me dijeran ay no tomí más. No, quería ser yo no más. Pero después deje de tomar, porque igual me veía que yo estaba empezando a engordar, tomaba por decir una no más a la semana, porque me veía que, lo único que me decían te vai a poner gorda, como que te asustaban cachai. Eso no más a aparte de no tomar como ellas tomaban."

En el proceso de transformación de su apariencia, el hombre aparece como el referente respecto del cual hay que diferenciarse, y el que, en cuanto objeto de deseo, aparecerá como figura importante en el reconocimiento de la imagen femenina que se busca alcanzar.

"(...) yo me empecé a dejar crecer el pelo, empecé a consultarle a mis otras amigas que eran traves también que eran...eh que vivían a la vuelta de mi casa, que podía hacer yo para tener por decir pechos, eh quien me podían encerar la



cara (...) yo le decía a él y ¿“que te parece que si yo empiece a tomar hormonas?, me deje crecer el pelo, y empiece a ser mujer (...) Un día X por decir tomé, me cambié ropa ya por decir ahí estaba con el pelo hasta ahí, me solté el pelo cachai, me hice no sé me compré las pinturas me empecé a pintar, eh porque independiente de que no sabía, sabía, yo ya sabía cómo era el tema del maquillaje y un día pucha él llega y me dice...y yo le dije “hola cómo estás”, vestía de mina po’h, me había comprado sostén también y me había puesto relleno, y después yo empecé después a tomar hormonas y todo ese cuento, y me dijo “¿y vai a salir así?” sí, voy a salir así. Y salí así, y salí aunque me gritaron todo lo que me gritaron, después dije, aunque tenga el cuerpo o no tenga el cuerpo igual voy a ser lo que quiera ser. Salimos, me gritaron, pero mis amigas traves que ya estaban también en el proceso y que estaban ya avanzadas igual me gritaron cosas ay que aquí allá...pero igual me gritaron que yo me veía mejor que ellas, cachai porque igual era, pero me sentí igual super bien después porque andaba podía andar de la mano, porque podía pucha besuquearme con él en la calle...y cambió po’h.”

Daniela realiza una separación de lo que es su deseo respecto de la posesión o no de aquellos referentes físicos de lo femenino, en este sentido, la feminidad aparece afirmada más como una práctica vital que como una apariencia. El ser mujer tiene que ver más con algo del orden del deseo y que se desmarca de la genitalidad.

En la línea de lo antes expuesto, Ormeño (2007) manifiesta que con relación al cuerpo se presenta una especie de negación, de escisión con el cuerpo biológico. De este modo, a lo largo de su proceso de construcción de identidad de género, deben construir una imagen de sí mismas en base a los roles de géneros que defienden.

“Pa’ mí no. Porque el que quiere ser más mujer, va a ser mujer como sea. Acá tenemos chicos que son más mujer que yo cachai. Porque yo digo, hay algunos que yo les digo ustedes andan como más mina, porque tú las vei en la calle parecen más mina que yo cachai. Pero pasa eso independiente de que no cocinen o no. Pero pasa eso de que, si tú caminas más como si estuvieras en una pasarela vas a ser más mina, porque pasa eso de que la mina tiene que ser más perfecta y el mino no. Pero no, yo me siento más como más...de las dos



formas, porque si yo quiero un día de estos, por decir, me puedo cortar el pelo y dejar de crecerme las uñas, y más por el tema de la voz también, yo no...tengo la misma voz, nunca voy a cambiar la voz, eh de cambiar el físico tampoco lo voy a poder cambiar, si quisiera cambiarlo como traves sí pero no, me siento como tal, no me siento diferente, me siento diferente en el tema de pensar no más, pensar distinto y pensar que hay....”

“Bueno de pasar con mi cuerpo, de que ya te sentías más mujer, siendo de que estabas con una persona hombre tú tenías sentir, que hacer el papel de mujer, el rol de mujer cachai. De estar de asesora del hogar, pucha de criar a tus sobrinos cachai, era como que tenía que hacer el papel de mujer y estar cómodamente bien tú, que las otras personas como te vieran.”

En la imagen de mujer que presenta Daniela se encuentran mezclados aspectos tanto corporales como de rol, pudiendo apreciarse un modelo bastante tradicional, con una casi completa circunscripción femenina al espacio doméstico y una realización en él.

La lógica binaria de los géneros y la heteronormatividad imperantes, aparecen incidiendo fuertemente en el proceso de construcción de Daniela, para ella la posibilidad de presentarse con una apariencia femenina le permitirá establecer con menores cuestionamientos - tanto propios, como de los demás - una relación de pareja con otro hombre. En ello es posible visualizar el intento permanente de Daniela por reproducir en sus relaciones de pareja un modelo más bien tradicional, en un intento de integración social.

“Pasó mira, que lo que pasa es que después en ese tiempo yo ya estuve con mi pareja, que ahí estaba en ese tiempo ya así como muy...ese fue el tema de pareja así como muy, me encontré con mi pareja y yo veía de que él se podría sentir mal en el tema de que ¿eh? ver dos hombres era como que yo no podía verme así como de ay no sé...”

“Pero yo me decía no, no puede ser, porque era para que a él no lo molestara su familia y todo el cuento (...)”



Para su construcción Daniela toma como referente a sus pares, pero también la imagen estereotipada y parcial de lo femenino que entrega la televisión. Una lectura posible a ello tiene relación con la posibilidad de encarnar la imagen de una figura que es admirada y en tanto se encarna esta figura es posible llegar a acceder a sus mismos derechos y aparecer como figura deseada por los otros, admirada, aceptada, en una especie de mimesis con ella.

“yo antes veía el tema de Mekano, que veía que todas se hacían el tema de cuerpo cirugía y...y esa cuestión que veía que se ponían más tetas y yo decía, algún día voy a hacer eso, pero no tampoco lo veía ay, como de jay ya hagámoslo.! Lo veía de que, igual había sufrimiento, de que nunca tenían el rol como de una dueña de casa cachai, lo veía así como muy complicado. Por eso.”

“A sí po’h igual los pensamientos, igual esa onda querías ser más que la que estabas viendo en la tele cachai, querías tener pechugas, querías tener pucha, lo que las minas mostraban po’h, pero no, no me acomplejaba porque tenía pene, solamente me acomplejaba porque quería tener más silicona, más, más implante, más hormona, cachai, eso. No me vía así como, que oy no quiero...yo decía, yo tengo que tener más y tomaba más hormonas”

Claudia Rodríguez (comunicación personal, 09 Abril, 2008), activista trans, quien se encuentra trabajando en organizaciones de diversidad sexual desde el año 1992, plantea que con relación a las transformaciones corporales de la población trans es posible establecer una suerte de historización. Por mucho tiempo en las construcciones que llevaban a cabo los sujetos trans era posible distinguir un modelo que se repetía, que correspondía a aquello que se elaboraba en torno al discurso médico psiquiátrico con relación a buscar aquello que representaba una especie de perfección femenina, que se encontraba muy ligada a lo que mostraba la televisión, y el cine. Los sujetos trans buscaban repetir estas imágenes en un afán por encontrar y responder a lo que decían los psiquiatras que era lo auténticamente femenino transexual, que era aquello que la transexual debía buscar para legitimarse como mujer. Manifiesta que la imagen que se recogía del cine eran “las cinturas, las tetas, el pote” y en torno a eso la población trans femenina iba realizando las transformaciones corporales, sin embargo, Claudia acota que también hubo algunas que hicieron otras



reflexiones, o percibieron, o negociaron de una manera distinta con su medio ambiente, emergiendo expresiones distintas.

Es así como es posible reconocer una multiplicidad de expresiones en la forma de construcción de esta imagen femenina en lo trans, no obstante que por mucho tiempo la imagen de esta población ha sido asociada a una figura exuberante, llamativa, voluptuosa, extrovertida, agresiva en ocasiones, una expresión más bien caricaturesca, concepciones que podrían entenderse en el marco de un estereotipo con relación a lo trans. Sin embargo, el surgimiento de las organizaciones de diversidad sexual ha permitido visibilizar otras alternativas de expresión, de construcción, las que no obstante para la mayor parte de la población no son asimilables a lo trans. Esto no hace sino reafirmar la fuerza con que el estereotipo opera en las concepciones que se poseen respecto al tema, producto principalmente del desconocimiento en torno a la realidad trans.

Se podría plantear que las raíces de este estereotipo se pueden hallar en las expresiones trans de hace 10 ó 15 años, en donde el proceso de construcción que llevaban a cabo era mucho más solitario, eran sujetos que no realizaban hormonización, lo que hacía que por ejemplo tuviesen que ocupar mayores cantidades de maquillaje en un intento por ocultar aquellos aspectos masculinizantes. Por otra parte, el acceso a cirugías era más escaso y por lo tanto sus intentos por tener una apariencia más femenina resultaban menos eficaces, generando imágenes más bien caricaturescas, que entre las mismas trans generaban temor al momento de comenzar su proceso de construcción, y que producto de la falta de asistencia profesional las exponían a altos riesgos en su salud.

En los relatos de Daniela es posible apreciar una distancia respecto de esa imagen caricaturesca y exagerada, como ella la llama, que ve en otras travestis.

“pero pucha porque no veí en la tele o los comentarios que han hablado que las travestis” (...) justo a donde él trabajaba, habían dos chicas, tres chicas que se ponían afuera de donde él trabajaba y me decía uy, y me contaba así como bien, no me contaba así como “ay las tal por cual”, no, porque él sabía que estaba con una chica igual que ellas. Me decía pero “Uy Dani a las chiquillas, a estas



chiquillas si son tan aquí, si se vestían tan exageras pero igual así como, y les iba super bien me decía”.

“(...) porque igual me dijo así, estai bien. Pero él pensaba, yo pensé que te ibas a verte como esas que veo por ahí po’h me dijo. Qué te pasa le dije yo así (risas) (...)”

Hoy gracias a las organizaciones de diversidad sexual ha sido posible conocer otras expresiones trans y comenzar una lucha por legitimarse en la diferencia.

Llegar a este punto significa conciliar (se), e implica un arduo trabajo de reflexión en torno a los condicionantes que operan y a los cuales se intenta responder en la relación con los otros, en nuestro intento por participar de la sociedad, por alcanzar el sentimiento de pertenencia.



CONCLUSIONES

Bajo la concepción que las identidades se construyen dentro de un orden socialmente atravesado por relaciones y representaciones generizadas, en donde el lenguaje socialmente disponible en los procesos de construcción de identidad es siempre lenguaje generizado, aquello que aparece ante nosotros en el acto travesti pareciera no implicar si no, un esfuerzo por participar del orden social establecido.

En la sociedad occidental opera un modelo heterosexista en donde resulta necesario que los géneros guarden cierta contigüidad y coherencia con los cuerpos sexuados, de manera tal que para pertenecer al género femenino es menester parecer mujer.

En este escenario el conflicto que presenta el travestismo podría graficarse en el siguiente cuestionamiento: a qué identidad podrían ser adscritos; cuando se dice femenino, quien goza de aquello definitorio de lo masculino, en una sociedad en que la definición genérica se encuentra íntimamente ligada y deriva del dato anatómico.

El travestismo, como plantea Fernández (2004), se encontraría en un camino, en una oscilación, un viaje permanente entre el sexo y el género, un vaivén que implica no adherir a ninguno de los dos. En tanto el género es insignia del sexo, y la lógica del género es excluyente, quien no se adecua a sus preceptos queda en los márgenes de la legalidad.

Es así como si bien es posible reconocer en la consolidación identitaria del sujeto entrevistado referencias condicionadas por el paradigma de géneros binarios, apreciándose en su representación identitaria la escenificación de estereotipos y roles en torno a la imagen femenina cercanos a un modelo tradicional, en donde el hombre está ligado al ámbito público y la mujer al doméstico. El travestismo, por los puntos antes planteados, constituiría una identidad nomádica, en tránsito permanente, puesto que nunca logran romper con la sexualidad biológica del varón.



Desde su infancia, Daniela fue nutriendo su imaginario con relación a “lo” femenino a partir de las figuras que conformaron su universo más cercano, en donde su familia jugó un rol preponderante como portador y transmisor de las expectativas e ideales respecto de niños y niñas. Sus intentos por conducirse de acuerdo a rígidas expectativas de rol de género se convirtieron en el cimiento de un camino que en gran parte fue transitado de forma solitaria y en donde el sentimiento de inadecuación y ajenidad es frecuente.

El cuerpo esculpido con la mirada puesta en modelos estereotipados de mujer denuncia siempre su realidad masculina, quedando situado, como sostiene Ormeño (2007), en la disyuntiva del ser o no ser, en tanto bajo el prisma occidental se es en cuanto se posee, no en cuanto se siente.

Siguiendo los planteamientos de Facuse (1998), el travestismo aparece como una identidad nomádica y tráfuga que transgrede los órdenes políticos y simbólicos. En el travestismo aparece una subjetividad que provoca desórdenes y siembra conflicto en las definiciones de identidad aceptadas convencionalmente por la cultura dominante. El travestismo es una transgresión del orden simbólico, estético, de género, cultural y político. Éste aparece como una identidad que desborda, excede, cuestiona el orden establecido, intentando demostrar que existen otras realidades posibles.

Desde los márgenes levanta sus cuestionamientos, los que si bien parecieran perder fuerza en la automarginación que muchas travestis se imponen por temor a la discriminación, cobra fuerza en su participación en organizaciones, en donde el encuentro con las/los pares posibilita el establecimiento de un discurso y una reflexión respecto de sí mismas/os, explorando la posibilidad de diversos espacios de participación y otorgándoles acceso a definiciones identitarias.

A partir de la reflexión acerca de los aspectos que aparecen como condicionantes en su construcción identitaria es posible comenzar a establecer la lucha por sus derechos, una lucha por alcanzar igualdad de condiciones en la participación social, por lograr el reconocimiento en la diferencia, en su particular realidad y forma de ser en el mundo, para lo cual es necesario un trabajo de auto aceptación.



Al respecto, Claudia Rodríguez (2005) sostiene que la visualización de la existencia “trans” hace notar en la práctica conjugaciones de género, cruces y acomodos personales respecto de valoraciones o no, conscientes o no, de la masculinidad y la feminidad institucionalizadas. Frente a estas representaciones únicas del género, no satisfactorias, la pulsión “trans” disconforme, expresa, negocia y busca respuestas posibles para existir”. De modo tal que para la autora resulta posible sostener que no existen expresiones definitivas, sino más bien negociaciones posibles.

Si bien a partir de la revisión teórica realizada, así como de los diversos aspectos vitales abordados a través de entrevistas fue posible responder a las interrogantes y objetivos propuestos en este estudio, cabe señalar un elemento que complejizó el proceso de investigación. Éste tiene relación con la dificultad que fue posible apreciar, de manera mucho más marcada en los primeros encuentros, por parte de la entrevistada para conceptualizar sus experiencias.

Esta situación, se manifestaba en un discurso que si bien mostraba fluidez, era más bien divergente, apareciendo por momentos poca conexión a una idea directriz, lo que sumado a su baja amplitud de lenguaje, volvía aún más compleja la tarea de comprensión. Lo antes expuesto requirió adoptar una postura más directiva en el abordaje de las áreas a tratar.

No obstante lo antes señalado, una vez finalizadas las entrevistas y en el proceso de transcripción de éstas, fue posible observar una mejora en la estructuración de su discurso. Aún no siendo un objetivo de la investigación, el espacio generado a partir de la necesidad de realizar las entrevistas, pareciera haberse constituido en un espacio de escucha, de validación, de respeto, desde una instancia que ajena a sus redes más cercanas, fue validada, emergiendo entonces como una instancia de contención de experiencias que para la misma entrevistada resultaban caóticas. El espacio de las entrevistas mostró como posible y necesaria, la existencia de instancias de participación ajenas a sus pares, distintas a los grupos de diversidad sexual, en las que quizás esa misma distancia posibilite un trabajo de organización, ya no en términos políticos, sino de la propia subjetividad.



Resulta necesario entonces para contribuir como profesionales a este trabajo de organización, re – conocer que vivimos en una cultura de género en que cada quien es educado para ver al otro género sólo de cierta manera, por lo que hay realidades que resultan invisibles, pero no lo son por inexistencia, sino por los ordenamientos sociales respecto de la legalidad y pertinencia de los cuerpos sexuados, por la propia estructuración del campo de un cuerpo disciplinario o ciencia.

Si bien es posible apreciar una mayor visibilización de grupos de diversidad sexual, es pertinente evaluar qué es aquello que se presenta de ellos, cuál es la imagen que se busca transmitir. Resulta necesario abrirse a otras realidades con la esperanza de, como propone Elina Carril (2001) al cambiar la mirada, cambie el saber ante un universo que se presenta diverso.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. BADINTER, E. (1993). *"XY: La Identidad Masculina"*. Madrid: Alianza Editorial.
2. BIBLIOTECA DEL CONGRESO NACIONAL, (2005) *"La regulación de la prostitución en la legislación comparada"*. Extraído el 4 de Mayo de 2006 de <http://www.bcn.cl>
3. BURIN, M., y DIO BLEICHMAR, E. (1996). *"Género, Psicoanálisis, Subjetividad"*. Argentina: Paidós.
4. BURIN, M., y MELER, I. (1998). *"Género y familia: poder, amor y sexualidad en la construcción de la subjetividad"*. Argentina: Paidós.
5. CABRERA, J. y PARRINI R. (1999). *"Sexualidad entre hombres encarcelados: genero, identidad y poder"*. Tesis para Optar al Título de Psicólogo, Carrera de Psicología, Universidad de Chile, Santiago, Chile.
6. CARVALLO, C. (2008). *"Estrategias Utilizadas por Psicoterapeutas para la intervención con Hombre que ejercen violencia contra mujeres en relaciones de parejas"*. Proyecto para optar la grado de Magíster en Psicología Clínica desde el Modelo Multidimensional, Universidad de Chile, Santiago, Chile.
7. CARRIL, E., (2002), *"Femenino/Masculino. La pérdida de ideales y el duelo"*. Extraído el 25 Junio de 2001 de <http://www.psicomundo.com/foros/genero/fm-ideales.htm>



8. CORPORACIÓN CHILENA DE PREVENCIÓN DEL SIDA. (2005). "Primer Encuentro Transgénero de Valparaíso", Santiago: Corporación Chilena de Prevención del SIDA.
9. Chile, Movimiento Unificado de Minorías Sexuales. (2002). "Vulnerabilidad y Gestión de Riesgo". Santiago: Equipo de Prevención.
10. DOCUMENTOS INTERNACIONALES Y ANDINOS SOBRE GÉNERO Y DERECHOS HUMANOS. ORIENTACIÓN SEXUAL E IDENTIDAD DE GÉNERO. Extraído el 3 Diciembre 2004 de http://www.ispm.org.ar/ddssrr/orintsex_identgenero_1.htm
11. DELGADO, J. M. Y GUTIÉRREZ, J. (1999). *Métodos y Técnicas Cualitativas de Investigación en Ciencias Sociales*. España: Síntesis Psicológica.
12. DIO BLEICHMAR, E. (1994). "El Feminismo Espontáneo en la Histeria. Estudio de los Trastornos Narcisistas de la feminidad". México: Fontamara.
13. DONOSO, J. (1995). "El lugar sin límites". Santiago: Alfaguara.
14. FACULTAD DE DERECHO, UNIVERSIDAD DIEGO PORTALES (2005) "Informe Anual sobre Derechos Humanos en Chile 2005, Hechos del 2004". Santiago.
15. FACUSE, M. (1998). "Travestismo en Concepción: Una cartografía desde los márgenes Urbanos". Memoria para optar al Título de Sociólogo. Carrera de Sociología, Universidad de Concepción, Concepción, Chile.



16. FAGALDE, M. Y SÁEZ, P. (1996). *“Análisis del concepto de Género y su posible articulación con la teoría Psicoanalítica y la Vertiente de Género”*. Memoria para optar al Título de Psicólogo, Carrera de Psicología, Universidad Diego Portales, Santiago, Chile.

17. FAURE - OPPENHEIMER, A. (1986). *“La elección de sexo”*. Madrid: Akal.

18. FERNÁNDEZ, J. (2004). *“Cuerpos Desobedientes: Travestis e identidad de género”*. Argentina: Edhasa.

19. FERNÁNDEZ, L. M. (2005). *“Mujeres lesbianas. Un estudio Cualitativo sobre la influencia del prejuicio y estigma en la identidad social”*. Tesis para Optar al Título de Socióloga, Carrera de Sociología, Universidad de la República, Santiago, Chile.

20. FOUCAULT, M. (1998). *“Historia de la Sexualidad. 1. La Voluntad de saber”*. España: Siglo Veintiuno Editores.

21. GARCÍA, M., (2002), *“La crisis de la identidad de los géneros”*. Extraído el 08 Diciembre 2004. Desde <http://www.mujeresdeempresa.com/sociedad/02501>

22. GIBERTI, E. (2001). *“Gays, Lesbianas, Transexuales, Travestis, Andróginos, Intersexuales, Hermafroditas, “Queers”*. Rechazan ordenamientos sexuales establecidos”. Extraído el 26 Diciembre 2004 de <http://www.evagiberti.com>



23. ONUSIDA. “*Grupos de Mayor Vulnerabilidad*”. Recuperado el 3 Enero del 2006 de <http://www.onusida.org.co/vulnerabilidad.htm>
24. KRAUSE, M. (1995). “*La investigación cualitativa: un campo de posibilidades y desafíos*”. Revista Temas de Educación, nº 7, p. 19-39.
25. LAMAS, M. (1995). “Género e identidad”. En Arango, León y Viveros, (comps) *Género e Identidad. Ensayos sobre lo femenino y lo masculino* (pp. 21 -35). Bogotá: Tercer Mundo Editores/ Ediciones Uniandes/ UN Facultad de Ciencias Humanas.
26. LAMAS, M. (comp.) (1996). “El Género: *La construcción cultural de la diferencia sexual*”. México: Universidad Nacional Autónoma de México /Programa Universitario de Estudios de Género, México.
27. LEMEBEL, P. (1997). “*Loco Afán. Crónicas de Sidario*”. Santiago: LOM Ediciones.
28. MERCADER, P., (1997) “*La Ilusión Transexual*”, Editorial Nueva Visión, Buenos Aires, Argentina. (Orig. 1994)
29. MÁRQUEZ, A. (2004). “*Ordenamientos de género al interior de las familias y los grupos de pares de varones adolescentes*”. Memoria para optar al Título de Psicólogo, Universidad de Chile, Santiago, Chile.
30. MOVIMIENTO UNIFICADO DE MINORÍAS SEXUALES. (2002). “*Percepción de Riesgo y Población Travesti. Una aproximación reveladora*”, Santiago: Documento de trabajo, equipo de estudios.



31. MUNIZ, A. (2004, Octubre). *“Identidad de Género: Desafío al Diagnóstico Psicológico”*. Ponencia presentada en las Jornadas Internacionales de Psicodiagnóstico. Identidad y Rorschach, Santiago: Pontificia Universidad Católica de Chile.

32. ORMEÑO, M. (2007). *“Una aproximación a la construcción de la identidad de las personas denominadas “trans”, a través de las narrativas de sus experiencias vivenciales articuladas con la participación en organizaciones relacionadas a la disforia de género, que se encuentran ubicadas en la región metropolitana y quinta región”*. Tesis para optar al Título de Psicólogo. Carrera de Psicología, Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Santiago, Chile.

33. RODRÍGUEZ, C., (2005) *“Marco de Referencia para la comprensión de la problemática Trans”*. Santiago.

34. ROSELLÓ, M. (2006). *“Transexualidad. La modificación del cuerpo en la historia de vida de un sujeto transexual”*. Memoria para optar al Título de Psicólogo. Carrera de Psicología, Universidad de Chile, Santiago, Chile.

35. TAYLOR, S. J. Y BOGDAN, R. (1998). *“Introducción a los métodos cualitativos de investigación”*. Barcelona: Paidós.

36. WENK, E. (2004). *Apuntes para el curso de Metodología de la Investigación Científica en Psicología. Tema: Análisis de Datos en Investigación Cialitativa, Carrera de Psicología, Universidad de Chile.*



ANEXOS

Se anexa de manera íntegra la entrevista realizada, además del protocolo de confidencialidad propuesto para la informante.

A.- PAUTA ENTREVISTA

A continuación se presenta la pauta de entrevista a partir de la cual se trabajó. La forma en la que se exploraron las áreas que en ella se proponen es flexible, teniendo en consideración el desenvolvimiento y ritmo de la participante a la hora de ir acercándose a cada uno de los tópicos propuestos en la entrevista.

- Me gustaría que me contaras un poco acerca de ti.

- **Infancia**
 - ¿Qué recuerdos tienes de tu infancia?
 - ¿Con quién jugabas?
 - ¿A qué jugabas?
 - ¿Jugabas con otros niños?
 - ¿A qué?
 - ¿Quién (o qué papeles cumplías...) eras tú dentro del juego?
 - ¿Recuerdas alguien que te haya gustado en esa época?
 - ¿Qué pasó?
 - ¿Cómo te describirías tú en tu infancia, respecto de los otros niños de tu mismo sexo?
 - ¿Cómo te describirías tú en tu infancia respecto de los niños de sexo distinto al tuyo?
 - ¿Crees que había algo en esa época que marcara diferencia (*o que te distinguiera*) (respecto de tu comportamiento y apariencia) con relación a los niños de tu mismo sexo?



- ¿Y respecto del otro sexo?
- ¿Qué cosas?
- ¿Crees que era algo evidente para los demás?
- ¿En qué lo notabas?
- ¿Cómo describirías sus reacciones?
- ¿Cómo crees que la gente te definía en esa época?
- ¿Qué recuerdos tienes de la sexualidad en la infancia, de cuando eras chica?
- ¿Cuándo recuerdas haber percibido alguna diferencia entre hombres y mujeres? ¿Cuál?
- ¿Cómo te sentiste respecto de ella?
- ¿Cómo era la relación a tú cuerpo?
- ¿Hacías juegos sexuales? ¿Cuáles?
- Cuando te imaginabas el acto sexual, quién era tú pareja sexual
- Que rol cumplías tú
- Qué buscas en una pareja
- ¿Cuando tú te mirabas en le espejo que veías?
- ¿Qué te pasaba con esa imagen?
- ¿Ya comenzaste tú actividad sexual? ¿Cuándo?
- ¿Con quién?
- ¿Te cuidaste? ¿Cómo?
- Y tú pareja
- Y en la actualidad, ¿Cómo te cuidas?
- ¿Crees que formas parte de una población de riesgo?
- ¿Qué información manejas respecto de ETS y VIH/SIDA?
- ¿Cómo accedes a ella?
- ¿Consideran que los programas existentes respecto a la prevención de estas enfermedades las consideran?
- ¿Conoces compañeras que hayan contraído alguna ETS? ¿Cómo ha sido el acceso de ellas a los servicios de salud?



- **Familia**

- Cuéntame de tu familia
 - ¿Quiénes la componen o componían?
 - ¿A quién te sentías o sientes más cercana?
 - Descríbeme tú relación con esa persona
 - ¿Cómo era tú relación con los demás? (ir viendo cada uno de los miembros de la familia)
 - ¿Los hiciste partícipes de tú proceso de asumirte transgénero?
 - ¿Cómo reaccionaron?
 - ¿Vives aún con alguno de ellos? ¿Con quién?
- Si la respuesta es No: ¿Desde cuándo? ¿Por qué?

- **Colegio**

- ¿Hasta qué edad asististe al colegio?
- ¿Cómo era la relación con tus compañeros?
- ¿Y con tus compañeras?
- ¿Con tus profesores/as?
- ¿Cómo te explicaste tú esas relaciones, y cómo las evalúas hoy?
- ¿Experimentaste discriminación?
- ¿Cómo la veías, en qué?

- **Identidad**

- ¿Cuándo dirías tú que comenzaron tus primeras inquietudes acerca de tu identidad?
- ¿Qué te pasaba?
- ¿Acudiste a alguien, o consultaste algo para saber que pasaba?
- ¿Cómo fue el proceso de asumirte como transgénero?
- ¿Por dónde crees tú que partió este proceso?
- Si tuvieses que resumirlo en una palabra, ¿Cuál sería?



- Y en un sentimiento, ¿Cuál sería?
- ¿Hubo algo o alguien a partir de quien de te inspiraras en este proceso de cambio?
- ¿Repercutió de alguna manera el asumirte como transgénero respecto de lo que te encontrabas realizando antes?
- ¿Hay alguien que haya sido importante para ti durante este proceso? ¿Quién?
- ¿Con quienes más compartiste esto?
- ¿Cuál fue la reacción de tú familia? ¿De tus amigos?
- ¿Te pasaba algo a ti en relación a lo que los demás podían estar pensando? ¿Qué cosas?
- ¿Cuándo cambiaste de nombre? ¿Cómo fue la elección de éste?
- ¿Tiene que ver con algo o alguien en particular? ¿Con qué o quién?
- ¿Hay alguien a quien admires?
- ¿Qué cosas de ella o él te hacen admirarlo?
- ¿Qué música te gusta?
- ¿Te gusta el cine? ¿Qué películas?
- ¿Hay algún programa de televisión que te parezca atractivo?

- **Relación al cuerpo**

- Si tu pudieses hacer un recorrido respecto a cómo han sido tus vivencias respecto de tu cuerpo en este proceso de asumirte como transgénero, ¿Cuál sería?
- Cómo te sentías con tú cuerpo antes de asumirte transgénero
- Qué te pasaba ti con la idea de cambiar (lo)
- ¿Has intervenido tú cuerpo de alguna manera? ¿Cómo?
- ¿Representan algo esos cambios para ti? ¿Qué?
- ¿Has pensado en una cirugía de reasignación de sexo?

- **Grupo de Pares y Sociedad**

- ¿Tienen alguna importancia para ti las demás transgéneros en tú vida social?



- ¿En la actualidad participas de alguna agrupación? ¿Cuál?
- ¿Qué te hizo acercarte a ella?
- ¿Desempeñas alguna función dentro de ella?
- ¿Qué papel tiene ésta dentro de tu vida?
- ¿Cómo crees que las demás ven estos espacios?
- ¿Tienes amigos? ¿Quiénes componen tú grupo de amigos en la actualidad?
- ¿Cómo crees que te ven socialmente?
- ¿Qué lugar dirías que ocupas al interior de la sociedad?
- ¿Qué crees te hace estar en ese lugar?
- ¿Dónde te gustaría estar?
- ¿Has trabajado? ¿En qué?
- ¿Hay lugares a los que te gustaría asistir y que evitas? ¿Por qué?
- ¿Cómo crees que te ven los demás?
- ¿Cómo crees que es la relación de ustedes respecto de otros grupos de diversidad sexual?
- ¿Crees que son discriminadas? ¿Por quienes?
- ¿En qué lo notas?
- ¿Qué crees tendría que pasar para que esta situación cambiara?
- ¿Crees que las afecta la discriminación? ¿En qué?
- ¿Crees que las excluye de algún espacio de participación social?
- ¿Cuál?

Te gustaría agregar algo que no hayamos conversado hasta ahora, o preguntarme algo.



B.- PROTOCOLO DE CONFIDENCIALIDAD

Santiago, Enero 2008

Yo *Sandra Cea García*, Licenciada en Psicología de la Universidad de Chile me comprometo a utilizar la información que sea recogida a partir de la realización de entrevistas, únicamente en el marco de la presente investigación, asegurándose en la transcripción de éstas el anonimato de quienes participen de ella.

Teléfono de Contacto: 08 – 8865912
Correo electrónico: sceagar@yahoo.es



C.- TRANSCRIPCIÓN ENTREVISTAS

Daniela Arraño, 29 años

Primera Entrevista

Daniela me gustaría que partiéramos desde tú infancia, quizás que tú me contaras un poco que recuerdos tienes de tú infancia, un poco el tema...eh, respecto de los mismos otros niños, con quien jugabas tú, cuando jugabas qué roles o qué papeles o cómo te planteabas tú en los juegos.

Ya mira yo de partía, voy a dar mi nombre o no.....primero, cómo, ¿me presento? Yo soy Daniela Arraño Peña, cachai mi nombre es así como, así como, así como....mi nombre es masculino, pero así como igual me voy a cambiármelo a femenino ahora, en Marzo si Dios quiere y.... Bueno y mi infancia así como muy.... bueno lo pasé super bien cachai, no es llegar así como decir yo voy a hacer el tema muy complejo, yo no tuve ningún rollo así con el tema de que porque era hombre no me podía juntarme con los chicos o con las chicas pero igual así como jugábamos al tema de la casa y yo me metía con mis amigos cachai, onda así como bien light en el tema y en el sentido de jugar, nunca tuve así rollos de que ay eso no, eso no se hace. No. En el tema de jugar lo pasaba super bien, desde por decir desde que tengo uso de razón, desde que yo tengo 5 años cachai empecé así como que lo que era el tema de ser hombre o mujer siempre jugaba en el rol de ser el papel de la mamá, de, de ponerse ropa más elegante, de prestarse la ropa, me encantaba ser el tema de, de ser más mujer cachai, nunca puse eso de que yo tenía que ser el papá, nunca use el tema de que yo tenía que ser el papá, yo tenía que ser siempre la mamá o la tía cachai, así como bien.....pero era así super divertido porque igual ahora, al final igual mis amigos les gustaba porque igual así como que yo les llamaba mucho la atención también porque era muy femenina a como mis hermanos o amigas que tenía, era más femenina...

Y eso en tú familia por ejemplo, eras tú, tus papas, tus hermanos, ¿cómo estaba compuesta?



A ver mí familia era en total era mi mamá, mi papá, mis dos hermanas, que yo tenía hermanas y aparte yo. Aparte de otra por parte de mi mamá no más que teníamos un hermano y otra hermana más pero no sé, no nos veímos, desde este año no más que no los dejé de ver, pero yo superyo tengo buena conf.....buena... como te puedo decir... eh buen acercamiento con mi hermano, independiente de que cómo soy o como era, porque él siempre como nunca estuvimos juntos desde chicos eh nos veíamos no más...cuando chicos nos veíamos no más, pero ahora como que no nos veímos más y todo ese cuento, pero con mis hermanas hoy en día no tengo esa onda de estar muy apegada con ellas ahora, desde chico igual así como que hubo un poco de que, no que tú eres más lindo, tú eres más feo, pero pasaba de que ellas tenían que jugar más a la pelota y yo al tema de las muñecas po´h.

¿Cómo así?

Lo que pasa es que a mí nunca por decir yo... a ellas les regalaban por decir el tema de las muñecas y mí las pelotas, raquetas eh cosas así, nunca me gustó ese tema, eh se las pasaba a mis hermanas yo jugaba con, porque a ellas tampoco les gustaba el tema....

Hacían intercambio

Sí, porque a ellas tampoco les gustaba les llamaba la atención Y ellas ¿eran mayores? Menores que yo. Yo soy caso que el tema mayor, ellas eran menores que yo e igual así como que no les gustaba el tema de jugar a la pelo... de jugar a la muñeca, les gustaba más jugar a la pelota y hacer juegos bruscos con los hombres cachai, se ponían entre medio de mis amigos y eso era lo que les molestaba de que yo tenía que ser como más dife.... eh, cómo ¿a ver?, más llamativo en el tema de que yo me producía más y ellas no cachai, era muy así como que yo me tomaba mi tiempo en la hora de bañarse, vestirme, arreglarme, ellas no po´h, ellas se ponían lo que querían no más, yo era muy así, era como muy cuico.

Y tú ¿cuántos años tienes ahora?



Yo tengo 29. Así como muy...muy así como, eh no tan así como que me veo así como tan avejenta, igual tampoco no, pero igual yo veo así los años pasan pero todavía pa' mí vengo siendo así como que tengo 16 – 17 años cachai, porque igual así como que no viví el tema de muy de ... o en los tiempos de que tú vienes conociendo esta onda de ...ser trans, ser gay o serlésbica, porque antiguamente esas cosas no se veían, pero ahora yo lo veo así como que pa' mí ahora esto es normal, antes no se veía esto, porque ahora por decir tú le contai a un chico desde ¿a ver? desde la edad de ahora a la edad antigua nunca jugaban al tema de las muñecas como ahora.

¿Tú dices los niños chicos de hoy?

Exacto cachai. Igual juegan a otras cosas, independiente de que ya empiezan a ser gay o ser trans pero igual tienen el tema como de defecto, pero no me gustaría que los chicos pensarán “ah porque tú jugaste a las muñecas fuiste maricón”, no.

No es tan directa la relación

Exacto. Y hoy en día eso no se ve con los chicos de ahora ni con los pendejos de ahora que tú le preguntai porque la infancia es totalmente distinta a cómo era antes.

Qué dirías tú por ejemplo que es distinto en los niños de ahora a cuando a ti te tocó, cuando tú eras chica

¿A ver?, antes, ahora es como decir pucha, hay tanto tema de en la tele que muestran al tiro la diferencia de ser gay,lésbica y ser trans y ser hetero cachai, y al tiro el tema del sexo y así el chico empieza ya a captar, pero antes prácticamente uno tenía que diferenciar que es lo que éramos nosotros o que.... si era un chico que se ponía la ropa de la mamá ya era un maricón tal por cual, pero no.... no en el sentido así cómo uno lo quería sentir como ahora, era como un palabreo más cachai, “ay que va a salir aquí” era como un garabateo e pero igual así como “no que no tenía que ser así”, cosas así. Pero ahora lo veo como distinto, ahora los chicos como que ven el tema que es lo que es las diferencias de ser homosexuales, pasa a que tienen que ser hetero y con el tema de que yo soy gay se quedan con ese papel, cachai y no van al tema de que no porque yo jugué con las muñecas o no les gustaban las pelotas, ahora pasa eso de la diferencia de la tele y la tele te deja además.



O sea que tú señalas a la tele, en este caso, como algo que entre comillas, ayudaría, o entregaría ciertas definiciones que antes no estaban disponibles

Exactamente, exactamente. Porque antes pucha, independiente te voy a hacerte un caso, yo era fanática del tema de la Xuxa, que siempre a todas les comento el tema, siempre, me encanta. Una siempre quería ser como ella cachai, rubia, alta o con el tema con las minis, las botas, bueno fue mi sueño que lo hice también, pero igual tuvo el tema de que esas instancias de que pucha, soy hombre no puedo ser así cachai, pero uno igual se pone y se viste como de esa onda, y es bonito ver el tema de que tú querí ser como ella. Ahora no po'h, ahora tú querí ser como querai y al final...y vai a ser aceptada igual, ante no cachai.

O sea antes estaba más restringido a ciertos íconos, ciertas imágenes y ahora se amplió más el...

Exactamente. Porque antes era el tema de los monitos que dejan harta enseñanza ahora no po'h ahora dejan pura violencia, pura discriminación cachai, y eso igual como que la juventud de antes a la juventud de ahora no es igual, encuentro que es distinta. Porque igual pasar pucha, por etapas para ser lo que uno quiere ser.

O sea tú dices que de alguna manera, si bien tienes 29, te sientes como de 16 o 17 como que la identidad estuviera recién...

Empezando cachai, no es porque yo me quiera sentir más joven, no. Lo que pasa es que tú querí ser, adaptarte a la época de ahora, no a la de antes, porque es distinto así como ser yo pucha yo soy cola y tengo que no asumirlo tanto, es distinto. Lo veo así como muy distinto antes que ahora, es como que más...pucha independiente. Tú podí salir a la calle y te van a mirar como tú querí que te vean y antes no po'h, antes pucha, te podían apuntar con el dedo y te gritaban hasta por si acaso y es como... y es por eso te digo yo pa' mi ahora estoy recién como 17 años cachai, como que pa' mi tengo... independiente que uno no puede comprar la vida pero igual así como que uno dice tengo mucha vida por delante, pero por el tema de la edad es distinto a decir yo voy a cumplir 19 porque yo lo quiero cumplir, y yo aunque ya tenga la edad suficiente pero yo voy a cumplir 19 o 16 porque yo quiero aparentar esa edad cachai, no lo quiero ver así porque hay algunas que tienen cierta edad también y quieren ver menos



edad y al final se ven todas destruidas, como que igual así como que me dicen a mí “que te estai haciendo pa tener esa edad” cachai, cuántos años me preguntan, y es independiente a como yo lo quiera ver también, y uno se tiene que cuidar también, no mucho maquillaje tampoco cachai, si uno se cuida con el tema de maquillaje también va a aparentar lo que uno quiere ser.

Y Cómo te describirías tú cuando eras niña respecto de tus otros amigos hombres? YO.... De los que eran tú grupo de pares en ese momento, cómo te veías tú, ¿como te sentías tú? ¿O ellos hacía ti?

Yo me sentía distinta, pero igual así como más llamativa. El tema de que igual los gestos femeninos cachai, era como que igual como que los chicos te iban a querer más. Hasta el día de hoy igual cachai como que uno te quiere más y tiene que saber demostrar el cariño y el afecto, porque los chiquillos que yo tenía como amigos y compañeros en todo sentido yo pasé por el tema sexo con ellos, cachai en todo sentido pero... y si yo los llevo a ver ahora respeto único, cachai ahora, no es como oye yo me acosté con tal y cual, hasta el día de hoy el respeto siempre lo han tenido conmigo, porque yo he visto a los chicos todavía y como que ellos nunca me aislaron me hicieron sentir más del grupo nunca me aislaron de ... pucha yo era por decir, era como que yo estaba en un altar porque igual me sentía como más aga... acomo es la palabra cuando uno es, es abanica por tantos hombres siendo que hay hartas mujeres, y son más bonitas que tú, eso era como que yo me sentía así.

Y eso fue siempre así, siempre tú te sentías como que estabas protegida o en el centro del grupo.

Siempre. Gracias a Dios siempre. Sabí que nunca pase esa etapa como de que “ay por maricón te voy a pegar”. No, al contrario. El que me tocaba a mí se tenía que meter primero con el otro. Aunque igual yo no quería que el otro se metiera porque el problema era mío con él cachai, pero el chico que....a mí nadie me tenía que tocar por decir. El que me tocaba tenía que vérselas con los demás. Era por decir la atracción del tema de amigos, no sé pero era ...yo única cachai, nunca yo he dicho es como que uno lo quiera hacer sentir, ¡ay porque yo soy la mujer ustedes no me tienen que tocar!. Gracias a Dios nunca pensé o nunca pensaron eso tampoco mis amigos y mis entre comillas cachai el tema sexo también estaban como que “tú soy tú y nadie más te



tiene que tocar” y por decir yo en la básica y en la media igual tuvieron peleas en el tema de que “no po’h si yo me metí con ella o con él vos no tení porque meterte con él”, así como cachai, “es mío”, era una cosa que yo tampoco puedo creer.

Pero tú recuerdas que hayan conversado tú con tus amigos algo, o es algo que se fue dando en la relación

De conversar y dando cachai, porque igual el que, haber.... en el tema de la sala por decir, yo me sentaba siempre atrás y el profesor siempre me tenía que sentar adelante, porque atrás yo era la atracción.

¿Ibas en colegio mixto?

Mixto, siempre mixto. Pero al final, en cada curso siempre habían tres mujeres no más, y conmigo era como que la 4, yo pa’ mí era la 4, pero de las 3 nadie la pescaba y a mí yo estaba allá y ahí estaban todos y era como que yo distraía todo, cachai porque independiente de cómo me vestía, o los cuadernos, independiente de los útiles que yo llevaba era cosa como que, no sé.

¿Qué crees tú que hacía que se generara esta como relación de atracción más que de exclusión?, de inclusión más que de...

Todavía hasta el día de hoy, todavía no entiendo el porqué, no sé. Todavía no entiendo, porque aunque todos todavía me dicen eh... igual independiente que sea bonito y todo, pero fue así como que era distinta a los demás.

¿Y qué cosas dirías tú que te diferenciaban?, ¿Qué cosas notabas cuando eras chica que te diferenciaban o en tú comportamiento o en tú apariencia o como eso fue cambiando quizás en el tiempo respecto de tus otros amigos?

¿A ver? las diferencias...

Con relación a los niños de tú mismo sexo, ¿qué cosas dirías tú que te diferenciaban? ¿Había algo en comportamiento, en apariencia, en primero un gesto, primero fue un gesto, luego en la apariencia? Cómo se fue....



Yo cachai que igual independiente en el gesto. Pero la apariencia igual así como que.... quiero aparentarme un poco más del otro, porque igual....yo tampoco no soy de buena situación, pero igual yo siempre tenía que ir, comprarme o verme mejor que el otro cachai y eso a lo mejor veí que aparenta el otro porque si el otro no tiene tú tení yo era así.

Tú dices verte mejor que los otros niñitos de tú grupo...

Sí. Era como que yo tenía que dar todo, y el otro si no tiene pa' mí no me importa, pero yo tenía que dar, no me importaba si él, si él, le daba al otro, a mí me importaba darle a los demás y no me importaba tampoco de que yo recibir, porque a mí no me gustaba eso de que yo dar y después recibir, no. El recibir era el cariño, el afecto y todo ese cuento pero yo siempre era así de que tenía que dar independiente de si yo quedaba sin ni un cuaderno, ni un lápiz o tuviera problemas en la casa, porque gracias a Dios nunca me faltó.

¿Tú le pasabas cosas?

Materiales cachai, o cuando veía que el chico no tenía... ¿a ver?, por decir el mino que a mí me gustaba y lo veía que era como medio pobre cachai, yo tenía que darle, no me gustaba así como que pucha le van a sacar una mala nota porque no trajo sus cosas yo pensaba eso cachai, yo tengo que saber darle, y yo por lo menos me tendré que sacar la mala nota porque pero a él no, a mí me gustaba ese chico, pero si a él yo no le gusto, él me va a decir no, pero al contrario igual como que le gustaba recibir. Porque era la atracción y decirle sabí que toma y a él compartió y es un cuento que hasta el día de hoy yo tampoco sé porque, todavía era así...

Eso es como general, pero quizás algo que marcara la diferencia en términos de género, tuyo con los otros que eran hombres del grupo.

Casi Nada, no. Ni una cosa, porque era todo normal, porque era yo la que hacía... el grupo más feo y el grupo más lindo igual estaban juntos. Porque yo no era de esas personas "o no soy más feo por eso no podí estar con nosotros", porque prácticamente todos los cursos que yo estuve era la que llevaba la patota, el tema cachai, así como...y hacia el tema mañana hay fiesta vamos pa' allá, mañana vamos a tomar



vamos pa' allá, yo era casi la, la todo en el colegio, la presidenta y todo el cuento y vámonos pa' allá y hacíamos todas las cosas poní la lista en el libro quien venía venimos todo y dejaba el libro, pero así como yo la que armaba el tema y todos me seguían. Y si no, pucha, el que no podía ir ya le pagábamos el pasaje entre todos pero era que igual no me gustaba que nadie quedara abajo de la micro por decir. Pero no, por eso tampoco me discriminaban, al contrario, era...como que más

Claro porque eras más líder

Cachai, y yo no lo veía así porque no porque era bonita, independiente de que era bonita igual era que llamaba la atención y por decir si al mino, a mí me gustaba cachai yo no lo iba a dejar abajo por otra persona que o de otro curso que no me importaba, a mí me gustaba que él también estuviera.

O sea tú dirías que cuando eras chica no había nada, o tú no notabas nada que hiciera diferencia respecto de tus pares hombres en tú comportamiento o apariencia.

No nada.

Porque eso de líder pudiste ser tú o alguna niñita del curso, no tiene que ver con un tema de género

Pero igual yo lo veo así, como que yo igual todavía no me entiendo por qué fui así de yo siempre dar cachai, pero gracias a Dios siempre he recibido buenas vibras, porque nunca el que me la hace me la paga, nunca he dicho eso.

Pero en esto que tú me decías antes, que en el curso eran no sé cuantos, que eran puros hombres y tres niñas y tú eras la cuarta, que hacía que tú, tú en ese momento si alguien te hubiese preguntado a esa edad, acá tenemos 20 cabros y acá hay 3 niñas, de adonde soy tú, pa' donde sumai' tu.

Pa allá (señala el lado en donde se realizó el gesto para señalar al grupo femenino)

Ya, que cosa te hacía sumar a ti pa' allá y no pa' acá.



Es que igual pensaba como mina po'h cachai, porque eh.... A ver el tema de que.... el tema de los bailes, el tema de ser muy ordenada, muy limpia y siempre las minas van a ser ordenadas cachai.

O sea ahí hay cosas que te hacían ser distinta.

Exacto. Ser distinta en el tema de bailar, en el tema de ser ordenada en el curso, de los cuadernos, que por decir no tenían que ir así como los hombres, lo... bueno siempre hay cachao' que siempre los hombres llevan los cuadernos así como sean, yo no. Tenían que tener la buena letra, el cuaderno subrayado con ciertos colores y era así como muy cachai...era distinto. En eso no más yo me sentía que me podía ir pa' allá, pero en el tema de que jugar a la pelota el tema de no tanto juego de hombre no estaba mucho ahí, estaba solamente haciendo barra no estaba así como aportando o ayudando

No estabas de arquero.

(risas) Exacto. Eh...independiente de que me decían "no vo' no, porque soy maricón tal por cual", no. Nunca me decían eso, al contrario cachai, me decían no si él, él bueno, mi nombre es Ricardo cachai, no si el Richi va a estar con nosotros aunque no toque la pelota, pero va a estar con nosotros igual, bueno al final porque igual jugaba a la pelota, ni tocaba la pelota cachai, yo dije me pongo al arco aunque sea pero...pero era, lo pasaba igual como divertido, jugaba y nunca pescaba la pelota ni la tocaba cachai, pero cuando me llamaban...

Nunca recuerdas una situación de exclusión más allá tú sabías que nunca tocaste la pelota, pero participabas y te hacían partícipe del grupo.

Eso, eso, no al contrario jugaba a todos, porque antes todos los juegos de hombres eran de hombres cachai, eh...

Claro eran más exclusivos, ahora tenemos mundial femenino de fútbol transmitido por televisión.

Claro, esas cosas, y por decir y el que bailaba era el más maricón por decir, pero yo no po'h, yo era la líder también del baile, el profesor si decía "Ricardo mañana va a estar



a cargo porque mañana no puedo venir yo”, el profe decía eso, “ya y ustedes hacen esto y esto” cachai, era así como que hasta el profe tenía harta confianza en la persona y en mí siempre hubo eso de que hasta el profe, hasta el profe confía, nunca paso eso de que porque es hombre, no, al contrario, siempre hubo confianza en el tema del baile, eh de la banda pero estaba en todas, en todas, en todas.

O sea de alguna manera super validada...

Estaba si... estuve en todas las actividades del colegio, nunca pase eso no porque va a repetir del curso, no.

No recuerdas alguna situación en que alguien haya dicho no porque el maricón o que...A lo mejor no en el colegio fuera....

De recordarme así muy poco pero nunca me lo dijeron “vos no podí hacerlo porque soy maricón”. No, al contrario, pucha me decían “lo que salga, salga no más porque si a tí te gusta, bienvenido sea no más”, pero no porque vai a bailar vas a ser un maricón. Pero hasta el día de hoy por decir, los profesores que yo de la básica que igual en una de las ocasiones igual lo habrán dicho y que ahora me ven, puta igual como que ahora sí están contentos, porque igual así como que independiente de que haya estado en todo en el colegio, me dicen “me debo imaginar que ahora tú estai en todas”, si po’h, así como tú me ves estoy en todas, estoy luchando por mis compañeras, estoy luchando por algo que yo quiero y por la discriminación, así como “me alegro, porque es a lo mejor algo que tú buscaste y trataste de conseguir”, no porque pucha el maricón y vai a ser aquí, no al contrario, pucha, hasta hoy los profesores de la básica que he visto, pucha igual así como que no me miran...

O sea tú eras Ricardo, no el maricón.

Exacto. Nunca, nunca, pucha nunca independiente con mi papá no más me decía, pero cachai igual así como que no... hasta cierta edad yo dije el me va a dejar de comer no más, me va a dar...me va a dejar de dar de comer nada más hasta cierta edad, y que fueron hasta los 14 años, menos yo cacho.

¿Por qué? ¿Por tú papá era compleja la relación?



Exacto. Yo cachai que hasta menos, porque hasta los 7 que mi papá nunca me daba de comer cachai, mi papá ni siquiera...

¿Pero vivían todos juntos?

Ehhhh, mira mi mamá falleció cuando yo tenía 7-8 años. Y él tenía que encargarse de pagar los estudios míos y de mis hermanas. Él ni siquiera... mis hermanas se fueron a vivir a otro lado

¿A esa edad, cuando murió tú mamá?

Más chicas. Sí, se fueron a vivir a donde mi madrina y a mí puchas, yo no lo quise hacer de maldad y yo dije tengo que luchar por lo mío, tengo que luchar por lo que mi mamá luchó, cachai, pero no dejar de estudiar, no. Estudié cachai, me dediqué a la casa independiente de que mi papá esté o no esté, eh, eh mis hermanas van a estar por allá yo voy a estar acá. Porque todos también pensaban de que yo por que iba a quedar solo iba a ser marihuanero lo que hace un chico cuando está solo a esa edad, yo me dediqué a la casa, a que mi papá me pasara el sueldo por decir, no pa' mí, pa' mis hermanas.

Para administrarlo.

Fui yo la segunda mamá de la casa cachai. Y fue así como que...

O sea que a ti te tocó estar en todas desde chica

Cachai, y eso es lo que todos, no sé si mi papá, pero toda la familia de mi mamá, de mi papá, están así como contentos cachai, de que habré salido maricón pero no, puta, no salí de esos huevones ladrones que mis hermanas son, porque mis hermanas son ladronas, son ladronas, drogadictas, tienen cabros chicos por montón, andan con cualquier delincuente y puta la casa está ahora sin nada. Yo me desligué de la casa cachai, yo dije yo voy a tener algún día voy a estar así con alguna pareja, bueno nunca pensé eso voy a estar con alguna pareja, algún día dije voy a salir de esta casa, eso no más dije. Porque igual en mis tiempos yo andaba pololeando, igual andaba pololeando así con una mina, bueno uno siempre tenía que aparentar el tema de que, no hay que... igual tuve que ver el tema de tener que aparentar con una mina, igual así como



pucha, estando con ella que aquí que allá, voy a salir algún día, como todos dicen se van a casar, no sé a lo mejor que aquí que acá vamos a casarnos alguna vez ya andábamos porque desde sexto hasta primero medio anduve con esta niña pero era pa' mí paranteo no más, porque pa' mí me gustaba el otro lado, no me gustaba ella cachai.

Y eso tú lo tenías claro desde... desde chico.

Prácticamente. Prácticamente desde sí, porque yo igual tenía relación con ella pero no tenía no me producía el tema de estar con ella en la cama cachai, ni siquiera se me erectaba, a mí se me erectaba pensando en mi amigo, o con mi amigo de que yo estuve con él anoche, y estando con ella así como, y ella igual a veces me decía ay, así como pucha "¿qué pasa?", no sé, no sé, algún día vamos a estar así como no en contacto, todavía no es el momento de estar en la cama digo yo. Lo que pasa cuando yo le digo vamos a estar pololeando hasta cierta edad, porque después tenía que buscarte a otro, porque yo voy a estar por otro lado. Estuvimos por decirte de sexto a octavo, nadie, la familia que me crió a mí, independiente de que yo después pasaba más al frente de mi casa, porque esa familia me dio de comer, me pagó los estudios, y mi papá nada, no le gustaba la chica con la que yo andaba y yo decía "ay si no, si no voy a tener nada" que aquí allá, yo igual así como que tenía que decir que no, no me voy a casar con ella, si al final tenía que pensar como una persona hetero por decirte. Porque a las finales no podía pensar como una persona gay, si pensaba como una persona gay ya iba a ser peor.

Pero ese chico que tú mencionas es, el primer chico que tú recuerdas que te haya gustado.

No, no gustado, porque igual así como tuve hartos amores cachai. Tuve así independiente de estar con chicos del colegio, yo atiné con mi primo, cachai, de atinar con tú primo a los 5 años, ya es, ya es otra cosa. Hasta el día de hoy por decir yo, yo a mi primo lo hago mear, ahora como que estoy cachai así como que... No mear en el sentido de... lo hago así como excitar, y a mí también me gusta todavía mi primo y a él también yo a él, el está casado y todo el cuento, pero la señora sabe de que, yo si voy pa' su casa el anda muy detrás mío, pero nunca saben que tuvimos algo, nadie, nadie de la familia sabe esa cosa, solamente sabe mi prima, que ayer estuvo en mi casa que



es la ex señora de mi primo, vendría siendo la ex señora porque nada más, pero ella solo sabe el secreto de que yo estuve con mi primo y esa onda, nadie de la familia sabe, pero de los amigos así como, nunca pasó nada más que tocarnos no más cachai. Pero esa esos toqueteos que eran igual así como.... en la mente, o en no sé donde, pero quedan igual así como.... me hubiese gustado que hubiese pasado algo más, pero él nunca pensó así como... porque al final siendo sincera en mi cama igual pasaron hartos chicos pero no así como estar tocándose, “ay ya, ya vámonos a mi casa hacemos las tareas” porque yo esa era la idea mía, de llevarlos a mi casa y hacer las tareas, de estudiar y todo ese cuento, pasarlo así como entretenido, pero nada más, así como llegar a tener sexo, porque independiente de que eh pucha mis amigos igual pololeaban, y las amigas también... yo era como el rival de mis amigos porque igual las pololas de mis amigos al final igual era un enredo de que igual yo les gustaba cachai, y al final a mí me gustaba el pololo no me gustaba mi amiga cachai, pero esa era como que ellos ya tenían el tema de que yo era “ay el niño bonito y que vos te enamoraí de todas”, ya sí, sí ,sí pero a las finales ellos no sabían que a mí me gustaban ellos, no me gustaban ellas. Pero igual lo pasaba bien, en el sentido de que estar con la chica esta que te decía duramos como 5 años, no po´h, si po´h, de sexto como hasta primero medio. Un día yo le dije que va a ser de mí y de ti cachai porque al final ya cuando salgamos de octavo, ya no nos vamos a ver, pero igual después llegamos al mismo colegio en primero medio, después seguimos buscándonos de nuevo, pero era yo para mí era yo parentar que yo estaba con una mina, al final hoy en día después igual sigue buscando

O sea tú estabas al medio, porque a ti te gustaban los hombres y las minas te querían a ti....

Exactamente po´h, y era así como que, ¡Uy si yo puedo contar un libro, pero no sé qué onda pasa conmigo! Pero nunca, nunca gracias a Dios me han rechazado como diciendo es hetero no, al contrario.

Tú crees que esto que te gustaran los hombres, tú crees que era algo evidente para los demás, ¿o no?

No po´h, no era evidente po´h, porque siempre decían el hetero y la mujer y el hombre y todo ese cuento, que hay que tener el hijo y que del hijo viene otro hijo cachai que



cuando empiezan con ese cuento. Pero...yo cacho que porque todos dicen falta el tema de pa... cuando tú eres criado así es porque no hubo un papá encima por decir

Criado ¿así cómo?

Así como muy afeminado cachai y todo ese cuento. No porque yo no sentía eso. Es que yo sentía que así como que mi mamá igual me acogía mucho, me por decir....me compraba lo que yo quería mis hermanas no, mi papá a mis hermanas, era todo cambiado en la casa cachai

Cómo, tú más cerca de tú papá y tus hermanas más cerca de tú mamá.

Exacto. Por ejemplo cuando mi mamá tenía peleas con mi papá yo me metía cachai, era así como muy y me afectaba y es más me afectó demasiado cuando murió mi mamá, yo le eché la culpa a mis hermanas

¿Y ella se enfermó?

La atropellaron. Fue un cuento como muy así.... muy atroz. Cuando yo me quedé... porque a mí tampoco me gustaba salir, menos a la casa de mi papá, a la casa de la familia de mi papá. Porque era muy mala, envenena esa familia también, mi mamá me decía ya quédate aquí y yo le decía no mami tengo que hacer tareas, y a mí me gustaba siempre tener al otro día llegar al colegio...por eso te dijo, yo al otro día tenía que saber llegar con mi tarea, era super...aunque me costaba, pero igual me gustaba tener mis cosas y mis materiales y todo ese cuento. Mi mamá va un día y me dice quédate aquí por si me pasa algo, y hasta ahí no más quedó po'h. Pero eso fue así como en ese tiempo cuando yo tenía como 7 años. Pero con el tema de mis amigos, no te preocupis, estudiemos y pasémoslo bien. Yo de pasarlo bien lo pasé bien, pero siempre no pensaba pucha eh, que me quería ir al tiro a acostar porque igual pensaba eso pucha en el momento en el que estai con la mina los chiquillos piensan vámonos a acostar con la mijita rica.... No en esas cosas yo no pensaba, yo pensaba en compartir con mis amigos de pasarlo bien y estar en buena con ellos. A las finales si estabas en buena con ellos....yo cacho que a lo mejor tú podíai pensar que teníai la posibilidad pero nunca pasó eso. Pero igual en el con algunos igual pasaron cosas



Pero como dirías que la gente, tus profes, tus hermanas, tus amigos, tus amigas en ese momento te podrían haber definido a ti. Sólo como Ricardo o que acompañaba a eso

No, yo solo como Ricardo. Porque igual así como que Ricardo acá, Ricardo acá que tenía que estar en todas nada más. Aunque nunca tampoco...igual a veces yo pienso de que cuando uno es florerito de mesa, es porque dicen que va a salir cola, pero no era eso cachai, porque esas son las palabras que ellos usan, en esos tiempos no era porque yo estaba en baile, en las actividades del colegio, el aseo de la casa, en los aseos de mis amigos era todo como así como...

Pero tú dices que

Mi papá si me molestaba, porque no le gustaba que no le hiciera la cama, no le gustaba que hiciera el aseo en la casa cachai, porque él que... porque él pa' él como el apellido que llevamos nosotros es bien de macho, la familia de mi papá es bien así como machista, mi papá me decía "no, si esto lo hacen las mujeres". Pero si no están las chiquillas ¿quién querí que haga las cosas?, y a mí no me gusta la cochina, no me gusta vivir así. Hasta que un día yo le dije ya yo no me voy a preocupar de tu pieza ve tus huevás, así, hace tus cosas yo voy a hacer pero yo quiero mantener la casa limpia porque cuando vengán mis amigos, mis visitas yo quiero recibirlos bien. Y gracias a Dios pucha, nunca eh, eh a ver como pasé ese tema de que yo tuve buena economía, pero tuve igual pobreza, pero igual no me gustaba de que ellos estuvieran "ay que tú casa aquí, tú casa allá", no, porque mi casa siempre limpiecita aunque yo era pobre. Y era pobre porque mi papá se farreó la plata nada más. Mi papá se farreaba todos los días la plata se la tomaba, aunque digan que mi papá se afectó por la muerte de mi mamá y eso es mentira porque mi papá de que conoce a mi mamá, de que tengo uso de razón que era alcohólico, pero no porque haya fallecido mi mamá, no, era alcohólico desde siempre. Y yo me metía en las peleas de mi mamá con mi papá, pero él siempre me decía eso de que yo tenía que hacer las cosas de los hombres y no de las mujeres, si cuando teníamos que ir a elevar volantines...me quedaba con mi mamá cocinando, mis hermanas tenían que ir porque era así como...

Y antes de que muriera tú mamá, él también te decía eso de que tenías que hacer las cosas de los hombres y no las de las mujeres



Eso, me decía esas cosas, vamos a elevar volantín, vamos al parque, vamos a jugar a la pelota. No, quiero quedarme con mi mamá, quiero quedarme con mi mamá, mi mamá pucha, igual cachai igual me enseñó buenas costumbres porque igual hacer el aseo cosas así, si por decir cuando chico también planchaba mis cosas, mi mamá no me hacía las cosas a mí, yo mamá no, yo hago mis cosas, yo las hago, tú enséñame no más, yo las hago. Y mi mami como que no, que tú papá aquí que allá....no, no me interesa a mí, a mí me interesa ayudarte a ti y tener mi..., no me interesa lo que diga mi papá, pero mi papá siempre me molestaba, hasta mis hermanas.

O sea de alguna manera todo lo que significaba fuera de tú casa ahí no tuviste ningún problema, pero en tú casa parece que era más

En la casa tuve problemas, en la casa era el problema pero igual cuando salí afuera nunca. Me discriminaban porque hacía las cosas, no le gustaba que yo aportara por decir, igual yo tenía vecinos que igual me invitaban a jugar a la pelota, yo iba solamente a puro mirarlos cachai, a puro mirar, no iba así ay me voy a ponerme unos shores y no, iba a mirar cachai, en los camarines cosa así, pero no iba así como a jugar a la pelota. Era el que llevaba cachai el jabón por decirte, porque en ese tiempo decían “vo soy el que llevai el jabón”, ya, y hasta en la básica y en la enseñanza media yo era así el que llevaba el jabón, nunca de shores y jugar.

Y a ver, cuándo tú recuerdas haber percibido alguna diferencia, o haber sentido alguna diferencia entre hombres y mujeres, y qué cosa a ti te marcó

Cuando ¿a ver?...puede ser así cuando falleció mi mamá. Con en el tema de que hay que hacer las cosas y hay que asumir el tema de que...igual cuando uno decía los vecinos los amigos igual cuando no esté la señora el hombre tiene que ayudar, eso fue lo único que decían, pero nunca pensé “Ay porque voy a hacer las cosas voy a ser mujer”, era la cuestión de que yo tenía que ayudar nada más, no tenía que diferenciar si era hombre o mujer, porque a las finales...eh...aunque me hayan enseñado como a ser machista, yo no era machista, era como de las dos partes por decir, porque igual era como rico sentir lo que siente la mujer, lo que siente el hombre, porque los hombres sentían placer, la mujer sentía el deseo de estar, cachai, pero era como que yo sentía que tenía que estar con los dos papeles.



Eso sentías tú que tenías que estar con los dos papeles.

Exacto, con los dos papeles, nunca sentí así como que tengo que estar como con un papel, ya después como a los 14 años sentí que tenía que hacer el rol de pucha si hacía... si tenía.... si estoy con una mi....con una pareja hombre tengo que hacer el rol como mina, antes si estaba con una mujer tenía que hacer el rol de hombre, era así, como que yo dije igual como que me confundía también.

O sea igual como que podía ser uno y otro de manera indistinta.

Y es más, al menos cuando estaba con la mina nunca pude hacer el rol así como.... Porque igual vamos a ir a mi proceder igual...igual cuando estaba con esta chica, igual yo pensaba puta, ¿qué huea voy a hacer yo?, porque igual así como que si tengo familia, voy a tener que yo salir a trabajar, mantener una familia cachai, así como...y no sé po'h era porque yo siempre veía que el papá mantenía a las mujeres, era como que yo siempre veía que el papá tenía que mantener a la mujer y a lo hijo, y yo veía que eso a mí, no iba conmigo eso, yo a ella le decía "no, yo me quedo en la casa y vo salí a trabajar". Esos eran los pensamientos que yo le decía a ella cachai, así como "no po'h, vo tení que trabajar". Me decía "ya po'h" y como que mi pareja también era muy ahombrada, ya después cuando estaba conmigo la hice como supuestamente más mujer, porque todos decían que ella era muy ahombrada era...yo cacho de que también por eso fue un lado que...de que yo esas cosas se las decía porque ella era muy ahombrada y cuando tú le decíai tú salí a trabajar ella también...

O sea tú le ayudaste a acercarse a su femeneidad.

Si po'h, si ella no cocinaba en su casa, la mamá la tenía como un huevón cachai, que jugaba a la pelota, se vestía como un hombre cachai y yo cuando andaba conmigo yo le decía que se pusiera faldas cosas así, porque a mí me gustaba tener esa ropa cachai, y ella usando huevas de hombre era como que pucha que onda y...igual como que yo me acomplejaba, no sé po'h y ahí mi ex suegro igual me decía "Ricardo pero dile a esta tonta que se ponga cosas" no sé po'h, porque a ella le gustaba cortarse el pelo al cero, se ponía jockey, usaba buzo, poleras anchas. Yo dije no.... Y un día yo le dije "¿qué hueva soy vo? Si soy mujer, cachai si vo soy mujer, yo soy supuestamente... yo soy el hombre y vo soy mujer, y el hombre tiene que andar como



tú andai”, no.... Y me dijo, “bueno déjame a mí ser como yo soy”....bueno. No te preocupí después, mejor no te lamentí después cuando me toque a mí y todo el cuento, y ahí después una vez terminamos de pololear y pucha me siguió por cielo mar y tierra, yo me desaparecí una vez de mi casa, como dos meses, me dejaba cartas, me dejaba que ay que estaba enamorada, me dejaba fotos, de que ay de que ella se había puesto un vestido lindo y todo ese cuento, y yo después yo dije, ¿me querí ver? Y me vió así como estaba yo, con pelo largo, pinta, mini y todo el cuento.

Y eso fue después de cuanto tiempo que no se habían visto

Como 2 meses no más, si fue a ver en el 95 que salimos de primero medio, 96 – 97 cambio totalmente mi papel y

Eso fue cuando estabas como en segundo medio,

En segundo medio, así como ella me dijo, cómo “pucha no entiendo”, y hasta el día de hoy ella me ve y me dice que ella quiere hacerme hombre a mí ahora y ella ser más mujer cachai.

Pa mí ya me perdiste, tú ya tuviste tú relación con otro hombre, ya pa’ mí tú eres una amiga pa’ mí, yo soy una amiga pa’ ti, no soy un amigo, soy una amiga para ti, y después me viene a contar de que tuvo una hija po’h, y esa hija viene siendo mía po’h.

Pero es efectivamente así o no....

No sé, porque de, de la vez que tuvimos relación, fue así como muy pucha, no sé po’h fue...una sola vez, pero yo digo también una sola vez no podía así como...porque igual así en ese tiempo uno quiere saber que huea cachai es, si es gay o hetero, que igual tenía que estar...yo lo vi así como pucha no sé, le dije sí igual me lo viene así a comentar que la hija que tiene es mía y de ella no puede ser. No puede ser porque a las finales no estábamos así...fue una sola vez y no fue así como sexualmente como tiene que ser, fue como más obligado, porque a las finales fue obligado porque yo pensando en otras personas...eso fue obligado. A lo mejor te embarazaste con otro chico y vení a echarme la culpa a mí o vení a decírmelo ahora que yo ya cambié. No me dice, si no...será po’h, y es verdad po’h, cachai.



Pero al final no está claro

Ehhhhhh, exacto. Pero todos, todos lo conocieron y tiene rasgos míos, los ojos, los labios, cachai. Eh...hasta la mamá de ella dice que es mío pero se lo dice a ella y a mí, no lo dice en público porque tampoco yo...ella dijo no si es de él, no, nunca ella se da cuenta que la cabra chica tiene rasgos míos.

O sea en un inicio cuando tú sentías que estabas en las dos partes de femenino de masculino, ahí era un poco confusa la cosa, oh....

En el momento cuando tú tení que decir hacer la mujer por decir cachai, en el momento que cuando te dicen hace la mujer fue a lo mejor de que tú estabai así confundió de que pa' qué micro tomar cachai, porque después dejamos de tener relación cuantas veces 2 veces, porque las otras veces no podía porque tenías que estar pensando en las otras personas, era complejo cachai, no podía. Por eso yo le decía ¿cómo, de las dos veces? A donde.

Y en qué momento tú te defines y dices, mujer. Ya definitivamente no aquí, ni acá sino que acá.

De los 14 años. Igual independiente yo estaba después trabajando, ya me desligué del tema de la familia, de los amigos, yo dije ¿qué me está pasando?, tengo que cambiar. Después entré a trabajar en una empresa donde habían también puros hombres, ríe. También era la atracción, porque yo entré a trabajar como gay, como hombre, era la atracción era el cocinero y era la atracción del tema de que yo le servía el plato a los chicos en Ariztía, porque yo trabajaba en Ariztía en el casino, y todos los...y como, ahí la extracción de pollos, no sé cómo es la cosa que ahí hacen, el tema de los pollos los matan así, yo era la cocinera y el cocinero, igual tenía toda la mana de hombres iban a comer arriba, yo era la atracción cachai igual así

Pero tú estabas como Ricardo.

Exacto. Y uno se hacía la coqueta, y todo el cuento, me mandaban papelitos cachai por decir pucha "tengo hambre que me podí ofrecer" y toda esa cosa y como a ti te gustaba cachai, tú le pasabai por debajo un pan más cachai...era como que, y el chico como que igual así como que se hacía el tonto cachai, igual ya po' h. Y cuando



trabajé ahí, trabajé un año y medio, conocí a mi pareja ahí, cuando una vez mi compañero de casino y después con los otros chicos de ahí con mi pareja que estuve nueve años, se pusieron a pelear por mí, yo dije ¿qué huea que onda?, yo dije Mauricio, Omar, ¿qué onda está pasando acá?, no es que este hueón te, me está palabreando de que aquí allá, y bueno esas cosas ya pasaron, esas cosas ya aquí y el que me quiere mandar flores no me interesa, a las finales, “pero tenía que decidir por los dos”, por uno de los dos por decir, yo no voy a decidir por ninguno de los dos, el que me traiga por decir más dulces voy a quedarme con él dije yo, pero yo no voy a estar peleando por ustedes así como voy a elegirlos, ustedes tienen que ver qué onda, después dije pucha ya este. Después cuando mi pareja se declaró delante de todos dije está hueva no la hace nadie, sobre todo con un chico cachai con...por decir con un chico gay, nunca lo va a hacerlo una persona hetero, pero cuando él se declaró delante de todos dije será po´h.

Ahí ya no estabas en el colegio.

No, ahí estaba estudiando de noche también, hacía nocturno también, y..... pero igual así como me costó porque igual le dije ya, será po´h si ya te declaraste tendré que decir que sí y quedarme contigo, el otro quedó picado y quedó como pucha que vai a hacer, ya uno ya, si ya les dije que uno de los dos tenía que adelantarse era como que por decir que yo era la mujer y ellos tenían que pelear por mí, era como un cuento así también yo dije que onda que está pasando y hasta mi jefe después también me tiraba los caga...los corrios cachai, igual así como que yo me hacía la coqueta y todo ese cuento igual uno tiene que saber también con quien también ir y con quien hacerse la coqueta y eso pasaba con el tema de tanto hombre. Y eso que en el casino en que trabajábamos habíamos como 4 chicos más, 3 chicos más que eran como más o menos también raros por decir, y 4 chiquillas también eran bonitas todo ese cuento, los chiquillos igual como me apoyaban más a mí tenía onda así de que ellas salían con sus pololos y yo estaba metida ahí y los pololos también eran de la misma empresa, si era todo así como de que yo me sabía los secretos, y que ellas me contaban sus secretos y cuando yo me bañaba con ellas no sentía nada cachai, ellas... porque el jefe no le gustaba que yo me metiera ahí porque el jefe también quería meterse con las chiquillas y todo el cuento, pero cuando yo me metía con las chiquillas a bañarse llegábamos en las mañanas me vestía las chiquillas se metían a vestirse conmigo, “ay



que están haciendo con el Ricardo, Ricardo que estai haciendo ahí”, así como nooo y las chiquillas decían “¿qué está pasando con este cola? si al final no pasaba na”, y es verdad, porque prácticamente yo a ellas las veía en pelota cachai, nos bañábamos juntos cachai pero los otros chiquillos que eran hetero querían también hacer lo mismo que yo cachai, y no podían porque querían cuartearse a las chiquillas y era como que...

Y ese momento porque pasa eso de que comienzas a hacer nocturna y a trabajar

Lo que pasa es que...

Tú me decías que como te desligaste de tú casa en términos de dependencia

Mi papá dijo vas a tener que ver el tema de los estudios y yo le dije cómo, si tú nunca me has pagado a mí el tema de los estudios, y vi que después, cuando yo vi que tenía que tener plata o seguir estudiando y no ser más parte abusando de las personas que me estaban pagando.

Que eran tus vecinos

Y yo vi ese tema dije yo puta, y más que repetí el curso de...el segundo medio dije yo puta, y ellos me decían “no, tení que seguir y seguir” aunque, porque igual era tanto el tema que tenía en la cabeza que dije igual yo no voy a poder seguir estudiando, el tema en la cabeza económico, no me gustaba el tema económico, eh independiente de que quería ser, porque a las finales de gay o como traves igual iba a pasarlo bien. El tema era económico y el tema de casa. Lo que pasa es que en mi casa vi tanto, vi que no había ningún mueble, vi que no había nada, vi que no, no, no quería ver más ese tema, vi que mi papá no me daba ni uno cachai, ni siquiera pa’ comprarme una polera y ni menos los estudios yo dije no po’h, si repetí y ellos quieren que estudie yo dije no, yo les dije no, no voy a estudiar, gracias por todo lo que ustedes me dieron pero yo voy a trabajar, y yo hacía eso, les daba, yo trabajaba y el sueldo se los pasaba a ellos cachai aunque...”pero tení que estudiar con esta plata”, no, yo no quiero estudiar, quiero dejárselas a ustedes y ustedes harán... les llevaba la mercadería les pasaba la plata, porque yo en esa casa yo comía, en mi casa solamente dormía nada más, yo en mi casa no daba ni un peso. Les pasaba la plata cachai y ellos me decían, “no es que



tení que estudiar, estudiar “y ya me tenían tanto que les dije ya voy a estudiar, voy a estudiar en la noche. Después el turno del trabajo me lo alargaron tanto también que empecé a ganar un poco más, porque el jefe también tenía tanta confianza en mí que tuve que llegar a las 6 de la mañana y salir a las 10 de la noche porque era confianza y era un poco más de plata y yo veía que igual tenía...que era pucha cargo y cuando tú vei que tú jefe o la persona con la que tú estái trabajando confía en ti pucha yo dije voy a trabajar entonces y si me va a servir, pero tení que estudiar entonces, hasta el jefe me decía tení que estudiar. Ya voy a estudiar y terminaba el turno a las 9 de la noche y a las 10 llegaba al tema del colegio después dije no, ya no doy más pa’ estudiar, menos pa’ trabajar y estudiar porque yo llegaba a las 3 de la mañana del colegio porque no vivía na’ cerca, el colegio no era na’ cerca donde estudiaba, el tema de locomoción, y todo ese cuento preferí no dejar....después dije yo no voy a estudiar más... y si voy a trabajar y darle todo lo que a ellos me dieron y esforzarme en trabajar.

¿Y hasta que curso llegaste?

Segundo. Pero no me por decir yo después que dejé de estudiar conocí a esta persona también y él me dijo tú tampoco vai a trabajar, y dije pero yo también quiero ganar mi plata no quiero porque yo voy a trabajar pa’ ti y pa’ mí. El chico se fue a vivir conmigo, prácticamente nunca gracias a Dios me faltó nada, que él trabajaba y me daba de todo cachai y eso es lo que a lo mejor pa’ mí me favoreció de que yo podía...porque yo alguna vez dije, o me lo habré imaginado no sé, quiero salir de esta pobreza y salí de la pobreza pero con la pareja que yo tenía me dio de todo, nunca tampoco me faltó el tema del trabajo, igual después renuncié solamente por cambio de trabajo porque me quedaba más lejos, pero si después yo dije si él me va a dar de todo pa’ que, solamente yo estaba trabajando pa’ devolverle todo lo que me habían dado a ellos nada más y hasta el día de hoy, pero gracias a Dios nooo....ahora no me quieren recibir, pero igual cachai, pero están contentos de que yo esté trabajando acá y de que yo sea así independiente porque, independiente que haya pasado por tantas cosas ellos me ven de que yo igual logré algo que quizás yo no quería pero lo logré.

¿Cómo así?

Por decir yo a lo mejor yo no quería ser una trans, o no quería ser gay o quería ser gay escondido o cosas así pero eh, yo quería a lo mejor ser una persona normal y dar y



tener de todo y dar de todo. Y eso a lo mejor ellos me dicen pucha que están contento de que yo ahora sea igual independiente de trans, porque prácticamente yo igual ahora si yo les llego a decir ya mañana yo no voy a ser trans, igual los voy a traumar a ellos, no a mí. Porque prácticamente yo no quiero que ellos se traumen más siendo que yo, pero pasa de que yo no quiero ser esa persona de que no tenga trabajo, que no tenga plata por eso te decía den ante a mí me gusta dar de todo no me gusta recibir, si la persona tienen conciencia bien gracias, pero me gusta a mí dar, no por dar voy a recibir po'h eso mí, mi mamá tampoco me enseñó que tenía que dar y recibir cosas de materiales, cosas, pero a la vez yo también decía no yo no tengo que ser así de que yo tengo que dar y recibir porque mi pareja aquí, si prácticamente cuando yo estuve con mi pareja tenía pa' la casa tenía como un millón y tanto en la libreta y sabí lo que hice cuando terminé con mi pareja, le entregué toda su plata y todos me critican de que yo soy una hueona por haberle entregado esa plata cachai, yo dije, pero es que no era mía esa plata po'h cachai, y solamente con su esfuerzo él quería tener una casa pa' mí y pa' él.

SEGUNDA ENTREVISTA

A esta reunión Daniela trae álbumes fotográficos. La primera parte da la entrevista se va estructurando desde la revisión de las fotografías.

Ya tú me vas contando de las fotos. Por qué parte con Superman?

Eh

Es casualidad o....

No. Lo que pasa es que a mí siempre me ha gustado el tema de, de superman. El traje, el traje de la superchica cachai, así como que me fascina y siempre he soñado con esas de ser heroína y de volar y salvar a medio mundo, cosas así como me encanta el tema así, me encanta superman, sobre todo ahora cuando volvió este chico porque Cómo se llamaba este actor ¿él? El Christopher, igual cuando falleció igual fue una pena por todo lo que le pasó, pero igual me encanta el tema me encanta superman.

Y Superman o la Supergirl?



Ella po'h, ella po'h igual, pero me encanta él por ser actor, pero me encanta siempre el traje de la superchica, ay tengo fotos de cuando me hice el traje, si po'h pa' la marcha del 2006 -2007 del año pasado me lo puse, así que por ahí están las fotos. Ese fue el traje que más me...

Como surge, porque tú cuando la semana pasada me dijiste lo de las fotos, claro todos tenemos álbum, pero tú quisiste hacerlo así precisamente para ir viendo el cambio, porque tú lo hiciste entero

Es que igual el tema del cambio me pasa de que igual quiere uno ver, o mostrarle a las personas que realmente quiere mostrarlas parte, pucha el tema de cómo va cambiando el tiempo y uno y pasa el año, es distinto cuando vez las fotos de otra persona y se ve igual en mi se ve distinto. Por eso.

Pero en esa edad, por ejemplo, tú tenías tus hermanas que eran más chicas, pero ¿tú siempre ocupabas tú ropa?, o ¿le sacabas cosas a ellas también o a tú mamá?

No, en el tema de ponerme mi ropa, era mi ropa pero siempre tenía que estar limpia, y en el tema de que yo quería usar ropa eran los tacos por decir, o la ropa, las botas, la cosas que mi mamá se compraba o hacía porque mi mamá se hacía la ropa, y me llamaba la atención eso de cuando mi mamá se hacía la ropa cachai, así como que, esas faldas ella se las hizo, esa blusa, ella se hacía la ropa igual como que me llamaba la atención, pero no de ponerme así como la ropa de mis hermanas porque mis hermanas no eran muy, porque mis hermanas por decir pa' mí no eran muy bonitas.

O sea tú ropa era mucho mejor.

Exacto, porque yo era el que elegía bien mi ropa.

Yo seleccioné solo algunas (fotografías) para ponerlas acá, ahí por ejemplo estábamos en sexto, diploma por mejor compañero, mejor alumno cachai, siempre tenía los diplomas distintos que lo que yo quería ser, llamaba siempre la atención...



Viendo fotos... *de acá cachai así como ya ahí hay otra que es mi hermana, ahí por decir ahí se meo, y ahí yo tenía distinta la ropa independiente de que si era o no igual ajustada y todo ese cuento y el pelo igual diferente.*

O sea lo que sí estaba claro en término de vivencia es la diferencia.

La diferencia. Ahí me obligaron a ponerme ese traje, como que no me gustó ese traje, porque igual la ropa que le regalaban a mis hermanas era no tan linda, pero igual tenía que ponerte esa ropa porque era lo que había, erai pobre. Pero por mi fuera otra persona.

Ahí ya estaba con short y todo ese cuento, así como también como sobresaliente, pero igual así como que ellas igual como que se vestían igual que yo, no llamar tanto la atención, pero yo me quería subir la calceta y ellas igual.

De alguna manera tú no sentías tanta diferencia entre tú y tus hermanas, como que tú tratabas de marcar la diferencia con ellas.

Exacto, y ellas como que querían copiar cachai, porque igual ellas se vestían como bien ahombra no se vestían tan mujer así como uno quería que se vistiera.

Como dirías tú por ejemplo, en esa época, que era para ti lo que marca lo femenino, lo que sería alguien femenino.

La vestimenta, la vestimenta. Yo siempre veo en el tema de la vestimenta, de que cuando uno quiere vestirse como mujer tiene que primero empezar en el tema de vestirse y arreglarse, no es llegar y ponerse cualquier ropa, y... el tema por decir el tema de zapatos con el tema de poleras.

¿Cómo así?

(ríe) El color por decir, si yo ando con zapatos rojos tengo que saber ponerme algo rojo pa' arriba y...o el tema de la cartera, o el banano por decir, usar, si querí usar falda blanca y algo de hartos colores, pucha ahí tenía que también marcar de que no tiene que ir con hartos colores porque vai a parecer igual bandera, tenía que igual tener un tono o dos tonos cachai. Porque hay hueonas que yo las he visto que parecen... árbol de pascua cachai, así como que y eso pasa de que no porque uno diga ay que las



traves hay algunas que dicen que sabemos vestirnos y hay otras que no saben vestirse, y siempre me ha gustado eso de que bueno hoy día me costó dije yo tengo tantas poleras, mi sobrina me decía “ay pero tía usted tiene tantas poleras, póngase esa, si le viene”, no, no me gusta, yo tengo que saber usar una polera que no usé la semana pasa o en la semana que ya he estado usando la misma polera, me gusta a mí ir cambiando las cosas no me gusta estar con la misma ropa.

Pero esto que tú me dices por ejemplo, que se vistan y parezcan árbol de pascua puede pasar con alguien trans como con una mujer hetero.

Si, si he visto chicas trans que también se visten, que parecen árbol de pascua. Independiente que trabajen en la noche, en la noche se pueden poner hartos colores pero...

Que dirías tú de una mujer que la veas en la calle y que digas que femenina, que armónico, por dónde va lo femenino, que alguien sea femenino, qué cosas son para ti clave

El tema igual independiente porque igual hoy en día, el tema de cómo hablar, el tema de cómo tratar a la persona cachai, independiente de que uno sea muy femenina o no, porque hay algunas que son muy amacha, te tratan como muy hombre, pero igual tienen el tema de que se saben vestir ya, y hay algunas que son muy amachadas y no se saben vestir y tiene así como que igual así como que el cambio... ahora el tema de los pokemón que no entiendo que raza es cachai, salió igual, se visten de hartos colores, o de negro o blanco, pero hay algunas que son bien amachas pal tema de ser y las que son pelolais también hay algunas que son bien amachas y al finales uno no halla qué entender del tema pero igual así como que uno tiene que entender el tema que tienen que saber vestirse y saber hablar, y saber tratar a la persona porque hay algunas que independiente que digamos garabatos o no, porque hay algunas que dicen garabatos, yo prácticamente a mí me dicen tú soy dama, tú soy dama, yo digo después voy a sacar lo dama en el tema que hay que decir garabatos cuando ya te tienen harta cachai o cuando digo garabatos por decir, pero siempre una persona va a tener que saber comportarse y tener su compostura cachai, pero no porque va a ser una chica que no sepa vestirse y sepa vestirse..., pero indiferente a que yo quiero ser o no quiero ser dama, porque quiero ser dama y siempre voy a tener que saber



vestirme bien y saber siempre pronunciar y hablar como las personas que dicen que quieren ser damas, porque hay algunas que dicen que son damas pero las traves son muy agresivas cachai, pero igual yo también he sido agresiva, porque la calle te hace...

Y eso estaría lejos de lo más femenino.

No, ni tanto, porque hoy en Chile las mujeres somos casi todas así po'h, si tú no eres así agresiva te pasan a llevar cachai. Igual que el hombre sino es más el más choro también lo pasan a llevar, no, hoy en día la mayoría son así agresivas eh puta ¿cómo te puedo explicar? cómo bien light, no importa que no sepai vestirme, pero tení que saber comportarte.

De que yo me quiera vestir, no me gusta ponerme lo mismo de ayer, y si me lo pongo igual me siento rara.

Pareja

Pero nunca tuvimos eso de, de, de decir yo, porque tú soy maricón, voy a dejar de estar contigo, no al contrario, yo le enseñaba, ella me... eh por decir no ella me enseñaba, yo le enseñaba y eso a ella le importaba, que yo estuviera con ella de que le enseñaba a cocinar, le enseñara a hacer de todo, las camas y cosas así como que ella quedaba sorprendida, pero nunca nos gritaban así como "ay ¡ahí van!....no sé po'h cachai la palabra que usan ahora, pero nunca se notó tanto po'h.

Y cuando tú dices el otro día que de alguna forma cuando tuviste relaciones con ella tenía que ver con un tiempo en que estabas muy confuso y que de algún modo sirvió para decidirte

Si po'h. No, no, no así como decidirse tanto, solamente quería saber que se sentía en ese momento, para estar con una mina o para estar con mi mino, siendo que yo ya estaba con mino y, y me llamaba mucho más la atención el mino que la mina, yo intentaba estar con ella, por eso para ver qué onda que se sentía para estar con ella cachai, eso era no más, no era porque eh quería pasarlo bien con ella, era para ver que se sentía, porque a las finales tanto de las tres veces que se intento nunca pude decir ay sentí placer cachai, nunca sentí el placer, pero ella sentía placer, pero yo no



po'h, yo no sentía el placer como pa' estar con ella ...y cuando yo tenía...sentía placer era con el chico cachai, era...con el compañero, o mino con el que podía tener, eso era sentir placer, no con ella.

Y actualmente de tú familia, tú me dices que ya no estás con ella, están todos cada uno por su lado

Si po'h no prácticamente ya estamos todos disp..., dis... como te dijera, sep...distanciados por decir, no tengo yo ahora el, el e....que decir ay te falta esto, o mi sobrina está sufriendo, no ahora yo vivo mi mundo, y tengo que seguir adelante sola, no estoy ni ahí con que me digan pucha, por mí no, gracias a Dios nunca me han dicho eso, por... yo tengo que decir por mí yo estoy saliendo sola adelante, nadie me ha sacado, nadie me ha dicho oye tú eres aquí, tú eres acá

Y de tú familia pensando cuando estaban, estaban todos, tú a quien siempre te sentiste más cercana

A mí mamá no más, nunca más, nunca más con mi papá ni con mis hermanas, yo siempre me sentía más con mi mamá cuando estuvo en ese tiempo, y con personas de afuera, nunca con, con...

Nunca el resto de los miembros de tú familia.

Exactamente, nunca con la familia yo... con las personas de afuera puedo decir pucha, con mis vecinos, vecinas, con los que me criaron, ellos eran pucha él eran el que yo...ese era mi familia eh... me daban pucha consejos y, independiente de cómo era me los daban y hasta el día de hoy me siguen dando cachai consejos porque los veo todavía, y no, no, no me importa si yo ahora hoy he dicho si se muere mi papá yo no voy a estar ahí cachai, aunque me digan no lo estai diciendo de, de la boca, no. Siempre lo he dicho, y yo pa' mí mi familia era mi mamá, y mi mamá murió yyyy ya la tengo aquí (señala su corazón) y nunca más cachai, pero no mi papá no, igual que mis hermanas también, no les pasa algo, yo no voy a estar velando por ellos porque ellos por mí no lo van a hacer, y es más, mis tíos a mí me están diciendo si a mí acaso me llega a pasar algo ellos van a velar por mí, pero...no debe de ser cachai, porque yo debe...yo debería de velar por las personas que me crie, que me criaron cachai yyyy



mejor dicho voy a estar velando por las personas que me criaron, no por las personas que me, que me dieron por decir un tiempo de comer que fue mi familia que fue mi papá. Pero no, eh mis tíos igual me adoran, me quieren todo el tema, y aunque quieran o no quieran me tienen que aceptar (ríe)

Y como era la relación con, con tú mamá, por qué tú crees que era ahí más cercana la....

Yo pienso que si mi mamá estuviera viva, hubiese sido más cercana a ella también y yo sé que en este momento estuviera con ella, yo sé que me estaría apoyando más, cachai, porque siempre en, en, en todas las ideas que yo pucha le decía ella estaba siempre conmigo, y hubiese sido igual que con mi tía, como mi madrina que ahora es, que estaría conmigo, yo estaría....pucha saliendo con ella, igual independiente aunque ya... pero le estaría haciendo todo lo que...lo que no le di a mí papá se lo daría todo a ella cachai, por el tema...independiente que...y yo no tendría, no tendría na' que ocultarle, le diría todo lo que estoy haciendo, por decir si salgo en la noche a trabajar se lo diría, porque hay algunas que independiente se lo dicen o no pero igual tienen problemas, pero yo sé que yo se lo diría, pero ella me lo va a decir por cierto punto también que tengo que cuidarme y todo el cuento cachai pero no yo....porque por lo demás hasta mi madrina sabe, yo se lo he dicho, cualquier cosa, yo no me voy a morir por cualquier enfermedad, voy a morir a lo mejor por estar en la calle y ni Dios lo quiera le digo yo en todo caso pero igual me va a pasar cualquier cosa porque yo estoy en la calle, no estoy en la casa pucha haciendo pancito pa' vender, cachai. Mi cuerpo lo, lo trabajo y todo ese cuento, independiente de que...pero también me da consejos que tengo que cuidarme, cosas así.

Y qué crees tú que hizo que la relación con tú mamá, el tiempo que ella estuvo, fuese más cercana, que tú fueses más apegada a ella

...Actividad así como ella lo hacía porque ella también estaba en las actividades a ella le gustaba estar en todos esos temas cachai, y cuando ella tenía tema de hacer bailes, por el tema de....porque ella estaba en la cuestión esa de la, cuando se juntan las comadres, del centro de madres cachai, ehh yo estaba ahí po'h, yo me sentía con ellas, me sentaba con ellas eh pucha, y siendo que eso eran pa' mis hermanas que tenían que estar ahí aprendiendo, estaba yo, mis hermanas estaban afuera cachai, yo



estaba ahí aprendiendo a hacer bordado, tejido y diseño, cosas así que esas cosas se hacían y me gustaba así como también llamar la atención de que las amigas de mi mamá “ay ya el Enri”, porque a mí me decían el Enri cachai, “el va pa´ allá, que haga esto, que aquí allá”, ayudaba, y yo era así po´h cachai no me gustaba... actividades con mamá

Y tú dirías que eras tú quien iba y se incorporaba a los grupos, o tú mamá te tenía muy....

Eh sí, no yo, mi mamá igual me decía quédate en la casa y todo el cuento viendo tele o haciendo cosas cachai, pero no, porque yo igual le decía a mi mamá no si después llego hago las tareas o después hago las tareas o ya hice las tareas, pero más porque no me gustaba que ella saliera sola porque igual pucha, nunca pensé en lo que pasó, también era por eso, que nunca me gustaba dejarla sola tampoco, porque igual yo sé que ella sufrió, sufrió cachai y si hubiese estado también hubiera sufrido, y era por eso que mi mamá le gustaba estar conmigo, mis hermanas les decía algo y no le hacían caso, yo en todo le hacía caso cachai era porque a ella le gustaba estar pendiente de mí y a veces de mis hermanas porque mis hermanas estaban pendientes más de mi papá, yo no.

Y después cuando tú mamá se murió y tus vecinos te acogieron de alguna manera, ahí tuviste otra persona con la que fueses particularmente cercana en ese tiempo

¿Por decir como reemplazar a mi mamá?

O, que, que alguien con más cercanía afectiva digamos, igual que tú mamá.

Mis vecinos no más po´h , con los que más...porque igual mi tía, una señora que era vecina del lado, que conoció a mi mamá desde que cuando nos cambiamos que vivíamos acá en, en la población San Miguel que era acá, en Los Nogales cachai de ahí que se conocían y todo ese cuento y ella y justo quedaron las dos al lado mi tía quedó al lado y nosotros quedamos al lado de la casa, de ahí que ella nos conocía, pero ella eh, como que también quiso decir, “ay cuando tú mamá ya no esté yo voy a ser tú mamá”, porque al final igual se metió con mi papá cachai, una cosa, pero no. No



iba a haber nadie como mi mamá que la reemplazara cachai, no porque aunque todos digan eso pero en esos momentos uno también piensa eso, que nadie iba a reemplazar a mi mamá porque las persona que te va a entender siempre va a ser tu mamá.

Pero después me di cuenta que sí hubo reemplazo, porque mi vecina, mi vecino cachai, les comentaba las cosas y estuvieron conmigo, en los colegios y todo ese cuento, hubo reemplazo pero... no tanto como tú querí que fuera con tu mamá, pero hubo. Pasó y eso, eso me, me encantó de que hubiera gente conmigo de que podía...porque con mi tía no lo podía hacer, lo podía hacer con mi, con vecinos cachai, con los mis vecinos de al frente, no con mi tía de al lado que, y menos con mi madrina que igual independiente aunque sea tú madrina y siendo que es de familia tu madrina podí contar las cosas, pero no era, no era, no podíai contarle cosas como por decir "ay pucha tía sabe me gusta un chico" y con los vecinos estos lo pude hacer y me dieron consejos y supe que había reemplazo, pero lo pase.

Y cuando tú me dices los vecinos ¿era la vecina con su esposo?

Y dos hijos, y los hijos que prácticamente ya vendrían siendo también más mayor que yo en ese tiempo, y igual le podíai contar las cosas aunque ellos se enojaban pero te retaban, pero no te retaban pa´ mal. Me enseñaban a estudiar y toda esa cosa pero...

Y eran dos hijos hombres o dos mujeres...

No son como eran 4, dos hombres y dos mujeres, los 4, pero los 4 conmigo eran así como, era todo pa´ mí cachai, era como que yo era el más chico, el hijo más chico, hermano más chico, y que me daban de todo...pero siempre....

O sea tus vecinos, a ellos tú los hiciste partícipes de todo lo que te iba pasando, en general.

Exacto, exacto, exactamente. Ellos supieron, les conté, pero nunca tampoco hay (murmulla como que le dijeran cosas) no, al contrario.

Y ellos alguna vez te comentaron algo antes de que tú les dijeras nada, antes que tú les contarás algo, ellos te dijeron algo.



No, ni siquiera ellos se iban dando cuenta, eh porque igual...en el tema de que eh, yo igual después me metía con los primos de él cachai, de ellos, cachai, igual me metí con uno de ellos independiente de que nadie supiera...eh, eh... pucha era de que hay quédense aquí y íbamos de paseo yo iba con la familia de ellos, iba yo de paseo con la familia de ellos a otra familia que eran de ellos y que a mí ya me hicieron partícipe de todo ese cuento y ahí pasaban cosas con primos de ellos conmigo po´h cachai, y yo igual independiente nunca tenían que saber lo que iba a pasar porque igual independiente yo pensé que iba a ser horrible o, o atroz contarle a las personas, pero nunca les contábamos esas cosas.

Y esas cosas que pasaba partían desde ti, partían de ellos.

De él-llos...de él, porque era un chico no más, así como que igual se, independiente porque igual tú sabes que esos tiempos por curiosidad, por mirar al por decir al vecino, o por decir al tío en el baño cosas así, y que empiezan... y ahí empieza el tema po´h cachai de que te invitan a cualquier parte y pasó con este vecino. Con el tío de este vecino no sé cómo podría decirte porque igual es como que no pasó nada en esta familia, pasó en con la familia....así como sexual

¿Y era mayor que tú él o era como de tu misma edad?

Eeeeh? Era más mayor que yo po´h cachai así..., y él igual como que se daba cuenta de que yo era como medio afeminado todo el cuento, y aunque él me leseaba pero yo, eh era su juguete por decir, y esas cosas como que a uno le gustaba y ahí uno empezó como a darse después más cuenta de que le llamaban la atención los hombres atractivos cachai, con pelo en pecho, y más mayor, y que después te dabas después cuenta, de que a los pendejos no les importabas y que tú eras la atracción para las personas más adultas. Yo me di cuenta de eso porque después mi papá igual en el tema de copete llevaba a sus amigos y yo era su.... Cachai, Y eso llamaba la atención.

De ser atractiva para los hombres.

Exacto. Y no para las mujeres po´h cachai, o sea...porque yo con las mujeres andaba pa´ todos lados en el baño andaba con ellas y era cosa como bien así...



Y eso, en eso por ejemplo, cuando te dabas cuenta de que eras atractiva para los hombres, y que con las mujeres ibas al baño, tenías alguna idea de sentirte como más par de las mujeres, como más cercano hacia la figura femenina, pensando en esta relación como más de amiga....

Yo cacho que no, lo hacía como más pa' amiga no lo hacía como que yo era más partícipe...eh de que yo me podía parecer más a una mujer, nunca, era como más partícipe, de que era normal, yo lo encontraba como que era normal, pero después me decían que no po'h. Los viejos, los amigos me decían no po'h, si los maricones...los hombres no tienen que andar con las mujeres cachai, no tienen que andar ni pa' arriba ni pa' abajo con las mujeres, ni en los baños cachai, ni pa'allá y pa'acá. Y, y ahí siempre se metían mis tías, mis primas y mis tíos, mis primas y mi tías y decían "no po'h si quiere ir con nosotras va con nosotras y va po'h" y mi tío ¡no y no y que aquí y que allá! Y ahí esas cosas.

Y ahí yo iba po'h cachai, no porque me dijeran "no vo'h tení que estar con los hombres" y que aquí que allá, porque yo igual encontraba aburrido de que los hombres se ponían a tomar y hablaban cachai leseras, yo lo encontraba atroz. Lo que encontraba super atroz de que los hombres tenían que jugar a veces las cartas, igual el humo veía todas esas cosas, como que era aburrido pero con las chiquillas no porque era distinto, conversaban cosas interesantes, de costura de modelos cosas así.

O sea más allá de que tú dijeras, de pensarlo, me siento más cercano a las mujeres en ese momento, eh tú no lo decías, no lo sentías así, pero sí había una afinidad con los temas, con forma de ser, con intereses.

Sí, sí. Por decir yo digo que no lo podría decir pero me llamaba la atención po'h, cachai, porque igual

O sea si alguien en ese momento te hubiese dicho a ti, tú hubieses dicho no po'h yo soy Ricardo,

Si po'h, diría eso pero igual....

Ricardo aunque prefiero ir para allá.



Exacto cachai, pero igual aunque me dijeran “pero si eso es de mina”, pero no po´h, me interesa más el tema...

O sea tú te sentías Ricardo con más, con intereses que tenían que ver con este grupo de acá.

Porque igual yo pensaba, cuando me decían “ay si a tí se te tiene...” porque es típico de los curaos cuando hablan los tíos, los tíos más viejos, ¡ay vo´h tení que pescarte a las minas y aquí y allá!... ay a mí no me interesa esa cosa yo hablaba cachai, no me interesa esa lesera, me iba pa´ donde ellas po´h a hablar del tema de que pucha el rímel o el vestido de novia o la revista cachai eran esas cosas o de monitos, no, no me gustaba el tema de... así que por eso me gustaba estar con la mina, con el tema de estar con los hombres, menos jugar a al tema de tema de las cartas. Yo encontraba todo el tema de hombres, lo encontraba super aburrido, no me gustaba pucha hablar de temas de hombres menos de fútbol, cuando hablaban de fútbol era atroz, cuando veían partidos era atroz también y que ahí tenía que estar cachai, me ponía a veces que ir a la cocina o mis primas se compraban algo y yo estaba ahí metío cachai, así.

¿Cuándo dirías tú que te asumiste como transgénero?

Yo, en cuando...

¿Cuáles fueron cómo los pasos?

A ver... como así a seguir... fueron cuando yo me, me gustaba el tema de la Xuxa como te decía y cuando veía el tema que mis primas se compraban ropa y lo encontraba bonito y todas esas cosas. Pero fue ya cuando ahí yo en ese tiempo no más me gustaba dar el sí y el no, pero ya cuando me asumí fue cuando tenía 14 o 15 años.

Claro cuando tú me decías como en segundo medio.

Si po´h cachai, no cuando en ese tiempo que uno pasa el tema de, de proceso.

Y qué pasó ahí que se produce eso ahí, que tú dices ya.



Pasó mira, que lo que pasa es que después en ese tiempo yo ya estuve con mi pareja, que ahí estaba en ese tiempo ya así como muy...ese fue el tema de pareja así como muy, me encontré con mi pareja y yo veía de que él se podría sentir mal en el tema de que ¿eh? ver dos hombres era como que yo no podía verme así como de ay no sé...

Pero tú sabías que existían los gay,

¿Que eran los maricones? Si po´h,

Dos hombres.

Pero yo me decía no, no puede ser, porque era para que a él no lo molestara su familia y todo el cuento, yo me empecé a dejar crecer el pelo, empecé consultarles a mis otras amigas que eran traves también que eran...eh que vivían a la vuelta de mi casa, que podía hacer yo para tener por decir pechos, eh quien me podían encerar la cara, eh cosas así de todo lo que, porque después igual me llamaba la atención y ahí me decían ¡ya si vai a hacer la huea´ hazla un día ya! Yo dije pero es que igual, porque después en esos momentos yo igual ya igual después me empezaba a comprar ropa de mina, igual empezaba así como pucha ¿si no tengo ropa que me voy a poner? así como, compraba una polerita que me gustaba de mina porque en esos tiempos eran puros cuellos así... ya un beatle ya, después un día ya dije eh yo le decía a él y ¿“que te parece que si yo empiece a tomar hormonas?, me deje crecer el pelo, y empiece a ser mujer y todo el...me decía yo te voy a querer igual y todo el cuento....pero no, no, yo quiero tú opinión. No sé po´h si tú lo querí hacer. Ya, vamos entonces a comprar ropa y el día de mañana vamos a salir como yo quiero salir”. Y así fue. Un día X por decir tomé, me cambié ropa ya por decir ahí estaba con el pelo hasta ahí, me solté el pelo cachai, me hice no sé me compré las pinturas me empecé a pintar, eh porque independiente de que no sabía, sabía, yo ya sabía cómo era el tema del maquillaje y un día pucha él llega y me dice...y yo le dije “hola cómo estar”, vestía de mina po´h, me había comprado sostén también y me había puesto relleno, y después yo empecé después a tomar hormonas y todo ese cuento, y me dijo “¿y vai a salir así?” sí, voy a salir así. Y salí así, y salí aunque me gritaron todo lo que me gritaron, después dije, aunque tenga el cuerpo o no tenga el cuerpo igual voy a ser lo que quiera ser. Salimos,



me gritaron, pero mis amigas traves que ya estaban también en el proceso y que estaban ya avanzadas igual me gritaron cosas ay que aquí allá...pero igual me gritaron que yo me veía mejor que ellas, cachai porque igual era, pero me sentí igual super bien después. Porque andaba podía andar de la mano, porque podía pucha besuquearme con él en la calle...y cambió po'h.

O sea que tú crees que eso permitió que tú relación con él, o sea fuera algo mejor visto, más aceptado, menos señalado.

Exacto. Exacto. Y después cuando empezaron ya mis vecinos ya que me criaron así como a verme, yo no me, no me, yo me fui de la población porque no quiero que nadie me vea así, mejor vámonos y vivamos en otro lado y vivamos como tú mujer y yo hombre y listo, cachai. Y nos fuimos po'h.

Y por qué te complicaba el tema de que fuera una pareja gay, entre dos hombres.

Por el tema de familia cachai, porque igual a él lo molestaban, porque mi papá igual a mí me molestaba, "Ay ¿qué hace tú amigo aquí?, todos los días acá", ¡Ay si somos amigos! "¿Y por qué duermen juntos?" Cachai, cosas así. Y eso era en verdad. Que tenían que decirme la vida que tenía, que tenía yo con él, y siendo que teníamos la vida él tenía sus cosas en mi pieza y todo ese cuento cachai, estábamos comprando como pa' hacer una familia cachai, por para mí él era, él era mi familia, pucha tener... 2 o 3 animales cachai esa era mi familia, y eso le molestaba a mí familia que era mi papá y mis hermanas y por eso después dije no po'h, pero vivamos juntos, tengamos una casa, arrendemos y nos fuimos a arrendar a Puente Alto, a Maipú a todos lados cachai pero estábamos super bien, después que llegó la crisis cachai, eh, igual seguimos adelante independiente que yo no estaba trabajando eh, él seguía trabajando y me dijo, "no si vamos a salir, vamos a salir" y salíamos igual adelante, porque a veces esto de andar pa'arriba y pa'abajo, y el tema de trabajo también de él, y que yo igual ,me sentía acompleja porque no podía trabajar cachai, me sentía igual mal.

O sea y que pasaba por ejemplo, porque tú acá hay dos momentos, este acá en que tú te sentiste de alguna manera disfrazado (se hace alusión a un episodio, relatado con anterioridad en la entrevista, en el que Daniela se viste de mujer en una fiesta familiar por petición de una tía).



Ese era como un disfraz porque nosotros estábamos viviendo así prácticamente, cachai, igual así como que yo me decía, no puede ser cachai, y ahí por decir éramos hermanos, a todos, todos por decir en todos lados o en cualquier parte que andábamos éramos hermanos, pero no, no, no vi eso de yo no quiero ser hermano de él, yo era que, quería ser que a él no me lo quitaran y yo tenía que ser la pareja de él nada más, que no lo vieran como hermano y que otra mina lo podía ver y esas cosas, cachai. Tenía que yo saber verlo como mi hombre y como mi pareja y que nadie me lo podía tocar, cachai. Eso pasaba porque yo me trasformé y me, me, me cambié la vida. Aunque igual me decían, no pero cómo lo hiciste si al final igual soy bonito, igual el otro aunque igual me decía te quiero, yo sé que el hombre igual va a mirar pa'l lao. Y pasó (ríe). A las finales estoy, estoy feliz igual en todo caso, pero pasó cachai, a las finales se metió igual independiente con mis hermanas, después ya a la segunda vez que después igual me vio, lo pillé con otra chica yo, igual la hueona le perdonaba a la tercera ya no po'h, pesca tus cosas y ándate no más porque no porque, ya sé que no por un hombre voy a estar sufriendo, que fueron 9 años. Yo dije no, te tenía que ir y voy a ser feliz como sea.

¿O sea que en todo ese proceso tú estuviste más, te alejaste de familia, de tus vecinos que eran como cercanos?

Más de mis vecinos, porque de familia no. Igual estuve con mi familia, hasta ahora igual estuve así con el tema de, ay que el crío de mi sobrina, que esa fue mi sobrina, que tuve que igual criarla, cachai. No, no tanto de mi familia, de mis vecinos que no quería que me vieran como yo quería transformarme, que a las finales fue un día que pucha fue tanto, me sentía tan mal yo, que no me dije yo no, no puede ser que esté tan aleja de esa familia siendo que ellos me dieron de todo y no po'h tengo que enfrentarlo.

¿Y por qué te alejaste, por qué no querías que te... que te acompañaran?

Que pa' que supieran que yo me estaba transformando yo dije un día no po'h, no puedo ser así, voy a ir a la casa, así como estoy, tal cual y me tienen que ver como sea. Y empecé de a poco, "Ay saben que quiero contarles de que yo no voy a estar así, voy a empezar a transformarme, estoy tomando hormonas, quiero ser mujer para que él esté más feliz conmigo". A él lo presenté también en la familia, de él, de ellos, de mis



vecinos, y todos me decían pero si tú te sentí bien. Nosotros te vamos a aceptar igual, pero igual aunque ellos me dijeran te vamos a aceptar pero igual me sentía igual así como que ¿qué onda? cachai, igual me sentía así como arrincona', no podía... después ellos después me empezaron a buscar, me decían ¿Por qué estai perdió? ¿Por qué no vay a la casa? Porque yo pasaba encerra' en la casa, ¿Por qué no vay a la casa? Eh, ¿Vamos a tomar once? No que aquí, que allá, es que yo me estoy haciendo esto, pucha por decir me dejaba las manos, las uñas dejaba crecer, me las pintaba, "ay pero vamos a la casa te las pinto yo", cosas así cachai me decían, mi vecina. Igual después yo dije pucha que me, me hice aros en la oreja, me hice hoyos en la oreja igual no quiero que me vean con aro ¿por qué?, cachai y ahí empecé ya a estar.

Qué era lo que te complicaba que no pudieras aparecer. De repente por decir. A ver que como que sales y después vuelves y listo estaba la Daniela, el no poder aparecer así mujer, como tú te querías ver de una vez, y aparecer como hombre con las uñas pintadas. Qué te complicaba tener ¿la mezcla el hombre con las uñas pintadas? Y no poder ser la Daniela de una, pelo largo, pintadita

Era de a poco yo tenía que de a poco que me vean no de una, no de una que me vieron la familia de mi papá, de mi mamá. Que de una cachai de mini, uñas largas, bueno no de mini porque, por decirte vestida de señora, pelo largo ya, teñido y todo el cuento. Pero igual como que con ellos era otra cosa po'h, no era...porque a mí no me importaba la familia de mi papá ni de mi mamá, me importaban ellos que me criaron, no me importaban los demás cachai, porque después cuando ellos me vieron, "no está bien, si te veí bien" y todo el cuento, pero igual el qué dirán. "Ya pero entonces, ¿Cómo te vamos a decir? Sabí que, quiero que me digan Daniela desde hoy en adelante. Pero tampoco me llamaban Daniela, me decían "¡Enri que aquí allá!", yo no pescaba cuando me decían así, yo me llamo Daniela, independiente de que estaban mis primos chicos porque igual yo también quería que empezaran a llamarme así Daniela y todo el cuento. Pero no me interesaba de que ellos me dijeran cosas, me interesaba la otra familia por eso. Por eso empezaba de a poco con lo otro.

Pero de a poco, y ese a poco tú no querías que ellos lo vieran.



Sí igual quería que me vieran entera, pero y después de a poquito no al tiro, no como fue con mi otra familia de por parte de mi mamá y de mi papá, ellos de a poquito igual, pero ya después empezaron a verme y hasta el día de hoy así como ya no, igual pucha me dicen “¿Daniela o Enri?” ¡Ay ya dime como querai! Cachai, pero lo que pasa que igual está el cariño porque eh, no me van a discriminar tampoco porque... ahora me están diciendo ¡oy!...todo lo que me dicen es “oy que estai bien, que te estai haciendo” cosas así y cachai, pero me tratan igual como Enri ahora, no me dicen Daniela. Alguno...eh pucha yo le digo ahora saben que díganme como quieran, que no me dicen Daniela.

Y, ¿cómo fueron reaccionando ellos?

¿Eh? La reacción fue así como muy, no tan... fue brusca...pero igual ellos como que...un poco de rechazo cachai, no eh... yo por decir las iba a saludar con un beso en la cara igual así como...pero ahora no, ya no, ahora todo bien, me ven bien cachai, lo importante es que ellas me dicen ahora que yo esté bien. Pero no hubo tanta, tanta así como reacción tan fuerte brusca, porque de a poco empezamos, de a poco empezamos diciéndole las cosas.

¿Y tú sigues en relación con ellos? ¿Tú sigues viéndolos?

Sí hasta el día de hoy. Lo más lata es que no me puedo ir, no puedo ir a la comuna de La Pintana, porque de allá soy yo y allá ir a verlos po'h. tengo que saber llamarlos por teléfono.

No puedes ir.

Voy a Maipú a ver a los...a la hija no más, y a la que me crió y el marido también que me criaron, porque vivían al frente de mi familia po'h, mi papá y todo el cuento y no puedo ir porque igual, no quiero que me vean, no quiero que el tema de decir que hay hecho que tay perdió.

¿Y hace cuánto que no ves a tú familia de origen?

Llevó como un año y medio, dos años, del 2005 que no los veo. Porque igual no quiero verlos. Por eso con ellos de acá con mis vecinos los llamo no más, ¿cómo



están?, ¿cómo están de salud? y beso y beso. Y se ponen contentos cuando los llamo también, y ellos me dicen también que no los vaya, que no vaya pa' la casa, porque en mi casa también hay pelea, al frente de mi casa hay atao', y tanto atao' por eso, pero igual lo paso bien así con ellos, aunque eh con los bebés que ellos tengan igual tampoco me van a decir ¡ay no los tomí! Casi todas tienen bebé ya, no por eso me van a decir ay no los tomí, al contrario, tienen confianza, igual le vas después explicando del tema, aunque ellos yo les he dicho si los bebés no saben de que yo, cachai, ellos saben que me van a ver como Daniela, no me van a ver como las otras personas que ustedes como me conocieron. Así que no y ellos no tienen esa desconfianza conmigo de cuando tengo que ver al bebé y que aquí allá con los hijos, cachai, plena confianza. Porque igual, gracias a Dios nunca ha pasado ni con mis tíos, ni con mis primos, ni con mis vecinos de que "Ay porque soy colita, o porque soy así te van a ¡Ay no lo tomí!

¿Y por qué te podrían llegar a decir eso, que no lo tomes, que no te acerques?

Porque uno piensa, uno piensa po'h, uno lo va pensando uno va, a lo mejor no vai a ser la misma persona de antes uno dice cachai. No, yo lo veo, uno va pensando, de la reacción de que sí la persona que te quiere va a dejar de hacer lo que tú quieras que haga, pero la persona que no te acepta y que te está rechazando va a dejar cachai a un lado todo porque hay chicas que le ha pasado ese tema, que no pueden ver a sus hijos por decir, a sus primos, y que aquí allá, y conmigo ha sido distinto, conmigo pucha han dejado a los críos conmigo, igual cachai y así como bien, y uno piensa que puede ser al revés. Pero con mis, con mis hermanas cuando me gritaron esas cosas, que me decían que yo supuestamente me podía violar a los bebés, y que aquí que acá cachai, ah yo les dije, palabras y palabras porque a las finales, aunque les dijeras palabras no me iban a entender, pero yo les decía las cosas, a mí nunca, yo el cola va a tener la necesidad o el enfermizo de decir vamos a hacerlo con los pendejos cachai, porque hay algunos que igual lo hacen pero yo no, yo soy otra cosa, porque a veces pienso pucha a veces yo digo, prefiero violarme a un hombre mayor que yo que estar violándose a un pendejo. Porque cuando salen esos temas de los cabros chicos que se lo violan, pucha me parte el corazón cuando hacen esas huevas cachai, por eso mis hermanas cuando dicen esto y esto otro, primero preocúpate de tú marido, después preocúpate de mí. A las finales es como dicho y hecho el tema cachai, pero como ellas juraban que yo iba a hacer el daño en la familia, al contrario no po'h.



Y eso era siempre pensaban que tú ibas a hacer algún daño, o era sólo en relación con él.

Exacto, siempre pensaban, hasta con el perro pero... no me interesaba, yo las mandaba a freír monos a África no más porque no me interesaba, ahora sí igual como una vez cuando me dijeron que yo me estaba violando a mi papá. Yo les dije "perdón, me llega a dar asco" le dije yo un día a mi prima y a mi papá, y mi papá supuestamente cuando se ponía a tomar se quedaba tirado en la cama y que aquí que allá, ¡ah! y la amante que tenía mi papá me gritaba esa hueva que yo me acostaba con mi papá. Le dije "límpiense la boca, le dije yo, porque, primero de ver a mi papá como un hombre que yo quiero ver, prefiero pescarme a un perro o a un pollo" dije yo.

Así que no, cuando me decía eso la señora esta, era como que, yo le decía prefiero pescarme...no sé, pero no, no me gustaba borracho, curado, atroz.

Revisando fotografías. *Y ese era el momento cuando teníamos la casa, empezamos a comprar las cosas, yo estaba más gordo sí po'h, yo estaba gordo.*

Y así me vestía antes yo po'h, ese es ya cuando salía, y así avejenta. El hombre que tenía siempre me compraba ropa de vieja. No le gustaba que me pusiera mini, cachai. Y un día cuando me puse mini, fuimos a la casa de mi prim, de su hermano, puta el hermano me tiro los cagaos po'h cachai, con la pareja que estoy ahora.

Esa es la hija que tengo ahora, la hija de él ahora.

¿Ella es hija de tú pareja actual?

De ahora sí, de ahora. Que está viviendo conmigo po'h.

Y con ella por ejemplo conversan, ella te pregunta.

Ahora ella me dice, ¡ay tía era más bonito antes!, así como que igual ella me dice, pero igual ella me dice ¡ay tía si usted se ve bien!, ¡Póngase esto! Ella le gusta también compartir cosas, y cuando independiente porque ella con la mamá no es así, y cuando le llega el tema de la regla me cuenta las cosas de que, pucha cuando iba al colegio le gustaba un chico, le gustaba el mino, esas cosas me contaba, siempre tenía confianza en mí. Me sabe tía "me duele aquí abajo" yo le decía ¿A dónde? Así como bromeando,



“ay usted donde sabe po´h” pero “a donde usted tiene po´h”, así cosa que, ya le decía yo. Y yo le revisaba, pero ella nunca pensó tampoco que yo me iba a propasar y puta nunca pensaba esas cosas. Y ella me decía, usted tía ¿cómo tiene tanta experiencia? Uno siempre por decir, como te estaba contando, que uno siempre se metía en la conversa de las mujeres era por eso para aprender a saber del tema de las mujeres y todo ese cuento, y es por eso que deja las enseñanzas y uno puede dejárselas a las personas que están contigo.

Fotos. *Así me vestía yo así como bien avejentado, con buzo, poleras anchas, bien así como bien como...*

Y un día la mamá de ella le dijo, “uy, no te metai con ella, no le andi mostrando nada porque te puede violar” la mamá de ella le dijo, y ella le contesta “sabes que mamá, yo tengo plena confianza en ella que tengo con voz, se lo dijo en la cara delante de mí, prefiero contarle a ellas las cosas que contárselas a voh, porque ni siquiera mi tía, me ha bañado, me ha tocado y todo el cuento de bañarme, pero nunca va a propasarse conmigo le dijo. Porque mi tía es más educa que usted”, cachai. Y por decir yo a ella la bañaba desde chica, y ahora ya no porque ya está más grande ahora yo le dijo tení que bañarte bien y todas esas cosas pero siempre ella se preocupa de su higiene porque aprendió. Antes no sabía esas cosas po´h.

Y si tú tuvieses que resumir todo, como el proceso cuando empezaste a asumirte como transgénero, cómo, en qué palabra lo resumirías.

Yo en qué palabra, así como, no sé yo me siento, a ver no eh... me siento como mujer no más, no me siento así como...porque pienso como mujer, actúo como mujer, cachai, independiente de que tengai que estar con la persona en la cama cachai, pero...antes era yo solamente pasiva no era muy activa, ahora con el tema de que ya tení cliente, ya tení que hacer los dos roles, pero no pensaba así como siempre he pensado, mujer. Pero ahora con el tema de que ya estoy en una organización, estoy con chicos gay, pensai de las dos formas. Porque como he estudiado de que dicen de que una cuando uno se opera igual va a ser un hombre, cachai porque la identidad, tú naciste como hombre, tú tení hormonas de hombre, aunque te construyai como tú querai vay a ser siempre un hombre. Pero pasa de que igual a veces te dicen, ¡no pero



si vo soy mina y tení que pensar como mina y que aquí que allá! Uno tiene la manera de pensar como es y actuar como es.

Y que cosas dirías tú que definen a una mujer para decir de alguien que es mujer. *¿Qué definen? Eh no sé po'h como lo podría definir. Por decir si uno quiere definirlo, tendría que pasar por toda la etapa que es mujer. Tener hormonas de mujer, tener crífos por decir, porque eso es signo aunque no quiera, cuando yo también pensaba en eso que quería tener hijos que nunca también se pudo, porque yo...no tengo el tema de...aunque una vez cuando fui a médico me dijeron (ríe) de que yo solamente por dentro era mina, y yo le dije no puede ser, igual yo sentí así como que era... porque a veces me dolía acá cachai (se toca el abdomen) me sentía más complica que las minas, yo decía oy pero que me está pasando, y era por el tema de las puras hormonas no más, cuando uno toma hormonas femeninas se sentía supuestamente, cuando decían las otras chicas. Pero no, yo me sentía tal cual, pero igual pensaba como mina, y el tema de ser como mina es cuando uno tiene hijos eh, pasa por el proceso de ser madre eh, porque a las finales me faltaba eso no más, el ser madre nada más, porque tenía todo el rol. Pero no, no puedo definir el cómo.*

Pero tú dirías que tiene que ver más con un tema como de roles, de forma de ser, más que un tema ligado al cuerpo propiamente tal. *Exacto. Porque prácticamente yo hice, hacía todo de mina o sea más allá de las pechugas, de... exacto. Porque independiente de que tengai pechuga o el cuerpo de mina, hacía todo el rol, solamente te faltaba tener hijos no más como te decía pero nada más. Porque si tenía pareja, tenía el tema de ser asesora de hogar cachai.*

O sea no pasa por el tema de las pechugas, del pene, de vagina, no...

Pa' mí no. Porque el que quiere ser más mujer, va a ser mujer como sea. Acá tenemos chicos que son más mujer que yo cachai. Porque yo digo, hay algunos que yo les digo ustedes andan como más mina, porque tú las vei en la calle parecen más mina que yo cachai. Pero pasa eso independiente de que no cocinen o no. Pero pasa eso de que, si tú caminas más como si estuvieras en una pasarela vas a ser más mina, porque pasa eso de que la mina tiene que ser más perfecta y el mino no. Pero no, yo me siento más como más...de las dos formas, porque si yo quiero un día de estos, por decir, me puedo cortarme el pelo y dejar de crecerme las uñas, y más por el tema de la voz



también, yo no...tengo la misma voz, nunca voy a cambiar la voz, eh de cambiar el físico tampoco lo voy a poder cambiar, si quisiera cambiarlo como traves sí pero no, me siento como tal, no me siento diferente, me siento diferente en el tema de pensar no más, pensar distinto y pensar que hay....

Pero sentirse diferente respecto de qué o de quién.

A los otros chicos por decir. Porque si tengo en mi casa un hombre y, y yo quiero que él sea, que él cumpla el rol de hombre yo tengo que cumplir el rol de mujer ¿ya?, y si tengo una hija, que es la hija de él, yo voy a ser la mamá, la familia. Pero si yo quiero el tema de que hay dos papas en la casa se puede haber y ella va a ser la hija de los dos. Pero ella por decir a mí me va a ver como mina independiente de que yo ande en la casa con un moño, o ande con un pantalón corto, o tenga barba, ella me va a decir tía siempre, ahora. No va a decir ¡ay tío!, no, me va a decir siempre tía, porque ya me conoció como era y como soy. Pero no me siento acompleja a hora, me siento super bien.

Y en este proceso de cambio ¿Hubo algo o alguien en quien tú te de alguna manera te inspiraras para tú transformación, para el cambio?

De ser como las minas que están en la tele por decir cachai, pero no tanto. Independiente de que las minas de la tele tengan más problemas que yo. Por decir, yo antes veía el tema de Mekano, que veía que todas se hacían el tema de cuerpo cirugía y...y esa cuestión que veía que se ponían más tetas y yo decía, algún día voy a hacer eso, pero no tampoco lo veía ay, como de ¡ay ya hagámoslo.! Lo veía de que, igual había sufrimiento, de que nunca tenían el rol como de una dueña de casa cachai, lo veía así como muy complicado. Por eso.

Y las otras chicas a las que tú les contaste en ese tiempo, las otras traves que vivían cerca de tú casa, que tú dijiste que les contaste, ¿Hubo alguna de ellas que fuese como más significativa? Por decir me dieron ejemplo no más de usar hormona, y de que yo me tenía que arreglar más y todo el cuento.

Y tú antes no cachabai nada



Sí, si a mí lo que más me gustaba era producirme, pero tomé, después como un poco de envidia y rechazo de parte de ellas, porque vieron como ellas eran un poco más anchas, más gordas, la voz más aguda de ellas....graves no sé cómo será, mi físico al de ellas era diferente, un tema de vestimenta era más diferente también, ellas eran como muy señoras para vestirse igual también, pero yo era como que quería sobresalir

Y ahí, ponte tú el tema de las hormonas es a partir de los datos que te dieron ellas no más. Sí po'h, tomaba lo que ellas me decían no más. Ahí no media ninguna intervención médica, no es que tú vayas a preguntarle...

No, era como que daba vergüenza ir a preguntar a un médico si acaso podía ser o tomártelas, porque, siendo que tú le decías, ellas te decían mira yo estoy tomando hormonas y te mostraban cachai, pucha igual te llamaba la atención.

O sea tú decías parece que resulta.

Y me resultó, si me resultó, lo que pasa es que después empecé así como a alejarme de ellas porque lo hacían así como para no verme yo más bien cachai, ellas lo hacían para yo verme mal, para yo engordar más, porque mi contextura era más delgada que ellas, ellas eran más gruesas, gordas y como que... cuando yo a mí pareja le decía cómprame esos zapatos, eran más bonitos que ellas, y ellas como que no les gustaba, yo llamaba mucho la atención. Pero a ellas no les gustaba de que yo me viera mejor que ellas, porque siendo que ellas eran más antiguas que yo, sobre todo en la población cachai, por eso. Pero no, yo después me empecé a alejar y después no tuvimos contacto, solamente después nos veíamos y las pasaba a saludar no más. Porque igual te saludaban como ¿qué huea te pasa?

Y tú ¿Sigues aún con el tema de las hormonas?

Después seguí con el tema de las hormonas, después seguí haciendo mi papel también, así como quería ser mejor que ellas, decía ah si está resultando, sobresalir y ser mejor que ellas, tú tení que subirte más el ánimo y decir tengo que ser mejor que ellas.

Y tú siempre has visto tú el tema de las hormonas tú. Decir de cuáles, y qué cantidad.



Si po'h, yo empecé después a tomar un poco más y tomarme las hormonas como yo quería tomármelas, no como ellas me estaban diciendo.

Y en ese sentido, o sea nunca has visto un médico, como para saber qué efecto tiene cada una de las hormonas que tomas.

No nunca vi el tema médico, no nunca lo ví, porque igual así como decían ¡Ay si no te vai a morir, son hormonas pa, pa que el hombre se ponga más mujer! Cachai, y no, no. Hasta el día de hoy ya empecé a cachar también de que si tú tení que tomar hormonas eran pa tener más aguda o grave como el tema de voz, pal tema de apariencia y todo ese cuento. Antes no, antes yo tomaba no más y yo quería ser yo nomás, cachai, no quería que me dijeran ay no tomí más. No, quería ser yo no más. Pero después deje de tomar, porque igual me veía que yo estaba empezando a engordar, tomaba por decir una no más a la semana, porque me veía que, lo único que me decían te vai a poner gorda, como que te asustaban cachai. Eso no más a aparte de no tomar como ellas tomaban.

Ahora tomas pero menos.

Ahora no estoy tomando, ahora no estoy tomando. Ahora son sostenes con relleno y el físico el mismo que tengo cachai, porque no estoy tomando no, porque igual pienso de que si tomo, es gastadero lo veo por mi parte de que es gastadero y veo de que en un tiempo más quiero tener trabajo, pero veo que si ahora estamos en el tema de la organización y que quiero cambiar de nombre y como yo te venía diciendo den ante o el Martes, cuando tenga mi cierta edad voy a ser lo que, porque cuando tú te pones hormonas también y te quieres implantar implantes también tení que seguir tomando hormonas, pero no, me siento bien y también pasó de que cuando tomaba hormonas me aceleraba mucho, era porque eran muchas hormonas, y si quiero hacerlo ahora lo tengo que hacer a través de un médico porque igual así como que si empezai hacerlo de chico yo empecé a engordar a acelerarme, no, no, no puedo ser igual que las otras tengo que cuidar mi físico y no aparentar tanto como uno quiere ser. Lo pasaba bien igual.

Y tú notaste más allá de todos los cambios en apariencia que se yo, repercutió en algo de lo que tú estabas haciendo antes de empezar todo el cambio, cambió



tú vida en algo. El haberte asumido, el empezar a cambiar, todo, todo lo que vino, el maquillaje...

Si cambió harto porque igual como...no cambió tanto porque igual yo veía que antes atraí harto a los hombres y ahora igual veo que lo hago un poco más, cachai. Es como que yo decía de 50 cuando estaba como chico, 5 más como estoy ahora por decir. Porque igual era antes la atracción de los hombres y ahora igual un poco más cachai, pero no ví como las chicas rubias pasa, porque igual me gustaría traer un poco más un, un, 55 un 100% más ahora.

Y qué significa para ti esto de atraer hombres. *No sé. Me gustaría atraer más hombres así como.... Porque eso parece que fuera un parámetro para tí de más mina (ríe). Pero no, no lo veo de que siempre me más buscan los hombres casados y viejos. Y yo a mí me gustaría atraer más hombres...porque tú lo dices en términos generales, tiene que ver con la pega...Exacto. Me gustaría a mí que le llamar la atención a hombres jóvenes y que te ofrecieran...eso. Me buscan los hombres más viejos y que tengan que estar casados y eso no...*

¿Y por qué crees tú que te buscan los hombres más viejos?

No sé po'h, por el tema de ser más joven yo cacho, de que los de que los viejos buscan diversión con chicas jóvenes, me gustaría yo buscar, porque por el tema de edad yo veo de que igual soy vieja cachai, buscar jóvenes cachai, pero pasa de que yo me veo más joven y que los viejos me buscan po'h. porque a las otras chicas igual les pasa eso, de que a los cabros le llama la atención no a los viejos po'h cachai, eso. Pero me gustaría que igual les llamara la atención a los chicos pero no, solamente pa disfrutar y pasarlo bien... pero que te ofrecieran por decir convivencia, de vivir, que te ofrezcan de todo y salir, eso.

Y tú cuando cambiaste de nombre Daniela.

Yo, hace rato. Cuando, cuando estuve con el tema de que yo quería ser trans cachai, eeeh dije yo pucha voy a buscar este nombre porque me gusta, a mi amigo, me gusta el tema de ser... Como él se llamaba Danilo, me gustaba ese nombre, el nombre Daniel.



¿Danilo era tú pareja en ese momento?

Era el nombre de mí amigo que me gustaba, y eran dos mellizos, uno se llamaba Daniel y el otro Danilo. El Daniel no me gustaba mucho, el Danilo sí. Y por eso me busqué este nombre Daniela, porque me gustaba él y todo ese cuento. Y ahí que busqué dije yo...y el segundo nombre dije yo, ¡Ay no, no le pega ninguno más! Tuve que empezar a buscar el nombre, ya que quiero uno que le pegue, Daniela Alejandra cachai así como...ahora me llamo Paula Daniela, porque lo puse aunque tampoco me gusta el nombre Paula, Paulo tampoco. Lo hice por el tema de que tenía que ver el tema de la revista, que iba a salir en la revista Paula y que tenía que llevar el nombre Paula po'h.

Tú ibas a salir en le revista Paula. Y tienes esa revista.

No salí porque salió una mapuche (risas). Lo que pasa es que justo esa vez la mapuche que salió, salió el tema de que tenía guagua y había llegado a Chile y que tenía la misma fecha que la mía, el 08 del 11 del 78. Y que ella tenía justo una guagua y que era mapuche. Yo dije y pa' eso tanto, si también me hicieron seguimiento todo el cuento y al final eligieron a esa chica cachai. Yo dije pucha y me hicieron cambiar el nombre que yo por decir inventé, pero al final cuando me llaman, ya Paula Daniela, pero este año supuestamente van a seguir de nuevo, pero tengo que ponerme Paula Daniela o Daniela Paula, cachai. Pero lo dejé igual cachai, porque Alejandra cachai, muchas Alejandras. No hay nadie así como Paula Daniela, no hay ninguna. O sí hay hay Daniela Paula y quedé como Paula Daniela, así que ahora todos los papeles de acá los tengo como Paula Daniela, era porque iba a salir a la revista y porque hicieron un seguimiento de los trans también conmigo. Ya ahí quedó po'h.

Y hay alguien que te llame particularmente la atención como mujer. Una mujer en particular, o algún tipo de mujer que te llame particularmente la atención.

A mí la que me llama la atención así es la Pamela Díaz, aunque la encontraba muy pesa, aunque a mí igual también me decían que era muy pesa y que era igual a la Pamela Díaz. Antes también no sé que era tema de maquillaje, el tema de maquillaje me lo echaba muy negro, muy la cara negra. Y cuando andaba con ropa escota también y con el tema de que andaba hasta aquí con la ropa también. Pero me



encanta porque dice las cosas y yo también digo las cosas, y es por eso que después me pusieron después como Pamela Díaz. Y cuando después vi en otra persona lo vi en el tema de la Paulina Nin, así como que, pero lo veo porque igual dice las cosas y todas las personas que me conocen...y soy franca por eso y ay me decían te parecí a tanto te parecí a este otro y no porque yo soy yo y si ustedes me quieren comparar con otra persona es porque a lo mejor digo las cosas y es por eso. Pero me gustan esas dos personas acá, por decir acá en Santiago de Chile que dicen las cosas como son, y en esas dos personas me fijaría así como, y como se visten. Pero no hay nadie más que me llame más la atención, por decir el tema de la Luly no le encuentro ni un brillo aunque tenga tetas y poto y que hable como cabra chica pendeja de 12 años, ni de 12 de 5, tampoco me llama la atención, ni las de Mekano, cosas así no me llaman mucho la atención, me llama la atención lo natural cachai, la Pamela y la...igual que la Tomka, pero igual la encuentro muy jugosa así a veces, y no me llama mucho la atención, pero la Pamela y la Paulina Nin...

¿Cómo muy jugosa la Tomka?

De que jugosa así de que eeeh tiene que hablar pero no lo dice, y si la atacan y se queda calla, y al final ataca cuando ya la metieron al water po'h, y tiene que atacar cuando le están diciendo las cosas po'h. Y eso es cuando de ser jugosa el tema de que cuando por decir de cuando la ay involucraron con cualquier artista y ella se queda calla y...pero palabra jugosa es de cuando el tema de que son también pesa y todo ese cuento, pero está no es pesa pero igual así la encuentro tan tonta de que se queda calla en todo el tema. Por decir la jugosa es la Pamela Díaz, y todo ese cuento, pero la encuentro jugosa en el sentido que no la pescan mucho a la Tomka, y cuando la pescan se queda calla.

Bueno lo vamos a dejar hasta acá hoy día. Bueno

Tercera Entrevista

Algo hablamos acerca de....yo te preguntaba la semana pasada ¿cómo te sentías con tú cuerpo antes, cuando eras más chico?, o sea cuando eras Ricardo, cómo te veías, eh...un poco como te sentías con tú cuerpo antes de asumirte como transgénero



*Bueno como lo explicaba igual, independiente de...no me sentía como tan, tan, tan ¿cómo te dijera?...tan mujer cachai, yo solamente era el tema de jugar no más con el tema de ser mujer, pero igual después con el tema de ser eh afemi, afemeni, femeni, ese tema **¿qué cosa como af...? ...Afeminado, ya, ya afeminado, cachai así como ese tema, igual pasa así que tú quieras como independiente de ser mujer, ¿cómo?, ¿cómo así?, no te cacho esa parte. Cuando tú eras más afeminado? No, lo que pasa es que yo, yo antes no era así tan mujer, cachai, yo veía así como que era todo juego, y de que por decir cuando decían así, se te quebraba la muñeca era porque o se te corría la manito pa' atrás, era porque eras mujer y todo ese cuento, no era porque a mí me gustaba jugar con el tema, pero no era tan así como, tan mujer cachai. Pero cuando tú dices que te gustaba jugar con el tema, ¿En qué consistían esos juegos? En vestirse de mujer, ponerse ropa y pasearse y todo eso, y todo ese show y eso fue cuando tú tenías 14 y cuando dijiste ya me voy a definir...o antes de los 14. No antes de los 14, no después, porque nooo yo después me definí cuando el tema cuando estaba con pareja, por eso. Y antes tú dices esto de ponerse ropa y pasearse, pero así como por jugar. Sí, no lo veía así como que oy, no, no, como que yo me podía ver como mina. Pero eso de ponerse ropa era, a ti de repente se te ocurría, y tú ibas y te ponías ropa y salías. No, no, mis amigos, mis primos, mis tíos. Sí, sí. No lo veía que yo, me no. No, no, pa' hacer más entretenida el tema de la fiesta, por decir. De que alguien se pusiera ropa, porque a veces mis tíos se ponían también a leer.***

Y después cuando tú estuviste con tú pareja y ya tú dices que ahí ya te definiste y dijiste pa' acá vamos. Que te pasaba ahí con tú cuerpo por ejemplo.

Bueno de pasar con mi cuerpo, de que ya te sentías más mujer, siendo de que estabas con una persona hombre tú tenías sentir, que hacer el papel de mujer, el rol de mujer cachai. De estar de asesora del hogar, pucha de criar a tus sobrinos cachai, era como que tenía que hacer el papel de mujer y estar cómodamente bien tú, que las otras personas como te vieran.

Ya pero todas las cosas que tú me mencionas son un poco como de rol, estar en la casa o cuidar a tus sobrinos dices tú, pero qué pasaba con tú imagen, porque una cosa es yo puedo hacer cosas que están ligadas con lo femenino, ya. Pero



qué pasa cuando tú te mirabas al espejo, y no tenías pechugas, y tenías pene. O sea tú ves ahí a un hombre, pero que está haciendo cosas...

A sí po'h igual los pensamientos, igual esa onda querías ser más que la que estabas viendo en la tele cachai, querías tener pechugas, querías tener pucha, lo que las minas mostraban po'h, pero no, no me acomplejaba porque tenía pene, solamente me acomplejaba porque quería tener más silicona, más, más implante, más hormona, cachai, eso. No me vía así como, que oy no quiero...yo decía, yo tengo que tener más y tomaba más hormonas.

Pero el tema era por tener más pechugas y más poto por ejemplo, esos eran como los dos puntos. Sí, los dos juegos del tema de la mujer cachai pero...igual empecé a engordar y todo ese cuento. Lo que tú decías con las hormonas y después tú misma las cortaste, y después me di cuenta que estaba engordando, sí demasiado y por eso después como dije ya nada más, voy a tomar de a poco, pero igual tomaba. Pero eso pasaba de que no, no me veía así como que ay que estaba acompleja como mina, no. Porque igual ay independiente de que si ella tenía el tema de la vagina y yo tenía lo otro, cachai, no, no me acomplejaba, pero después ya cuando ví que la persona me jodio, era el cuento ese, pero no, no tanto. Igual después me di cuenta de que podía ser feliz igual.

Podía ser feliz igual teniendo pene, y no siendo tan pechugona. Exacto, y siendo que con el tiempo igual, y siendo con o estando con él o en el tiempo igual, tenía relaciones cachai con personas y...igual veía que la persona con la que estaba al lado también se sentía feliz y bien, y ahí sentí que era una trans más, cachai. No sentí así como "oy seré rara", no. Ahí sentí que yo era una trans y de que hablar de las travestis de aquí que allá, y a las finales yo empecé a decir entonces yo quiere decir que yo soy travesti, y ahí empecé de que...y no po'h, no soy travesti, soy transgénera, por el tema de que no, las travestis son las que trabajan en la noche, pero igual uno vive pensando de que yo trabajando en el día y soy trans, transgenera, transexual, eh cachai independiente del tema de lo trans, pero era el tema de que yo era una trans más.

O sea tú de a poco en el tema del cambio como tú dijiste que fue todo bien paulatino, de a poco también empezaste a ir procesando las cosas la pechuga, el poto, el pene. Exacto. E ir como armando una.... construyendo a la Daniela



digamos. *Sí, independiente de que yo me sentía eh... eh. O sea ahí de alguna manera pasaste a decir yo no soy mujer, soy trans.* No, no, no tanto eso como decir soy trans, solamente yo pensé que construyéndome yo iba a ser una mujer más, no una trans, porque independiente de que trabajara, eh y pensara como mujer tenía que pensar que yo era una mujer más, y no era una trans, porque yo veía el tema de en las noticias de que las trans solamente trabajaban, las travestis, las transexuales sino que no, no era eso, yo solamente era una mujer, pensaba que era una mujer, de que tenía derecho a estar en la casa y todo ese cuento.

Y tú eso, porque tú todo esto que me dices, que si pensaba que era una trans que si la noche, eso tú lo fuiste como armando solo a partir de lo que veías en la tele, o también hubo en ese momento alguna compañera. *No, independiente de la tele...independiente de la tele lo veía también en el tema cuando llegué a la otra organización y empecé a darme más cuenta de lo que era.*

En qué organización. *En REDOSS, ahí también trabajaba. Y qué significa, es la sigla.* *Exacto, pero sabí que no me acuerdo como era la, la. Ya, pero ¿en qué trabajaba la organización, con qué grupo?* *Con todos los grupos, pero ahí solamente se hacía el tema de los exámenes, y nosotras éramos transexuales o transgeneras que íbamos a buscar chicas trans y que se acercaran a las organizaciones para ubicar el tema, de los, de hacerse el examen, pucha que tuvieran cuidado y que usaran condón y todo ese cuento. Así era el trabajo de nosotros y que tenían que cuidarse.*

O sea era un tema preventivo. *De prevención y toda esa onda. Ahí empezamos trabajando. Pero y ahí empecé más a pensar de no porque era una persona de casa no iba a ser trans. Y ahí también empecé a ver de que, si yo era trans yo era una transgénera no era una trans, independiente de cómo yo me este construyendo era una trasngénera cachai.*

Y un poco si pudieras definir cuando tú mencionas, qué fue lo que en algún momento hablamos también, el tema de ir construyéndose, a que aludes tú cuando dices de ir construyéndome. *Construyéndose, es el tema del cuerpo, así como si tú quieres tener hormonas o te estás construyendo con el tema de pasar por cirugía pasar por clínica, esa es construcción. De hacerte por decir una...un...el tema*



de las tetas, del pene, de ponerte vagina o de ponerte una nariz cachai, que sea a tú gusto o el tema de las orejas cachai, esas son...es construcción. Esos son construcción, el tema de construirse con hormonas, solamente es tener tetas y nada más.

Bueno me imagino también los vellos, por ejemplo. Que que pasó....*Si igual independiente pasa con el vello, pero no es mucho como cuando dicen mejor hacete la sesión ya cachai, así como que tenía que hacerte la sesión antes que pasar por hormonas, como que también las hormonas te ayudan harto. Pero es mejor hacerte al tiro las dos sesiones, de pasar por cirugía y sacarte al tiro los vellos por, por láser, y después empezar con las hormonas igual. Pero no lo veo como que uy tengo que hacerlo, no. Porque yo igual independiente cómo sea me veo igual feliz cachai. Ahora lo veía, lo veo así, porque antes no lo veía así. Ay que me complicaba esto y que esto otro, y todo ese cuento. Pero era por el tema de que estaba con pareja, y pareja de que tú, de que tú ibas a ser la única para él no más, pero ahora no, ahora pienso como trans y que como trans igual el cliente te va a querer como tú eres, no porque tengai más pega o no tengai más pega cachai. Ese es el tema del trabajo sexual.*

Y tú en este tiempo además del tema de hormona, has intervenido de alguna otra manera tú cuerpo en esta construcción.*No, de ninguna otra manera, solamente hormonas y que después dejé de tomar. Si po'h tú me dijiste que dejaste de tomar. Por decir oy, ay no sé, lo veo así como que lo quiero hacer y no lo quiero hacer cachai, el tema de pasar por hormo...el tema del vello de la cara nada más, pero no, no lo pienso hacer.*

Y eso sería con láser, si lo hicieras sería con láser. Exacto. Y por qué estás en la duda de como que lo querí...

Es que igual, lo paso bien cachai, así como a veces, como independiente como transformándome como gay o como trans cachai, porque prácticamente como gay tampoco voy a pasar piola igual, paso piola igual como traves porque todas piensan que soy igual mujer y todo el cuento. Y no me complico con nada ni con barba, ni nada.

O sea tú dices más allá de que tengas barba igual van decir es mina. Exacto, cachai.*Y no es porque yo lo esté diciendo, me lo han dicho todas estas personas y*



hasta las minas con las que... me han visto en las discos y los hombres independiente cachai, pucha y yo quedo así como...

Y que hace que independiente puedas andar con barba o que el vello de la cara sea más notorio, aún así la gente diga es mina.

El tema de la cara, el rasgo cachai como que muy mujer. El tema de la voz también, cuando por decir a veces en mi casa estoy 2 días 3 días, y no salgo de la casa, estoy con barba, pucha salgo por decir así como escondida con barba, y hablo como que te quedan mirando raro, cachai como que diciendo uy tiene voz de mina y anda con barba, cachai. Así como que, qué huea?, porque bueno hoy en día también hay colitas que andan en esa onda, que tienen la voz así pero no es tanto como la mía, mi voz es más fina que la de...la de los otros, y el físico, igual como que, que el otro puede andar de lo más hombre y la voz fina y no lo van a mirar. A mí pasa que yo tengo el físico acá, chico y todo el cuento, igual me van a mirar, pasa que yo soy la rara. Pero por eso te digo me siento bien. Pero depende también en qué situación estai, si estai así como en gente que no te quiere conocer como de otra manera, pero...pero me siento bien.

¿Cómo es eso de gente que no te quiere conocer de otra manera?

Por decir donde yo vivo, me conocen como Daniela cachai.

¿Dónde vives hoy?

Exactamente. Eh y si yo salgo así como uy pa' afuera, con barba y todo el cuento, es como uh, ¿qué onda? qué onda cachai, porque siempre me ven como mina, no me ven como un chico gay, o que aquí allá, o un cola fuerte.

¿Un cómo?

Un cola fuerte.

Ya, y cuál es un cola fuerte.

Así como independiente que ande de muy hombre, pero que hable de voz, que hable de voz fina po'h, esas son las colas fuertes como que se les note que son muy



amanera. **A, como muy cola.** Sí, es que nosotros le cambiamos el nombre a todo cachai, el cola fuerte, la traves fuerte, la traves ahombra o el gay muy ahombrado, cachai así como que... Y por eso **y cómo quieres que te conozcan** ahora el tema de que yo me voy a cambiar, voy a sentirme bien, más bien cachai porque ahora puedo hacer lo que quiero. Puedo andar de cola, pudo andar de traves, **Ah, ahora que te vas a cambiar a la casa?** porque ya todos me conocen cachai, independiente de que acá quien no me conozca, porque van a ver que entrando medio mundo cachai, pero igual así como que yo me voy a sentir igual, porque... es prácticamente con los dos papeles que, o que de las dos formas que yo me visto me voy a sentir bien yo, no quiero (lo remarca) que la otra persona se sienta bien, yo me voy a sentir bien.

O sea ya cambio el tema de que tú en un primer momento cuando partiste era por el tema de tú pareja, ahora tiene que ver con un tema tuyo, de la Daniela.

Porque igual independiente si ahora yo tengo que buscar un trabajo, porque ahora quieren que trabaje, independiente que quieren que trabaje quieren que estudie cachai, igual yo veo de que no voy a tener un trabajo así como estoy. Y tampoco voy a tener un pucha un estudio así como estoy tampoco.

¿Cómo así como estás?

Como de mujer cachai. No voy a tener el tema como quiero tener. Si yo quisiera tener un trabajo así, uy ojalá. O un estudio así, porque tampoco me van a aceptar.

Y por qué, ¿por qué crees tú qué no?

Discriminación, porque pasa de que nosotros hemos estado luchando para que las traves podamos estudiar y podamos trabajar, pero tampoco se da eso.

¿Y por qué crees tú que no pasa eso, que ni estudiar y trabajar, por qué pasa la discriminación que dices tú?

Pasa de que, el tema de la identidad igual podría ser como decir yo soy Georgina cachai, siendo que tú eres Jorge, cachai, y si te ven como Georgina, pucha yo quiero que me llamen como Georgina, pero en la educación que te van a decir, no usted no puede estudiar porque el tema es otro, y van a mirar mal el colegio, oh, oh te van a



meter N problemas, cachai. Y si tú tienes como Georgina y el nombre te calza pucha todos van a aceptar.

O sea si tú nombre es acorde con lo que uno es en términos físicos, venga y pase. *Por eso yo te decía que en Marzo si Dios quiere voy a tener el nombre Dani, y como Dani es un nombre común, puede ser de hombre o de mujer ahí posiblemente yo puedo tener las dos cosas trabajo y estudio.*

Pero tú dices que pasa más por un tema de carnet de identidad, de cédula, más que por un tema corporal. *Exactamente, pasa más por un tema de identidad el tema de que persona.*

Y qué crees tú que pasa con tener esa identidad que diga Dani o Georgina. ¿Qué le dice a los otros?

A ver, pasa de que no porque tú seas el nombre Dani es común y si ven a la Daniela, a se habrá ella, ella a lo mejor se quiso poner Daniela cachai, pero el nombre es Daniel.

Y hoy día en Chile por ejemplo si tú vas al registro y dices yo quiero sacar carnet de identidad nuevo, y te dicen ¿como se llama? y tú dices Daniela Arraño Peña, tú crees que...es posible que tú lo saques así?

No. Primero tenía que pasar por un abogado, el tema de la plata, y registro de todo, así como que tenía que nacer de nuevo.

O sea el abogado es quien tiene que determinar todo

El abogado, eh independiente también del abogado, tenía como que nacer de nuevo, porque el tema de tenía que pasar por independiente de que tenía que pasar por cirugía cachai, porque igual tenemos chicas que son operadísimas por todos lados y a las finales igual tienen el nombre de hombre cachai, aunque ellas quieran hacer, pero ellas van fuera de Santiago fuera de Chile a buscar su otro nombre, pero es independiente cachai, todo depende del tema de la plata.

Y cuanto plata tienes que tener más o menos para hacer el...trámite.



Un millón y medio solamente para puro pagar el abogado, para que el abogado empiece a hacer todos los trámites de nuevo. Para que el abogado vaya desde ahora hacia atrás, no de pa' adelante, desde ahora hacia atrás cachai, tiene que empezar de cuando tú naciste tiene que registrar de que no tengai en ninguna parte DICOM, de que las tiendas, las tarjetas, es un hueveo que así como que.

Ah, o sea es como que de alguna manera registran todo eso, “te matan” y este sujeto.

Exacto, es lo que tenemos entendido de cuando empecé el tema de la ley, pero hoy en día dicen que el tema del trans masculino, porque igual hay el tema del trans masculino, se pueden cambiar el tema, porque es más fácil de la mujer hacia el hombre, pero el de hombre hacia mujer no es tan fácil, es difícil.

Y por eso ya, entonces tú ahora quieres ir al registro y ponerte Dani, de manera que si tú dices Daniela no importa porque el Dani da para como tú quieras nombrarlo, con masculino o con femenino.

Exactamente. Sí, porque sí, yo lo que quiero hacer el cambio de nombre así como el cambio mío de hombre a hombre igual también, cachai, pero que sea más común, o que sea más pucha como todos me quieran llamar, como me están llamando porque el tema de Ricardo no pega ni calza con el Daniela cachai. Y eso quiero hacer, porque igual independiente cuando voy a las tiendas o voy... como que me miran y miran la foto pero pasa piola, pero igual tengo el nombre.

Pensando un poco en eso, tení tarjetas de tienda, qué pasa ahí, te ha pasado alguna vez que no te dejaran comprar, se demoran más. No, no, no pasa eso. O cuándo las sacaste también.

No, tampoco gracias a Dios yo independiente no he pasado por esa etapa de que tengo problemas. Eh como 2 o 3 veces pasó en el tema del banco pero el tema de las tiendas voy, pero pucha están así po'h (realiza gestos como pegándose codazos cuando miran su carnet de identidad) cachai. Es Ricardo. Eso no más, pero después todo así como normal, y yo le digo no te preocupes me pasa siempre le digo yo.

Claro porque le dices tú, y también un poco pa...



Y después empiezan “uy pero tú, ¿no te vas a operar?” “Que aquí allá, te empiezan a comentar.

Te empiezan a entrevistar.

Te empiezan a entrevistar, y te dicen uy que bien en todo caso porque hemos visto chicos o chicas pucha que igual pero ni se parecen a la foto po'h así como, y me dicen tú te veí mejor y que eres una... pero ¿tú que eres?, ¿eres la hermana?, que ay, yo les digo no. Les digo yo, si soy yo, que aquí que allá, y por eso po'h como que empezai así a contarles la vida y después ay me gusta, primera vez que veo, hablo con una persona, porque siempre que tú veí una chica así, porque siempre cuando tú veí una chica así te dan la corta y todo el cuento. Yo les digo no, porque tú tení que saber llevar a la gente y la gente te va a saber tratar también. Y por eso te digo gracias a Dios nunca me ha pasado un problema que ay que aquí que allá, no. Al contrario. Porque yo sé.

O sea salvo la típica conversación.

Sí porque eso de que pasa con los chiquillos de que puta te miran el carnet y ay que me estai mirando, que está mirando con el carnet, al tiro la agresión, y tú tení que saberte llevar bien con la persona que te está haciendo la encuesta o que te está mirando el carnet, y él te va a saber también responder agradablemente.

Y en el banco se han complicado más con el tema.

En el tema del banco fue por acá en el centro no más, pero no del cerca de mi casa no, porque de cerca de mi casa ya me conocen todos cachai. Y es más, tengo pucha que me saludan cuando voy, hola ¿cómo estai?, ni siquiera tengo que pasar el carnet cuando tengo a veces que sacar tan poco porque pucha ya me conocen, ya igual, pero así como uy así como que ¿te hay operado?, ¿cómo estai todavía del tratamiento?, ahí estoy esperando, o sea haciéndole conversa, ¿te ha ido bien? Se nota. Sí le digo yo gracias y así como que, si porque te veí mejor. Si le digo yo estoy bien gracias a Dios. Independiente de que como te conozcan o no cachai, pero tú tení que responder y si sabes responder. Pero bien, nunca he tenido un problema de que “uy maricón tal por cual” que aquí allá. No, al contrario.



Y siempre tú lo has llevado así, como de bueno de decir de decir, ya.

Como yo te decía tengo que aceptar....

Como de contar hasta 10.

Sí, no la otra vez que ese día que me pasó con el banco de acá de Estación Central, cuando el hueón mostró el carn...me miró a mí y miró (realiza el gesto de bajar la mirada y mirar el carnet) y ¡ey! Y llamó a sus compañeros, él es y aquí y allá, y el otro ¡ey! y así po'h cachai. Y dije, oye maricón le dije yo, vai a atender o no vai a atender, cachai así como lo traté super mal porque fue estúpido cachai. Y llamó a todos los de la caja, cachai, así como que, ¿qué onda? y yo le dije. Pa'la otra vez vente vestido de hombre, y yo le dije perdón. Estoy como estoy en la foto y como tú me estás viendo estoy ahora cachai. Y pasa por el tema de la foto, no pasa por el tema del nombre. Y sabí que lo bajé y lo subí cachai, y ahí como que me descargué como que con todos los temas cachai independiente porque era atroz po'h. te llamaba a todos los cajeros y te llamó hasta al jefe, y el jefe a las finales pero si es él po'h ¿cómo?, cachai. Estai de acuerdo entonces le dije yo que tanto, por tanto, y tanto cachai le dije yo. Porque a las finales tú tení que ver el tema de la foto, no tení que ver na' el tema del carnet, el nombre. Que sí, aquí que allá. Y me dijo pa la otra vente sin pintar, así como que perdón. Pero lo reté y lo bajé cachai.

Y por ejemplo cuando tú ahora, cuando quieras hacer nuevamente el trámite, cuando quieras sacar el carnet como Dani. ¿Cómo voy?

Claro. Puedes ir pintada, sin pintar.

Como esté. No como esté. Porque independiente no te van a decir sácate la pintura. Ahora no. Antes por decir del 2000 pa' arriba, del 2000 hacia atrás si po'h, pero del 2000 adelante no. Tenías que hacerte un moño, sacarte los aros, hacer todo el show cachai y de la cara pálida. Ahora no po'h, ahora tení que salir como tú quieras salir, independiente del tema del carnet. Así como que como tú quieras salir.

¿Y tú todas esas cosas como las has averiguado? Que puedes ir...



A través de mis compañeras con las que trabajo también acá, y tenía que andar en todas po'h cachai, de buscar información pa' las otras chicas que no pueden hacer el tema del trámite y nosotras tenemos que llevarle la información y decirle si se puede hacer y ahí las chiquillas como que ay que no, quiero ir con ustedes, porque se siente aquí se siente allá. Y yo también me sentía una vez, una vez también me sentía no voy a poder hacerlo. Pero no, fui con mi compañera y después como que ya, eh. Pero le decía yo, Claudia pero ¿cómo lo voy a hacer?, que me van a hacer sacarme la pintura, no po'h, siendo que la Claudia también no se sacó la pintura. Ya vamos, porque a mis compañeras se les pasaba perdiendo los carnet, cachai, en todas las discos se les perdía el carnet. Ya mañana vemos a ir a sacar el carnet, ya vamos mañana les decía yo. ¿y cómo voy a ir? Anda como querai, anda cómo te sintai. Ya, fui con mini, igual me arreglé tanto que aquí allá porque quería salir bien en la foto, pero ni un rollo. Sacaron como 3 fotos, cuál quería, la que te reí, o la que no te reí, o la que se te cerró un ojo y tenía que buscar la perfecta. Pero nunca tuve así como uy aquí allá...no, ahora ya por decir ya estoy como bien el tema que si ya saqué el carnet, tengo que sentirme bien cachai. Y de esa vez que yo me siento así como que...

Ah pero tú ya sacaste le carnet una vez como Daniela, pero está tú nombre, está Ricardo.

Exacto ahí te lo voy a mostrar.

¿Y por qué te decían en el banco que tenías que ir sin pintarte?

Porque supuestamente el hueón estaba viendo....

Por eso tú le decías que tenía que fijarse en la foto, él quería ver el tema de Ricardo.

Se fijaba en el nombre.

Exacto cachai, y fue una rabia que tuve que no la pude parar cachai, como que los palabree a todos, me dio rabia eso. Pero, eh primera vez que me había pasado cachai, ya después ya no. Ahora en todos lados que voy, las chicas de las tiendas cuando tú vai y todo, no te miran así como que uy.



Cuándo tú te vas a probar ropa, vas al probador de las mujeres,

Sí, ni un rollo tampoco, no ay que vai pa' allá no, al contrario. Después que tú comprai no se dan cuenta, pero igual así como que me dicen te envidio, por qué, les digo yo. No sé me dicen, te envidio cachai. Igual como que yo quedo igual como pa' adentro. Porque independiente de cómo te contaba que igual hay chicos o chicas que van a las tiendas y como que es distinto, se les nota, andan así como muy ahombra, el tema de la voz. Y yo no po'h, paso así como muy piola, y pasa en el tema de que la ropa toda me queda, a donde voy a probármelo me queda al tiro, y por eso las chicas a veces me dicen – voy a probarme esto- y tan chico, y como después cuando veo no, me quedo, te envidio cachai y pasa eso po'h. Pero todo bien y positivamente desde que saqué el carnet he pensado así.

Y hace cuánto tiempo que sacaste el carnet este, que tú dices con foto y todo.
Fue en el 2004 creo 2004 o 2005. Pero igual así como, antes no tenía ese tema de que ay que me van a mirar, porque igual todavía tengo el antiguo, me tuve que tomar el pelo, igual pero igual estaba...

Y en ese antiguo tú ya estabas...

Exacto, yo ya estaba en el rol.

Y qué pasó ahí, cuando fuiste a sacar ese carnet. ¿Cómo fué?

Na po'h me dijeron sabes que tenía que tomarte el pelo, sacarte un poquito la pintura, y todo ese cuento. Eso fue como en el 90 y tanto cachai. Y ahí como que yo dije puta no voy a poder cachai, más encima que era esa hueva como de blanco y negro cachai, pucha y si al final no se me va a notar la pintura en la cuestión. No, no que tenía que sacarte la pintura, tenía que tomarte el pelo. Y esa vez yo no llevaba ni un cole, llevaba una pulsera de esas de brillantes que tuve que hacerme así como pa' amarrarme el pelo. Y de ahí como que quedé pucha trauma, y ahí como que dije pucha pa' nunca más sacar carnet. Pero después...

O sea que tú reconocí que cuando estai más sola, menos con pares igual es más complicado enfrentar...



Y también me complicaba también con ese tema que cuando estaba con ese carnet no podía hacer nada, que no podía tener tarjeta de crédito, que no podía ir al banco, cachai, porque igual me sentía pucha me están mirando así, siento que me están mirando el carnet como que igual va a haber harta confusión y todo ese cuento. Pero no tampoco no hubo, pero igual me acomodaba, no hacía nada cachai me quedaba en la casa no más por ese tema.

O sea tú igual reconoces en el tema del carnet de identidad, porque es el documento que

Que uno está representándose...que dice que uno es uno en definitiva.

Respecto del carnet antiguo. Claro porque la firma dice Ricardo.

Si, si también voy a cambiar la firma y voy a poner Daniela así como...porque todos los documentos de acá los tengo como Daniela igual con el número del rut.

Si claro. Eso se mantiene. Y por ejemplo si hicieras todo el tema con el abogado, ¿Este número se mantiene?

Sí el número se mantiene, lo cambia solamente es los nombres, los dos nombres. Ninguna cosa más.

Y acá, y en sexo sigue manteniendo....si mantiene M, ¿aunque lo haga el abogado?

Exacto. Por eso te digo cachai al final no sacamos na' con hacer el trámite de hacer, de cambiarse el nombre si al final igual va a aparecer M, no va a aparecer la F cachai.

Y tú has viajado fuera del país. Sí. Y ahí no has tenido problemas tampoco.

No tampoco, mis compañeras sí. Mis compañeras de acá sí. Yo pasó el carnet y....Y acá en Chile tenemos una chica que se hizo el tema de cambiar nombre y ella a eso le hizo así como un rayado porque también le salía el M, y eso que ella se operó, se cambió de sexo, se cambió el nombre completo, y quedó con el mismo apellido y el mismo rut pero se cambió todo y al final igual quedó como M cachai porque voy a morir como M igual. Por eso es mejor cambiar el nombre así como, nombre más común,



nombre más ambiguo, que uno lo conozca, pero nada más de cambiarse el nombre completo y el carnet.

Si según lo que tú cuentas parece esa una buena medida.

Y si yo llego a hacerlo pucha van a todos después a empezar a llamarme para yo seguir después con el mismo caso con las otras compañeras. Porque por decir con el tema del cambio de sexo y el cambio de nombre en el carnet, ahí no más han estado las otras compañeras que lo han hecho, porque yo por decir yo no lo quiero hacer así como ellas lo hacen...

Has pensado en la cirugía de reasignación de sexo.

No, no pienso operarme. Pienso de que teniendo pene o no teniendo pene igual soy feliz cachai. Yo teniendo pene soy feliz, y soy feliz en todo momento y en toda ocasión. Si llega a ser pucha mujer, si te llegai a operar cachai y tener vagina no vai a ser cien por ciento feliz porque no vai a tener el mismo orgasmo, no vai a tener la misma sensibilidad que vai a tener como teniendo.....siento que no va a ser igual, porque independiente de que tú te operes, porque a las finales pucha, si el cliente quiere un transformista un travesti con pene puta, y si se está metiendo después con un transformista que está opera mejor se mete con una mujer, yo lo veo por ese lao cachai, de que el tema de las transformistas, de las transgeneras y de las transexuales son fantasías cachai, del cliente, nada más así como meterse con una mina. Por eso veo de que no es, para mí no es recomendable operarse. O si la que quiera operarse que lo haga bien.

¿Pero tú lo ves solo como desde el tema de los clientes?

En todo, en todo en general, no lo veo así como en el cliente. Lo veo en general, porque igual puedo pasar como te explicaba denante puedo hacer cosas que a lo mejor las chica operadas no lo van a hacer, y no se va a sentir la misma sensibilidad que sentimos ahora po'h cachai. Las que están operadas no sienten ahora lo mismo de antes. Y lo han comentado y lo hemos escuchado, igual independiente que se operen o no, porque se operan, se amargan más.

Cómo es eso, se amargan más.



Porque como que dicen porque lo hice, eh...

Ah se amargan más, entendí se amarran.

Exacto, se amargan, amargan, en el tema de la mente, como que después se arrepienten de lo que hacen.

Y que cosa crees tú que las hace dar el paso y que terminan operándose. Por ser pa' competir con la otra no más. ¿Con las otras quienes?

Con las otras traves. Porque la otra se operó, la otra quiere ser mejor que ella y se tiene que operar, y la tercera que quiere superar a las otras dos y así va.

Y qué entonces, ¿la que se opera es mejor que la otra?

Acá el tema es así. El tema del travesti, del transformismo, el de la transexual, de la transgénero es así. Si tú tienes...el tema de que si tú te operas vai a pasar por el tema de que pucha vai a ser regia, estupenda y si viene otra que pucha uy te envidio y que aquí allá, ya mañana aparece por decir opera. Y va a ser mejor que la otra. El tema también pasa con el tema del tono del pelo, ay que la otra tiene el pelo más bonito rubio y que todas son así. Y por eso pasa, aquí es todo un tema de validez, de porque tú estás opera cachai yo quiero competir contigo. Así que por eso pasa en ese sentido de que si tú te operas vai a tener que ser mejor que la otra, pero yo también lo veo con el tema de mi compañera, la Claudia, por decir, es opera.

¿Claudia Rodríguez?

Exacto, y yo la veo de que ella igual también está operada cachai, igual es regia cachai, pero yo no voy a competir más por ella. Aunque ella tampoco me va a decir yo que también quiero ser mejor que tú...no voy a pensar en el tema de uy quiero tener lo mismo que tú, de ser opera cachai, no eso pasa en el tema de la que quiere competir más. Como la Claudia fue la primera traves que se operó acá en Chile, todas las otras querían seguirla, por eso todas le tienen el tema de envidia cachai y porque la Claudia independiente que sea regia o no, pero pucha es bonita cachai. Y eso pasa con las compañeras, la que se quiere operar, tiene que pasar por muchos temas psicológicos y después pasar por el tema de operación. No es llegar y operarse. Por eso yo por decir



si yo voy al tema psicológico, y el doctor me dice te quieres operar, no sé, y con decirle no sé, cagaste. O tení que ir y decir te querí operar, y sí al tiro cachai, si la pensai, estai con problemas. Y si yo voy, yo voy a ir y le voy a decir sabes que, no me quiero operar y si lo quiero hacer, y te va a decir él por qué, porque no. Y el doctor te va a decir estás bien, y si te sientes feliz así por qué lo vas a hacer.

Y también pasa con el tema de las tetas. Cuando se ponen tetas, cachai. Y hay algunas que dicen, no que una se siente más mujer con las tetas y todo el cuento. Uno la mujer la lleva acá (se toca la cabeza), no lo lleva en el tema físico. Y si algunas lo quieren llevar en el tema físico es distinto, es porque tienen que hacer cambios cachai, porque hay algunas que lo llevan acá (se toca la cabeza) y tienen un físico horrible, y pucha, esas sí que necesitan cambio cachai, y yo no lo veo así de que yo necesito el cambio físicamente.

O sea porque tú sientes cuando te ves alguna coherencia y tú ves alguna apariencia más femenina.

Yo lo veo de que, yo me veo aparentemente femenina en el espejo, pero yo me quiero ver más masculino que femenino cachai. Porque no quiero así como decir ay quiero ser traves es como que yo estoy en los dos papeles, pero igual me siento igual feliz...

¿En cuáles dos papeles?

En el tema de hombre o en el tema transformista o transgénera, cachai porque tengo los dos, independiente tengo más físico de mujer que físico de hombre, pero por decir yo, si me veo ahora así como estoy, y me miro al espejo y quiero ser gay, y quiero ser hombre, pucha igual no voy a poder competir mucho, porque voy a tener más físico de mina cachai, y eso pasa con el tema de que querí competir con ti misma mirándote al espejo. Por eso no me veo así como...a lo mejor posiblemente cuando tenga como 50 años que voy a tener como 20 años ahí 30 no sé cachai, así como el tema de...ahí posiblemente quiera operarme, pero no ahora, ahora me siento bien, me siento feliz cachai, independiente que si me quieren o no, aunque yo sé que me quieren con el físico que tengo, no tengo pa' que hacerme na'....



Respecto de lo que hablábamos antes del carnet de identidad, o por los años, entre el 1990 y tanto o después del 2000, tú notas que hay cambio respecto en la sociedad en general, respecto de por ejemplo, cómo se relaciona la gente o en la misma calle contigo o con las otras compañeras, a lo que pasa ahora o a lo que ha pasado después del 2000.

Se ve igual no más, no se ve como pucha, como antes decían ay que más adelante va a cambiar, pal 2000 va a ser otro siglo, se ve igual, no se ve así como uy, porque en todas partes te van a discriminar. Tú entrai a la tienda con pucha, con lo que tú queraí, y aunque todas somos exageras pa andar, porque tengo que hablar en común, cachai, todas somos exageras y queremos llamar la atención, todos te van a mirar así como uy que raro, o que, o que maricón tal por cual, la gente igual te mira así. Pero no se ve que haya cambiado el país sigue igual cachai, pucha un poco menos discriminatorio, pero igual se ve igual.

Y eso que tú dices un poco menos discriminatorio, en que dirías se nota, en qué se hace evidente ese poquito de cambio.

Por decir que tú vas al consultorio, de que igual tienes que luchar porque te llamen por la persona que eres, no por la que eras antes.

Y ahí por ejemplo esa lucha que dices tú del consultorio, cuando tú vas y pasas la hora, no sé, me imagino, tú le dices Daniela, o ¿cómo?

Me ven el carnet y tienen que, me dicen, pase al box de hombre, después en el de hombre me dicen pasa al box de mujer cachai, que así como que pa' que lao me va a tirar, pero no, no, igual ahí como que no hay tanta discriminación en ese campo cachai, porque igual si me ven de mina me van a atender de mina. Pero el tema de que cuando tú pasai el papel afuera si po'h, pero después, y a veces yo digo pucha ojalá que me llamen como Daniela no más, o a veces cuando entrego el papel, me puede llamar por el apellido cachai. No en el consultorio yo tengo la ficha de Daniela no más.

Ya, o sea tú tienes la ficha de Daniela.

Independiente está como Ricardo, pero al lado está subrayado como Daniela. Hace como dos años atrás que venimos haciéndolo, y que hemos tenido reuniones con el



tema del Ministerio de Salud y todo ese cuento, hicimos ese tema de que se podía hacer eso cachai, de que nos cambiaran la ficha por el nombre no más, o que subrayaran el nombre de hombre y que pongan el nombre que tenemos de mujer. Y gracias Dios ese resultado está funcionando cachai, pero, por eso te digo un poco menos en ese sistema. Pero pucha en otros lados no, igual te van a atender como persona que eres, o por decir si tú quieres atenderte particularmente, te van a llamar como tú te estás llamando, porque estai pagando. En el tema de si tú estás así indigente están atendiendo super mal, pero si estai pagando te van a tender super bien.

Y que otras cosas dirías tú que se notan esos pequeños cambios, en el consultorio me decías recién. *En los consultorios y en ninguna otra parte más, el tema de la municipalidad también es distinto.*

Ahí te tratan como Ricardo no más, por quien está en la cédula.

No, Daniela. Porque también se habló con el tema de las municipalidades, también se ha hecho cambio, pero igual vas al tema de que te atienda una persona que ya te conoce y te va a decir Daniela o una persona que no te conoce te va a decir Ricardo, y tú vas a preferir que te atienda una persona que te conozca, y pasa, eso siempre pasa que tú estás acostumbrada a que te trate la persona que ya te atendió, y eso es lo que se está viendo que uno quiere que te trate la persona que ya te vio, y no la que no te ha visto, y eso ya se está viendo. Pero siempre se ha visto de que hay discriminación cachai, en todos lados, en los almacenes, y todo ese cuento y yo vi, fui a Buenos Aires, nosotros vimos en Buenos Aires, de que las traves podían andar como Pedro por su casa, las chicas andaban en las tiendas y ni siquiera la gente se daba vuelta a mirarlas y acá puta entrai , una traves entrai a la tienda cachai y la todos se dan vuelta, hasta el cabro chico pequeño que está mirando a la mamá que se da vuelta se da vuelta. Tú vai a Buenos aires, las chicas pueden andar comprando con las mejores minis cachai y probándose la ropa y ni siquiera se dan vuelta y eso me llamó mucho la atención cachai, que acá super discriminador cachai, independiente en la farmacia, puede ser en una tienda, por decir en el patio de comidas cachai.

O sea en todos los espacios públicos.



En todos los espacios en público llama la atención, siendo que en otros países no es así. Eso molesta. Eso yo veo de que igual independiente de que seamos o no seamos traves igual vamos a ser hombres po'h. Sobre todo más las que se quieren operar. Y dicen "no si a mí nadie me va a pasar a llevar". Y pasa po'h.

O sea de alguna manera el tema de la operación tiene que ver con que nadie las pase a llevar, con de alguna manera sentirse más entera mujer, pero al final igual la pasan a llevar pero al final la gente no las reconoce como tal.

Pero igual la pasan a llevar, igual se pasan a llevar, y no porque sean mujeres, no porque tengan más tetas o menos tetas, no la van a pasar a llevar. Si a la mujer hoy en día las pasan a llevar, les pegan cachai, así que complicado.

Y tú cuéntame un poco me dijiste que has trabajado en ¿cuántas organizaciones? Partiste en REDOSS.

Acá tengo la tarjeta de REDOSS, que es centro de no sé cuantito, lo que pasa es como... uno tanto tiempo. Y en qué año empezaste a trabajar ahí. En el 2003 o 2004, ahí estaba. Y cómo llegaste a la organización. A través de la Claudia po'h, la Claudia trabajaba ahí y la Claudia me llamó y me dijo que necesitaba trabajar con una chica, y yo vi por el tema de cuando vi a la Claudia en plaza de Armas y yo dije, uy que se ve regia, independiente que yo había conocido a las otras también, a la Silvia y todo el cuento.

Y tú cómo conociste a la Claudia.

Me acerqué a ella y le pregunte oye qué te hiciste tú para verte así, y ella me dijo pero que querí hacerte tú, porque ella me dijo que yo era mina, yo le dije no si yo no soy mina, soy un hombre disfrazado de mujer le dije yo y ella también quedó así, ¿qué? me dijo, ay pero no se te nota pa' na po'h, así como ella habla cachai así como, yo le dije si po'h tú sabes quiero cambiar de tener hormonas, cuando yo estaba en eso que quería tener menos pelos en la cara. Se llama Red de Orientación en Salud Social. Y por eso yo de ahí que conocí y de ahí que dije bueno vamos a trabajar allá, y después la llamaron, aunque la Claudia acá es años, tiene años trabajando acá po'h, si la Claudia



es histórica acá en el MUMS también. Y primero trabajé allá con ella, y después me vine pa' acá.

Y tú conociste a la Claudia...*estaban haciendo una mesa de prevención, una mesa de información, en, en stand en la Plaza de Armas.*

Y tú en la Plaza de Armas estabas trabajando.

No andaba haciendo, pucha andaba de paseo, andaba así como en las tiendas, vitrineando así como mirando nada más, asó como una vida normal que llevaba antes cachai, y que de ahí después me acerqué...

Y ahí tú andabas de Daniela ya, o de Ricardo.

No de Daniela ya.

Si por eso la Claudia te dijo que te querías hacer....

Si po'h por eso me dijo como tanto, pero todo así como normal po'h

Y tú hasta ese momento que la Claudia te llama para invitarte a esta organización, tú no habías trabajado en ninguna otra organización

No tenía idea de nada cachai, no tenía idea de si acaso existían o no existían las organizaciones. Yo antiguamente veía también el tema de que habian marchas pero nunca pensé que eran marchas como...yo veía que habian locas vistiéndose.

Tú pensabas que se juntaban y salían a marchar.

Exacto, nunca pensé que eran por organizaciones cachai, y por eso gracias a Dios, a ella, yo he conocido muchas cosas que antes no sabía.

O sea tú antes, y antes también cuando empezaste tú proceso de construcción tú me mencionaste en algún momento que conocías chicas que vivían cerca de tú casa, esa era tú...

Esas eran amigas por decir no más, pero no eran amigas, amigas como pa' poder confiar en ellas así como pucha, así como yo lo puedo hacer con la Claudia. Eran amigas como pa' construirse el cuerpo y nada más.



Pero en ese, hasta ese momento era tú grupo de referencia mayor digamos a qué podías acudir...

Exacto. Era como necesito y ellas son las que... y cuando pucha me contaban de que trabajan en el circo tanto, en el circo Timoteo y yo siempre veía, oía, escuchaba ese nombre Timoteo y veía el show y toda esa cosa, pero nunca pensé que ellas trabajaban ahí y todo ese cuento, pero después ya cuando empezaron, ay, ahí dije entonces existe, existimos cachai. Y ahí como que me llamó la atención, y empecé a juntarme, a conversar y toda esa cosa, pero no después tanto así como lo hago con la Claudia, y con todas las demás que ahora conozco, porque ahora conozco casi todas desde Santiago, y de regiones en que hemos estado. Y como que yo decía puta, no somos pocas cachai, somos demasiadas, y pensaba que éramos pocas no más po'h, en ese momento yo pensé que éramos pucha con las que se oían no más, pero hay hartas personas, hay hartas. Por eso yo, veía así como cuando podré... y ser como ellas. Y ahí como que conocí después a la Claudia.

Y en el 2004 empezaste a trabajar en esta organización. Y tú en ese tiempo trabajabas en algo más.

Era como asesora de casa y estaba así como...eh, eh, no también trabajaba sí, también estaba trabajando de promotora en una tienda, que era en Hites, y que tampoco pudieron decirme así como pucha siga trabajando. Yo entré como mina cachai, pucha después que me tocó la hora del pago, puta me pidieron el carnet po'h cachai, que ahí pagan con boleta y todo el cuento. Pucha sabi que no podemos tenerte acá, porque mmmm el tema de complejo de la empresa.

Fue en ese momento, en el momento que ya después que había pasado un mes.
Si po'h, le dije, no se preocupe, si me pasa siempre le dije yo, no es primera vez. Recibo lo que tengo que recibir y me voy no más. Pero no te vai en mala onda si puedes volver. Perdón, me está diciendo que no puedo y que quiero... (risas), y le dije no se preocupe.

Tú le dijiste quiero volver al tiro, a ver que te decía.



Si po'h le dije ya, adiós entonces, un gusto y chao. Pero te puedo recomendar a otra empresa po'h. Sí le dije yo, pa' que me hagan lo mismo, no gracias. Así como no.

Pero que frustrante.

Cachai al tiro, esas son discriminaciones al tiro cachai. Después ¿a dónde más fué que entré a trabajar? Eh, después en ninguna parte más, porque así me dio rabia cachai, pa' que si no voy a encontrar pega. Porque yo antes trabajaba en un casino así que ahí no tenían ningún rollo. Pero después cuando puta hay que trabajar, después vi pucha mis compañeras en que huea trabajan cachai y ahí después me decían Comercio po'h, y ahí tuve que entrar al comercio.

Y en qué año entraste al comercio.

Yo siempre, toda mi vida he estado con clientes pero antes yo no cobraba, después decía yo, pucha tengo que ir a trabajar, tengo que tener plata, y la Claudia me decía bueno hueona, te voy a llevar a unas amigas y todo el cuento que vos conozcaí, pero vos tení que hacerle, yo no la conozco mucho me decía, vos tení que hacerle que conocí todo el cuento. Fuí cachai, así como que asustadísima porque primera vez cachai, más encima a donde no conocía y estando toda la noche, eh, yo antes trabajaba pero de día no más y si conocía al tipo me iba a la cama, pero no cobraba cachai, ahora tenía que esperar que llegara un cliente en auto y que aquí allá, y yo decía, entre mí, yo me decía pero de que te vai a asustar, si es lo mismo que hacíai como de día, y pucha después que estuve una noche y puta me hice 100.000 hueona, feliz caga de la risa. Pollo nuevo po'h cachai, es obvio que lo pollos nuevos al tiro, y en dos, con dos clientes, al tiro dos clientes dos de 50 y 50 y dije ¿chucha que onda? Y como que después puta empezó gustarte la plata, y dije no independiente que te guste la plata, pucha y solamente estar media hora hueón te pagan, y ahí como que dije ya po'h. Y ahí seguí el comercio.

Y ¿dónde partiste? Ahí cuando ya era remunerado.

Ahí en Plaza Italia sola. ¿Sola? Sí, porque ahí me dejó mi amiga de la, la amiga de la, de la Claudia, que tampoco eran amigas, eran conocidas.

Y cómo lo hacen entonces se distribuyen por zonas.



No, lo que pasa es que si tú te acercas a donde están las demás es problema, va el pollo nuevo tení que pagar peaje, copete, dar droga y todo ese cuento cachai, yo decía...porque pasó una vez que tenía que hacer todo eso. Yo dije no, estoy perdiendo con estas po'h. Así que después dije no, me voy a quedarme sola no más. Cuando estaba un poco más arriba yo, me fui pa' donde estaban las otras, no me quedo sola no más a trabajar. Y ahí después tuve que hacerme la valiente y trabajar sola po'h, cachai. Pucha porque igual era plata, de que era arriesgoso igual cachai, pero igual pa' ser la media hora cuesta arreglarse después de la plata.

O sea acá claramente, yo creo que pasa en la mayoría y en tú caso, en lo que tú me has contado, yo creo que es super gráfico que no hay otros espacios pa' poder trabajar. Exacto no hay otros espacios, y entonces todo llegan a eso...

Todos tenemos que saber llegar al comercio porque no podemos tener un trabajo digno, y todos dicen que ¡ay búscate un trabajo!, pero trabajo ¿de qué? Puta estudié peluquería hueón, nunca llegué a la peluquería. Porque todas decían ¡ay, si todas tenemos que pasar por esto! Pero puta pa' tener una peluquería tení que tener tú espacio, tú casa y todo ese cuento. Dije yo nunca voy a tener ese tema, aunque luché tanto cachai con el tema cuando te decía el otro día que fui tan hueona de pasarle la plata a mi ex pareja, cachai. Pero no, yo nunca dije voy a, yo siempre deje en todo caso quiero tener mi casa pa' tener mi peluquería. Pa' mí nunca va a ser eso porque vas a tener que estar pagando luz y agua y los materiales y como que igual una tiene que....no dije yo no, voy a seguir. Después que ya estoy así como en esta onda independiente que tenga la pareja, igual la pareja ideal te da, pero tampoco es mucho. Yo siempre me he mantenido cachai, no me gusta que me mantengan, excepto de que estuve con mi pareja antiguamente, igual tenía yo mi tema, mi plata, porque el también me daba cachai, pero igual tenía mis cosas. Pero después dije yo con este, ahora que estoy con el hermano de él como que no, yo quiero tener mi plata, y tú tení tú plata, tú tení tus gastos, tú tení tú hija, y mi plata es mi plata, y tú es tú plata. Por eso empecé a trabajar, aunque él se enoje y le molesta, filo cachai. Porque la plata independiente de cómo uno se la gane, es su plata, y pa' pagar mis cuentas cachai, a mí me gusta andar como a mí me gusta vestirme...y eso pasa así.



La traves que gana más tiene que ser, o la traves que gana menos tiene que saber competir con la otra porque está que ganando más. Pero yo no me quejo y porque yo gano de a poco, porque no estoy ganando así millones de plata, aunque digan que el comercio te deja pero no deja, porque por decir las que les deja son que están por decir opera que tengan tetas cachai, y si no saben administrar la plata jodieron. Porque yo gano pero pa' puro pagar mis cuentas. Y yo sé que mis compañeras ganan, pero mis compañeras se drogan, copete cachai y aunque tú les digai que tú las veí muy producidas, pero no las ves muy producidas, porque prácticamente yo a veces me produzco más que ellas cuando estamos en reuniones de puras traves cachai, y de organizaciones, y a mí me dicen que me veo mejor que las otras cachai, independiente que yo digo que no me veo mejor que ellas. Y eso pasa po'h que nosotros tenemos que así como sobresalir a las otras. Y eso pasa con el tema del dinero si tú no tení plata.

Cuarta Entrevista

La última vez que nos juntamos hablamos un poco eh... pasamos por varios temas en realidad, uno tenía que ver con el cambio en el tema del carnet de identidad, como todos los trámites o lo que tú habías pensado de eso, de otros grupos trans, hablamos del tema del trabajo y la discriminación también que tú habías pasado por aparecer en el carnet de identidad como Ricardo por ejemplo, y algo hablamos también acerca del comercio sexual y de las organizaciones en las que tú habías comenzado a trabajar. Quizás podríamos conversar un poco más, eh, de quizás siguiendo un poco con este tema, ¿Tú partiste en esta organización?

En REDOSS sí.

Y después llegaste aquí, al MUMS. Hablemos un poco de eso de cómo llegas acá.

Bueno yo llegué a través por la Claudia cachai, así como yo...y bueno del principio fui al centro cuando me encontré con la Claudia y todo el cuento, que quería ver todo el tema de la operación o de las hormonas y toda esa onda, saber un poco más o si acaso tenían ellas información o quien les daba hormonas y todo ese cuento. Y ella me dijo que ella trabajaba en una organización o algunas organizaciones y ahí fue que



estaba trabajando en el REDOSS y después estaba trabajando con el MUMS, porque la trans histórica de acá de Chile estaba trabajando en REDOSSS y que necesitaba más gente y todo el cuento.

Y quién es la trans histórica

La Claudia. La Claudia es histórica así como...por lo que me han contado y por lo que he sabido. Y supe así como pucha igual el tema de saber más, y ella me dijo ya vamos a trabajar yo necesito trabajar con chicas trans y todo el cuento, porque las que estaban...con las que ella quería trabajar no la tomaban mucho en cuenta por el tema de que ella independiente era...sabía un poco más y no, a las otras no les importaba, les importaba más trabajar con la Silvia. Y ahí pucha yo dije ya po'h.

¿Y en ese tiempo ya existía traveschile como organización?

Sí, y ella también estaba trabajando, pero por tema de que ella se operó y todo el cuento la descalificaron por decir, porque eso pasa así.

La descalificaron porque se operó, a la Claudia

Por operarse y por el tema de ser así más, más histórica y más, saber más del cuento de lo, de lo trans y saber un poco más.

Pero por operarse no pechugas, por operarse el pene. Ese fue el punto que hizo que las otras....

Exacto, exacto. La descalificaron. Y por eso se...ella se fue, se empezó a organizar con redes, después empezó a trabajar en el MUMS y ahí estuve yo pucha trabajando un año, pa' allá y pa' acá y de ahí después me dijo vámonos a la otra sede a trabajar, porque adonde estábamos eran puros proyectos y después la llamaron pa' acá y trabajando. Porque también trabajaba por el MUMS también, pero ella cuando trabajaba, trabajaba más por proyectos, pero trabajaba más por MUMS, y ahí después me trajo ella y ahí después como que me quedé. Y aquí estoy ahora, así como ya de abordó y la presidenta trans de aquí del MUMS.

Y volviendo un poco a lo que decías antes de que habían discriminado o excluido a la Claudia, ¿por qué?



Por el tema de operarse y porque ella sabía más po'h. Y el tema de que ella sabía más de los estudios que se...de lo trans, y saber porque ella viajaba fuera de Santiago y de Chile también, tuvo más contacto con chicas trans de afuera y eso a las otras les incomodo, y más que a la Silvia le gustaba solamente la pura plata y la Claudia no po'h, la Claudia lba por el tema de los casos, por eso no les interesó a las otras sacarla del tema y del puesto que ella tenía ya.

¿Y tú cuándo empezaste a trabajar aquí en el MUMS en que año más o menos?

Podría ser en el 95 – 94 por ahí.

Ah, llevas hartos años

No po'h en el 05 en el 04 estuve en el REDOSS. No yo soy tan vieja así como...la Claudia empezó el 91, la Claudia es más vieja, es del 91. No, yo llevo no más aquí 4 – 5 años no más po'h, así que. Y ahí estuvimos, y ahí me...Y ahora estoy acá teniendo otros temas más atingentes a ser la líder de las trans acá. Voy a cerrar la puerta

Y qué crees tú que te hizo...que te ha hecho permanecer en la organización y acercarte, porque en un principio como me decías tú partió por el tema de por ejemplo conocer el tema de las hormonas o de que tú le habías dicho a la Claudia que cómo podías ser así.

Lo que pasa es que yo lo vi así como aprender y saber un poco más en qué estaban las organizaciones, eh pucha vi que yo antes veía que existía pero, cómo te puedo decir, veía cosas en la tele, pero no veía que existían por decir. Y ahora como que, disculpando, vi ahora como que estoy más interesa vienen otras chicas y es más importante trabajar en lo trans, en lo gay y lo lésbico cachai y saber más de la historia, saber más la discriminación y que seai público cachai es importante, y eso me dio así como más fuerza a trabajar, y no porque sale en la tele o no porque yo te quería pegar cachai, no, lo hice porque quería darme a conocer y saber más de los temas trans fuera de Chile cachai y fue importante lo que me encontré y me gustó y estoy trabajando en eso ...así como muy interesante.

Y actualmente entonces tú acá coordinas los proyectos que tienen que ver con el área, más con el tema de lo trans, cómo es tú



Exacto y por decir eh, estoy así como viendo el tema de lo trans, igual soy secretaria cachai, pero trabajo más en grupo gay – lésbico y trans, no trabajo así como uy tú tení un proyecto tení que hacerlo. Como, como nueva por decir, tengo que igual uno de los dos equipos por decir, las lésbico o las trans de los gay me tienen que por decir ayudar como se empieza, que es lo que hay que hacer, pero ya tengo ya como un poco avanzado el tema y tengo que aprender y yo enseñarle a las otras chicas que vengan, porque igual la idea es tener otras chicas más trabajando conmigo. Y en eso, en eso no estoy sola, estoy con los chicos que me apoyan y es importante trabajar.

Y qué papel dirías hoy cumple el MUMS pa' ti.

Qué papel, así cómo, cómo, en general oh

En general, así como que significa hoy en MUMS pa' ti, hoy día

Ay el MUMS pa' mí es como la segunda casa cachai, porque tení amigos, hermanos que te cuentan cosas, y hay que saber conocerse también más que otros, y en el MUMS es importante trabajar por el tema por decir si hay alguno que tiene una enfermedad así, le tení que saber llegar. Porque así si tú, yo antes no sabía ese tema, si tú tení alguna enfermedad pucha yo me tenía que desligar de la persona, ahora no po'h, ahora pucha pasa eso de que si alguien tiene alguna sífilis cachai, temas de enfermedades estas de transmisión estai con ellos po'h, tení que estar escuchándolos igual, dándoles consejos, no tenía que estar así como ¡uy! haciéndoles esquiva, tení que estar más apoyados, juntos, amanecer preguntándole como se siente. Es importante, es rico sentirse esa onda de que no porque tú estí enfermo te vai a echar a morir y se te van a aislar... eso encontré interesante.

Y cómo crees tú que esto, esto que tú has podido conocer en este tiempo. Qué tan interiorizado, o qué tanto conocen y manejan todo ese tema, otras chicas trans que quizás no están participando tan directamente de organizaciones. Qué tanto manejo tienen efectivamente de información de las distintas enfermedades de lo que podrían generar, de lo que no....

Yo cacho que de manejo, lo deben de manejar. Pero no tienen el tema así como tenemos que ayudar. Hay manejos y manejos. Por decir, pueden ayudar a la chica que



está con, eh, eh enferma o que le pegó un neonazi, pero, eh, de que tenga alguna enfermedad la otra no se lo va a contar a la otra chica. Y aquí en la organización pasa acá de que no se lo van a contar a medio mundo, pero se lo van a contar a la persona con la que tú puedes contar. Y eso pasa con lo que las chicas trans hacen, pasa de que es distinto el tema de ser confesión o no confesión con el tema de enfermedades y eso es importante, porque yo lo encuentro que acá es válido y saber conocerse más. Por eso de que las trans son muy complicada en el tema, y las chicas igual les gusta sobresalir de que no hay que tener muchos amigos gay o muchas amigas lésbicas. Porque pasa o si hay hola y chao.

Y, ¿por qué no hay que tener muchos amigos gay o lésbicas?

Es que son muy conflictivas, po'h. Es que igual a veces el tema de la marcha, el hola y el chao, y eh, por decir alguna marcha que tengamos y apoyemos a las mujeres, las chicas no van mucho, o van poco y siendo que somos minorías tienen que estar en todas y no lo veo que están en todas. Les gusta donde hay plata no más.

¿Tú dices en general, con las otras trans?

Sí. Yo estuve en una discusión con, antes de ayer en una reunión cachai, con la otra organización que es Acción Gay que ahora quieren que yo sea la presidenta de red trans de toda Latinoamérica cachai, y que igual la Amanda Jofré está en eso, y la Amanda Jofré quiere solamente plata no más, cachai, y no como plata pa' la organización, quieren como entre comillas pa' ellas. Es importante tener pa' la organización, y pa' las que vienen detrás y para ver que las chicas que te quieren seguir que estai haciendo algo por ellas y eso es importante hacerlo y eso es lo que quieren ahora MUMS y Acción Gay, quieren que me meta yo. Y estoi super complicada en todo caso, porque igual así como, se te vienen todas encima después.

Y quien ahí va y corta, y va a decir va la Daniela de candidata o alguien más.

Yo y nadie más.

Solo tú en este momento.



Exacto. Yo y las de Valpo son las que cuentan conmigo. Las que están conmigo son las de Valpo. No puedo contar con las de acá.

Amanda Jofré y quien más.

Nadie más. Esas son las que quieren así como Latinoamérica.

O sea TravesChile definitivamente ya no está participando de ninguna...

No nada po'h. Si traveschile es la pura Silvia que es sola nada más, y ella dice que tiene organización pero no tiene nada.

Y yo tendría por decir, yo tendría apoyo de la V región, la VI y la VIII región. Y eso es importante que tengas apoyo por regiones y por país. Ya por lo menos en eso se está viendo...pa' mí es complicado, porque cuando se te tiren las otras es difícil competir. Así que hay que luchar en todo caso.

Lo complicado sería qué las otras después no participaran de lo que tú propongas,

Una cosa así, una cosa así.

O sea al final terminarías sola, bueno con las de las otras regiones.

Con las que son de las otras regiones. Pero ellas por decir me van a invitar pero no me van a invitar así como de muy buena onda. Yo las voy a invitar de buena onda pero no van a venir. Pasa así, pasa eso con las organizaciones, sobre todo con la Jofré, pero yo tengo buena conversa con las chicas, pero si siendo por organización no hay onda, pero en común pucha, en hora de tomar un café y copetear, en esa onda estamos, pero por trabajo, no cachai, por las organizaciones es competitivo eso. Ellas quieren ser ellas, yo quiero ser yo.

O sea no se juntan nunca ahí.

No po'h. si ahora tenemos un proyecto, y el proyecto viene pa' Marzo, tenemos que trabajar con ellas, pero ellas son así como muy, que van a trabajar no más por plata. Porque nosotras nos ganamos los \$ 500.000 cachai y ellas van a querer \$200.000, por decir. Y nada más po'h, no van a trabajar así por gusto.



Y en esos proyectos que se ganan, quienes son los que financian. Los ministerios, ONG.

Nosotros nos metemos a las páginas donde compiten los proyectos, comprachi...chilecompra, la SEREMI, eh, Ministerio de Salud, el CRIAP, ASOSIDA y todo eso a lo que tenía que postular y si, pucha si el que lo vio, vio que estaba super bueno te la ganai y pero la plata es depende para que se va a gastar. \$100.00 pueden ser pa' celular, \$100.000 se va a gastar en papel.

Tiene que tener ciertos ítems

Y todo así, y cuentas. Al final tú tenía que ver de donde sacai por decir un poco pa ti, porque aquí no es que tú te ganai un proyecto y la plata es tuya. No. Es super complicado eso de, porque a veces nosotros tenemos proyectos y tenemos la plata pa Junio y tenemos que entregar todo y ahí vamos a tener la plata. Uno piensa puta, queremos la plata pa pagar aunque sea las cuentas y no. Es complicado. Pero hay que trabajar po'h, porque así se levantan las organizaciones, se trabaja y tenemos temas en común con las otras organizaciones.

Y cómo crees tú que ven las chicas trans, eh que no están participando de organizaciones. Cómo crees tú que ellas ven las organizaciones. Saben de las organizaciones, tienen poca información de ellas. Generalmente cómo llegan a las organizaciones, o es más bien el contacto mayoritariamente informal.

No ellas saben de todas las organizaciones que hay, por decir, pero ellas saben donde tiene que calentar el sol, donde hay plata no más. No se meten así. O si ellas se ganan un proyecto ellas no lo van a compartir con las otras organizaciones tampoco. Pero por decir alguna organización gay, que haya puros gay y que quieren hacer el trabajo de trans, tienen que saber compartirlo con las trans, pero las trans no comparten así. Pero ellas saben de todo el tema. No es así como que son inútiles, ellas saben, ellas saben que micro tomar cachai y con cuál y con quien dejarle la escoba. Porque algunas son así.

Y cómo se produce el nexa, el acercamiento. Cómo se produce la información. Porque, no sé, pensemos en el mismo MUMS como organización, no es algo, yo



creo que si uno le pregunta a 100, agarrai a 100 personas en el centro, cuántas sabrán que existen. En la caso de las trans, como...ustedes van y les informan, porque claro hay algunas que llevan más años en el cuento, pero también habrán otras que estarán partiendo. Pa que ellas conozcan la organización, qué hacen.

Si po'h por decir tú..., las mismas cosas que tú me pasaste la primera vez que nos vimos, que es de prevención. Con volantes sí. Tú lo haces a través de volantes, por decir nosotros trabajamos con volantes, la Amanda Jofré tiene muy pocos volantes, solamente tiene un volante que es y el puro logo que es Amanda Jofré y [www.amandajofré .cl](http://www.amandajofré.cl), pero hasta por la página y nada más cachai. El MUMS no po'h, tiene trabajo en las discos, tiene trabajo en todas partes que tú pucha vai a cualquier parte y entregai un volante y vai a saber que a través de ese volante está un número, el correo, la foto de la persona, de lo que se trabaja y todo ese cuento. Y por eso prácticamente de votaciones nosotros también lo ganamos, de votación por decir Acción Gay, estuvieron otras organizaciones más, el MUMS ganó el MUMS, la mayoría estaba con MUMS y ya saben ya que a MUMS aunque tenga 16 años de lucha ahora cachai, eh tiene hartos años que las otras organizaciones y siempre vas a ver el tema de que se ve por página, por correo, por amigos, por volantes, afiches pucha, por todas partes vas saber que estamos en todas partes, no es así como que aunque digan cuál la Amanda Jofré y que hace, de que se trata, pucha aunque salgan en la tele y digan Amanda Jofré, lo que importa es que ellas deben darle eso a todo público, no una pura vez y chao.

Y actualmente tú grupo de amigos es de acá, gente de afuera

Hoy en día son todos del movimiento. Y a parte habian así como hola y chao y compartir un poco son de otras organizaciones, pero antes no tenía esa onda de tener tantos amigos. Antes tenía amigos de la infancia del colegio, que igual los veía, pero antes que llegara al movimiento. Ahora no po'h, ahora tengo acá en el movimiento y pa mí ahora está va a ser mi primera casa, como yo me vengo a vivir acá está es como mí primera casa, no es la segunda casa como antes. Es mi primera casa.

Y tú acá ahora vas a vivir sola



No, voy a vivir con mi pareja y con la hija de él, cachai, así como igual es como cuidadora de casa, igual vamos a tener nuestro espacio, la casa el fin de semana va a ser toda la casa de nosotros, pero el movimiento se cierra nosotros pa´ allá y todo independiente, pero no, ni un rollo de estar viviendo acá porque me salí del otro espacio que tenía, que igual así como el otro espacio no era como muy favorable vivir, algo así como muy chico, con el espacio que tengo acá.

Y dónde estabas viviendo antes

En el 14 de Vicuña, así como que en una pieza. Era está pieza como que cuadra que tenía todo adentro, y ahora no po´h, ahora se me hizo chicas las cosas que tengo. Pero eso es importante tener el espacio pa´ los dos y pa´ ella, porque ella también tenía que tener su espacio.

Y ella vive con ustedes permanentemente

Sí, tiene que estudiar acá en el centro también, y ella quiere eso de estudiar y vivir con nosotros, porque no quiere vivir adonde su mamá, la mamá soy yo ahora. Y ella su espacio, yo mi espacio. Ni un rollo.

Y cómo crees que se ve socialmente, si es reconocido o no todo el movimiento trans en Chile. Tú crees que es reconocido, que la gente sabe, cuál es la idea que tiene la mayoría de la gente.

Yo cacho que la gente no es que...la gente lo conoce hace rato, pero así como pucha solamente lo conoce por el tema de la noche, por el tema del comercio sexual no lo conoce como en la calle de día, y eso pa´ mi es y lo que yo estoy luchando con las chicas, que seamos importantes de día y no de noche cachai, de salir de día y de noche dejar un poco la discriminación de que pucha las travestis hacen escándalo, las travestis se ponen en tal parte y todo el cuento y eso da mala fama po´h . Y ahora quiero que las chicas salgan de día y digan pucha nosotros también existimos, y eso es importante trabajarlo con las chicas, con las chicas que están ahí que quieren otra onda, el tema del comercio es distinto también, pero hay que hacer cuestiones....

Y qué crees tú que quieren ellas que tú dices que están ahí como un poco reticentes



No sé realmente lo que quieren, pero yo lo veo como que ellas no, no, no aportan pa'na'po'h. No aportan cuando hay que luchar, hacer una marcha de día. Por decir el tema de los mapuches cuando tuvimos la semana pasada no estuvieron ahí, y siendo que ellas deberían que darse a importar también cachai, y ahí estuve yo siendo que igual salí en la tele así como con un volante y como que, no salí diciendo yo soy trans cachai, salí como normal y obvio que yo voy a ser normal pa' todo el público porque me van a ver una chica, pero las chicas que son más exageras como las chiquillas son distintas, son rubias, son altas, y eso da de que hablar, por eso es importante también de que ellas también se den a demostrar, pero no lo hacen.

Y por qué tú crees que ellas no lo hacen, que no salen

Por el tema de la discriminación, a los neonazis, al palabreo que hay cachai, no es así como pucha voy a salir y lo que me digan no estoy ni ahí, pero hay un problema.

O sea tú crees que principalmente el tema de no salir tiene que ver con un tema de miedo, a lo que...

El miedo a lo que le dirán y a lo que va a pasar, no es porque pase una trans y le van a gritarle cosas lindas, puede pasar cualquier loco y le puede gritar cualquier cosa. Las chicas a veces cuando andan en grupo son más agresivas, pero si andas sola no vas a poder hacer nada, no podí gritar nada, te tení que quedar callada y recibir el golpe que te van a dar, si andai en grupo es distinto y por eso yo digo que las chiquillas tienen que salir más en grupo de día y no de noche. Pero es lo que ellas quieren y hay que esperar y ver el tiempo lo que dirá.

Y tú crees que en algún momento va a cambiar la actitud

Ojalá, yo espero que ojalá cambie, porque es importante que nosotros también nos demos a conocer de día y no de noche y el tema que sea público en cualquier parte, en las tiendas, pucha en los pub. Porque por decir a veces con la Claudia y con las otras chicas nosotras salimos porque no somos tan llamativas, aunque igual se les nota un poco a ciertas tipas, pero no es tanto cachai, no están ni ahí, pero pasa eso que igual las chiquillas las otras son medias llamativas y eso les incomoda, les molesta de no salir, igual así como el miedo de salir a la calle.



Y qué crees tú que a las otras las hace como más llamativas. Que es lo que llama la atención, que es lo que hace que la gente las mire o diga algo

Es que las chiquillas son todas de pintarse el pelo rubio, cachai, y andan más exageras de vestirse, más llamativas también como así en tema del maquillaje, de la pintura, cachai, eso es como que...no, no, no se cuidan en el tema de que hay que vestirse como más normal, algunas se visten normal pero igual se les gritan cosas y se les nota po'h, o cuando hablan tú sabí que las chiquillas no andan así como muy callaito po'h empiezan a gritar y la voz de ellas no son na' como muy finas es distinto, entonces ahí a las personas les llama la atención. Una puede parecer muy mina pero habla y deja la escoba.

O sea tú dirías que aún socialmente quizás el tema es precisamente que no se ven mucho. Porque es lo que dices tú, porque lo que a ti te gustaría...lo que tú quieres es que se cambie la noche por el día

Si po'h, pero igual así como que no porque sea de noche van a dejar exponerse, pero igual así como que me gustaría que las chicas salieran más de día, se anduvieran luciendo de día por decir, que fueran al almacén a comprar un kilo de pan cachai y si las vei, las vei de día pero muy poco, no como en otros que tu las vei en todos lados, tu vai a un país las vei en todos lados a las chiquillas po'h, acá se ven muy poco, y es muy así ay que no vei a nadie y si se ven se ven en las poblaciones, a mí me gustaría verlas en el centro, pasearse cachai, o ver entrar a una tienda cachai, esas cosas es importante y que la gente vea que existen las chiquillas y que no porque existan van a estar de noche, y las chiquillas les gusta eso po'h, de que no darse a demostrar.

Y cuál es la idea que crees tú qué hay de los trans en las personas que no son trans, y que no participan de ningún grupo de diversidad

Lo veo como que las personas son muy discriminadoras, pasan, pasa cualquier persona, pasa un tra...o ahora con esta cosa del pokemón te pueden igual mirar mal y si no te miran mal se ponen a hablar, y la gente piensa distinto y que "ay si no estuviera tal persona en ciertos tiempos no estaría pasando estas cosas", siendo que desde siempre, desde que he estado estudiando ahora, desde siempre que tenemos uso de razón que existimos, no es porque venga de ahora cachai, antes yo cacho que antes



era más oculto, pero ahora no se está notando es de que ahora son más oculta ahora se está viendo un poco más, pero me gustaría de que se viera más en el día no más, pero antes era distinto y que empezaban a hablar todas esas cosas y es como que la gente piensa todo distinto, y tú terminai así como que nada...pelan aunque sea...porque a mí me ha pasado de que uy están al lado mío las señoras y empiezan, porque han pasado chicas y empiezan uy que exagerada, ay y yo así como uy.

Ah y te comentan a ti

Cachai, así también me ha pasado, así como yo haciéndome la tonta. Y yo después les digo sabe yo también soy trans, “no te creo” me dice, “no te creo”. Como que la gente no me cree dice, no si tú no soy así, yo me visto distinto no más, pero soy trans.

Y tú dirías que actualmente en la sociedad chilena hay un lugar para los trans, hay...

No hay ningún lugar, no hay ningún lugar...ni, ni, así como pucha ir a carretear, no hay lugar, porque ni en las disco po'h, en las discos no podí entrar las chicas trans. Las que son muy piolas pasan, pero las que son muy... ya las cachan que son muy traves no entran a ninguna parte.

A ninguna. Ni a las discos gay

No

¿Tampoco?

A ninguna. Son muy conta las chicas que pasan a las discos. Por decir hay como 4 o 5 traves de todas que entran piola, porque no se les nota, cahai y puta ninguna traves que tú veai así como que se le note va entrar a una disco aunque sea en un...

Y a mí, delante mío de mis compañeras le han dicho, usted entra (señalándola a ella), pero ella no, y le digo si yo también soy trans le digo, no pero usted entra pero ella no. Un tema de imagen cachai, es por eso. Un tema de imagen, si la otra es muy llamativa porque me pasa, que antes era muy escandaloso decían, que las traves eran aquí y allá, y uno tenía que quedarse piola, y yo digo que no debiera ser así, pero las chicas son así po'h.



Tú me estabas diciendo un poco de...bueno de lugares que... estaban poniendo el ejemplo de las discotecas por ejemplo, que en esta sociedad no había ningún lugar

Si po'h, por decir las chicas trans no pueden entrar a una discoteca, ni siquiera a veces, a veces pueden entrar a un pub por el tema de que ellas son escandalosas cachai, y, y si tú eres amigo del dueño o del cajero y que aquí y allá ahí tú puedes entrar, pero depende también, pero si tú pagas y no vas con escándalo te van a poder dejar entrar, pero son muy pocas y cuenta las chicas que entran y como que no tienen espacio para entrar, y si ellas quieren hacer si quieren ir a fiestas que aquí y allá tienen que ser fiestas de organización o fiestas hetero por decir cachai, pero no pueden entrar a temas de gay, donde están todos, las lesbianas los gay, poco de trans cachai, pero no mucho, es complicado, porque igual debiese ser que puedan entrar igual, pero no las dejan porque son escandalosas.

Y de qué otros espacios tú dirías que quedan fuera

De ningún otro porque casi a todas partes pueden entrar, independiente de ir a las tiendas y todo ese cuento, porque pa' divertirse no tienen como espacio pa' divertirse.

Y el tema del trabajo por ejemplo, que también hablamos la otra vez un poco

De trabajo para trabajar en... normal o....?

Para trabajar en general

Para trabajar normalmente o...en el comercio? Porque prácticamente trabajando normalmente no podía trabajar por el tema de discriminación.

No podía trabajar dices tú

No po'h, no puedes trabajar tení que hacer como...tení que independiente de que si tú estai cambia, opera, tampoco podía trabajar, tampoco el tema trabajar, te cachan al tiro, a la legua que eres una trans cachai, y siendo que han dicho de que y que hemos peleado de que podemos trabajar y estudiar, pero no se les da la oportunidad. Ahora por el tema de los estudios, estuvimos el año pasado, del año antepasado también en un proyecto de poder estudiar todas las trans normalmente en la universidad, o en el



instituto o de que las chicas sacaran el cuarto medio cachai, cursos básicos y hasta el día de hoy todavía se está luchando, todavía se está peñando, todavía estamos peñando con la intendenta de todos esos temas, pero lo han dejado de avanzar y seguir porque las chicas no quieren estudiar por decir peluquería, no quieren que es que más se ve, quieren estudiar por decir una profesión más, donde les deje plata, y la intendencia no nos da la oportunidad, siendo que ellas dijeron que sí, el SENCE dijeron que sí, que nosotras podíamos estudiar y sin discriminación y, es cierto que cuando nosotros vamos a buscar el tema de un... como se llama una hora, una cita, un papeleo a un instituto, a un colegio nos discriminan, nos cierran la puerta, nos dicen que no hay vacante cachai, y todo por ser una trans, y no debiera de ser así, porque siendo que dicen que la...el SENCE te hacen un tema de examen, un...cómo se llama?, un test psicológico pa' poder entrar a estudiar y no debería ser así, y siendo que dicen que a todas las personas se les hace el test psicológico... oye de qué estamos hablando entonces, si a las finales querí hacer un...si nosotras queremos estudiar, queri... no quieren que nosotras trabajemos en las calles puta, denlos la oportunidad, y al final no se nos da la oportunidad, nos cierran las puertas.

O sea tú dirías que la mayoría, todas están en el comercio.

Si. Y hay pocas, hay pocas que tienen su tema de peluquería, y si tienen su peluquería igual pueden hacer trabajar en el comercio escondidas, o en la noche.

O sea tú dirías que como los dos polos son comercio y peluquería

Es lo más rápido que hay el tema, por decir ay yo tengo un trabajo, porque también y todo es digno hasta el comercio sexual, pero por decir el digno es el tema de peluquería, pero peluquería no te deja mucho, tienes que tú pagar arriendo, tema de herramientas pa' trabajar cachai, y un tema que es muy complicado y para poder sobrevivir pucha, tienes que saber meterte al comercio sexual porque es lo que más hay, y ahora tení que por decir, en estas fechas tení que salir fuera de Santiago porque no hay, así como pa' poder trabajar en estos meses en Santiago, tení que salir fuera de Santiago⁸. Y ese es complicado el tema de trabajo sexual. Ese es el tema del trabajo, que dicen que nosotras debemos tener un trabajo digno pero, dennos la

⁸ Las entrevistas se realizaron en los meses de Enero y Febrero del 2008.



oportunidad de trabajar, no nos dan la oportunidad de trabajar, porque todas dicen "ay pero si las traves pueden trabajar en cualquier cosa", ¿y en qué? Yo digo, ¿puedo trabajar de secretaria? Sí, puedo trabajar, pero en una organización porque somos de par cachai, pero nunca le voy a poder trabajar a un presidente de por decir de la Municipalidad cachai, a una alcalde, o de una empresa que sea importante, porque van a decir el qué dirán. Es importante eso, porque todos dicen es importante el tema de la facha, la cara, el contestar y todo eso, por decir las trans somos mal miradas en Chile, por eso no se les da la oportunidad de trabajar.

Y tú de hecho actualmente, tú desde hace cuánto que estás en el tema del comercio

Yo? bueno desde tiempo, pero ya pucha cuando dije una vez necesito plata y tengo que salir a trabajar fue en el 2005 – 2004 cachai así como que ahí salí más a la calle ahí, salir de noche, estar como más así.

Porque antes de eso como era

Antes de eso me mantenían por decir, mi pareja cachai, no era así como. Pero ya después cuando dije yo no, tengo que sobrevivirme y nunca siempre voy a estar mante...nunca, yo no me tienen que estar manteniendo y voy a seguir yo mi camino y mi camino es buscar un trabajo, busqué trabajo de promotora, de vendedora de celulares pero ya después que me discriminaron adiós po'h, tuve que empezar a trabajar en el comercio, porque era más fácil el tema de buscar plata, de tener la plata, por decir en media hora por decir tenía 15 o 30 lucas cachai, eh, y en la noche podí tener 50 lucas, no ahora está super mal en todo caso el tema del comercio.

Malo por qué Daniela

Porque no hay clientes, en Enero y Febrero es pésimo, y malo por tema de que todo po'h, todo buscai por internet ahora.

Ah, hay por internet

Todo por internet, no salí a la calle y que te llovían los clientes. Ahora el clientes puede estar en su casa por internet y ya se hizo el contacto por cámara o web y ahí se tuvo



por decir el tema de relación. Y por eso. Antes no po'h, antes salía a la calle uno y le llovían los clientes, ahora el tema de que tenía que estar internet, teléfono, las llamadas de larga distancia, todo es más fácil de no salir de la casa y el cliente busca eso. Por eso está malo.

O sea está malo estar en la calle digamos, pero sí.

Por decir, en todas partes está malo, porque si te metí a internet y poní: soy trans cobro, eh, no te buscan o te buscan, soy trans, soy travestí, te piden el número, pero vamos, pero yo no pago por sexo. Quieren todo gratis.

O sea, no

Cachai, es como que... ¿de qué estamos hablando?, si siendo que las trans vivimos de eso, hoy día, vivimos de eso del comercio sexual, no estamos como pucha tenemos un trabajo digno y yo le planteaba en alguna oportunidad a los clientes, o a las personas que se meten en la página y diciéndome hay te pago por sexo, o no te pago y estamos una hora, dos horas o toda la noche, entonces a donde.

Y qué dirías tú qué pasa con las trans cuando ya son más viejas derechamente, cuando ya

Las más viejas ya por decir tienen igual el tema del comercio pero a escondidas y tienen su tema en su casa, su negocio, pueden tener negocio pucha...vender en un negocio, tener un quiosco, pucha igual uno plantea ese tema pero, eh, porque uno piensa que no va a vivir mucho más, pero hay veces que una va a vivir mucho más.

Y por qué tú dices que uno piensa que no va a vivir mucho más

Porque es tan arriesgado, por decir ahora, a como era antes. Antes no era así como...de que salí a la calle y no te podía pasar nada, antes no era así po'h, ahora tú salí a la calle y te puede pasar cualquier cosa cachai, y tú no sabí si volví o no a la casa. Es arriesgado. Por eso te digo que las trans de ahora estamos super complicadas con el tema del comercio sexual, no es llegar y salir, y si uno lo hace lo hace a través del teléfono celular, por el chat también, y hay que saber hacer bien el contacto también, y ahí podí tener por lo menos las 15 lucas, pero salir y estar toda la



noche no. Ahora las chicas estamos hasta una cierta hora por decir, hasta las 1 o 12 y si a esa hora no te salió nada te tení que quedar hasta más tarde, y si te quedai hasta más tarde te arriesgai.

Porque vas a estar más sola también

Exacto. Porque las otras se van y si ya hicieron sus contactos se van a irse, pero la otra si no hizo nada y quiere tener plata tiene que hacer el contacto en un rato y se va. Por decir yo a veces me quedo hasta cierta hora, yo digo voy a cumplir...voy a estar a ver si de aquí a las 10 a las 11:30 no tengo nada me voy, cachai. Y en ese horario pasa un cliente y ya hiciste y te vai, porque ahora no puedes estar toda la noche en la calle sola. Super peligroso.

¿Y tú has tenido compañeras, amigas que les hayan pegado?

Si po'h, haber pegado así como los neonazis, entre nosotras mismas cachai, se pelean porque una tiene más tetas, la otra tiene pelo, la otra porque no tiene pelo rubio, pasan esas cosas pero, los neonazis igual pasa con que veí a una trans más producida y le pegan po'h cachai, y se ha visto el caso que han quedado grave, gravísima, pucha la otra vez la chica esa que mataron en Puente Alto, todo por no hacer, pucha lo que ellas querían hacer plata y la cagaron, la jodieron, así como pucha hay que desquitarse, por eso ahora no hay que arriesgarse a estar en la calle sola po'h. Pero estando en grupo igual pasa. Porque si estai en grupo el cliente igual pasa pa' buscar a una, después pasa pa' buscar a otra o el cliente elige, cachai, y puede quedar la más débil ahí, y puede quedar sola y la débil pucha que va a tener que hacer, entregar todo y quedarse ahí y esperando que "ay no te movai que voy y vuelvo" y la otra por hacerle caso se queda ahí y paga el pato, la consecuencia que puede pasar. Pero es importante que las chicas hoy en día no trabajamos por... sobre más allá de cierta hora porque está muy arriesgado. Pero hay algunas que lo hacen, por decir el fin de semana que es largo quincena, que justo cae fin de mes, "Ay no, yo quiero hacer más plata", "ay vámonos", y no la otra que quiere hacer más plata, "ay no, vámonos ya". Después al otro día tú no la vei y te llaman "uy sabí que le pegaron a tal", por porfía po'h cachai, por no hacerle caso a la otra que le dijo vámonos y ella por hacer más plata, pero al final no quedai con plata porque al final te roban los mismos hueones de los neonazis,



te roban y te quitan la plata y te dejan en la posta y no sabí como, y quedai inconsciente. Peligroso.

Y hay lugares a los que a ti te gustaría ir y que evitas ir pa' no tener que, no sé po'h, pa' evitar discriminación, comentarios o miradas. O cosas que pienses, ciertas cosas por no tener que...

Ya, voy a ser bien franca, yo prácticamente no tengo discriminación con nadie, yo paso en todas partes. Yo voy a una tienda, no me miran raro, cachai, voy a cualquier parte y pasa eso no me miran así como "uy mira se está probando eso", o que pase al comedor...que pase al tema cuando uno se cambia ropa, probador, no me miran raro yo no tengo esa discriminación. Yo estoy así como paso muy normal en todas partes, aunque me miren me da lo mismo. Antes no po'h, antes me sentía así como uy, me están mirando, uy. O que me están mirando mucho, o que me están siguiendo, que piensen no sé, uno se imagina cualquier cosa, pero no, ahora ya no, hago mi vida normal, eh. Yo digo que tengo en la cara que me miran tanto, y a veces no tengo na' pero será po'h, miran por mirar.

O sea pero tú dirías que tú actualmente no te limitas pasa salir

No. Voy como sea, por decir, a veces puedo ir de gay, a veces puedo ir de trans, y no tengo complicaciones, pero a veces me complica de gay por decir cuando eh me puedo poner una ropa de gay por decir me complica, ahora, porque como ya soy muy, de estar de muy trans, eh, tengo que saber salir de trans porque me gusta que me miren y si voy de gay me miran mucho y después al hablar es como complicado. Pero no, no me limito en el tema de que cómo me miran, pero mis compañeras sí po'h, mis compañeras ven todo ese tema.

Y ellas que crees que hacen ante todas las miradas, los comentarios

Palabrean. También palabrean, porque he estado con amigas también que están...ay, yo como que igual me cohíbo cuando estoy con ellas porque ellas empiezan "oy que me miran tanto si soy linda" y que aquí allá y empiezan a hacer, le empiezan a tirarles hueas también directas así como "también te cobro", o también...palabras hirientes que el cliente o la persona que queda pa' adentro y se va po'h, yo me quedo pa' adentro



también porque igual como dicen cosas fuertes po'h y yo me siento igual así como que eh la agresividad enseña cachai, porque si tú no eres agresiva te pasan a llevar, y es por eso que cuando tú trabajas en el comercio tienes que ser agresiva, y si tú no eres agresiva te pasan a llevar los tipos con los que estai y ya me ha pasado, que yo a veces no soy agresiva y me ya hoy en día estoy aprendiendo a que tengo que ser agresiva para que me respeten.

Y tú dices con las compañeras, con los clientes

Con los clientes, no con las compañeras no, con los clientes tienes que ser igual tal cual, y si tení que ser agresiva también con las compañeras porque el puesto, o el lugar, la esquina donde estí es casi todo como que ellas compraron y tení que...si tú por decir llevai más años en esa esquina, tení que asumir que tú tení años en esa esquina po'h, si tú no asumes que tienes años en esa esquina, si viene otra más, más, más cabrona cachai se queda en esa esquina, y siendo que tú estuviste más años que la otra. Así, complicado.

Y cómo dirías tú que es la relación de los grupos trans, con los otros grupos de diversidad sexual

Cómo lo, lo....

Cómo es la relación de los grupos trans con los gay, lesbianas

Yo lo veo así como que así como muy...mmm a ver, ayer estaba hablando con una chica lesbiana, que todas no luchan por lo mismo po'h, por decir me decía, yo admiro a las chicas trans porque pueden usar mini, pueden usar puta descote y las mujeres hoy en día no usan descote, no usan mini, pero y ¿cómo?, ¿Por qué? Es que las trans tienen esa onda, de vestirse descotadas, de llamar la atención, las mujeres aunque sean hetero tampoco van a llamar mucho la atención porque las violan, o porque las pasan a llevar, las manosean, les gritan cosas y si tú ves a una trans la vei que anda descotada y si la manosean cachai ni ahí po'h, la chica igual le va a contestar puta, a veces cuando nosotros decimos ya...cuando pasa eso que el cliente, o la persona que están quiere tocar, nosotras igual decimos ya son cuanto, son 5 lucas por tocar, son palabras que igual el cliente se va a quedar pa' adentro, o la persona que está



haciendo ese toqueo cachai. La mujer no, porque la mujer se va a quedar calla po'h, y por eso pasa eso de que tanta violación con las chicas, mujeres, con las niñas porque se quedan calla no, no, no reaccionan. Es importante eso de tener la agresividad con las personas.

Y la relación de ustedes con los otros grupos de diversidad es buena, trabajan en conjunto.

Todo es bueno, es buenísimo, pero a veces hay "ay que no me gusta", "ay que me gustai porque tení el físico". Pero son detalles, es bueno el tema de lo gay, lo lésbico y lo trans, pero igual es conflicto en conjunto, pero es bueno todo el tema, nunca es así como, "no, no luchemos por esto, porque a mí no me gusta", si hay reunión de organizaciones y se tiene que luchar por un caso que es importante pa' los tres grupos, está todo el grupo, pero si a uno no le parece, igual se va a luchar, porque igual después va a ver que más adelante igual le va a servir. Pero no, no hay conflicto, lo pasa así de que igual somos todos como hermanos en el mundo global GLBT.

Quinta Entrevista

Tú alguna vez tuviste que postular por ejemplo al servicio militar, qué pasó con eso.

Eh, no. Eh, bueno mis tías igual, que porque como yo no tuve mi mamá y mi papá era poco aporte, igual mis tías me querían meter en el tema pero, pero,

Tus tías por parte de quién

Mi mamá, que es mi madrina. Eh no, yo les dije que no, porque no me llamaba mucho la atención.

Y por qué ellas te querían meter en el servicio

Porque mis primos también hicieron el servicio.

Ah ok. Y ellos después siguieron de milicos, o el servicio, y luego chao

El servicio...y hicieron todos sus temas, estudiaron. Tuvieron su tema de buscar pareja, y ahí quedó también el tema po'h. Pero no lo tomé así como, porque yo igual



veía que mis primos eran muy locos en el tema, en el tema porque hablaban mucho del servicio, y como que el servicio te dejaba muy trastornado, pa' no decir jodio, y como que yo le decía pa' que me voi a ir al servicio si al final eso era igual como pa'...no servía, yo lo encontraba que igual pa' mí no servía y pucha y pa' que me echaran, o me dijeran no tú no podí hacerlo, y todo ese cuento. Y más por, lo veía por el tema de estatura, porque igual así como que cuando yo veía la parada militar, eran todos así, igual uno se, por decir yo igual me ilusionaba de estar pasando por el parque por decir, porque igual uno así...tener esa onda de pasar por ahí, pero no, no, me llamaba el tema del uniforme, pero nunca así como de meterme, forzadamente no.

Pero ahí como lo hicieron al final, tus tías hicieron algo para que nunca te llamaran. Presentaron papeles.

No, no presentamos nada. No presentamos ni un papel, no me llamaron tampoco y eh, no fui, no me inscribí, así que no. No aporté en ese tema, como ay, no.

O sea tus tías quisieron, nunca presentaron nada y pasó.

Exacto, porque yo les dije que no, porque mis primos quedaban muy jodios, y ya bueno es tú decisión. Como más que sabían que yo tenía, igual tenía como educado en el tema de que a mí me gustaba el blanco y el blanco tenía que ser, no el negro y es por eso porque si hubiese sido una persona más rebelde cachai, ahí ya obligado te inscriben y ahí si te presentai es problema tuyo pero ya te, por decir ya hicieron los papeleos. Pero en el caso mío no, porque vieron que yo iba como correctamente bien en todos los temas.

O sea fue como más consultado

Exacto, por eso no, no, ningún problema.

Ya. Ese era un tema que no habíamos tocado. Lo otro eh, quizás hablar un poco más, porque ya hemos hablado del tema del comercio, un poco más de los clientes. Tú en algún momento me mencionaste que tú cuando hablaste del comercio propiamente tal, dijiste que antes tú habías tenido clientes pero que no había ningún cobro de por medio.



Exacto

Cómo era eso

El tema de cuando estaba en la enseñanza media, igual así como pucha salía del colegio o pucha, no sé, si te conocían o te captaban como eras, el cliente por decir, te paraba y te preguntaba pucha vamos a tomarnos algo, una bebida, te invito.

Pero gente que tú no conocías, compañeros.

Gente que no conocía cachai

Pero tú ahí estabas como Ricardo

Exacto, con uniforme y todo el cuento, pero igual así como que, yo lo veía por el otro lado, no porque igual por conocer, y por pucha decía, si él me está presen...o sea invitando a algo es por algo pa'... y pasó el tema de que igual tenía contacto con él.

Con él, era una persona o eran varias

Con él, y después ya empecé a hacer lo mismo con otras personas, que igual yo le hacía llamar la atención y ahí teníamos N relaciones, con los que se podría decir los clientes que no cobraba. Que me iban a buscar, me llamaban, o me esperaban afuera del colegio, y íbamos a su casa y me iba como en la temporada de colegio, o como se puede decir así.... en vez de buscar a la colegiala, buscaban a un colegial cachai que tenían su aventura.

Y tú como vivías eso, la primera vez que se te acercó alguien y...

La primera vez no lo sentí así como...igual impactado, nervioso cachai, así como ¡uh que estaré haciendo! Pero no lo veía así como, como muy...tampoco no lo ví muy peligroso, tampoco lo veía en el tema de que había que usar condón cachai, lo veía de que había que pasarlo bien y nada más. Y si no se cobraba filo, pero a veces yo igual pucha, el cliente igual a veces se ponía no sé, igual pensaba pucha, ahí tenía una luca pa' la locomoción, que en ese tiempo la luca era plata y como que uno pa' mí era plata, pero uno no le cobraba, ellos sabían que tenían que cancelar.

Y esos eran contactos así casuales en la calle.



Exacto. No era así como.

Y ellos eran como de tú población.

No eran de fuera po'h. Eran fuera de cualquier parte, pucha tu ibas en la calle, y te paraban, y te pasaban a buscar, pero nada más así como de no discriminado, no era así como pucha, acá tenemos uno por decir, pasémoslo a buscar y veamos que se puede hacer. Eran cosas de locos, o chicos que querían como experimentar con chicos y no con chicas, que igual siendo que uno puede decir como ahora que se ha visto el caso de que, eh, ven a una chica y se la violan o le pasa cualquier cosa cachai, antes era otra onda, que con el chico que le llamaba mucho la atención era muy afeme...femenino.

Muy afeminado

Afeminado cachai, pasa ese tema de que le llamaba la atención. Ahora no po'h ahora está ese tema de que la mina que se vista con pucha con mini, con el jumper más corto, le pasan las cosas. Pero no era así como bien piola, y lo pasaba así como bien con amigos, con clientes, porque igual así como que con ventaja, porque igual era como pasarlo, salir de la casa, o no llegar a la casa y pucha sabí que tenía problemas, le contai el problema y él, el cariño y después otras cosas más.

Pero y qué crees tú que buscaban ellos, al contactarte a ti.

Pasarlo bien. Yo encuentro que lo pasaban bien, porque igual tú ibas a la casa y encontrabas puras pornografías cachai, así como independiente pornografía hetero, porque igual así como a mí no me gustaban esas cosas, pero igual tú veías esas cosas que tenían sus videos porno hertero, y tenías que así como hacer el tema como papel de mina, pero como no lo podían conseguir con una mina lo conseguían con uno.

A ver, entonces ellos cuando te buscaban a ti, en la relación. Que buscaban en ti, a una mujer o una relación homosexual.

Homosexual, no como una mujer. Lo que pasa es que igual así como buscar a una mina era como distinto, porque las mina antes no eran así como vamos a la primera, o si iban eran muy , no sé po'h conta' las personas. Los chicos de ese tiempo eran



también distinto que si iba, yo sabía lo que quería buscar en él, experimentar cachai. Conocer el tema de que pucha, de que uy, un chico que tenga un auto y que te lleve a pasear por toda la población, o por toda la parte donde tú querai, eso era como interesante pa' uno, eso era importante, no esa cosa de que ay busquemos a un...no de yo voi por decir a buscar a uno con auto, siendo que si tú pasai y el cliente del auto te está parando es cosa de él, pero no de que tú lo estés buscando. Porque eran muy conta esas cosas. Porque igual te salían gente de la calle, y sobre todo cuando te ponías en la micro, a esperar la micro, era como que tú buscabas el tema del sexo cachai, era importante el tema del sexo buscarlo, y no que te busquen a ti. Y eso, por eso experimentan en uno.

Tú dices que ellos experimentan al buscar

Si po'h, porque por decir donde nosotros estábamos esperando a veces la micro, no llegaban así como...

Nosotros quienes

Bueno yo y mis otros compañeros que igual así como que sabían la onda y todo el cuento.

Del colegio

Si po'h y mis compañeros igual "ay, mira te está mirando", o "anda". O pucha cosas más agresivas "mira por decir está meando, anda"...cosas cachai así y uno se hacía la interesante y todo el cuento y el tipo, el cliente igual así como que igual, él venir, te hacía como él venir cachai, y uno iba y pasaban cosas. Pero con cierto cuidado también, no era llegar así como decir oy, porque el temor de que te pueda pasar algo, porque igual mis compañeros se preocupaban, ten cuidado, cuídate y a veces también "¿por qué no cobraste?" Cachai, que iba a cobrar si yo lo estoy pasando bien, si él quiere pasarlo bien, con que me de plata para la locomoción está bien, uno pensaba en eso no más. Pero igual te decían por qué no cobraste cachai así como. Y eso era, pero nunca se me pasó por la mente decir voy a cobrar, siendo que ellos también me decían cobra, pero yo tampoco lo tomaba como comercio sexual. Ya, bueno desde el tiempo que estoy en la organización, ya sé que también eso era



también como un comercio, lo que yo hacía antes, y ahora lo tomo así como comercio sexual y lo paso así como cobrar.

Y en ese tiempo entonces tú dices, qué rol jugabas tú, ahí en la relación sexual

Los dos roles. Siempre los dos roles, ninguno así como...y hasta el día de hoy, siempre juego el masculino y el femenino, igual el activo y pasivo por decir pero, me gustaba jugar más al tema de pasivo, así como ser la loca más loca y todo el cuento, siendo que después igual te llamaba, te hacía el tema no eh quiero que tú también y eso no era muy relativo tampoco, pero era como si tú tení que hacerte el tema más de pasivo.

Pero eso era por un interés tuyo

Interés mío de por decir yo tengo que ser la mujer cachai, así como yo tengo que ser la mujer, no él que sea la mujer, siendo que yo a él lo veo como un hombre, con pelo, porque siendo que en ese tiempo uno tampoco no tenía tanto vello y como a él lo veía así como pelo era otra onda y te llamaba más la atención, pero no, no lo veía así como el hombre que...y cuando a veces te decía "yo me doy vuelta" igual te pasaba así como ¿qué onda? cachai y era por el tema igual de pasar los momentos felices y que él también lo sintiera bien.

Y en ese tiempo tú estabas viviendo con los vecinos o todavía estabas viviendo en tú casa

A ver, estaba en mi casa, pero igual yo al frente me iba a almorzar, me ayudaban a hacer mis estudios, mis tareas y todo ese cuento pero no...en mi casa era como levantarme, hacer la cama, me iba, porque ya era el tema de que buscaba el tema de hacer el aseo en mi casa, era muy poco porque mi papá no me ayudaba en el orden cachai. Yo hacía mi pieza y chao. A veces planchaba mi ropa o a veces mi vecina me planchaba mi ropa pal colegio, y yo le decía no yo la plancho, porque igual me gustaba hacer mis cosas yo, pero ella me ayudaba en ese tema. Pero igual siempre con el cuidado de que me tenía que cuidar, a veces igual me decían porque llegaba tan tarde, que tenía que tener cuidado, sobre todo en el invierno que era peligroso, pero yo igual, yo me cuido, yo me sé cuidar, cachai, así como siempre con el ánimo y decir no



se preocupen tanto si llego tarde o acuéstense, pero siempre me tenían que esperar pa' comer, cachai si llegaba a las 10 de la noche ellos se tenían que acostar, pero igual me tenían que esperar para cenar y pa' comer, era así como bien...como era como el hijo más chico de la casa que igual me tenían que esperar, y después yo me iba pa' mi casa a dormir, y después me levantaba de nuevo a tomar desayuno, y toda la vida así.

O sea tú papá y tus hermanas, ni sabían ni se preocupaban

Nada po'h. Yo solamente me levantaba a tomar desayuno al frente, o cuando salíamos me...con que ropa me pongo, y las vecinas me levaban por decir, cuando yo a veces no tenía por decir pa' comprarme el detergente porque mi papá no aportaba nunca en la casa, pero era en ese sentido incómodo en el tema de que tenían que gastar en mí cachai, lo encontraba super injusto. Pero era por algo, y era para no verme mal, eh verme en el tema así de que no tenía que ser el tipo drogadicto, el tipo que se veía en la población, ahora tú vas a la población y está la escoba, así como. No hasta el día de hoy por decir, igual están orgullosos en todo caso por lo que hicieron y yo también me siento muy orgulloso de lo que hicieron por mí, no me siento así como que o , todo lo contrario, y siempre estoy preocupado de estar llamando, por los vecinos, la vecina que estuvo enferma, porque yo sé que algún día ellos se tienen que ir, y yo tengo que igual estar ahí cachai, pero es preocupante cachai. En mí es preocupante, no por otras personas, porque si mi papá llega a fallecer, aquí o en la quebra' del ají, no lo voy a ir a ver, se muere, se muere chao. Y si mi papá llega a pedir que yo esté o mis hermanas, no.

O sea con tú familia realmente corta'

Exacto. Prefiero estar en el velorio de otras personas que estuvieron conmigo. Prefiero estar con la familia que me por decir criaron, que me, me, no sé po'h, hicieron por decir, pero no, no voy a estar con ellos cuando les pase algo.

Y cuando ya tuviste tú pareja estable, tú primera pareja, está que conociste cuando trabajabas en el casino de la empresa, ahí...porque ahí fue bueno, durante esa relación que tú comenzaste todo el proceso, y a construirte



¿Cómo a armar una familia entre él y yo?

Claro, claro por ejemplo, lo que me decías tú. Ahí con él cómo parte la relación, esto es por algo que él te pide, que él te señala en algún momento, o tú el tema de ir construyéndote fue....

Lo que pasa que igual el tema como lo contaba, de que igual hubo pelea y todo el cuento y era como el que ganaba se quedaba conmigo. Eh, él por decir luchó, luchó hasta que me tuvo y como que me bueno como decir, estaba conquistando a una mina y tenía que conquistarla con chocolates, salidas, N cosas, regalos, eh bueno y esos gestos uno...como no los conseguiste por parte de papas o hermanos cachai, independiente de la otra familia, bueno dije yo hay que ver aquí que quiere él conmigo, siendo que me está trayendo todos los días algo, y él un día después me dice ¿por qué no nos vamos a vivir juntos?, y yo le dije pero cómo, si estamos recién a un mes conociéndonos y ya, pero es que yo quiero estar viviendo contigo, pucha, fue una locura que un día me dijo acompáñame a mi casa, pescó un fletero y pucha ni al...fue a los tres meses que después ya estuvo viviendo en mi casa y dejó a su abuela, porque él vivía con su abuela y dejó a su abuela bota', y pucha lo tomé en ese sentido que si dejó a su abuela bota' por mí...pero igual así lo encontré super decidido porque de tres meses ya saliendo, de ir a conquistarlo, o de que él me conquistó, por lo menos debimos haber tenido un año dos años del tema de conocernos, pero él no, tomó la decisión, se fue a vivir a mi casa, así como pucha. Y yo a mí papá tomé la decisión de sabes que no es un amigo, pero como estaban durmiendo juntos, siendo que en ese tiempo no ay no, cuando uno dormía junto ya al tiro venía el mal pensamiento ya, y ya después empecé también el tema del celo, porque igual mis hermanas estaban muy atentas a él también, y siendo que a mí no me gustaba porque yo era la persona que tenía que atenderlo, ellas estaban así como muy a conquistarlo, así como pensando ay aquí trajeron a otra persona como pa' conquistarlo.

¿Pero tú, en tú pieza tenías otra cama?

No era mi, mi pieza, cama normal. Porque después mi cama normal la, se la pasamos, no sé, la tiramos pa' afuera y él puso su cama, porque también tenía su cama porque mi cama igual no era muy... una cama decente, era una cama así como construida como a mi manera, porque por decir no puedo decir que yo era muy así del tema de



plata, era muy digna en el tema de que no tenía muchas comodidades cachai, pero igual tenía mi colchón que gracias a mi familia que tenía al frente me regalaron su cama, los colchones cachai, y esas cosas así. Y él trajo todas sus cosas, y ahí empezó el tema de que teníamos que construir un tema familiar ahí. Después empezamos como a cerrar, a hacer una pieza como pa' nosotros dos.

Pero ahí tú papá y tus hermanas sabían que ustedes eran pareja, ¿o no?

No, en ese tiempo no sabían. Él era un amigo que inventamos el tema de que a él lo echaron y todo el cuento, así como, pa' que los demás creyeran que supuestamente después tenía que ir a buscar arriendo, ya...era un cuento super largo como cuando uno quiere cometer el error de estar con alguien, porque fue un error. Y pucha lo pasamos igual bien, pero el tema de que cuando mi papá, mi mamá, empezaron, mis hermanas, que yo que aquí que allá, que estaba muy atento, que era muy así...bueno y un día se lo... empezamos a discutir nosotros dos, que bueno y aquí que allá, bueno que pesca tus cosas, y el otro empezamos a decir te amo y empezaron las cosas así como a gritarse y escucharon los demás y pucha, qué es lo que está pasando, si se están gritando se aman, cómo, cachai. Y ahí empezaron todos, llegaron ahí, que está pasando acá. Bueno ya ahí tuve que comentar que era mi pareja, que nosotros fue un engaño que cuando le dijimos que se había venido y todo el cuento, porque ya era el cuento que teníamos que decir la verdad porque si ya bueno, discutíamos afuera y ya como que la última gota rebalsó el agua y que tuvimos que discutir en la casa, porque eso no lo hacíamos, y ya ahí tuvimos que decir las cosas y la verdad po'h, que estábamos viviendo juntos y que éramos pareja y ahí quedó po'h, que a ya, que aquí que allá, pero cómo si no habían contado, qué van a decir de nosotros, mi papá. Pero no, no te preocupé si nosotros nos vamos a ir de acá y toda esa onda, y así fue po'h. Vivimos unos meses por decir, terminamos el año, ya el otro año terminamos en otra casa, porque él me dijo ya no, nos vamos de acá. Yo igual le decía yo quiero que me saquen de acá, no quiero vivir más acá y...nos fuimos a vivir a otro lado, nos fuimos a vivir a ¿Puente?, nos fuimos a vivir a Maipú, y ahí cuando ya también todo...también allá tuvimos que engañar a otra gente, como que na' que ver, que no éramos pareja y pucha después también se comentó. A la final nos pusimos a arrendar en otro lado solos, arrendando una casa, trabajándolo, bueno él trabajaba yo no, porque él no le gustaba que yo trabajara, porque él se ponía celoso hasta con el vecino que me



miraba, cachai, porque era muy celoso, pero no, lo pasamos bien en el sentido del tema económico. En el sentido sentimental un poco mal, por el tema de él se...mis hermanas estuvieron entre medio tratando de quitármelo, ya cuando lo pillé cachai ya dije ya, una, dos tres, nada más.

Entonces yo un poco te preguntaba, tú en algún momento y mencionaste ahora también el tema como de “construir familia”, en eso también el tema fue a la par de ir construyéndote tú como Daniela, cómo se va gestando.

Si, él en todo caso él no quería, pero igual yo me sentí diciéndole no po'h...bueno yo le decía chanchó, eh no po'h guatón, no sé las palabras que me salían, bueno a este le digo guatón, al otro le decía chanchó...no po'h chanchó, yo tengo que ser, yo quiero que tú te sientas, eh, que estás con una mina, y no que mirí pa'l lao' por decir, no que mirí a mis hermanas y todo el cuento.

Había un tema como de competencia

Competencia en el tema de que yo lo veía como que eran muy minas, en el tema de que ya ellas son minas cachai y yo no, y que yo era el par de él. Pero en vestirse y esas cosas no eran mucha competencia, porque ellas no se vestían....lo que pasa es que ellas eran gordas y se paseaban como decir ay él puede mirar y todo el cuento, como poder conquistarlo en esa onda de andar con toalla y todo el cuento, y yo encontraba que no era así, pero bueno, yo también después dije yo, no po'h, no tengo que permitir ese tema de que él mire a mis hermanas y todo el cuento, porque yo tenía que compartir el baño y la pieza estaba al fondo, era así como muy...

Y también en esa relación tú hacías los dos roles

No, ahí era más...era la tipa como pasiva, y él era así como muy...el hombre que yo por decir había conseguido y él era el activo y yo era la pasiva, y yo dije aquí nadie me la va a ganar, yo voy a ser yo, y voy a hacer lo que él quiere que haga. Por eso después empecé yo a construirme y empecé así como a vestirme, pero lo que más él no le gustaba era que me vistiera como muy mina porque igual llamaba mucho la atención en el pasaje en todos lados y empezaba a querer comprarme la ropa como de vieja, como estaba contándote la otra vez, cachai, y por eso, porque igual yo



cuando ay me gustaría probarme esa ropa y él igual como que, ah pero es que no te viene por decir, y eso era para yo sentirme mal, pero no, nunca después le dije yo sabí que no, quería mirar pal lao vai a tener que mirar pa' acá cachai, porque si estai mirando una mini, yo voy a ponerme una mini. Igual también me acomplejaba en el tema de cuando mi hermana me hizo esta heria cachai así como que yo me acomplejaba de que no podía usar mini cachai, no podía usar ropa descotada y todas esas cosas y como que me sentía yo acompleja, y no po'h dije yo, no, bueno después dije, no ya no, ya no tengo porque esperar de otra persona que me diga tú te veí bien. Lo pasé así como bien, momentos felices y momentos amargos, pero bien lindo hasta el día de hoy, porque ya ni siquiera he llorado por él cachai. Ya él para mí murió y murió, porque él no es el único hombre que hay la tierra cachai...pero pasé hartos momentos bonitos, que yo nunca pensé que iba a hacer lo que hizo de haberse casado y si se casó yo cacho que se casó por obligación cachai, y si él dijo quiero mirar a una mina, pucha la cagó con la mina que se metió porque es más fea que yo cachai, una pendeja más, no sé obesa, que igual él me decía que era linda que aquí que allá, el guatón con que estoy ahora, va a su casamiento, me trae las fotos, y hasta él me dijo puta, te prefiero a vo' que a la hueona de mi cuña por decir preferí a ti como cuña que a la otra, esa es decisión de tú hermano, si tú hermano está así, se casó por obligación y se casó por...pero no me sentí así como no me subiste el ánimo, si él se casó con la persona que quiso yo a las finales yo sé cuanto valgo, y la otra persona pa' mí no es nada. Pero los momentos felices quedan pa' uno y así como...no muy, no todos los días, pero los momentos amargos ya no están en él la mochila, como yo les he dicho a todos, yo no tengo mochila, así como pa' ay que tengo problemas que aquí que allá no. Yo vivo el día y si, si se...si tuve un arrebató, el arrebató se va y listo, no de esas personas que se echan todo al hombro, por eso a lo mejor se me ve la cara así como muy joven, y es porque no me veo tan destruida en el tema de que ay te echai todos los problemas y que te achacai con todo, no de esas que viven el momento y si pasó algo ya pasó y chao.

Y tú en qué momento crees que decidiste como sacarte la mochila o siempre fue así

No, no siempre. Desde que lo dejé a él, desde que lo dejé a él, ahí como que decidí. Porque antes también era así como oy que tengo problemas, y que aquí y que allá. Y



la mochila cuando lo dejé a él y cuando me despedí de él, porque todas pensaban, hasta el guatón que estaba en ese momento también con nosotros, pensaban que yo me iba a poner a llorar, a hacer esas escenas así como muy no sé, como Magdalena cachai, no, yo, yo justo después al otro día tenía una fiesta cachai así como que...y bueno si él se fue, yo después me fui a una fiesta y después me fui de esa casa también, hice mi vida como muy, muy normal. Pero eso sí después me ayudaron también a cambiarme de casa, él sabía también donde iba a yo iba a estar en la otra casa, pero él después igual me estuvo suplicando, llorando, rogando, de que él quería estar conmigo, que él había cometido el error de haberse ido con la otra persona, siendo que ya, ya por decir después se fue a vivir con ella como que no era lo mismo a que él se atendiera a que yo lo atendiera, él se atiende el plato, ella no lo pescaba. Y él pucha me llamaba y me invitaba a cenar, a comer, y yo iba por el tema de que igual estaba enamora' cachai, y me decía pero como no te pasa algo, cómo estai, bien, y me contaba sus cosas que no estaba muy bien po'h, y yo le decía no po'h, si se nota. Y yo como más escandalosa iba, así como bien con mini corta, como a él no le gustaba que yo me viera así yo iba, y me decía pero estai más buena que, no sé po'h esas palabras que usan, estai más rica que antes que aquí allá, que te estai, y yo si no porque tú estai así yo voy a estar así destruida y voy a ponerme de monja, no. Y ahí también en el transcurso de cómo estaba yo con él hermano, yo no estoy con tú hermano le decía, yo estoy con otra persona, y siempre en ese tiempo ya empezaron a llamarme clientes que yo tenía, a si, si, ahí me está llamando y empezaba a hacerme la interesante y me hacía la que yo no estaba sufriendo por él.

Y en ese tiempo ya tenías clientes

Eh, amigos po'h, pero que te llamaban igual cachai, me llamaban igual y pa' tener el tema contacto, pero no clientes que te cancelaban eran amigos que yo llamaba como con ventaja.

Y él sabía

Así que así como igual lo veía como bien destruido, y yo lo pasaba bien, también tenía amigos que él lo sabía.



Y tú en ese tiempo me contaste también el tiempo cuando te empezaste a construir y todo como un tiempo no salías de la casa, y después cuando ya decidiste salir en algún momento fuiste, te ha visto alguien de tú familia, tus hermanas, tú papá

Si po'h, igual así como que ahora me ven y pucha igual antes les costaba llamarme como yo quería que me llamaran.

Y la primera vez que fuiste, que llegaste con una apariencia mucho más, más pinta

Todos quedaron así como...bueno ni tan pinta porque me pinto un poco no más y ya como que igual se notaba un poco como que cambié la cara, era el tema del pelo largo y ponerse un sostén con relleno y era distinto porque no me veían como otra persona me veían igual como la persona que era, pero después un día les dije no po'h, quiero que ustedes me llamen como Daniela, y Daniela voy a ser desde hoy pa' adelante. Pero pucha es que nos va a costar, me decían mis tías, mis tíos, mis primas, no me decían ay cuéntame la vida entera, entera, entera, porque con mis primas salíamos, carreteábamos, y pucha conocían a mi pareja lo invitaban, mi pareja invitaba a todas mis primas pa' que él se sintiera igual así como allegado y todo el cuento. Y no po'h ustedes me tienen que llamar como Daniela no más po'h, ay pero no importa te vamos a llamar igual como la otra persona pero te vamos a decir igual Daniela, así como que igual. Pero no se sorprendieron, así como...se sorprendieron igual con el tema de que cuando me vieron como mina, uy que te veí bien, que te hiciste, y yo en ese tiempo fue la onda de que siempre quería tener el pelo rojo cachai, tuve el pelo rojo así y largo, hasta aquí tenía el pelo y así como que llamé mucho más la atención, el tema de pelo rojo, y mini y quiero que me vean así y así me van a ver.

Y tú papá y tus hermanas te vieron.

Si po'h, pero no les importó, pero igual me llaman con el otro nombre, hasta el día de hoy no me llaman Daniela, pero a mí me va y me viene le digo yo, porque no me estai haciendo daño a mí daño, te estai haciéndote daño a tú hija, a mis sobrinas, porque me estay llamando como una persona de hombre siendo que ellas me están viendo como mujer. No que después cuando sea grande le voy a contar, bueno esa es tú



decisión, es la decisión de ellos. Después cuando les contaron ellos reaccionaron así como no importa yo voy a querer a mi tí, mi tío como es. Igual ellas se sorprendieron porque pensaron que me iban a rechazar, al contrario como que ya igual los cabros chicos de ahora vienen con la mente más abierta, y empezaron, no yo voy a querer a mi tía y mi tío va a ser mi tía, y hasta el día de hoy igual así como que igual el cariño, el regaloneo, el no sufrir en todo caso porque antes sufría por ellos, ahora ya no sufro mucho y no sé que les estará pasando en todo caso hasta el día de hoy porque no los veo, pero me gustaría verlos y que ellos se sintieran como una tía que les da de todo, porque antes les daba cachai, de hecho me pedían un par de zapatillas, iba con la plata y se las compraba cachai y llegaba el tema de la pascua y llegaba con los regalos, pero no lo veo super así como muy normal ya hoy en día, pero no estoy urgía porque quiero que me no, ellos si les molesta pa' mí me da maní, porque no me están dando ellos de comer.

Y hoy en día cómo describirías tú a los clientes que tienes hoy en día.

A mis clientes los veo como amantes, porque ya tengo los contactos como fijos, para la pascua me llaman o que me desean aunque sea feliz navidad, pa' mi cumpleaños, a veces pal' día de los enamorados que me llaman, me mandan mensajes pa' saber cómo estoy. Esos pa' mí ya son como amantes ya, porque no los tengo como clientes, porque igual los tengo como clientes frecuentes, pero son como amantes que están pensando en mí siendo que ya están con la persona que tienen que estar. Pero no los veo que sean pa' mí malos, los veo como normal y que ellos quieren tener a una persona no sé po'h, su fantasía que sea yo, y que siempre sea yo porque ya no van a querer otra persona.

Y en ese sentido para tus clientes o para la mayoría de ellos, tú eres Daniela y estás en un rol más pasivo, o también se siguen dando los dos.

Yo estoy en el rol de activo en ese momento con el cliente, eh soy Daniela pero penetrando cachai, no estoy así como eh, porque si tuvieran la fantasía de tener a sus señoras por decir, de que se la estén pescando y es como yo soy la señora que se lo está pescando a él, y es por eso que yo....

¿Cómo?, ahí me perdí



Es por el tema de que nunca a las señoras les van a decir quiero que tú me penetres, porque la señora igual va a decir, que está pasando, y yo pa´ ellos voy a ser la señora, la amante y todo el cuento, porque igual te van a pedir cosas lo que no se lo van a pedir a la señora o la polola por decir porque tú vai a ser o te van a cancelar haciendo lo que ellos te están pidiendo, si ellos te pueden decir pucha mete el dedo por.....y tú lo vai a hacer porque te están cancelando, por eso a ellos les gusta el tema de ser o tener la trabajadora fuera del hogar o la amante, pero eso pasa cuando tú tení cliente, te piden locuras y locuras (risas) Y que tú tienes que hacerlo.

Y son gallos casados

Son todos casados, o separados cachai. Pero la mayoría casados los que yo tengo y siempre me buscan los casados, no sé porque. Quiero que me busque un pendejo pero no me buscan pendejos por decir, me buscan puros casados no sé porque. Por el tema de la, de que me veo muy lola cachai, así como que no van a buscar una travesti más adulta, porque se ve muy vieja aunque tenga 16 años.

Y tú a ellos primero los conociste en la calle y después se va estableciendo este vínculo

Si po´h, constantemente donde yo estaba por decir para, ellos iban pa' allá y me pasaban siempre a buscar en ese mismo lugar y después empezaron ya que les diera el número y ahí tenía que darles el número porque igual así como querían pa' no pasar o avisarme cuando yo igual les decía, yo no estoy todos los días, estoy a veces. Pucha yo no todos los días vengo, o quiero venir tal día, cómo lo puedo hacer para ubicarte, bueno te doy mi número. La primera vez cuando me asaltaron, tuve...así sí que tenía como 15 contactos, 15 clientes y ahí se fueron todo los 15 clientes en ese teléfono, perdí todo y que eran clientes frecuentes, frecuentes, frecuentes, que yo por decir los tenía todos los días, atroz. Ahora tengo como 5 no más que igual así como, pero, ya tengo uno que ya por lo menos lo veo, lo tengo...igual el me trató a mí de ubicar cuando se me perdió el teléfono porque igual me llamaban, pero es atroz cuando te asaltan y perdí el contacto, el teléfono cachai, porque igual no lo anotabas por el tema igual de que estás con una pareja y anotar números era...pero ahora igual lo hago así de anotarlos a todos y tenerlos guardados aunque lo vea él, porque igual sabe que yo trabajo. Pero si él quiere conocerme así, se las tiene que aguantar.



Y tú crees que son hartos los hombres que estando casados y tienen

Sí, hay hartos que son casados y que tienen el tema de ser...así como hacer el tema de una fantasía con una persona llamado chico, no llamada chica que es un chico, o igual en el tema que sea chico y que es chico operado. Pero se pasa bien en el tema de que ellos te lo dicen. Si ellos no te lo dicen tú vas a quedar, así como no, no funcioné o estuve mal cachai. Si el cliente te dice lo pase chanco, lo pase acá queremos esto y otro más, está bien. Pero si no te lo dice, y tú quedas ay, y tú quedaste con el tema de recibir la plata, no, no vale, no es válido. La cosa es que él se sienta bien, porque si no se siente bien cuando está contigo, quiere decir que tú estás funcionando mal, si tú estás funcionando bien, lo vai a tener más, porque ellos también pueden pasar la publicidad, aunque no digan me estoy metiendo con ella, pero ellos igual pasan la publicidad sabes que tengo una chica que es amiga o que se la conocí y todo el cuento cachai.

Y tú dirías que ellos siempre sabían a lo que iban digamos. Saben que es travesti

Si siempre saben donde están. Y por decir yo me pongo siempre en un lugar donde hay puras minas, porque yo paso piola como mina. Pero igual yo les digo yo soy mina, pero no soy mina, mina, soy trans y todo el cuento. Te pare por lo mismo me dicen, pero es que a uno también le da la confianza, es que parece que no estai conforme, pero es que te pare por lo mismo.

Y tú pareja sabe que tienes clientes

Pero este si sabe que tengo clientes y que me llaman. Cuando estoy en el tema, de cuando estoy con él, cuando salgo, y si me llaman clientes o suena el teléfono. Yo digo es el cliente, veo el nombre no más, veo el cliente nada más, pero no le contesto el teléfono porque no me gusta que él se sienta mal de que pucha, no, no lo contesto. Solamente estoy con él y salgo con él. No contesto cuando me llama otra persona, excepto del movimiento que me llaman cachai, y si ah ¿qué pasa?, que aquí que allá, pero si es un cliente no le contesto, prefiero evitar igual que se sienta mal, porque yo sé que él se va a sentir mal, o que él se sien...se pueda sentir así como que he hecho yo pa' no estar así como...que otro cliente la está llamando cachai, porque yo sé que es atroz que tú pareja se sienta así como, como en competencia con otra persona.



Y por qué tú crees que él de alguna manera acepta que tú tengas

En el tema de aceptarme, bueno lo conversamos bien, pero yo veo del tema de que por el tema del trabajo, porque antes de entrar a la organización no tenía trabajo igual así como, y siempre veía de que yo tenía que sobrevivir por algo, si no tenía trabajo por un estable o en una empresa, no iba a tener trabajo digno, pero yo conversé, yo quiero tener plata yo le dije, “pero pucha porque no veí en la tele o los comentarios que han hablado que las travestis”, que se yo. Y el después se dio cuenta, porque justo a donde él trabajaba, habían dos chicas, tres chicas que se ponían afuera de donde él trabajaba. Y me decía uy, y me contaba así como bien, no me contaba así como “ay las tal por cual”, no, porque él sabía que estaba con una chica igual que ellas. Me decía pero “Uy Dani a las chiquillas, a estas chiquillas si son tan aquí, si se vestían tan exageras pero igual así como, y les iba super bien me decía. Ya po’h yo le dije, y porque tú no podí entender de que yo también quiero eso ganar plata y no divertirme tampoco como tú piensas, solamente ganar palta porque la diversión es otra cosa, con el cliente tú no te diviertes porque a veces con el cliente te cuenta historias, historias y tú tienes que ser psicólogo, cachai, amante, de todo en el tema del papel que hace la mujer cachai, y tení que hacer de todo un poco en el tema de salud también porque te empiezan a contar de sus enfermedades a veces tengo dramas de clientes que igual así como que son ocultos cachai, y ni por eso tú tampoco te tení que achacar por las cosas que te diga el cliente, solamente tú eres una consejera o que te está diciendo sabes que esto y tienes que comentarlo...vas a salir adelante, cosas así pero, las cosas que él te dice siempre vai a estar así como cosas de loco por decir, o si le estará pasando sí o no, y si a él le está pasando él sabrá si quiere te comunicar de nuevo lo que le está pasando. Pero no, se siente bien igual. En todo caso igual porque yo le digo, no tengo plata, quiero salir a buscar plata, bueno. Y él sabía que cuando salía es porque venía con plata cachai. Pero siempre con la condición de que me tenía que cuidar, de que, porque siempre las noticias él se sentía así como uy, porque igual me decía “pucha si te llega a pasar algo en la calle que le digo yo a mí gente, por decir. O qué le digo a tú gente, qué andabai haciendo”, andaba en una fiesta nada más, eso es lo único que tení que decir, andaba de fiesta que tú me diste permiso, y listo, cachai. No tení porque decir que yo andaba trabajando. Siempre hasta el día de hoy le digo. Hasta a la hija le digo, y no sabe ella. Si hoy día a la noche pienso salir cachai, él



no...salí con los chiquillos a fiesta, no le vai a decir que yo salí a trabajar. Y aunque la niña me diga "ay tía, te veí bien arregla" todo el cuento, voy a bailar po'h. Esas son las condiciones que tenemos entre él y yo, y pa' la niña que es decirle,...pero la condición es que igual él sabe que yo después vuelvo con plata, pero plata que igual yo necesito pa' mis cuentas porque, yo sé que él no es mucho lo que gana, pero yo le digo, tu plata pa' mis cuentas no va dar y yo quiero sola mi plata, si te hace falta de mi bolsillo, aunque diga con el sudor de mi frente (risas), como dicen, eso.

Y de todas maneras cómo definirías tú hoy, después que hay todo un camino recorrido, que además estás trabajando en la organización, que de alguna manera es una cierta estabilidad también, eh, cómo definirías hoy día el tema de lo trans, de lo travesti

¿Cómo definirlo? Igual así como muy, igual injusto, no, no, no se ve muy, bueno como siempre lo he dicho, no se ve como muy a la luz cachai. Eh, lo trans, eh se ve muy oculto, siendo que debía de verse con las chicas que quieren trabajar de noche y salir de día y pucha, andar como, como Pedro por su casa. Pero hay chicas que no lo quieren asumir, o lo quieren asumir solo de noche, pero lo encuentro un poco dejado en ellas cachai. Porque yo hoy en día, a mí también me daba miedo salir a la calle de día pero no, yo ahora lo encuentro como que yo tengo que ser una persona más, o por decir tengo que ser una más del mundo y salir y hacer mis compras, hacer todas mis cosas de día, no de noche, porque de noche está todo cerrado cachai, y tú tienes que igual andar de día y que te vea la gente aunque andis con, con un poco de pelo, o el maquillaje un poco mal, mal pintado pero tienes que salir, que te miren, aunque te hablen, pero tú tienes que darte a valorar, y eso lo encuentro así como, pero no lo encuentro así como que estamos nosotros en la periferia, no. No encuentro así que estemos, ya estamos bien avanzando con unos chicos del grupo trans masculino, que queremos hacer un grupo trans mixto. Trans femenino y trans masculino. Y estar en todas por decir, en tema de operación, en tema de eh, hormonas, en tema de salud, en tema de identidad, que estamos, hay como hartos temas pero todo de a poco, y eso queremos luchar, pa' que los trans femenino y trans masculinos tengamos. Aunque los trans masculinos igual no es mucho el tema de la operación, el tema de la operación es el trans masculino, el trans femenino mejor dicho. Porque el trans femenino de pasar de hombre a mujer es mucho complicado hacer el tema de la operación, de pasar de



mujer a hombre es menos complicación, porque se sacan los senos y listo, eso de hacerse, el tema de sacarse el pene cachai, de ponerse busto, es más complicado. Eso es lo que estamos intentando de hacer entre nosotros así como el grupo mixto de trans, que ya empezamos, ¿cuándo? la semana pasada.

Y ¿acá, en el MUMS?

Sí.

A qué bueno.

Igual mira cuando tengamos el otro grupo, porque nos juntamos casi todos los viernes se van a empezar a juntar, o los jueves, porque vienen de fuera de Santiago de Valpo también ahora, y ahí ya hay unos chicos que son ya profesionales, y están con todo el tema jurídico. Y ahí también podría invitarte, y decir ahí que vinieras cachai, así como pa' ver qué onda, y saber un poco más, y ver con quien seguir, con un trans masculino ya que tenga todo. Tú los vas a ver así como que son los minos, pero minos que no son de mi gusto (risas) cachai, porque igual tienen su pelo en pecho, se ven muy minos, pero son muy guatones los minos trans masculinos, no sé porque son tan guatones.

Por hormonas quizás también hacen que se

Eh, bueno, hay trans masculinos pero fuera del país cachai, pero que son los minasos, que igual se cuidan, estos chicos son así como que toman hormonas no más, no se preocupan.

Pero no y eso, estamos viendo el tema y preocupándonos más de que sea todo gratis, el tema de salud, de identidad cachai, porque igual es complicado porque las trans femeninas dependemos solamente del comercio, cachai, y pa' operarse tenía que tener cierta cantidad, que cierta cantidad que no te apta para vivir y para tener pa' la operación. Yo por eso no me he operado, porque...

O te demoras tanto tiempo que después cuando ya tenía la plata

No vai a estar satisfecha



Cachai. A mí mis compañeras me han dicho porque no te operai. Prefiero alimentarme, eh que estar eh, eh pagando arriendo, viviendo bien, que estar cachai....porque todas las otras están igual regias y todo el cuento, pero están caga de hambre. Porque igual así como que viven, pucha no con... todas pagan arriendo, pero igual así como muy...

Lo justo

Cachai por eso prefiero....yo prefiero estar bien así y...pagando pa´ comer, y después....cuando, no sé cuándo en qué año, pero prefiero yo cuando tenga mis ciertos años tener el tema de operación, no ahora. Ahora estoy bien, estoy pasándolo bien cachai.

¿Y Operación de pechuga?

De pechuga, pechuga no más, de ponerme hormonas y todo el cuento. Aunque igual se me ha llenado la cabeza, porque igual como que te empiezan a hacer preguntas de ese tema, pero no. ¿Igual lo estoy pasando bien o no?, si. Ya cachai, entonces (haciendo alusión a su relación con clientes). Porque igual si tú te poní tetas por decir, eso es el tema como nosotros nos ponemos, si tú te poní tetas, tú tení que cobrar un poco más, el cliente no te va a pagar un poco más por estar (alude a sí misma) cachai, porque igual se meten a la página y por tetas, ven uf, cachai, por eso no.

Cómo tú, en todo este tiempo también de alguna manera, que es una pregunta un poco tonta, porque cuando uno es hetero no se anda preguntando por qué yo seré...pero tú te has preguntado alguna vez, porque yo, porque yo soy trans

Ah, ¿por qué yo puedo ser gay por decir?, Porque igual yo no pensé así como gay, no pensé así como trans. Pucha igual así como, en el tema de cómo siempre se ha dicho, uno nace no se hace, cachai. Y yo sentí de que yo nací cachai, nací así como pensando como mina, eh, nunca pensé tampoco de que yo podía ser trans, como trans. Yo pensaba no más de que era un gay fuerte, y un colita fuerte, un maricón que tantos dicen, y que iba a sentir....y que iba a pensar como mujer eso era el tema que yo tenía, y que yo me iba a vestir hombre y que puta iba a andar muy afeminado, ese era así lo pensaba. Pero por eso te decía, que yo nací porque yo de hacerse no me nací, porque yo de hacerse imposible, y cuando uno se hace es cuando ya pasan por



la etapa de que cuando los violan y todas esas cosas. Yo sentí de que no, de que cuando, yo tengo uso de razón que iba con mi mamá pa' todos lados, me comportaba como muy caballero y cuando te dicen el caballero es muy.....cachai, muy tranquilo. **No te están diciendo que es muy hombre, cachai, y en ese tiempo los tíos, los abuelos, te decían así po'h cachai. Es muy señorita pa' sus cosas, no anda como los otros. Es muy tranquilo pa' ser niñoito y yo igual así como pollito y todo el cuento y metido en la conversa de los grandes, y escuchando, pero nunca así como salir a...porque igual te decían "¡anda a jugar a la pelota cabro de mierda!" no y yo, no si estoy bien aquí, así como, cachai. Pero nunca, por eso yo pensaba no como....mi mamá igual me aportaba igual en el tema de que "hijo ven a ayudarme a hacer esto" cachai, porque igual le gustaba que también trabajara, pero de que me vaya a jugar a la pelota no, o a los volantines, las bolitas nunca, cachai, no, no, no me llamaba mucho la atención. Me quedaba, prefiero cocinar con mi mamá que ir a jugar a la pelota po'h, no que atroz. O cuando se pintaba mi mamá, se arreglaba, se ponía la ropa, prefería ver eso yo, que a mi papá poniéndose...Y siempre me llamaban también a jugar a los volantines, "¡ay que ven a jugar a la pelota!", yo no (risas), así como prefería jugar a las muñecas también que, que igual cuando peleaba con mis hermanas por las muñecas, porque las muñecas eran más bonitas que mis cosas que me regalaban. Por eso. Por eso yo digo que de hacerse imposible.**

Sexta Entrevista

Para que cerremos y en realidad para preguntarte a ti si hay algún tema, algo que tú crees que no hayamos conversado, que tú consideres importante, que yo no te hayamos conversado. Totalmente libre, algo que tú consideres importante.

No po'h contarte ese tema, así como el tema de cuando...porque igual ahora he pensado el tema de mi abuelo cachai, por parte de mi mamá, que hace años que no lo veo, igual así como que también me complica, porque yo cacho que cuando llegue a fallecer, no sé si a mí me....avisaran o no cachai, mi hermano no sé tampoco lo he visto, es como que igual perdí ese contacto, igual así como que cuando...es importante cuando fallece alguien cercano, que uno tiene que estar. Eso yo lo encuentro así cuando, pero yo cacho que igual así como que por algo también pasará



de que no te avisan, no sé. Porque, pero yo se que por parte de mi madrina igual yo cacho que me van a avisar.

Pero tú cuando me dices de tus hermanos, Pero tú lo tomas así por parte de tus hermanos, tú con tus hermanos

Porque somos 4 po'h, dos hombres y dos mujeres. Con mi hermano así como es más acercado a mí, pero no, no tengo mucho contacto en el tema de verlo ahora, porque ya perdí el tema como el tema de la locomoción ahora, no sé qué micro llegará ahora hasta allá mismo, bueno de llegar a la casa ya sé que llega, pero, cuando la última vez lo vi en el centro, tenía problemas con su ex señora po'h, así que no sé si estará con ella o no cachai, porque igual él me contó que andaba con otra chica, que mi hermano es super mujeriego, como que pa' allá y pa' acá, igual que mi abuelo. Y es bien así como, a él le llama la atención la mina, él se va pa' allá, aunque tenga a la otra esperando el crío, pero igual, mi hermano es así, no está ni ahí con na'. Igual responde por los críos, si mi hermano debe tener críos por todos lados. Y eso igual como que, en el sentido molesta cuando no te avisan, pero igual yo cacho que cuando se muere alguien, igual como que después vas a una parte y te avisan, ya como bien tarde pero, qué le vamos a hacer cuando tú no puedes ir.

¿Y tú hermano es mayor que tú?

Es mayor que yo. Después vengo yo.

Y por cuanta diferencia se llevan los dos

Él por lo menos ahora tiene como 33 años, como por 4 a 3 años, si. Si yo tengo 29.

Y a él no lo mencionaste mucho, porque siempre me hablaste como hartito de tus hermanas

*Si porque él no influía mucho en el tema, porque él..., **Él también vivía con ustedes en la casa.** No, él vivía con mi abuela y así como que mi abuela lo crió, mi abuela le pagó los estudios, pero él también se molestaba porque él también quería que también fuéramos profesionales igual que él. Mi hermano es profesional, pero a él le gusta buscar pegos como de mesero porque eso igual él dice que deja plata, no le gusta el*



tema de, de ser el mandado por decir, o él mandar, porque igual así como que pierde el trabajo como de una y se va pa' otro lado, así como es mujeriego y le gusta andar hueviando por todos lados, si no sé, es como bien cuático mi hermano, pero siempre ha estado bien, en el sentido conmigo, nunca pucha, nunca me rechazó como mis hermanas po'h, él, él en el sentido de que siempre quiso de que yo fuera como él, profesional y toda esa onda pero, después cuando ya nos empezamos a juntar, a encontrar, él como que igual lo aceptó, igual como que...

¿Él lo aceptó?

Él lo aceptó. Y él me dijo un día después que nos fuéramos a vivir a la casa de él, cuando...pero yo le dije yo no puedo, porque igual es que yo, porque igual yo después empecé a mentirle, y siendo de que yo no quería mentir, en el sentido de que si bien siempre me sentí aceptado y me decía pucha vente a vivir conmigo, pucha aquí tenemos, no sé, porque la casa es grande y toda esa onda, y yo le decía, no, porque yo tampoco le empecé a contar que yo trabaja en el comercio sexual, yo le decía que estaba trabajando en este tema de la organización y toda esa onda, y él me decía que cuanto era el tema de la plata, no es mucho, pero igual así como pa' sobrevivir. Nunca le comente tampoco de que yo vivía con una pareja y que yo estaba bien en ese sentido, porque él como que me veía de que yo era muy...eh, como que yo en el tema de cómo era de ser trans, era como que tenía más necesidad de estar con personas cercanas.

¿Cómo personas cercanas?

Al tema familiar. Porque como ya sabía que mi papá, ni mis hermanas me inflaban, y él tampoco pescaba a mis otras hermanas, porque eran, han hablado pésimo de mí, mis hermanas y él como que también no aceptó de estar con mis hermanas, porque mis hermanas también eran como muy locas y él también tomaba mucho en cuenta esas cosas, de que no a él lo asustaran tampoco, porque como él tenía buena estabilidad económica, mis hermanas como que la envidia de "ay porque a él, y él y él y él". Y después empezó después conmigo, y eso fue, le marcó la diferencia a mis hermanas, que fueron como bien torpes. Así que por eso no, yo lo siento de que mi hermano fue conmigo como bien humilde, regalón cachai así como que, igual en el sentido de que si yo quería estar con él, pero yo no, yo no lo hice para no



aprovecharme. Porque igual él me empezó después a decir pucha podemos buscar un trabajo, porque él también tenía N contactos, amigos en el tema de eso, porque también, como mi tío también es, es gay por decir, ya mi tío es viejo ya po'h, mi tío también tiene trayectoria, y él me dijo no y podemos hablar con el tío Pato, el hermano de mi mamá. Y no, prefiero estar bien así, y que nos veamos así no más, y que no tengamos mucho, eh, eh tema familiar económicamente, es que yo igual así como pasarlo bien, y yo si iba a vivir allá me iba a sentir así como encerrado cachai, y no estar viendo el tema de que yo quiero salir a trabajar de noche, sino que igual sea como, porque igual como que a él le iba a molestar, y lo vi en ese sentido po'h. Pero él me siempre me decía que no, que aquí que allá, que aquí tenemos de todo, pero igual, más que él tenía dos niñas y con el tercero que venía en camino, yo no lo veía como muy, yo no lo veía como muy...y después cuando se les comentó a las hijas, a las hijastras que él tenía también, ellas también lo tomaron bien, y me dijeron pucha pero no se, no se nota pa' na' y al final igual tía te podí venir a quedar porque, pero es que no bebe, decía yo, sobrina no, porque igual así como que no, ustedes son como pa' mí una familia de extraños de mi hermano, porque era la familia de él no más, pero pa' mí era como extraño estar en una familia que conocía, y que ya nos conocimos como dos o tres visitas no más que yo iba pa' la casa, y pa' que ya te plantearan y te dijeran vente a vivir con nosotros, ya es como que...yo lo encontraba como muy patudo en todo caso irse a vivir como pa' allá, por eso no lo hice. Pero no, bien todo en el sentido familiar de mi hermano, y...

Y ustedes cuando chicos vivieron juntos, o él desde chico vivió con tus abuelos

No desde chicos nos separaron por decir, porque mi papá, porque él es por parte de mi mamá no más, ya, y por parte de mi papá él no lo quería tener, y él, mi abuelo pelea el tema de estar con él, la custodia y todo el cuento. Mi mamá se lo tuvo que dar, y mi mamá tuvo hartos problemas también con el tema de que ellos no querían estar con él, ni mi papá no lo quería ver porque era hijo de otra persona, toda esa onda, ese rollo. Mi mamá siempre igual lo echó de menos, porque nosotros igual queríamos que estuviera con nosotros, porque él era otra persona más, era otro hermano, era distinto. Por lo menos yo lo veía por ese lado por mí, por mi hermana no sé, y pero yo siempre quise así como tener un hermano más, no una hermana, pero igual. Íbamos muy a lo lejos a ver a mi hermano, mi mamá tenía que verlo muy a lo lejos, porque mi papá le



prohibió verlo cachai, así como, y era complicado el tema. Mi mamá igual sufría porque él era su hijo, no sé po'h, aparte de nosotros, a parte de mi, era el otro hijo que ella nunca...y con la persona que más quería, siendo que yo también después también conocí al papá de él, que se llamaba Enrique no se cuantito cachai, así como bien, Pablo parece que se llamaba, Pablo Enrique y era así como bien, como bien distinto a mí papá, no era como pareciera, distinto en el tema de convivencia, y esas son cosas de cabro chico cuando uno hace locuras, por eso mi mamá sufrió N.

Mi mamá no sé ahora, yo lo veo que igual, mi hermano igual sufre por no haber tenido una niñez con ella, o como es la parte materna con él, porque se sufría hartó, mi mamá yo creo que sufría hartó en ese tema, por esa etapa. Pero por eso yo traté de que mi mamá conmigo estuviera mejor, y yo también hice lo posible para que igual se sintiera de que estaba con los dos. Pero mis hermanas fueron atroces, y a parte teníamos eh como otra hermanastra, hermanastra no sé cómo decir, que se llamaba también Pachi y era, que se crió junto con mi hermano y ellos eran muy amigables, hermana, hermanables, muy hermanos y como que nosotros también veíamos de que ellos eran muy unidos, y también estudiaron juntos, también pucha mi abuelo les sacó la profesión, y yo los veía que, uno, si uno se pusiera a aprovechar, porque siempre habla la familia aprovéchense de su abuelo, y yo nunca lo hice, porque igual así como si mi mamá si me quiere sacar adelante va a ser por parte de ella, no por parte de mis abuelos, y si yo puedo sola, saldré sola, no tengo porque estar diciendo oy mi, porque igual veo de que mi abuelo era bien estricto, y a mi abuelo igual le gustaba que también estuviéramos con él, pero era mi papá que tampoco nos dejaba estar con él, porque eran temas de que familia que uno pasa bien complicados, como no sé. Igual yo lo pasé bien cuando después nos veíamos, mi abuelo igual cuando me contaba cosas, era, eh, como te puedo decir así como bien sufrido la vida de mi mamá, mi mamá pasó así por altos y bajos, mi abuelo también después cuando la echaron de su casa, mi abuelo tampoco no quería ver a mi mamá, como que mi mamá tuvo que después saber buscar en cualquier persona, y buscó en mi papá. Y ahí como que yo digo pucha cómo, porque en todo caso yo igual a veces me digo, porque yo ahora, por el tema de familia, de papá, yo igual a veces decía, por qué mi mamá se tuvo que fijar en este caballero cachai así como...tendría que haberse fijado pero en otra persona, y nosotros no hubiésemos existido también pero igual así como que no hubiese sufrido



mi mamá, mi mamá sufrió N. Y yo por eso digo gracias, no sé. Bueno igual la echo de menos, pero gracias a la persona, no sé que le habrá pasado, que está descansando, que se fue cachai, porque igual mi mamá sufrió caleta, mi mamá era muy, tú la podía ver pucha feliz de la vida, pero por dentro igual estaba destruida, estaba triste, la hueviaba mi papá por todo y era atroz, y hasta mi abuela. Yo lo vi así cachai, cuando mi mamá falleció, fue por culpa de mi abuela, cuando mi abuela, mi mamá fue a como a solucionar un problema y mi abuela empezó a discutir, no es que vo andai con tal persona, porque mi mamá era muy amiga también, de tener amigos, y porque mi mamá en esos tiempos tenía tíos, o no sé si nosotros le decíamos tíos, de que eh, a ella le regalaban a mi mamá las mercaderías, las verduras, y era como que, a mi papá como que empezaba a hueviar que mi mamá era aquí, era allá, y ahí se metió mi abuela entre medio y yo digo por culpa de mi abuela a mí mamá la atropellaron, porque si no hubiese sido por ese día que mi mamá dijo voy a reclamar, voy a solucionar un problema, hubiese estado en la casa, y yo dijo que mi abuela fue la culpable de esa situación de porque mi mamá falleció, porque si no hubiese sido por ese cahuín que mi abuela armó, estaría viva, pero las cosas pasan po'h. Cuando mi mamá me dijo no quédese aquí no más yo, y yo igual tenía tarea en todo caso. Quédate aquí por si me pasa algo, ella ya iba con el, con el presentimiento, pero a todos les tenía dicho que iba a ir a comprar parafina, porque en ese tiempo teníamos un almacencito, y mi mamá no voy a comprar parafina y todo ese cuento, y no po'h, y ahí después cuando mi madrina me contó de que mi mamá había ido pa' allá a arreglar un cahuín. De ahí que yo hasta el día de hoy por decir, aunque mi abuela esté muerta todavía, pa' mí es la culpable, y mi papá también. Porque si no hubiese sido por él, no sé, mi mamá hubiese estado viva, pero por culpa de él mi mamá tuvo que partir a ver el tema de que iba pasar con el cahuín, y a solucionar el cahuín que mi abuela había armado, mi abuela era muy venenosa. Hasta con mi madrina es venenosa cachai, que ahora está viva también, pero igual es muy venenosa.

Pero el tema de mi hermano no sé, no, me gustaría verlo ahora en todo caso, porque igual así como que me gustaría que viniera a ver mi casa, decirle y cosas así como que, pero no lo he visto en hoy en día, no sé en qué, en qué paradero está, porque mi hermano anda pa' allá y pa' acá. Una vez fui a la casa de la familia y me dijeron no si tú hermano ya no vive acá, Luis Alberto no vive aquí, tenía que buscarlo en tal parte, fui



pa' allá tampoco, era como buscarlo cachai, (ríe). Y antes cuando sabíamos de él, tampoco teníamos las ganas de salir a buscarlo por decir mis hermanas, pero yo no po'h, yo decía por qué. En ese tiempo cuando estaba el Éxito (programa de TV) y podía con lo, cómo se llama, con esta cuestión de buscar al familiar, cachai, así yo lo quería hacer por ese lado, pero no dije algún día lo voy a intentar de ubicar. Pero un día fui a la municipalidad, y llevé el nombre de él, pucha me dieron todos los datos de donde estaba viviendo, porque por el registro civil salían todos los datos, y llegué a buscarlo, lo fui a buscar a Pedro de...allá la comuna de Lo Prado, y allá llegué y allá me habían dicho no si él no vive acá que aquí allá, mira te voy a mostrar la dirección, y después no nos encontramos si no que solamente le di la dirección y el número de mi casa, para que nos comunicáramos. Y un día él me llamó y me dijo, si soy yo juntémonos en tal parte, y nos juntamos en Plaza de Armas, ahora que me acuerdo, no, llegué yo a la casa, fué después. Nos juntamos en tal parte, y llegó la tía y yo le dije tía, sabí tía no soy yo la Magaly ni la Ana, por mis hermanas, soy yo el Enri, soy el hermano mayor, soy el otro, como que la tía igual quedó sorprendida porque años que no me veía, y todo el cuento, y ahí me dijo pucha que tú hermano no está, aquí que allá, y conversemos ya de tú vida. Y empezamos a conversar de la vida, pero no lo quise hacer tampoco porque estaban mirando los primos, los hijos de ella, y como que igual como que nos veían, pero a la final igual mi tía empezó no pero si es el Enri, y ay, ya. Nos juntamos en Plaza de Armas y como que mí, y yo me dije, él es po'h dije yo entre mí, ¿será él?, porque él me llamaba no sé de de adonde, y me decía pero si yo estoy aquí, como no me cachaba todavía, no pero si soy yo, tenía que decirle con que ropa andaba vestía, andaba con una mini y todo el cuento, y él me dijo mira yo ando con una niña chica y ando con tal polera, y tal, a ya, y ahí nos encontramos porque igual uno pierde el tema del rasgo de la cara, y nos encontramos y nos juntamos y él me dijo, mira después tengo que ir a buscar después a mi señora, vamos a buscarla dije yo a mi cuña, y ahí empezamos después a conocernos.

Y esa vez que tú te juntaste con tú hermano en el centro, él no te había visto

No po'h, él no me había visto y no me había conoció, pero igual así como qué onda después yo le dije, pero me dijo, me dijo me vieras pasar yo no te hubiese conocido tampoco si no me dices quien eres, con que ropa andai. Yo sí po'h. Y hasta la señora se sorprendió, porque también pensó que yo me iba a parecer más a una de esas que



también, porque mi hermano también conoce ese tema, porque mi hermano también ha hueviado así. Ay me dijo que te preocupai, si al final, yo bueno...después tuvimos como una conversación entre los dos, ay me da lo mismo, si yo también he hueviado con minas así, ay pero hermano como, oy si yo no es primera vez que me hablan del tema, si a las finales a mí me da lo mismo como eres, si a las finales con que tú te sintai bien. Le dije, ay gracias, así como que igual me sentía agobiada cachai, como que al final cuando me dijo esas palabras igual como que eh fue un apoyo que puta igual así como que tú pensabai que te iba a rechazar. Y nunca sentí eso, porque igual me dijo así, estai bien. Pero el pensaba, yo pensé que te ibas a verte como esas que veo por ahí po'h me dijo. Qué te pasa le dije yo así (risas), pero igual como que no, igual como que yo me sentí igual así distinta a él.

Cómo así

De que él a lo mejor quería ver a su hermano, en vez de como hermana cachai, pero igual yo me sentía acompleja, pero él me decía no te preocupí si a las finales igual pasan las cosas.

Y qué te acomplejaba, qué crees tú que te acomplejaba

No sé po'h, que igual así como que le decían, ay tú hermano, tú hermano, y más que todos le decían es tú hermano, pero ahora no, es, es tú hermana. Es tú hermano, pero no es hermano, es hermana, así como, como que cuando yo fui a la casa a buscar la dirección le decían no po'h si no es tú hermano. Ay como que me dijo, no había entendío na', pero igual así como. Y él pensaba también que me había operado y todas esas cosas, él pensaba todas esas cosas que yo me había operado, y cómo lo había hecho, y yo le dije no, y en todo ese caso en ese tiempo ya estaba con un poco más, estaba con un poco de pecho, y me dijo pero te operaste, no, no me operé solamente son hormonas y que yo igual así como que en el tema de la cara, y me dijo, no pero te ves bien, distinta a las demás que yo he visto, y ahí empezamos a conversar el tema de lo trans con él, y hasta con la señora que me dijo, te veí super bien, ni parente a las otras, y las chiquillas que igual como que yo las veía así de que ya me iban a rechazar las hijastras y ni po'h fue super distinto, fue super. Y yo como primera vez igual como que sentía esa onda po'h, de que igual podían hablar mal cachai, pucha después me invitaron a fiesta, me invitaron a cualquier parte, y yo, pero yo no iba, por el tema de



que ellos tenían a lo mejor su...y después van y me dicen no si ya tenemos amigas lesbianas y ellos tenían en sus fiestas amigas lesbianas y amigos colitas, y yo dije, cachai, y me mostraban fotos de después cuando ya habían hecho sus fiestas y que yo no fui, y después no mira si, y después me empezaron a hablar de que a mí me querían conocer los amigos también, y yo dije a lo mejor el mundo es chico y a lo mejor son de adonde mismo y los puedo conocer y ahí, pero no, no me dio el valor de ir y cachai, porque igual como que me acompleje por el tema familiar, o el tema de las niñas también.

Pero y hoy día por ejemplo, cuando yo llegué, por qué me dijiste disculpa (se encontraba sin maquillaje, con una incipiente barba y vestida con buzo y zapatillas)

*Es que igual así como que se extrañan, al porque igual cambio demasiado cachai, a verme así, o al verme después distinta porque igual así como, porque mis compañeras, es, bueno, es que aquí ya me cachan ya cachai, y por decir en el CRIAPS voy a veces así, ayer que fui así por el tema de entregar las cosas, y como que igual como que se sorprenden, no pero vos no cambiái me dicen cachai, vo no cambiái, aunque andí me dicen con barba vo no cambiái. Como yo siento que igual, siento que yo cambio, porque no ando tan producida cachai, igual siento que yo cambio, por eso, pero no pa' otras personas como que ya, ya me conocen, ya como que pa' mí es normal. Por eso, porque tú no me habías visto así po'h, no po'h. **No.** Bueno la otra vez vino una chica de la telefónica, vino como tres veces, ya las dos veces me vio como hombre por decir como gay y después ya al tercer día como mujer, porque había ido, estaba haciendo unos trámites, pero no soy gay, soy trans le decía, ay pero que me veía super bien, el cambio y todo el cuento, y que te hiciste, na po'h, el tema de la cara, el maquillaje y cachai, y me decía que igual no cambiaba tampoco en el tema, porque a veces yo me dejo crecer la barba otras veces y así como que quiero depilármela con la cera, y es complicado esperar que te crezca.*

Ah y tú te la sacas con cera. Y eso me imagino que duele mucho.

Es como que te están sacando la cara, por eso. Obvio, porque te agarra todo. Si po'h si no es...



Por eso lo hago cachai, pa' estar como dos o tres días, pero es mejor ir a una parte pa' que te lo hagan.

Cuando tú empiezas a depilarte tú misma, o tus amigas laser \$ 250.000

Por eso digo que yo siento que me siento distinta, pero todos los que me conocen ya, no.

Pero el sentimiento de sentirte distinta pasa más por la reacción que pueden tener los otros, o sea como que todo el rato, a cada momento.

Sí. Por decir mira, a veces salimos así, salgo así con los chiquillos, al super cachai, igual a los otros se les nota en todo caso lo cola, yo trato como de fingir a veces, pero igual me llaman como Dani, Dani, Daniela, igual no me dicen pucha, aunque no se po'h, por el otro nombre Ricardo, no. Me dicen igual Daniela, como ya ahora ya se les pegó, y antes que yo volviera a ser Daniela, les costaba también decirme Enri cachai, y ahora como que todo al revés, cachai, por eso digo como que todo cambia, no sé igual así como que. Porque igual a veces, mi prima vino el sábado, el Domingo, igual andaba así también po'h, yo dije ah, porque igual después también fuimos a hacer aseo y porque hay que sacar, todavía quedan huevas que hacer, y fui un rato en la mañana. Ay dije yo, pa' que me voy a...me bañé dije yo, voy a después ensuciarme de nuevo, así que no, voy a quedarme así no más, que estar depilándome, estar afeitándome, arreglándome, después viene mi prima a la hora de almuerzo, después de almuerzo, pero igual me dice Daniela igual, igual como que tampoco uno no se sintió rara, porque ya en todo caso ya me había conocido así, pero yo dije ya no estoy producida en todo caso, ay que si vo, aunque andí así, o no andí así, igual soy más mujer que las otras me dicen, cachai, igual pasa de que igual yo me siento de que no, igual yo me siento distinta de que el tema de vestió, o con pantalones, o con buzo. No me siento así como, yo siento eso del cambio, no de que la otra persona lo vea como cambio, porque igual a veces cuando veo de que me visto, eh, a veces como dos días acá los chiquillos, o en la mañana, y estoy todo el día con mis compañeros de acá y dijo, ay voy a cambiarme, y ahí me dicen ay volvió la Daniela me dicen así, cachai (risas), igual así era el hermano de la Daniela cachai.



A veces me toca, igual como ahora como también hacer el trabajo de gay, tengo que igual. Yo estoy ahí metía.

Cómo que te toca hacer el trabajo

HSH (Hombres que tiene sexo con hombres), de ir a hacer la investigación, a las discos, a los saunas cachai, a los ciber, cosas de proyectos que tenemos que hacer, y son entrevista, no va ir una trans a una parte así como gay po'h cachai, no la dejan entrar. Y por decir me toca a veces aparentar como gay pa' ir a hacer esos trabajos, porque igual así como que no tenemos mucha gente que venga a esos trabajo, además que yo ya soy como monitora en ese tema, por eso estoy haciendo ese trabajo. Y prácticamente yo hago lo trans y lo gay (risas), cachai. Pero igual así como...eso es divertido, y a veces los chicos encuentran como que estai con los dos equipos por decir, porque podí trabajar al tiro con los...

Sacai información pa' los dos

Exacto. Igual a veces con poca, ahí no más con las lésbicas, no mucho, porque no, ahí no más. Igual así como que veo yo que para trabajar con los dos equipos es fácil, lo encuentro así como muy, porque igual así decir voy a una parte donde hay puros gay y llegai como trans, te van a mirar más como mujer, no te van a mirar como un chico gay po'h. Y con un jockey, bueno siempre en todo caso salgo con jockey, aquí no más que ando sin el jockey, me tomo el pelo y me hago como para arriba cachai, pero igual en la calle me miran, me miran, así como ¡qué huea tengo en la cara cachai! y no sé. Y siendo que a veces ando con más barba y siento que igual me miran mucho, y yo digo, será por la cara. Igual me dicen, es que por la cara bonita igual como que más llamativa que, que un cola que no tenga la cara tan bonita, o que tenga la cara bonita pero no es distinto, por igual el tema de las cejas, y todo eso. Es por eso que yo a veces, yo siento que me miran tanto cachai, así. Pero eso. Igual siento también que me miran los chicos que andan en la calle, yo digo bueno si no ando como trans, ando como gay, pero igual llamo mucho la atención también, aunque ande así de sport, no sé.

Estoy hablando como trans, o no sé, o como gay, no sé (risas). Pero igual así como, no sé po'h, yo encuentro que es entrete tener información de una persona que son dos



veces las dos personas, o no sé, así como, porque ya por decir ahora como que fue lo último y como que, ¿o no? y me salió el otro yo por decir, y como que igual que lo encuentro que la información, o lo que tú recopilas, sea para tí, no sé po'h. Pero no yo lo encuentro super... ahora, bueno por lo menos yo lo estoy haciendo ahora, antes no lo hacía cuando estaba allá viviendo, porque ahora como que ya estoy en tema viviendo en mi casa que ya, ya todos saben lo que soy, allá donde estaba viviendo no, tenía que andar todos los días, día y noche como trans, independiente de que yo quisiera igual descansar o hacerme la depilación, no podía estar dos o tres días así para hacerme la sesión de la cara, tenía que igual todos los días estar así con el tema de las pinzas. Apariencia determinante en juicio de los otros.

Y tú dirías que esto por ejemplo a la mayoría de las trans, hay algunas que están siempre producidas o, muchas pasan por...

No todas siempre estamos producidas, pero cuando una quiere hacerse la sesión de la cara, tiene que igual a veces dejarse la sesión pucha, estar poco producidas, aunque estén con tetas o no, cachai, igual tienen que...porque la cara siempre se va a notar, y aunque tomí hormonas igual, porque igual están a veces con las pinzas y todo el cuento, pero yo no, yo igual estoy con el tema de la presto barba y la sesión de la depilación igual. Y eso pasa con las trans que quieren estar producidas o no, igual van a tener que hacerse, porque el cuerpo es un hombre, cachai, y del cuerpo de un hombre siempre va a ser con vellos. Por eso digo la trans que quiera hacerse la muy mujer, a ver, porque hoy en día la mujer también a veces anda con vellos, pero no tanto como el hombre, que al hombre se les nota más, y es por eso que digo, no las mujeres trans andan como muy escondidas en el tema del día, por eso siempre salen de noche y porque de noche todos los gatos son todos negros, cachai (risas). Y es porque igual a veces de día andan como ellas quieren vestirse y de noche poder arreglarse y ponerse maquillaje. Porque yo igual siento que en el día a veces a mí también se me nota el tema del maquillaje, el tema de la barba, pero me dicen que no, pero yo sé que igual a veces se me nota, por el tema de que igual cuando tú te maquillas muy rápido cachai, porque hay algunas que están como horas, horas y horas en el maquillaje, yo no po'h. También por el tema de la voz y el tema de la cara, por eso yo creo que las chicas, las trans en la noche salen mucho y de día no salen, y cuando quieren así como producirse, pucha llevan horas cachai, igual complicado.



Igual que no sé si las has visto algunas películas, Priscilla la reina del desierto, trans en América, 20 centímetros, películas muy buenas, porque a veces las presentamos acá cuando tengo sesión de trans, y se le invita y hacemos cine foro y presentamos esas películas, porque son muy llamativas, son muy así como, como que tú te reflejai igual o una chica igual se refleja en el tema. Porque igual así como que el vestuario, la transformación, el tiempo que llevan para salir a la calle cahai y para producirse es super...yo y por decir una mujer que pucha se baña y sale a la calle, es como que, pero una trans es como muy, tiene sus tiempos por decir, yo a veces igual me digo, yo voy a ir a bañarme y a veces me demoro como dos o tres horas, cachai, igual así como que, pero pa' poder salir y yo digo no si yo me demoro menos, pero yo igual sé que yo me demoro harto, pero igual me gusta salir producida y todo, pa' salir en la noche. Pero lo siento como que las, las niñas igual como que ahí, bueno la otra vez también, como te comenté las minas la otra vez fuimos al Parque O' higgins y unas señoras ya de edad, ni tanto de edad, hasta unos caballeros se sorprendieron me decían pero, pero si tú tení todo de mina, la voz, las manos y todo. Y una que me dijo, que mira estoy con las manos arrugas, y uno no se toma el tiempo, pucha y cuanto te demorai, que te empiezan a preguntar pucha y que onda así como la sesión, de manicure que te preguntan, no uso uñas naturales y todo el cuento y empecé a hacerle las respuestas y como igual quedan pa' adentro así como. Y hay otras que pucha, que quieren parecer minas y que al final tienen la pinta de trans por decir, de hombre. Que es bien complicado.

Por eso yo a veces me digo que igual me valoro en el tema de ser como trans, o...no como muy gay, porque gay no me, como que ya como no me funciona (risas). Porque igual así como que tení igual acceso a todo, aunque ya no, aparte de que me miran cuando ando como trans, igual me miran en la tienda y todo el cuento pero igual pasa, siento que no, de que me miren ya pa' mi es puro decirles ya que pasa, nada más, porque igual como que te miran y empiezan a preguntar y a mirar para todos lados, y el carnet, a llamar a la otra, es como ya que pasa con el carnet, que tiene algo, tiene algo, no el tema del nombre, bueno, cámbiele la letra le digo yo entonces, o cámbiame tú el nombre, así como. No y que porque, y te preguntan porque no te vai a operar o si se equivocaron en el nombre, se equivocaron y listo, y eso pasa y tení que hacerte la amigable, de conversar con las personas po'h, paso a paso, bien amorosa en todo



caso, no me gusta, ya cuando a veces son los hombrechicos que empiezan a, igual a veces los hombres tampoco no te hacen muchas preguntas como que igual se pasan por el lado. Es raro ver una persona así tan hermosa y que te digan ay cosas, porque igual la fantasía de la persona que quiere estar con una trans. Pero yo siento que estoy igual bien, estoy igual bien, y con mis compañeras de que cuando están conmigo, igual me siento de que yo me siento menos por el tema de que ay que ellas son más altas, de que ellas son más rubias, o porque ellas son no sé po'h, son más rellenas en el tema de que se ponen siliconas, pero no, no siento muy, porque igual así como me dicen que yo quepo en todas partes, en el tema de la estatura, de la voz. Si por decir cuando voy a las discos me hacen pedir carnet porque creen que soy mina cachai, no ya pasa, como ahí ya después ya me conocen ya. Ahora ya no po'h, ahora ya entro gratis a todas las discos, porque soy conocida ya, pero a las nuevas no entren a ninguna disco gratis cachai, ni tampoco entran las trans por el tema de que pelean y toda esa onda. Son muy agresivas, yo no, yo, porque a mí me han pillado raja cura cachai y na' así como, los guardias a la entra me dicen cuídate, porque saben igual que yo trabajo en una organización, aunque las otras también pero igual como que...pero tú sabí también con quien estai tratando. Yo lo veo que igual que las chicas como cuando están cura y las toman empiezan a hacerle escándalo al guardia, yo no po'h, hay que tratar de llevar bien a la gente.

Y hay alguna otra cosa que tú creas que sea importante que yo no te haya preguntado.

Bueno la familia que falleció fue importante también en mi vida pero, todavía lo sigue siendo, que parece que también se habló, de mis mascotas que también fue importante, que más puede ser, no sé po'h, así como tú, tú no, alguna idea que me saquí, o que ya hayas resumido, no sé como que, quisiera volver todo de nuevo a escribir, hablar pero, por eso que tú me digas no sé po'h.

Bueno hemos hablado todo de tú infancia

Te hable de casi todo.

Los clientes también, hablamos casi de todo



Hablamos casi de todo, y como que igual, es que igual lo veo como que fue muy rápido también. No sé po'h que más puede ser lo único, porque igual ya casi...lo único que espero es que este año sea mejor no más po'h. Porque igual así como veo que igual estoy pasándolo bien pero, quiero pasarlo mejor en el tema de clientes, con amigos cachai, con la pareja, así con pareja, porque igual así como independiente de que tú estés bien con él, yo por lo menos ahora ya en todo caso esa parte empecé a conversarla, porque yo igual le dije, yo no porque estoy aquí voy a estar atada de estar todo el día en la casa, quiero tener mi trabajo igual, independiente de la organización, yo quiero tener igual mi trabajo, y pasarlo bien con, aunque sea con el cliente, o aunque uno disimule de pasarlo bien, pero tú vai a ser siempre la persona con que uno va a pasarlo bien.

No espero que este año sea mejor, y pasarlo super bien y conocer nuevas trayectorias en todo caso en el tema de convivencia con las trans, hoy en día postulé a México, y me dijeron que iba a ir a México, y ahí voy a tener que conocer otras trans más, y pasa de que igual no todas tienen la misma historia de lo trans, son temas complejos de que a veces se van de la casa, se por decir las echan, pasan por una infancia de que no fue bonita, por lo menos mi infancia fue super linda y de que yo lo logré que fuera así cachai, no porque fui cola cachai, iba a lograr que no fuera así, de pasarlo bien con los colegios, con las personas que estuvieran al lado mío, lo pasé super bien, y por eso digo, hay chicas y chicas que igual son distintas. Y es bonito en todo caso debe ser igual de poder escuchar a otra persona, porque igual así yo la veo que ay que ya por decir, yo ya me sé la trayectoria de todas las trans, pero una persona hetero como tú, pucha, en todo caso te lo agradezco harto cachai, porque escuchaste y tuviste la valentía de escucharme todo, porque igual así vienen recuerdos y cosas así, pero no, lo pase bien así como que este año sea mejor. Y ojalá que estés aquí después trabajando con nosotros.

Y por qué dijiste que tuve la valentía de escucharte

Porque igual así como, aunque pasa siempre las chicas, "me gustaría escuchar tú infancia, o cómo tú empezaste", porque todas tienen el tema de decir "ay, esta colita, la violaron y listo" cachai. Porque todas son así como personas uso de razón, esta colita por ser trans. Yo no po'h, hay algunas, yo no fui así po'h, yo nací como pa' ser así, y



pasarlo bien en todo momento, en todo aspecto, pasarlo agradable, no porque nací, o no porque me violaron iba a ser así no, yo fui distinto. Y siempre me han dicho lo mismo, que mi caso es distinto al de todas las demás. La Claudia Rodríguez cachai, siempre me ha dicho, mi caso es distinto a todas las demás, porque no es igual a la de otras trans que yo también he escuchado, que casi también viene con el tema de papá de violación, y mamá o tíos o cosas así. Yo no, yo empecé de otra onda, y porque uno nace, bueno siempre me han dicho que uno nace, no que se hace, es como que, yo pensaba que yo me hacía (risas), en el tema de construirse, pero no po'h, por eso ya cuando la Claudia me empezó a contar, porque hasta la Claudia cuando me escucha y me dice, pero si tú, tú caso es raro, es distinto a todas las demás, ya por lo menos cuando hemos ido a hacer también terreno a otras chicas, y yo también, ahí como que también ya me aburre escuchar lo mismo "ay fui violada", y que aquí que allá como que, yo lo digo así como sinceramente nunca hay una experiencia nueva, y ahí yo empiezo también a veces a hablar mi historia, bueno mi historia no es así, yo fui así, y soy asa, y empiezo, ¿pero cómo?, si uno tiene que pasar por etapa de violación pa' ser así. No, yo no pase por eso, uno tiene que pasar por uno y como nació o ver el tema con tú familia.

O sea que entre las mismas también trans hay leyendas, hay mitos.

Eh, si po'h. Porque yo igual veo de que mi tío por decir, como yo te decía que mi tío también es cola, mi tío puta, mi tío nació también así po'h, y oh pucha igual me decía, igual es el tema de sexo pero con los amigos, no pucha con parientEs, y él también pensaba que yo había sido violada así como, y no po'h, yo nací así, lo pasé bien en el colegio, yo buscaba a las personas, pero eso es importante porque si a ti te violaron al tiro hay que ver con quien, quien fué, y yo no po'h. Mi tío se puso contento cuando me escuchó hablar, escucharme, nunca yo pensé, nunca, o si hay tíos también que escuchan a la otra persona, no sé, pero pucha igual yo vi que mi tío me puso atención, me apoyo, en el tema de no felicitarme, pero igual se puso contento de que yo le pude contar las cosas po'h, él pensaba que había sido violado y todo ese cuento y de porque él tuvo el tema de pareja cachai por eso, como pudo convivir con una pareja siendo que mi tío es casado, tiene dos hijos, es separado, mi tía igual yo la veo, pero él vive su mundo cachai y él pensaba que yo también podía pasar por esa etapa, tener hijos, independiente cachai, peo no dije yo, yo pienso de otra manera. Primero tener una



casa, y después tener hijos, que traer hijos a este mundo que vengan a sufrir, he visto tanta población, porque hay cabros chicos por todos lados, yo lo veo por ese lado, que si uno quiere tener hijos, primero la estabilidad como se dice, tener una casa y después tener cabros chicos por montón, o no se po'h, cuidarse primero, pero la gente igual no se cuida lo pasan pésimo.

Na' po'h Daniela, darte las gracias porque tú ayuda y disposición son super importantes para mí.